

Úradný vestník

Európskej únie

L 142

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 48

6. júna 2005

Obsah

I Akty, ktorých uverejnenie je povinné

.....

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Komisia

2005/406/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 15. októbra 2003 o dočasných opatreniach, ktoré uplatnilo Portugalsko v prospech spoločnosti RTP [oznámené pod číslom K(2003) 3526] ⁽¹⁾** 1

2005/407/ES:

- ★ **Rozhodnutie komisie z 22. septembra 2004 o štátnej pomoci, ktorá sa bude realizovať v Spojenom kráľovstve pre spoločnosť British Energy plc [oznámené pod číslom K(2004) 3474] ⁽¹⁾** 26

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP.

Cena: 18,00 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. októbra 2003

o dočasných opatreniach, ktoré uplatnilo Portugalsko v prospech spoločnosti RTP

[oznámené pod číslom K(2003) 3526]

(Iba portugalský text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2005/406/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu zakladajúcu Európske spoločenstvo, a najmä na jej článok 88 ods. 1 podods. 2,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a,

po prizvaní priamo zainteresovaných strán, aby predložili svoje pripomienky v zmysle uvedených článkov ⁽¹⁾, a so zreteľom na tieto pripomienky,

keďže:

I. KONANIE

(1) Komisia bola informovaná prostredníctvom troch sťažností v rokoch 1993, 1996 a 1997, ktoré podala súkromná televízna spoločnosť SIC, o tom, že Portugalsko uplatnilo niekoľko dočasných opatrení a ročných kompenzačných opatrení v prospech verejnoprávnej televízie RTP.

(2) V liste z 15. novembra 2001 Komisia informovala portugalské orgány, že sa rozhodla začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES v súvislosti s rôznymi jednorazovými opatreniami v prospech RTP.

(3) Rozhodnutie Komisie o začiatku konania bolo zverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev ⁽²⁾. Komisia vyzvala priamo zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky.

(4) Komisii boli doručené pripomienky portugalských orgánov v listoch z 28. a 31. januára 2002, neskôr aj pripomienky ďalších zainteresovaných strán.

(5) V listoch z 8. februára a 9. mája 2002 boli doručené pripomienky spoločnosti SIC, ktorá podala sťažnosť, v liste z 8. mája 2002 pripomienky od súkromnej televíznej spoločnosti TVI, v liste z 9. mája 2002 pripomienky od Európskej asociácie súkromných televíznych spoločností (ACT) a v liste z 12. júna 2002 od talianskej súkromnej televíznej spoločnosti Mediaset. Dňa 16. mája a 4. augusta 2003 Komisia dostala ohľadom tejto záležitosti ďalšie listy od spoločnosti SIC.

(6) Komisia odoslala pripomienky portugalským orgánom, ktoré predložili svoju reakciu v správe z 25. marca 2003. V správe z 29. júla 2003 portugalské orgány odpovedali na dodatočné otázky, ktoré im Komisia položila.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 85, 9.4.2002, s. 9.

⁽²⁾ *Ibidem*.

(7) Toto rozhodnutie sa vzťahuje len na dočasné opatrenia, ktoré sú predmetom rozhodnutia o začatí konania. Následkom toho sa toto rozhodnutie zameriava na finančné vzťahy medzi Portugalskom a RTP v danom období rokov 1992 až 1998.

(8) Podobne ako rozhodnutie o začatí konania, ani toto rozhodnutie sa nevzťahuje na otázky právnej kvalifikácie ani zlučiteľnosti kompenzačných odškodnení ročne poskytovaných RTP so Zmluvou. Keďže tieto otázky vedú k prvotnému záveru, že ide o existujúcu pomoc, sú predmetom osobitného konania v zmysle článku 17 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999⁽³⁾.

(9) Okrem toho, aby sa na základe vyšetrovania získal ucelený obraz o finančných vzťahoch medzi Portugalskom a RTP v danom období, nemala by Komisia brať do úvahy len dočasné opatrenia, ale aj finančnú pomoc, ktorá bola RTP poskytovaná prostredníctvom ročných „kompenzačných odškodnení“. Komisia sa preto bude v súčasnom rozhodnutí odvolávať na ročné „kompenzačné odškodnenia“, pokiaľ to bude potrebné, aby objasnila svoj postoj voči dočasným (jednorazovým) opatreniam.

II. PODROBNÝ POPIS PRÍSLUŠNÝCH OPATRENÍ

Opatrenia v prospech RTP

Ročné „kompenzačné odškodnenia“

(10) Ročné „kompenzačné odškodnenia“ tvoria hlavný mechanizmus kompenzácie RTP. V období rokov 1992 až 1998 dostala spoločnosť RTP 66,495 miliárd portugalských escudov (PTE), aby pokryla náklady vyplývajúce z plnenia povinnosti verejnej služby. Takáto kompenzácia má právny základ v článku 5 zákona č. 21/92⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999, ktoré ustanovuje pravidlá na vykonanie článku 93 Zmluvy (momentálne článok 88) (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1). Nariadenie zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003.

⁽⁴⁾ V súlade s jeho článkom 5, „plnenie povinností verejnej služby uložené RTP SA (...) udeľuje takejto spoločnosti právo na kompenzačné odškodnenie, ktorého presná suma zodpovedá skutočným nákladom na poskytovanie verejnej služby, ktoré sa upresnia na základe objektívne vyčísliteľných kritérií a s ohľadom na princíp efektívneho riadenia“.

(11) V tabuľke 1 je uvedené rozdelenie ročných kompenzačných odškodnení poskytnutých spoločnosti RTP v období, ktorým sa zaoberá toto rozhodnutie.

Tabuľka 1

Sumy ročných kompenzačných odškodnení 1992 až 1998

(v miliónoch PTE)

1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
6 200	7 100	7 145	7 200	14 500	10 350	14 000

Zdroj: Uznesenia Rady ministrov č. 18/92, 21/93, 19/94, 25-A/95, 97/96, 83/97 a 1/99.

Oslobodenie od daní a registračného poplatku

(12) Keď sa RTP transformovala na akčiovú spoločnosť, bola oslobodená od daní a poplatkov za registráciu pri zakladaní akciovej spoločnosti v hodnote 33 miliónov PTE. Podľa portugalských zákonov založenie spoločnosti alebo zmena jej stanov prípadne samotnej spoločnosti obyčajne podliehajú plateniu daní a poplatkov.

(13) Článok 11 ods. 1 zákona č. 21/92 je právnym základom pre takéto oslobodenie a hovorí nasledovne:

„Schvalujú sa stanovy RTP SA (...), ktoré sú verejne publikované, pričom príslušné registrácie prebehnú neoficiálne, bez daní alebo poplatkov, založené na *Diário da República*, kde sú zverejnené.“

(14) Ustanovenie v článku 11 ods. 1 vyplýva zo zákona č. 84/88. V článku 1 tohto zákona sa uvádza, že štátne podniky, ešte pokiaľ sú štátne, sa môžu prostredníctvom nariadenia vlády zmeniť na akciové spoločnosti. Nariadenie vlády zakladá úkon, ktorý schvaľuje stanovy akciovej spoločnosti, a je aj dostatočným titulom pre všetky potrebné registrácie⁽⁵⁾.

(15) Na druhej strane podľa článku 11 ods. 2 zákona č. 21/92 sú všetky úradné úkony spojené so zmenou právneho charakteru spoločnosti oslobodené od akýchkoľvek iných daní a poplatkov spojených s registráciou.

⁽⁵⁾ Odseky 2 a 3 článku 3 zákona č. 84/88 z 20. júla 1988.

(16) Ustanovenie v článku 11 ods. 2 zákona č. 21/92 vyplýva z nariadenia vlády č. 404/90 ⁽⁶⁾. Na základe článku 1 tohto úradného dokumentu spoločnosti, ktoré do 31. decembra 1993 prikrôčia ku spolupráci alebo koncentrácii, môžu byť oslobodené od dane z prevodu súvisiacej s prevodom nehnuteľností potrebných na koncentráciu alebo spoluprácu, rovnako ako od poplatkov a iných právnych povinností, ktoré by mohli byť pri takýchto aktoch náležité.

Platba štátu za prevod siete na šírenie televízneho signálu

(17) Pri otvorení portugalského televízneho trhu sa rozhodlo postúpiť k oddeleniu siete na prenos a šírenie televízneho signálu od majetku RTP a k založeniu novej spoločnosti „Teledifusora de Portugal“ (TDP), s kapitálom 5,4 miliardy PTE ⁽⁷⁾. Hodnota novej spoločnosti bola založená na oceňeniach dvoch nezávislých inštitúcií, Banco Nacional Ultramarino (Zámorská národná banka BNU) a Banco Português de Investimento (Portugalská investičná banka BPI) ⁽⁸⁾.

(18) V roku 1993 zaplatil štát spoločnosti RTP za odkúpenie siete na šírenie televízneho signálu TDP sumu 5,4 miliardy PTE (hodnota vyplynula z nezávislého ocenenia), čo zodpovedalo hodnote prevedených aktív ⁽⁹⁾.

Úľavy v platení ročných poplatkov za používanie siete šíriacej televízny signál

(19) Nasleduje prehľad kontextu, v rámci ktorého boli uzavreté zmluvy. Uvádza sa popis vývoja majetku spoločnosti Portugal Telecom, ako aj uložené poplatky a zmluvy uzavreté s RTP.

⁽⁶⁾ Nariadenie vlády č. 404/90 z 21. decembra 1990.

⁽⁷⁾ Nariadenie vlády č. 138/91 z 8. apríla 1991.

⁽⁸⁾ V súvislosti v hodnotou siete pozri rozhodnutie Komisie z novembra 1996, v ktorom sa rozhodlo, že takáto cena bola v súlade s trhovou cenou.

⁽⁹⁾ V roku 1991 RTP previedla tieto aktíva na TDP, pričom jej účasť v tejto spoločnosti zodpovedala hodnote aktív. Neskôr sa štát stal jediným vlastníkom spoločnosti TDP. Zdá sa však, že štát nezaplatil spoločnosti RTP v hotovosti, zostávajúc jej dlžníkom v celkovej sume 5,4 miliardy PTE. Spoločnosť RTP nakoniec kompenzovala tento dlh s predchádzajúcimi stratami. Na druhej strane, berúc do úvahy, že RTP de facto stratila isté aktíva, v roku 1993 sa štát rozhodol poskytnúť jej prostriedky navýšením jej kapitálu. Táto operácia bola realizovaná prostredníctvom navýšenia kapitálu vo výške rovnajúcej sa aktívam postúpeným spoločnosťou RTP.

(20) V rokoch 1991 až 1994 bola portugalská sieť na šírenie televízneho signálu majetkom štátneho podniku TDP SA. Od roku 1994 je jej vlastníkom Portugal Telecom, spoločnosť, ktorá vznikla spojením Telecom Portugal SA, Telefones de Lisboa e Porto SA a TDP SA. Keď vznikol Portugal Telecom, štát pravidelne znižoval svoju účasť v tejto spoločnosti. V roku 1995 sa verejnou ponukou predaja predalo 26,3 %. Ďalšia časť sa predala vo verejnej dražbe v júni 1996, čím sa účasť štátu znížila na 51 %. V polovici roku 1997 klesla účasť štátu na 25 % a v polovici roku 1999 na 10,5 %. Momentálne je spoločnosť sprivatizovaná ⁽¹⁰⁾.

(21) Zákon č. 58/90 jasne uvádza, že súkromnému prevádzkovateľovi možno odobrať licenciu, ak neplatí včas poplatok za používanie siete na šírenie televízneho signálu ⁽¹¹⁾.

(22) Medzi sadzbou uplatnenou prevádzkovateľom siete voči RTP a súkromným televíznym prevádzkovateľom nebol žiadny rozdiel. V skutočnosti je nezákonné uplatňovať rozdielne sadzby poplatkov voči verejnoprávnemu prevádzkovateľovi RTP a súkromným subjektom, ktorí používajú sieť ⁽¹²⁾. Do roku 1997 bola úroveň sadzieb, ktoré uplatňoval prevádzkovateľ siete, založená na zákonne stanovených parametroch ⁽¹³⁾. V roku 1997 bola uzatvorená dohoda medzi Inštitútom pre prostriedky verejnej komunikácie (Instituto para os Meios de Comunicação Social), Ústredným riaditeľstvom pre obchod a konkurenciu (Direcção-Geral do Comércio e Concorrência) a Portugal Telecom, v ktorej sa ustanovujú najvyššie ceny, ktoré môže Portugal Telecom účtovať za šírenie televízneho signálu.

(23) RTP musela ročne platiť poplatok majiteľovi siete na šírenie televízneho signálu za jej používanie ⁽¹⁴⁾. RTP vždy spochybňovala výšku zaplatených poplatkov, keďže ročná sadzba sa rovnala viac ako polovici hodnoty siete k dátumu prevodu. Aj keď RTP zahrnula náklady na sieť na šírenie televízneho signálu spolu s úrokmi z omeškania do svojich pasív, nezaplatila príslušné poplatky načas.

(24) Pre RTP je sieť nepostrádateľná, bez nej by nemohla vysieľať svoje programy. Na druhej strane je RTP jedným z hlavných užívateľov tejto siete (okrem komerčného prevádzkovateľa SIC).

⁽¹⁰⁾ Hlavnými akcionármi sú: skupina Banco Espírito Santo (9,3 %), Brandes Investments Partners (5,5 %), Telefonica (4,8 %), skupina Caixa Geral de Depósitos (4,7 %) a skupina BPI (2,9 %).

⁽¹¹⁾ Článok 13 ods. 1 písm. f) zákona č. 58/90 zo 7. septembra 1990, ktorý upravuje vykonávanie činností televízie.

⁽¹²⁾ Článok 5 nariadenia vlády č. 401/90 z 20. decembra 1990, nahradený článkom 13 nariadenia vlády č. 40/95 z 15. februára 1995.

⁽¹³⁾ Článok 4 ods. 2 nariadenia vlády č. 401/90.

⁽¹⁴⁾ Tu sú vyplatené sumy: v roku 1992 3,65 miliárd PTE; 1993 3,68 miliárd PTE; 1994 3,101 miliárd PTE; 1995 2,866 miliárd PTE a v roku 1996 2,876 miliárd PTE.

- (25) V období 1992 až 1998 prijal prevádzkovateľ siete omeškané platby za dlžné sumy od RTP, pričom sa medzi RTP a Portugal Telecom podpísali viaceré dohody o stanovení nového splátkového kalendára pre vzniknutý dlh⁽¹⁵⁾. Dokonca aj po roku 1998 sa medzi týmito dvoma spoločnosťami uzatvárali dohody o stanovení nového splátkového kalendára dlhu. V dohode z 31. mája 2001 sa potvrdil nahromadený dlh RTP voči Portugal Telecom spolu so sumou úrokov z oneskorených platieb. V tom čase spoločnosť uzavrela dohodu, podľa ktorej sa celý dlh má splatiť v desiatich polročných splátkach, platby by sa mali uskutočniť vždy 30. júna a 30. decembra každého roku.
- (26) Spoločnosť ANACOM, subjekt, ktorý je v súčasnosti zodpovedný za pravidlá určovania cien za používanie siete na šírenie televízneho signálu, 3. júla 2003 rozhodla, že Portugal Telecom musí znížiť ceny za rok 2002 od januára 2003 na 14 % plus prirážka 1,2 %.
- (27) V rámci povinnosti verejnej služby v oblasti telekomunikácií je spoločnosť Portugal Telecom povinná poskytovať služby distribúcie a šírenia telekomunikačných signálov. Povinnosť univerzálnej služby Portugal Telecom, ktorej stratovú maržu môže kompenzovať štát, nezahŕňa poskytovanie služby distribúcie televízneho signálu pre RTP⁽¹⁶⁾.
- Stanovenie nového splátkového kalendára pre Sociálnu poisťovňu (Segurança Social) a zrieknutie sa úrokov z omeškania*
- (28) RTP má voči Sociálnej poisťovni (Segurança Social) dlh v hodnote 2,189 miliárd PTE za obdobie 1983-1989, ktorý vznikol, keď spoločnosť neplatila svoje príspevky tejto inštitúcii. Dlh pramení z toho, že RTP a Sociálna poisťovňa inak interpretovali príspevky do Sociálnej poisťovne v súvislosti s nadčasmi a odmenami pre umelcov.
- (29) Výklad Sociálnej poisťovne vychádzal z článku 2 písm. e) regulačného zákona č. 12/83 z 12. februára 1983. Keďže sa chceli obe zainteresované strany vyhnúť súdnemu konaniu, podpísali dohodu, v zmysle ktorej sa Sociálna poisťovňa vzdala úrokov z omeškania a akceptovala dlh podľa nového splátkového kalendára. Po dohode o súdnom spore nebol regulačný zákon nikdy zrušený.
- (30) Spoločné vyhlásenie Ministra financií a Ministra sociálnych vecí zo 6. mája 1993 formálne povolilo stanovenie nového splátkového kalendára dlhu na 120 mesačných splátok a zrušilo pokuty a úroky v hodnote 1,206 miliárd PTE.
- (31) Normy povolujuce platby v podmienkach výnimky dlhov voči Sociálnej poisťovni sú uvedené v nariadení vlády č. 411/91. V súlade s článkom 2 ods. 1 tohto nariadenia je potrebné, aby povolenie bolo nevyhnutné pre zabezpečenie životaschopnosti dlžnej spoločnosti. Uvedené podmienky výnimky sa môžu uplatniť najmä na základe skutočnosti uvedenej v písmene d), kde sa píše, že zadlžená spoločnosť bola „predmetom obsadenia, samosprávy alebo intervencie štátu“.
- Emisia dlhopisov*
- (32) V roku 1994 RTP vydala dlhopisy v celkovej hodnote 5 miliárd PTE. V súlade s prospektom o tejto emisii dlhopisov samotná RTP garantovala splatenie pôžičky zo svojich príjmov.
- Protokol o podpore kinematografie zo septembra 1996*
- (33) Dňa 18. septembra 1996 podpísala spoločnosť RTP a ministerstvo kultúry protokol o podpore kinematografie, ktorý upresňuje povinnosti RTP pri podpore kinematografickej tvorby. Ustanovenia protokolu neuvádzajú pre RTP žiadne konkrétne *ad hoc* financovanie v súvislosti s jej povinnosťou podpory sektora kinematografie.
- Plán reštrukturalizácie na obdobie 1996-2000*
- (34) RTP vypracovala štúdiu o možnostiach reštrukturalizácie spoločnosti v období rokov 1996-2000, ktorá sa neprejavila v žiadnom finančnom záväzku pre štát.
- Ročné navyšovanie kapitálu v rokoch 1994 až 1997*
- (35) V rokoch 1994 až 1997 navyšoval štát každoročne kapitál RTP. V nasledujúcej tabuľke je prehľad navyšovania kapitálu, ktoré dosiahlo výšku až 46,8 miliárd PTE.

(15) V marci 1996 a v decembri 1997.

(16) Nariadenie vlády č. 40/95, zmenené nariadením vlády č. 458/99 z 5. decembra 1999.

Tabuľka 2

Navyšovanie kapitálu v rokoch 1994-1997

(v miliónoch PTE)

Rok	1994	1995	1996	1997
Navyšenie kapitálu	10 000	12 800	10 000	14 000
Kapitál k 31. decembru	22 708	35 508	45 508	59 508

Zdroj: Účtovná závierka RTP.

- (36) Zmluvy o verejnej službe, uzatvorené medzi Portugalskom a RTP, počítajú s účasťou štátu na investíciách realizovaných spoločnosťou RTP predovšetkým formou navyšovania kapitálu⁽¹⁷⁾.

Pôžička z roku 1998

- (37) V decembri 1998 bola uzatvorená zmluva o „vedľajšej“ pôžičke medzi Fondom na reguláciu verejného dlhu (*Fundo de Regularização da Dívida Pública*) a RTP. V zmluve sa ustanovili podmienky pôžičky Fondu pre RTP v hodnote 20 miliárd PTE, určenej na navyšenie kapitálu spoločnosti.
- (38) Fond na reguláciu verejného dlhu spravuje Inštitút správy štátneho úveru (*Instituto de Gestão do Crédito Público*). Inštitút správy štátneho úveru zodpovedá za riadenie dlhu Portugalska a za plnenie centrálného programu pôžičiek, v súlade so zákonom upravujúcim režim verejného dlhu štátu⁽¹⁸⁾ a smerovaním určeným vládou. Inštitút správy štátneho úveru je pod správou Ministerstva financií⁽¹⁹⁾.
- (39) Odo dňa, v ktorom bola suma poskytnutá k dispozícii, sa z pôžičky pre RTP platia ročné úroky v sadzbe Lisbor na dvanásť mesiacov, vypočítané k prvému dňu každého obdobia, zvyšované o 20 bázičných bodov⁽²⁰⁾.
- (40) Podľa zmluvy má byť pôžička splatená do 31. decembra 2003, pričom sa táto lehota môže predĺžiť na základe vzájomnej dohody o jeden až dva roky. Spoločnosť RTP nezaplatila úroky z pôžičky, keďže v zmluve sa uvádza, že dlžné úroky spojené s prvými štyrmi ročnými splátkami sa majú kapitalizovať⁽²¹⁾.

(17) Klausula 14 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe a klausula 21 novej zmluvy o verejnej službe.

(18) Zákon č. 7/98.

(19) Článok 1 nariadenia vlády č. 160/96.

(20) V roku 1999 sa uplatnila sadzba 3,54 %, v roku 2000 4,14 %, v roku 2001 5,05 %, v roku 2002 3,62 % a v roku 2003 2,95 %.

(21) Článok 5 zmluvy o zmenenej pôžičke.

- (41) Zmluva uzatvorená medzi Stabilizačným fondom štátneho dlhu (*Fundo de Estabilização da Dívida Pública*) a RTP bola vypracovaná v súlade s usmerneniami ustanovenými v spoločnom vyhlásení štátnych tajomníkov pre verejnú komunikáciu, štátnu pokladnicu a financie (*Secretários de Estado da Comunicação Social, do Tesouro e das Finanças*) zo 17. decembra 1998.

Príjemca

- (42) Verejnoprávna televízna spoločnosť RTP vznikla na základe dokumentu z 15. decembra 1955 po rozhodnutí štátu založiť štátny podnik, ktorému by bola udelená koncesia na poskytovanie verejnej služby televízie⁽²²⁾.
- (43) Až do 80-tych rokov mala RTP na televíznom trhu monopolné postavenie. V 90-tych rokoch začala čeliť konkurencii súkromných televíznych spoločností SIC a TVI a vo februári 1992 štát postupne udelil licencie na využívanie tretieho a štvrtého kanála⁽²³⁾.
- (44) Stanovy RTP z roku 1992, vychádzajúce zo zákona č. 21/92 (ďalej len zákon č. 21/92), zmenili túto spoločnosť na akciovú spoločnosť⁽²⁴⁾.
- (45) Spoločnosť RTP vyvíja zároveň komerčnú činnosť aj činnosť verejnoprávnej televízie. Spoločnosť môže zo zákona vykonávať akúkoľvek činnosť, či už obchodnú alebo priemyselnú, ktorá súvisí s činnosťou televízie⁽²⁵⁾.
- (46) Obchodné aktivity vyvíja RTP prostredníctvom svojej finančnej účasti v iných spoločnostiach, právne odlišných od RTP, ktoré majú vlastnú štruktúru a systém účtovníctva.

Finančná situácia RTP

- (47) Ako je vidieť v nasledujúcej tabuľke, v sledovanom období RTP vykázala straty. V roku 1996 sa finančná situácia zhoršila natolko, že čisté vlastné imanie dosiahlo zápornú hodnotu.

(22) Nariadenie vlády č. 40 341 z 18. októbra 1955, v ktorom Portugalsko podporuje „vytvorenie akciovej spoločnosti (...), s ktorou uzavrie zmluvu o koncesii na verejnú službu v oblasti televízneho vysielania na portugalskom území“.

(23) Body 11.4 a 11.5 uznesenia Rady ministrov č. 49/90 z 31. decembra 1990 a bod 3 uznesenia Rady ministrov č. 6/92 z 22. februára 1992.

(24) Zákon č. 21/92 zo 14. augusta 1992.

(25) Dodatok k zákonu č. 21/92 o stanovách RTP v článku 3 ods. 2 a 3 stanovuje, že spoločnosť môže vykonávať nasledovné činnosti: i) reklamnú činnosť v televízii; ii) predaj produktov, najmä programov a publikácií súvisiacich s jej činnosťami; iii) poskytovanie služieb v oblasti technického poradenstva a odborného vzdelávania a spolupráce s inými národnými alebo zahraničnými subjektami; iv) predaj a prenájom televízneho vybavenia, filmov, magnetických pásov, videokaziet a podobných produktov; v) byť účastníkom doplnkových zoskupení podnikov a európskych zoskupení s ekonomickými záujmami, ako aj participovať na základnom imaní iných spoločností akejkoľvek formy, ktorá je zahrnutá v obchodnej legislatíve.

Tabuľka 3

Ekonomické a finančné údaje RTP v období 1993-1998

(v miliónoch PTE)

	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Čisté zisky (straty)	(7 883)	(19 558)	(26 581)	(18 512)	(32 223)	(25 039)
Vlastné imanie	1 557	8 071	4 269	(4 274)	(20 586)	(50 827)
Aktíva	39 418	42 262	56 078	67 654	62 340	83 843
Finančné dlhy ⁽¹⁾	22 402	26 855	30 258	44 922	44 885	92 775

⁽¹⁾ Krátko, stredno a dlhodobé dlhy voči úverovým inštitúciám a v dlhopisoch.

Zdroj: Finančné výkazy RTP.

Povinnosti verejnej služby RTP v rokoch 1992-1998

- (48) Spoločnosť RTP zabezpečuje poskytovanie verejnej služby v oblasti televízneho vysielania. Definícia, kompetencie a financovanie tejto služby je upravené viacerými právnymi dokumentmi.
- (49) Zákon č. 58/90, ktorý upravuje výkon činnosti televízie, zaviedol normy platné pre súkromných prevádzkovateľov a zároveň stanovuje povinnosť štátu zabezpečiť verejnú službu v oblasti televízneho vysielania ⁽²⁶⁾. Zákon č. 21/92, ktorý sa vzťahuje na stanoviny RTP, určuje hlavné povinnosti verejnej služby a jej financovania.
- (50) Verejná služba a príslušné financovanie sú podrobnejšie popísané v dvoch zmluvách o verejnej službe, ktoré podpísala RTP a Portugalsko ⁽²⁷⁾.

Definícia

- (51) Článok 4 zákona č. 21/92 uvádza, že medzi štátom a RTP sa má uzavrieť zmluva o koncesii a určuje základné povinnosti verejnej služby, ktoré majú byť v rámci tejto zmluvy plnené. Článok 4 ods. 2 uvádza hlavné zásady, ktoré musí

RTP dodržiavať pri výkone svojej koncesionárskej činnosti ⁽²⁸⁾. Odsek 3 článku 4 uvádza povinnosti televízie v rámci verejnej služby ⁽²⁹⁾.

- (52) Zmluvy o verejnej službe potvrdzujú povinnosti RTP v rámci verejnej služby. V prvom rade RTP podlieha všeobecným povinnostiam a povinnostiam ohľadom obsahu programov ⁽³⁰⁾. RTP má poskytovať verejnú službu v oblasti televízneho vysielania, v rámci ktorej má využívať dva kanály a poskytovať obyvateľstvu kontinentálneho Portugalska všeobecné pokrytie. Prvý kanál má všeobecnejší charakter a ponúka všeobecnejšiu programovú štruktúru. Druhý kanál sa zameriava predovšetkým na špecifické publikum a ponúka kultúrne, vzdelávacie a vedecké programy. Jeden z týchto kanálov musí pokryť aj Autonómny región Azorské ostrovy a Madeiru.

⁽²⁸⁾ RTP je povinná: a) rešpektovať princípy slobody, nezávislosti, nediskriminovať a nekoncentrovať; b) zaručiť svoju nezávislosť od verejnej moci; c) zostavovať programovú štruktúru na základe požiadaviek kvality a podľa rôznorodosti záujmov publika.

⁽²⁹⁾ Spoločnosť RTP musí: a), c) prispievať k vysvetľovaniu, informovaniu a vzdelávaniu verejnosti vo všeobecnosti; b) zabezpečovať spravodajstvo; d) až h) poskytovať vysielací čas na vysielanie správ, oznámení a tlačových správ, náboženským vyznaniam, politickým stranám, odborovým organizáciám, štátnej správe a vláde; i) vysielat' na dvoch programoch celonárodného pokrytia, z ktorých aspoň jeden zahrňuje aj Autonómne regióny Azory a Madeira; j), m) vysielat' programy výchovného, športového a kultúrneho charakteru, vzdelávacie programy; l) podporovať a propagovať filmovú tvorbu; n) udržiavať audiovizuálny archív; o) zabezpečovať potrebné prostriedky pre výmenu programov a informácií s Autonómnymi regiónmi Azory a Madeira; p) vyrábať a vysielat' programy pre portugalské komunity v zahraničí; q) spolupracovať s krajinami s úradným jazykom portugalským; r) zabezpečovať priame reportáže z hlavných medzinárodných udalostí; s) udržiavať kontakt s podnikmi, ktoré v priestore Európskych spoločenstiev poskytujú verejnú službu v oblasti televízneho vysielania; t) zabezpečovať súlad výkonu televíznej činnosti so smernicami definovanými kompetentnými medzinárodnými organizáciami.

⁽³⁰⁾ Klausula 4 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe a klauzuly 4 a 5 novej zmluvy o verejnej službe.

⁽²⁶⁾ Zákon č. 58/90 zo 7. septembra 1990, ktorý upravuje výkon činnosti televízie.

⁽²⁷⁾ Dňa 17. marca 1993 bola podpísaná zmluva o verejnej službe (predchádzajúca zmluva o verejnej službe) medzi Portugalskom a RTP. Dňa 31. decembra 1996 bola táto zmluva nahradená novou zmluvou o verejnej službe.

- (53) Na druhej strane zmluvy ukladajú RTP špeciálne povinnosti, pokiaľ ide o programovú štruktúru⁽³¹⁾. Existujú normy ohľadom kvality programov (pluralizmus, neustrannosť informácií atď.), obsahu programov (pôvodná tvorba – fikcia, športové programy, programy pre deti, portugalská produkcia a kultúra, domáce správy a zábavné programy). RTP musí poskytnúť vysielač čas určeným subjektom, podporovať kinematografiu a ostatné formy audiovizuálnej tvorby, podporovať tvorbu vzdelávacích a školiacich programov, zabezpečiť výmenu programov s autonómnymi regiónmi a podporovať spoluprácu s ďalšími subjektami, ktoré na území EÚ poskytujú verejnú službu v oblasti televízneho vysielenia. RTP však musí plniť aj špeciálne povinnosti v oblasti programovej štruktúry v rámci medzinárodnej spolupráce. Napríklad RTP musí vyrábať a vysielať programy pre portugalské komunity v zahraničí, pre africké krajiny s úradným jazykom portugalským a pre Macao. RTP zabezpečuje činnosť RTP Madeira a RTP Azory a udržiava tiež produkčné centrá a delegované pracoviská v zahraničí.
- (54) Po tretie, zmluvy ukladajú RTP špeciálne povinnosti. Napríklad, RTP musí udržiavať audiovizuálne archívy, zavádzať do vybavenia a činnosti technické inovácie, podporovať Nadáciu Národného divadla S. Carlosa (*Fundação do Teatro Nacional de S. Carlos*) a poskytovať iné služby, ktoré budú v tej chvíli potrebné.

Udelenie

- (55) Článkom 5 zákona č. 58/90 bola RTP udelená koncesia na verejnú službu v oblasti televízneho vysielenia na obdobie pätnásť rokov, ktoré možno predĺžiť o obdobie ďalších pätnásť rokov a vzťahuje sa na príslušné frekvencie prvého a druhého kanálu. Článok 4 zákona č. 21/92 zdôrazňuje, že RTP je koncesionárom verejnej služby v oblasti televízneho vysielenia. Klausula 1 zmlúv o verejnej službe potvrdzuje, že RTP je poskytovateľom verejnej služby v oblasti televízneho vysielenia⁽³²⁾.

Kontrola

- (56) Zmluvy o verejnej službe ustanovujú Kontrolnú radu (*Conselho de Opinião*)⁽³³⁾, v ktorej sú zástupcovia z viacerých oblastí verejného života a ktorá môže zasiahnuť a skontrolovať RTP, či si plní všeobecné povinnosti a špeciálne

povinnosti v rámci poskytovania verejnej služby v oblasti televízneho vysielenia.

- (57) RTP každoročne predkladá Ministerstvu financií plán činností a rozpočet na poskytovanie verejnej služby na budúci rok, spolu s posudkami od Odboru auditu (*Gabinete de Auditoria*) a od Kontrolnej rady spoločnosti. Okrem toho predkladá správu o povinnostiach verejnej služby za predchádzajúci rok spolu s posudkom od Odboru auditu⁽³⁴⁾.
- (58) Minister financií a člen vlády zodpovedný za verejnú komunikáciu kontrolujú plnenie zmlúv o verejnej službe. Hlavná finančná inšpekcia (*Inspecção-Geral de Finanças*) kontroluje finančný plán. Každý rok sa však robí externý audit, ktorý vykonáva špecializovaná firma⁽³⁵⁾.
- (59) Nová zmluva o verejnej službe ustanovuje aj sankcie, ktoré štát uplatňuje v prípade neplnenia zmluvy a ktoré môžu mať formu pokuty, konfiškácie, odstúpeného a zrušenia samotnej zmluvy o koncesii.

Financovanie

- (60) Článok 5 zákona č. 21/92 oprávňuje RTP prijať kompenzačné odškodnenie od štátu za poskytovanie verejnej služby. Toto právo potvrdzuje zmluva o verejnej službe.

- (61) Okrem systému ročných kompenzačných odškodnení zmluvy o verejnej službe ďalej ustanovujú:

— platby za určité služby ustanovené v dohodách o poskytovaní služieb, ktoré podpísali alebo podpíše štátna správa a RTP⁽³⁶⁾,

⁽³¹⁾ Klausuly 5, 8 až 10 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe a klausuly 6 až 13 novej zmluvy o verejnej službe.

⁽³²⁾ Článok 1 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe uvádza, že cieľom zmluvy bolo určiť podmienky, za ktorých by RTP poskytovala verejnú službu v oblasti televízneho vysielenia. Vo svojom článku 1 nová zmluva uvádza, že RTP je jediným poskytovateľom verejnej služby v oblasti televízneho vysielenia v zmysle článku 5 zákona č. 58/90 a článku 4 zákona č. 21/92.

⁽³³⁾ Klausula 9 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe a klausula 23 novej zmluvy o verejnej službe.

⁽³⁴⁾ Klausuly 15, 16, 18 a 19 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe a klausuly 18 a 25 novej zmluvy o verejnej službe.

⁽³⁵⁾ Klausula 19 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe a klausula 25 novej zmluvy o verejnej službe a článok 47 ods. 2 zákona č. 31-A/98.

⁽³⁶⁾ Klausula 13 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe a klausula 20 novej zmluvy o verejnej službe.

- účasť štátu na všetkých investíciách, ktoré realizuje RTP, hlavne pri investíciách do infraštruktúry, potrebných na fungovanie produkčných a vysielačích centier Autonómnych regiónov Azorské ostrovy a Madeira, do audiovizuálnych archívov, do medzinárodného vysielať RTP a pri iných investíciách, ktoré musí koncesionárska spoločnosť realizovať z technologických dôvodov ⁽³⁷⁾.
- (62) Určenie nákladov a príjmov spojených s plnením povinností verejnej služby, pri ktorých vzniká nárok na kompenzačné odškodnenie pre RTP prebieha na základe systému analytického účtovníctva nákladov. Zmluvy upresňujú kritériá na výpočet nákladov, ktoré možno považovať za zodpovedajúce každej povinnosti v rámci verejnej služby ⁽³⁸⁾.
- (63) V rámci tohto systému analytického účtovníctva nákladov rozložila RTP náklady a príjmy (napríklad náklady na personál a materiál) na určitý počet činností (riadenie programovej štruktúry, priame a nepriame náklady na programovú štruktúru, náklady na šírenie signálu, náklady na vysielanie, náklady na predaj a všeobecné náklady).
- (64) Priame náklady na rôzne činnosti sa rozdelia na rôzne nákladové objekty (napríklad RTP 1, RTP 2, RTPi a RTP Afrika). Nepriame náklady sa pripíšu nákladovým objektom na základe súvisiacich analytických kritérií (napríklad počet odvysielaných hodín) ⁽³⁹⁾.
- (65) Systém rozloženia nákladov sa vyznačuje nasledujúcimi vlastnosťami:
- v rámci zmlúv o verejnej službe je možné kompenzovať v súlade s metódou popísanou v zmluvách, len čisté náklady na prevádzku. Finančné záväzky, mimoriadne výdavky a zabezpečenia, ktoré priamo nesúvisia s činnosťou, sú z kompenzácie vylúčené ⁽⁴⁰⁾,
- na výpočet čistých nákladov na prevádzku, ktoré sa uhrádzajú, musí RTP odpočítať prevádzkové príjmy z každej plnenej povinnosti v rámci verejnej služby od prevádzkových nákladov,
- v rámci predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe nebola možná žiadna kompenzácia za všeobecnú povinnosť prevádzkovania RTP 1 a RTP 2 a za pokrytie autonómnych regiónov prostredníctvom jedného kanála v rámci verejnej služby ⁽⁴¹⁾,
- v rámci novej zmluvy o verejnej službe sú aj prevádzkové náklady RTP 1 a RTP 2 predmetom kompenzačných odškodnení, nie je však možné žiadne dodatočné odškodnenie, ak čisté prevádzkové náklady RTP 1 a RTP 2 prekročia ich predpokladanú výšku ⁽⁴²⁾.

⁽³⁷⁾ Klauzula 14 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe a klauzula 21 novej zmluvy o verejnej službe.

⁽³⁸⁾ Klauzula 12 predchádzajúcej zmluvy o verejnej službe presne stanovuje náklady, ktoré možno uhradiť, a akou metódou ich vypočítať: diferenciál pokrytia (rozdiel medzi nákladmi RTP 1 a nákladmi najväčšieho súkromného televízneho prevádzkovateľa), deficit v prevádzke v autonómnych regiónoch, deficit v prevádzke audiovizuálneho archívu, prevádzkové náklady RTP-Internacional, náklady na fungovanie štruktúry v súvislosti so spolupracou s africkými krajinami s úradným jazykom portugalským (PALOP), náklady na poskytnutie vysielačieho času určitým subjektom, náklady na delegácie a dopisovateľov a náklady na Nadáciu Teatro Nacional de São Carlos. Klauzula 15 novej zmluvy o verejnej službe uvádza podrobne uhraditeľné náklady a metódu na ich výpočet. Položky, ktoré možno pokryť, sú: prevádzkové náklady RTP 1 a RTP 2; povinnosť poskytovať určité služby, na ktoré sa vzťahuje klauzula 7 písm. a) až l) a diferenciál pokrytia.

⁽³⁹⁾ Informácie, ktoré poskytli portugalské orgány oficiálne 31. marca 1999.

⁽⁶⁶⁾ RTP predložila čisté náklady na poskytovanie verejnej služby vo výročných správach o verejnej službe, v súlade s uvedenou metódou výpočtu nákladov. Nasledujúca tabuľka uvádza prehľad nákladov na činnosti verejnej služby, ktoré oprávňujú prijať kompenzačné odškodnenie.

⁽⁴⁰⁾ Klauzula 14 ods. 2 novej zmluvy o verejnej službe.

⁽⁴¹⁾ Okrem nákladov spojených s diferenciálom pokrytia.

⁽⁴²⁾ Klauzula 19 ods. 1 a 3 novej zmluvy o verejnej službe. Nová zmluva o verejnej službe ustanovuje, že náklady na prevádzku RTP 2 je možné kompenzovať spätne od 1. januára 1996.

Tabulka 4

Oznámené a uhraditeľné čisté náklady na poskytovanie verejnej služby

(v miliónoch PTE)

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Teletext						112,9	86,8
Prevádzka RTP Internacional	882,3	1 517,4	1 826,9	1 890,8	2 059,6	3 999,1	3 712,9
RTP Afrika	—	—	—	—		654,7	1 332,0
Priame vysielanie RTP 1 pre Madeiru a Azory	—	—	—	—	—	76,8	295,4
Audiovizuálne archívy	509,1	241,6	402,7	492,7	184,9	909,4	672,1
Spolupráca s africkými krajinami s úradným jazykom portugalským	186,9	128,4	172,2	148,6	144,9	202,4	200,3
Diferenciál pokrytia	406,7	1 312,8	1 314,2	1 050,3	1 050,0	622,6	208,6
Delegácie/dopisovatelia	797,8	658,2	681,1	642,7	583,2	457,2	211,0
Nadácia Teatro Nacional de S. Carlos		50,0	55,0	60,0	60,0	60,0	60,0
Podpora kinematografie		215,0	95,0	27,5	156,5	391,1	352,8
Prevádzka centier autonómnych regiónov	3 453,4	3 486,0	3 685,9	3 696,1	3 846,6	3 459,2	2 855,2
Vysielanie pre špecifické subjekty	482,0	350,6	151,1	94,6	80,8		
Sport TV ⁽¹⁾							- 440,0
Čisté náklady na prevádzku RTP 1						16 946,1	11 916,6
Čisté náklady na prevádzku RTP 2					9 050,6	10 080,6	8 637,6
Celkové Čisté prevádzkové náklady	6 718,2	7 960,0	8 384,1	8 103,3	17 217,1	37 972,1	30 101,3

(¹) Aj keď Sport TV nebola súčasťou verejnej služby s nárokom na kompenzácie, RTP odpočítala zisk Sport TV od nákladov na verejnú službu. Základom pre tento krok je článok 47 ods. 3 zákona č. 31-A/98 zo 14. júla 1998, ktorý stanovuje, že zisk RTP z prevádzkovania alebo účasti v iných kanáloch bude použitý na financovanie zabezpečovania verejnej služby.

Zdroj: Informácie portugalských orgánov a správy o verejnej službe.

(67) V nasledujúcej tabulke je prehľad investícií RTP do vyba-
venia na činnosti v rámci verejnej služby. Sú tu uvedené
aj skutočné investície do činností v rámci verejnej služby
tak, ako sú uvedené v ročných finančných výkazoch a aj

investície oznámené v správach o verejnej službe. Ako je
množné vidieť, investície do činností v rámci verejnej
služby boli vyššie ako investície uvedené v zmluvách
o verejnej službe.

Tabulka 5

Investície do činností v rámci verejnej služby

(v miliónoch PTE)

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	Spolu
Finančné výkazy	2 632,6	2 102,0	2 763,9	992,7	1 480,4	4 037,4	6 054,2	20 063,2
Správy o verejnej službe	2 327,3	98,0	1 975,1	154,4	28,1	4 037,4	6 127,8	14 748,1
Rozdiel	305,3	2 004,0	788,8	838,3	1 452,3	0	- 73,6	5 315,1

Zdroj: Finančné výkazy RTP a správy o verejnej službe.

Cieľ opatrení

- (68) Cieľom opatrení bolo kompenzovať spoločnosť RTP za plnenie povinností v rámci verejnej služby, ktoré jej boli uložené, a financovať jej investície.

Eventuálne dôsledky opatrení

- (69) V Portugalsku nevyberali prevádzkovateľa verejnej služby v rámci konania, v ktorom by všetky uchádzajúce sa spoločnosti mali možnosť predložiť sumy na kompenzačné odškodnenie, ktoré by použili pri výkone koncesie na verejnú službu v oblasti televízneho vysielania. Spoločnosť RTP bola vybratá vládou, aby poskytovala verejnú službu v oblasti televízneho vysielania.
- (70) Od roku 1992 sú na portugalskom trhu verejní aj súkromní prevádzkovatelia televízie. Okrem RTP majú aj súkromní prevádzkovatelia SIC a TVI povolenia na prevádzkovanie televíznych kanálov. Spoločnosť SIC bola prvým súkromným prevádzkovateľom, ktorý začal televízne vysielanie 6. októbra 1992. Opatrenia v prospech RTP môžu spôsobiť poškodenie konkurencie na portugalskom televíznom trhu.

Dôvody na začatie konania

- (71) Komisia začala proces v dôsledku rozsudku prvostupňového súdu z roku 2000 ⁽⁴³⁾. Týmto rozsudkom sa anulovalo rozhodnutie Komisie z roku 1996 ⁽⁴⁴⁾.
- (72) Na druhej strane, s prihliadnutím na čas potrebný na prvotné posúdenie a na pochybnosti ohľadom úmernosti financovania uhraditeľných nákladov RTP na verejnú službu, Komisia začala konanie v súvislosti so sťažnosťami, ktoré predložila spoločnosť SIC v rokoch 1996 a 1997. Tieto sa vzťahujú na platby od štátu za prevod siete na šírenie televízneho signálu, emisie dlhopisov, podpory kinematografie, plánu reštrukturalizácie na roky 1996-2000, navyšovania kapitálu v rokoch 1994-1997 a pôžičky.
- (73) Na začiatku vyšetrovacieho konania mala Komisia pochybnosti o tom, berúc do úvahy celkové uhraditeľné náklady RTP na poskytovanie verejnej služby v rokoch 1992-1998, či Portugalsko nekompenzovalo RTP v súvislosti s nákladmi na poskytovanie verejnej služby nadmerne.

III. PRIPOMIENKY PRIAMO ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN

- (74) V dôsledku začiatku vyšetrovania rôzne priamo zainteresované strany prezentovali svoje pripomienky ohľadom opatrení. Nasleduje prehľad relevantných pripomienok jednotlivých priamych zainteresovaných strán podľa konkrétnych opatrení.
- (75) Televízie SIC a TVI argumentovali, že oslobodenie od daní a poplatkov za registráciu vytvorí výnimku v pravidlách uplatniteľných pre akúkoľvek zmenu v ustanoveniach spoločnosti. Spoločnosť SIC uviedla, že rozsah uplatnenia opatrenia nie je obmedzený len na vytvorenie RTP. Podľa článku 11 ods. 2 svojich stanov RTP ťaží zo všeobecného oslobodenia od daní a poplatkov za akúkoľvek zápis a registráciu.
- (76) Spoločnosť TVI uviedla, že RTP ťažila tiež z oslobodenia od poplatkov súvisiacich s vydaním právnych dokumentov.
- (77) Priamo zainteresované strany vyhlásili, že pokiaľ ide o úľavy na platbách za používanie siete na šírenie televízneho signálu, malo by sa vyjasniť, či boli uplatnené úroky a v akej miere a či boli realizované platby v prospech spoločnosti Portugal Telecom. Okrem toho by tiež malo byť objasnená výška súčasného dlhu RTP voči spoločnosti Portugal Telecom.
- (78) Spoločnosti SIC a TVI prezentovali svoje pripomienky ohľadom stanovovania splátkového kalendára na dlho voči Sociálnej poisťovni. Potvrdili, že RTP bola oprávnená odpisovať svoje podlžnosti voči Sociálnej poisťovni za iných podmienok v porovnaní s ostatnými spoločnosťami podľa nariadenia vlády č. 411/91. ACT podčiarkla ústrednú úlohu štátu v dohode.
- (79) Pokiaľ ide o predaj siete na šírenie televízneho signálu, spoločnosti ACT a TVI uviedli, že by sa mala uskutočniť ekonomická a účtovnícka analýza hodnoty majetku novovytvorenej spoločnosti TDP s cieľom zistiť, či nedošlo k nadmernému odškodneniu. Mediaset a ACT v tejto otázke uviedli, že sieť na vysielanie televízneho signálu bola vytvorená vďaka štátnemu financovaniu a nie samotného operátora. Z toho plynie otázka, či je odškodnenie voči RTP týmito štátnymi aktívmi oprávnené.
- (80) Pokiaľ ide o emisiu dlhopisov, SIC zdôraznila, že vezmúc do úvahy finančnú situáciu RTP, emisia bola na trhu prijatá len preto, že 100 % vlastníkom bol štát. Okrem toho, Mediaset podotkla, že Komisia by mala vo svojej analýze preskúmať význam garancie pred jej formou.

⁽⁴³⁾ Rozsudok súdu prvého stupňa z 10. mája 2000 vo veci T-46/97, SIC/Komisia, Zb. 2000, s. II-2125.

⁽⁴⁴⁾ NN 141/95, Financovanie portugalskej televízie a rozhlasu (Ú. v. ES C 67, 4.3.1997, s. 10).

- (81) Pokiaľ ide o Protokol o podpore kinematografie, SIC poznamenala, že štát sa zaviazal odškodniť ročne náklady súvisiace s povinnosťou poskytovania verejnej služby, ktoré zahŕňajú podporu kinematografie, pričom RTP je takto financovaná dvojnásobne v tej istej veci. Spoločnosť TVI uviedla, že už boli podpísané podobné protokoly so súkromnými spoločnosťami, no len RTP ťaží zo štátnej podpory. Na druhej strane, TVI argumentovala, že Protokol o podpore kinematografie z roku 1996 bol nahradený v roku 2000 novým, pričom sa stanovilo, že RTP sa bude podieľať na spolufinancovaní všetkých filmových projektov, ktoré by sa dostali finančnú podporu zo strany ICAM (Inštitút kinematografie, audiovizuálnej tvorby a multimédií). K tejto otázke spoločnosť Mediaset uviedla, že podľa toho ako podmienky financovania budú vyžadovať, aby sa verejný operátor podieľal na koprodukcii s nezávislými producentmi, je dôležité zabezpečiť, aby tak verejnemu operátorovi nebola poskytnutá nepriama výhoda vo vzťahoch s takýmito producentmi kinematografie.
- (82) Pokiaľ ide o navyšovanie kapitálu v období rokov 1994-1997, spoločnosti SIC, ACT, Mediaset a TVI sa zmienili, že žiadny rozumný akcionár by nenavýšil kapitál spoločnosti s charakteristikou RTP. Tieto navýšenia kapitálu sa vykonali v spoločnosti, pre ktorú bol typický vážny deficit, absencia plánu súvislej reštrukturalizácie na obnovu jej životaschopnosti.
- (83) SIC tiež uviedla, že žiadna finančná inštitúcia by nebola súhlasila s pôžičkou RTP vzhľadom na faktický bankrot v roku 1996.
- (84) Spoločnosti Mediaset a ACT požadovali väčší dosah, v priebehu vyšetrovania, na nezávislý dohľad nad poskytovaním verejnej služby. Súkromné televízne spoločnosti SIC a TVI uviedli, že Komisia by mala konštatovať, že tieto opatrenia štátnej pomoci boli nezlučiteľné, vychádzajúc zo skutočnosti, že verejné zdroje poskytnuté RTP sú neúmerné.
- (85) Pokiaľ ide o pripomienky spoločnosti SIC k článku 11 ods. 2 zákona č. 21/92, portugalské orgány uviedli, že portugalský zákonodarca neposkytol štátnym podnikom nijaké špecifické finančné výhody ohľadom transformácie spoločností alebo reštrukturalizácie. Výnimka je podložená nariadením vlády č. 404/90.
- (86) Pokiaľ ide o omeškania v platbách za používanie siete, portugalské orgány uisťujú, že stanovenie nového splátkového kalendára zo strany spoločnosti Portugal Telecom vytvára novú spoločnú stratégiu v obchodných vzťahoch medzi veriteľom a dlžníkom a nebolo výsledkom zásahu štátu.
- (87) Portugalské orgány potvrdili, že počiatočná dohoda medzi Sociálnou poisťovňou a RTP o stanovení splátkového kalendára a zrušení úrokov a pokút má pôvod v právnom konflikte ohľadom ústavnosti regulačného nariadenia č. 12/83, ktoré reguluje základňu pre príspevky do Sociálnej poisťovne vo vzťahu k odmeňovaniu za poskytovanie mimoriadnej práce. Dohoda o regulácii dlhu uznala výklad spoločnosti RTP, že odmeňovanie nebolo predmetom príspevkov pre Sociálnej poisťovne, čo potvrdil aj špecialista z oblasti kontroly.
- (88) Portugalské orgány tiež potvrdili, že formálne povolenie tejto dohody zo strany vlády neposkytlo spoločnosti RTP žiadnu špecifickú finančnú výhodu vo vzťahu k ďalším podnikom v podobnej situácii v zmysle nariadenia vlády č. 411/91. Portugalské orgány potvrdili, že zrušenie článku 2 ods. 1 písm. d) sa vzťahuje na RTP, keďže podnik bol predmetom štátneho zásahu a prešiel nestálym obdobím v rámci vedenia Administratívnej Komisie, ktorá bola menovaná vládou v roku 1977⁽⁴⁵⁾. Podľa portugalských orgánov je všeobecný charakter podčiarknutý skutočnosťou, že podľa rovnakého zákona bola ustanovená dohoda s jedným z priamych zainteresovaných.
- (89) Pokiaľ ide o poplatok za transfer siete na vysielanie televízneho signálu v roku 1993, portugalské orgány sa vyjadrili, že financovanie bolo priamo spojené s procesom rozdelenia a predaja prepravnej a vysielacej siete. Štát získal TPD od RTP a úhradu realizoval prostredníctvom navýšenia kapitálu RTP presne v rovnakej hodnote ako aktíva, ktoré boli prevedené, a tým sa vylučuje štátna pomoc.
- (90) Pokiaľ ide o poplatok za transfer siete na vysielanie televízneho signálu v roku 1993, portugalské orgány sa vyjadrili, že financovanie bolo priamo spojené s procesom rozdelenia a predaja prepravnej a vysielacej siete. Štát získal TPD od RTP a úhradu realizoval prostredníctvom navýšenia kapitálu RTP presne v rovnakej hodnote ako aktíva, ktoré boli prevedené, a tým sa vylučuje štátna pomoc.

IV. PRIPOMIENKY PORTUGALSKÝCH ORGÁNOV

- (85) V súvislosti s oslobodením od daní a poplatkov za registráciu portugalské orgány poznamenali, že keďže nebola potrebná verejnoprávna listina na formalizovanie transformácie štátneho podniku na akciovú spoločnosť, neexistoval ani nijaký základ pre výber týchto daní a poplatkov.

⁽⁴⁵⁾ Nariadenie vlády č. 91/A/77 zrušilo stanovky RTP z roku 1976 a stanovilo, že RTP bude riadená Administratívnou komisiou.

- (91) Pokiaľ ide o emisiu dlhopisov sprevádzaných štátnou garanciou, portugalské orgány sa bránia, že akcionárska pôžička neniesla so sebou nijakú garanciu zo strany Portugalska, tak ako je to uvedené technickej dokumentácii súvisiacej s touto otázkou.
- (92) V otázke Protokolu o podpore kinematografie portugalské orgány uviedli, že protokol z roku 1996 vysvetľuje a ustanovuje formy povinnosti verejnej služby poskytovanej spoločnosťou RTP v zmysle podpory a propagácie kinematografickej produkcie. Podľa protokolu by mala RTP spolufinancovať „projekty, ktoré sú predmetom finančnej podpory“ a boli vybrané zodpovedným štátnym subjektom. V súlade s portugalskými orgánmi, podmienky protokolu uzavretého s RTP neboli porovnateľné s tými, ktoré uzatvorili televízne spoločnosti SIC a TVI, vychádzajúc zo skutočnosti, že RTP mala povinnosť spolufinancovať kinematografické diela, o ktoré mohol byť znížený alebo žiadny záujem zo strany televízií. Rozhodne však bola podpora RTP vo všeobecnosti omnoho vyššia ako priemerná hodnota vysielacích práv na diela vhodné pre televízne vysielanie.
- (93) V súvislosti s plánom reštrukturalizácie na obdobie rokov 1996-2000 portugalské orgány informujú, že plán sa nezrealizoval, a preto nevytvoril základ pre akúkoľvek formu finančnej pomoci zo strany štátu v prospech RTP.
- (94) Pokiaľ ide o pôžičku, portugalské orgány uviedli, že technické podmienky súvisiace s pôžičkou spôsobili, že finančná operácia bola podriadená úrokovej sadzbe podľa trhových kritérií.
- (95) Na druhej strane portugalské orgány argumentovali, že navyšovanie kapitálu v období 1994-1998 vytvorilo nástroj na financovanie nákladov spojených s poskytovaním verejnej služby v oblasti televízneho vysielania spolu s kompenzačnými poplatkami na odškodnenie.
- (96) Podľa portugalských orgánov sa model financovania, ktorý mal kompenzovať RTP náklady na verejnú službu, ukázal ako nedostatočný a spôsobil ďalšie zadĺženie. V prvom rade boli kompenzačné odškodnenia kalkulované vždy pod hranicou skutočných potrieb na financovanie verejnej služby televízie. V druhom rade, Portugalsko systematicky vyplácalo toto odškodné oneskorene. Preto sa RTP musela spoliehať na financovanie výdavkov na chod spoločnosti s pomocou bánk a nemohla započítať úroky a amortizáciu do nákladov súvisiacich s verejnou službou. Po tretie, RTP musela platiť štátu daň z pridanej hodnoty (DPH) z kompenzačných odškodnení, čo znižovalo ich čistú výšku.
- (97) Portugalské orgány potvrdili, že oslobodenie od daní a poplatkov i), úľavy na poplatkoch za používania siete na vysielanie televízneho signálu ii), stanovenie splátkového kalendára pre dlh voči Sociálnej poisťovni iii), úhrada za prevod siete na vysielanie televízneho signálu iv), Protokol o podpore kinematografie v) a pôžička, ktorú RTP získala v roku 1998 vi) nespádajú pod pojem štátna pomoc. Pokiaľ ide o zlučiteľnosť ostatných opatrení, portugalské orgány trvajú na tom, aby boli považované za kompenzáciu za náklady na verejnú službu a nemali by sa považovať za štátnu pomoc ⁽⁴⁶⁾, prípadne by ich zlučiteľnosť s legislatívou Spoločenstiev mala byť posudzovaná vo svetle článku 86 ods. 2 Zmluvy o ES.
- (98) V súvislosti s výpočtom nadmernosti kompenzácií portugalské orgány uvádzajú nasledovné:
- zaradenie nákladov na prevádzku RTP2 v roku 1996 ako uhraditeľných nákladov na verejnú službu vychádza zo Zmluvy o verejnej službe z roku 1996, podľa ktorej kompenzačné odškodnenia ohľadom nákladov na prevádzku RTP2 vstúpili do platnosti 1. januára 1996 ⁽⁴⁷⁾,
 - pôžička 20 miliárd PTE nemôže byť považovaná za kompenzačné odškodnenie, pretože bola poskytnutá podľa trhových podmienok,
 - cieľom navyšovania kapitálu bolo tiež financovanie investícií a nielen finančné odškodnenia pre uhraditeľné náklady na zabezpečovanie verejnej služby. Záväzok štátu, ako akcionára, participovať na financovaní investícií považovaných za dôležité vyplýva zo zmlúv o verejnej službe z 1993 a 1996 ⁽⁴⁸⁾,
 - kompenzačné odškodnenia boli predmetom platenia DPH, čím bola čistá výška nadobudnutá spoločnosťou RTP nižšia,
 - v zmysle Zmluvy o verejnej službe z roku 1996 boli náklady na verejnú službu uhraditeľné len do výšky predpokladanej rozpočtovej dotácie.

⁽⁴⁶⁾ V odkaze na rozsudok Súdneho dvora z 22. novembra 2001 vo veci C-53/00, Ferring/Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS), Zb. 2001, s. I-9067.

⁽⁴⁷⁾ Klauzuly 3 a 4 Zmluvy o verejnej službe z 31. decembra 1996.

⁽⁴⁸⁾ V súlade s klauzulou 14 Zmluvy o verejnej službe z roku 1993 a bodom 3 klauzuly 21 Zmluvy o verejnej službe z roku 1996, „účast na spomenutých investíciách sa pokryje prednostne zo strany prvého poskytovateľa ako akcionára vo forme navýšenia kapitálu“.

(99) Berúc do úvahy uvedené, portugalské orgány uzatvárajú, že finančná kompenzácia v prospech RTP za jej povinnosť verejnej služby by sa nemala považovať za nadmernú alebo neprimeranú.

V. POSÚDENIE OPATRENIA/POMOCI

Charakter štátnej pomoci opatrení

(100) Aby mohla Komisia určiť, či opatrenia predstavujú pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy, bude musieť posúdiť, či opatrenia v prospech RTP:

- sú poskytnuté štátom alebo pochádzajú zo štátnych zdrojov,
- smerujú k poškodzovaniu konkurencie,
- uprednostňujú isté podniky alebo výrobu určitých produktov,
- ovplyvňujú obchodnú výmenu medzi členskými štátmi.

Zapojenie verejných zdrojov

(101) Verejné zdroje sú zahrnuté v oslobodení od notárskych a registračných poplatkov vzhľadom na to, že strata daňových príjmov sa rovná spotrebe štátnych zdrojov vo forme daňových výdajov⁽⁴⁹⁾.

(102) Pokiaľ ide o účasť verejných zdrojov v akceptovaní oneskorených platieb RTP za používanie vysielacej siete prevádzkovateľom vysielacej siete, Komisia zdôrazňuje nasledovné. Akceptovaním neuhrádzania poplatkov za používanie siete a príslušných úrokov, ktorá vyústila do akumulácie dlhu počas obdobia vyšetovania, sa prevádzkovateľ siete zriekol príjmov a pravdepodobne využil pôžičky na trhu, aby mohol financovať svoje operácie.

(103) Berúc do úvahy, že spoločnosť Portugal Telecom sa privatizovala postupne počas obdobia, ktoré je predmetom vyšetovania, Komisia bude musieť rozlíšiť obdobie, počas ktorého mal štát v spoločnosti Portugal Telecom majoritnú, a obdobie, v ktorom mal minoritnú účasť.

⁽⁴⁹⁾ Bod 10 správy Komisie o uplatňovaní pravidiel o štátnej pomoci voči opatreniam súvisiacich s priamym financovaním podnikov (Ú. v. ES C 384, 10.12.1998, s. 3).

(104) Pokiaľ ide o obdobie nasledujúce po polovici roku 1997, Komisia zastáva názor, že akákoľvek strata príjmov spoločnosti Portugal Telecom nemôže byť považovaná za „verejné zdroje“, keďže štátna účasť v spoločnosti Portugal Telecom bola obmedzená na 25 %, v nasledujúcich rokoch sa ešte viac znižovala a ďalší hlavní akcionári mali podiely v podniku⁽⁵⁰⁾. Okrem toho, tak ako je uvedené v bode odôvodnenia 27, spoločnosť Portugal Telecom nemohla dostať odškodnenie od štátu za eventuálne straty vyplývajúce z akceptovania oneskorených platieb zo strany RTP. Preto Komisia konštatuje, že počnúc druhou polovicou roku 1997 nešlo o štátne zdroje.

(105) Pokiaľ ide o obdobie pred polovicou roku 1997: v období pred polovicou roku 1997 štát ovládal Portugal Telecom, keďže bol majoritným vlastníkom podniku. Z toho vyplýva, že každá strata v príjmoch spôsobená akceptovaním oneskorených platieb vzťahujúcich sa na obdobie pred polovicou roku 1997, sa považuje za „verejné zdroje“⁽⁵¹⁾.

(106) V prvom rade musí Komisia posúdiť, či správanie sa prevádzkovateľa siete pred polovicou roku 1997 viedlo k strate štátnych zdrojov. V skutočnosti prevádzkovateľ akceptovaním platobných úľav konal ako verejný veriteľ voči RTP. z toho vyplýva, že jeho správanie by sa malo porovnávať s postupom verejného či súkromného veriteľa, ktorý sa snaží získať dlžnú sumu a ktorý na tento účel uzatvára dohody s dlžníkom, na základe ktorých bude nahromadený dlh rozdelený na splátky s cieľom umožniť ich splácanie⁽⁵²⁾. Úroky, ktoré sú bežne aplikovateľné na tento typ úverov, úroky z omeškania, majú za cieľ vynahradiť utrpenú stratu veriteľa z dôvodu omeškania v plnení si záväzkov zo strany dlžníka. Úroková sadzba pri úrokoch z omeškania uplatnená verejným veriteľom by mala byť totožná so sadzbou, ktorú by uplatnil súkromný veriteľ v obdobnej situácii⁽⁵³⁾.

(107) Od začiatku konania a podľa pripomienok zo strany tretích strán, portugalské orgány nedodali dostačujúce informácie o úrokovej sadzbe uplatnenej verejným prevádzkovateľom siete, ani o referenčnej úrokovej miere trhu. Preto Komisia nemôže vylúčiť, že úrokové sadzby uplatnené spoločnosťou Portugal Telecom pred polovicou roku 1997 predstavujú stratu štátnych zdrojov.

⁽⁵⁰⁾ K tejto veci pozri definíciu štátneho podniku v článku 2 ods. 1 písm. b) smernice 2000/52/ES Komisie z 26. júla 2000, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 80/723/EHS ohľadom transparentnosti finančných vzťahov medzi členskými štátmi a štátnymi podnikmi (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 75).

⁽⁵¹⁾ Pozri rozsudok Súdneho dvora prvého stupňa z 12. decembra 1996 vo veci T-358/94, *Compagnie Nationale Air France*/Komisia Európskych spoločností, Zb. 1996, s. II-2109.

⁽⁵²⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 29. apríla 1999 vo veci C-342/96 Španielske kráľovstvo/Komisia Európskych spoločností, Zb. 1999, s. I-2459, bod 46.

⁽⁵³⁾ *Ibidem*, bod 48.

- (108) Po druhé, Komisia nemusí vyhodnotiť len to, či opatrenie zahŕňa aj štátne zdroje, ale musí tiež rozhodnúť o tom, či boli verejné orgány účinne zapojené do prijímania opatrenia ⁽⁵⁴⁾.
- (109) Nebol spochybnený fakt, že štát do polovice 1997 mohol kontrolovať spoločnosť Portugal Telecom a uplatňovať dominantný vplyv na jej operácie, keďže vlastnil viac ako 50 % akcií podniku.
- (110) V priebehu svojho vyšetrovania Komisia nezistila žiadne indície o tom, že by portugalské orgány boli efektívne zapojené do uzatvárania dohôd súvisiacich s akceptovaním oneskoreného uhrádzania dlhu zo strany prevádzkovateľa vysielacej siete ⁽⁵⁵⁾.
- (111) Ako je uvedené v bode odôvodnenia 22, štát reguloval tarify a službu vysielania televízneho signálu, ktorú mal prevádzkovateľ siete poskytovať ako súčasť svojej koncesionárskej zmluvy uzavretej so štátom. Avšak právne ustanovenia nepredpokladali žiadny rozdiel medzi službami na vysielanie televízneho signálu a tarifami, ktoré mal prevádzkovateľ siete ponúkať verejnoprávnej televíznej spoločnosti RTP a prevádzkovateľom súkromných televízií. Rovnako prevádzkovateľ siete nemusel poskytovať povinnú univerzálnu službu spoločnosti RTP v zmysle služby vysielacej siete.
- (112) Preto Komisia nesúhlasí s priamo zainteresovanými stranami, ktoré argumentujú, že boli diskriminované, keďže zákon o televízii predpokladal len stratu vysielacej licencie pre súkromných prevádzkovateľov, ktorí by nezaplátili v určenom termíne poplatok za použitie siete. Hoci zákon predvídal len následky prípadného neplatenia zo strany súkromných prevádzkovateľov, na spoločnosť Portugal Telecom sa nevzťahovala povinnosť poskytovať svoje služby spoločnosti RTP, bez ohľadu na to, či RTP uhrádzala alebo neuhrádzala poplatky.
- (113) Na druhej strane, prevádzkovateľ siete nebol integrovaný do štruktúr štátnej administratívy, keďže bol vytvorený v súlade s právom o spoločnostiach ako akciová spoločnosť.
- (114) Portugalské orgány potvrdili, že verejné orgány sa nepodieľali priamo či nepriamo na akceptovaní oneskorených platieb spoločnosťou Portugal Telecom. Rovnako sa neobjavili ani žiadne indície od tretích strán, ktoré by poukazovali na zapojenie štátu v tomto opatrení.
- (115) Nakoniec, ako to potvrdzuje bod odôvodnenia 25, správanie sa prevádzkovateľa siete bolo rovnaké pred a po polovici roku 1997. Po polovici roku 1997 prevádzkovateľ pokračoval v uzatváraní dohôd s RTP o platení poplatkov. V skutočnosti sa zdá, že hlavným dôvodom týchto dohôd s RTP bol spor ohľadom v úrovne ročného poplatku, spojený so vzájomnou závislosťou medzi oboma podnikmi. Túto skutočnosť navyše ešte podčiarkuje rozhodnutie Anacom z roku 2003, podľa ktorého musel Portugal Telecom výrazne znížiť svoje ceny.
- (116) Berúc do úvahy argumenty spomenuté v predchádzajúcich bodoch, Komisia došla k záveru, že nič nenasvedčuje tomu, že by prevádzkovateľ siete musel akceptovať oneskorené platby na základe nariadenia štátnych orgánov. Rovnako nenasvedčuje tomu, že by štátne orgány boli zapojené do prijímania tohto opatrenia ⁽⁵⁶⁾. Navyše po privatizácii podniku boli uzatvorené aj ďalšie podobné dohody. Takto nemôže byť opatrenie považované za spôsobené štátom a z toho vyplýva, že ani nevedlo k strate štátnych zdrojov.
- (117) V súvislosti so stanovením splátkového kalendára na dlh voči Sociálnej poisťovni, ako aj so zrieknutím sa úrokov súvisiacich oneskorenými platbami, Komisia sa domnieva, že Sociálnu poisťovňu nemožno považovať za podnik. Nevykonáva ekonomickú činnosť, ale je skôr verejným orgánom, ktorého úlohou je riadenia systému sociálneho zabezpečenia ⁽⁵⁷⁾. Na druhej strane však povolenie k stanoveniu splátkového kalendára nedala samotná Sociálna poisťovňa, ale vzniklo na základe spoločného rozhodnutia štátneho tajomníka ministerstva financií a sociálnej poisťovne a štátneho tajomníka zastupujúceho ministra. Na základe tohto povolenia sa štát v podstate zriekol príjmov, keďže za bežných okolností by získal 1,206 miliárd PTE na úrokoch z nezaplateného dlhu. Z uvedeného vyplýva, že ide o štátne zdroje a opatrenie sa dá pripísať na vrub štátu.
- (118) Navýšenia kapitálu spoločnosti RTP a poplatky za sieť vysielajúcu televízny signál boli realizované priamo štátom zo štátneho rozpočtu. Z toho je jasné, že tieto prostriedky sú štátnymi zdrojmi v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy.

⁽⁵⁴⁾ Rozsudok Súdneho dvora zo 16. mája 2002 vo veci C-482/99 Francúzska republika/Komisia Európskych spoločenstiev, Zb. 2002, s. I-4397.

⁽⁵⁵⁾ Komisia žiadala špecificky informácie ohľadom ukazovateľov určených Súdnyim dvorom v konaní C-482/99 listom zo 16. júna 2003.

⁽⁵⁶⁾ Pozri vec 70/85 – rozsudok Súdneho dvora z 2. februára 1988 v spojených veciach 67, 68 a 70/85, Kwekerij Gebroeders van der Kooy BV a ďalší/Komisia Európskych spoločenstiev, Zb. 1988, s. 219, bod 37.

⁽⁵⁷⁾ Rozsudok Súdneho dvora zo 17. februára 1993 v spojených veciach C-159/91 a C-160/91, Christian Poucet/Assurances générales de France et Caisse mutuelle régionale du Languedoc-Roussillon, Zb. 1993, s. I-637.

- (119) Komisia nemôže súhlasiť s portugalskými orgánmi, že v prípade pôžičky nejde o štátne zdroje. Treba pripomenúť, že koncept štátnych zdrojov obsahuje rovnako výhody poskytnuté subjektami určenými alebo vytvorenými pre tento účel štátom⁽⁵⁸⁾. Zmluva o pôžičke bola uzatvorená medzi RTP a Fondom na reguláciu verejného dlhu, ktorý je spravovaný Inštitútom správy štátneho úveru. Existuje právny dokument, ktorý stanovuje, že Inštitút je pod dohľadom ministra financií⁽⁵⁹⁾. To znamená, že zdroje poskytnuté Fondom na reguláciu verejného dlhu by mali byť považované za štátne zdroje.
- (120) Na druhej strane, opatrenie sa môže považovať za priamo pripísateľné Portugalsku, vzhľadom na skutočnosť, že išlo o spoločné rozhodnutie štátnych tajomníkov pre komunikačné prostriedky, štátnej pokladne a financií zo 17. decembra 1998, ktorým boli stanovené podmienky zmluvy.
- (121) Neboli prijaté žiadne informácie, ktoré by potvrdzovali, že emisiu dlhopisov spoločnosti RTP sprevádzala nejaká štátna záruka. V súlade s prospektom k tejto emisii dlhopisov spoločnosť RTP garantuje splácanie dlhu. V čase emisie RTP nemala právny štatút, z ktorého by vyplývala implicitná záruka zo strany štátu. V roku 1992 bol podnik zákonom č. 21/92 transformovaný zo štátneho podniku na akciovú spoločnosť. Preto Komisia zastáva názor, že k emisii dlhopisov došlo v trhových podmienkach a štát sa nezriekol ziskov. z toho vyplýva, že v tomto prípade nejde o štátne zdroje. V rozpore s tvrdeniami tretích strán je Komisia toho názoru, že skutočnosť, že RTP je vo vlastníctve štátu, nemá vplyv na tento záver, keďže Zmluva o ES je neutrálna pokiaľ ide o štátne alebo súkromné vlastníctvo.⁽⁶⁰⁾
- (122) V súvislosti s Protokolom o podpore kinematografie zo septembra 1996 Komisia nemôže súhlasiť s pripomienkami tretích strán, že RTP obdržala dodatočné finančné zdroje na základe tohto protokolu. Tento protokol detailne špecifikoval spôsob, ktorým mala RTP zabezpečiť plnenie svojej povinnosti verejnej služby v oblasti podpory filmovej tvorby⁽⁶¹⁾, avšak bez predpokladu akejkoľvek dodatočnej finančnej kompenzácie RTP. Finančná kompenzácia súvisiaca s povinnosťami RTP v oblasti filmovej tvorby už bola možná v rámci všeobecného systému kompenzácií, v súlade so zákonom č. 21/92⁽⁶²⁾. Preto protokol nemôže

byť považovaný za opatrenie dočasného financovania. Z tohto hľadiska protokol sám o sebe nevedie k strate štátnych zdrojov, keďže štát neposkytuje RTP žiadne dodatočné finančné zdroje na základe uvedeného protokolu.

- (123) Plán reštrukturalizácie pre obdobie 1996-2000 zjavne predstavuje len predbežnú štúdiu vypracovanú RTP bez akéhokoľvek finančného záväzku zo strany Portugalska. Z toho dôvodu Komisia zastáva názor, že nejde o použitie akýchkoľvek štátnych zdrojov. K tejto otázke tretie strany neprezentovali žiadne nové informácie.
- (124) Na základe vyššie uvedeného možno konštatovať, že Protokol o podpore kinematografie, plán reštrukturalizácie pre obdobie rokov 1996-2000, oneskorenie platieb za použitie vysielacej siete a emisia dlhopisov nepredstavujú štátnu pomoc, keďže neboli použité nijaké štátne zdroje.

Uprednostňovanie istých podnikov

- (125) V súvislosti s oslobodením od notárskych a registračných nákladov by Komisia mala určiť, či opatrenie poskytlo RTP všeobecnú výnimku z fiškálnych povinností a či bolo uplatnené špecificky voči RTP (alebo len voči štátnym podnikom), a nie voči súkromným spoločnostiam. Okrem toho by Komisia mala rozhodnúť, či RTP dostala dodatočnú výhodu súvisiacu s nezaplatením poplatkov za vydanie právnych listín a či bola RTP tiež oslobodená od registračných poplatkov súvisiacich so všetkými ostatnými službami v zmysle článku 11 ods. 2 zákona č. 21/92.
- (126) Po prvé, Komisia sa domnieva, že cieľom uvedeného článku 11 bolo oslobodiť RTP od registračných a podobných poplatkov, ktoré priamo súviseli so zmenou jej stanov. Kým jeho bod 1 hovorí o základnej povinnosti registrácie stanov v Národnom registri právnických osôb (*Registo Nacional de Pessoas Colectivas*), bod 2 hovorí o iných požadovaných registračných úkonoch priamo súvisiacich so zmenou právneho stavu spoločnosti (t. j. registrácia hmotného a nehmotného majetku atď.). V skutočnosti informácie pochádzajúce od portugalských orgánov ukazujú, že RTP sa neteší všeobecnému oslobodeniu od registračných poplatkov, keďže už vo viacerých prípadoch zaplatila notárske a registračné poplatky súvisiace so zmenami v podniku, po jej transformácii na akciovú spoločnosť⁽⁶³⁾. Preto Komisia nesúhlasí s názorom priamo zainteresovaných strán v tom, že RTP mala výhodu všeobecného oslobodenia od notárskych a registračných poplatkov.

⁽⁵⁸⁾ Rozsudok Súdneho dvora zo 17. júna 1999 vo veci C-295/97, *Industrie Aeronautiche e Meccaniche Rinaldo Piaggio SpA/International Factors Italia SpA (Ifitalia), Dornier Luftfahrt GmbH et Ministero della Difesa*, Zb. 1999, s. I-3735, bod 35.

⁽⁵⁹⁾ Článok 1 nariadenia vlády č. 160/96.

⁽⁶⁰⁾ Pozri bod 1.2 správy Komisie ohľadom uplatňovania článkov 87 a 88 Zmluvy o ES ohľadom štátnej pomoci vo forme garancií (Ú. v. ES C 71, 11.3.2000, s. 14).

⁽⁶¹⁾ Ako je uvedené v článku 4 ods. 3 bod 1 zákona č. 21/92, v bode ods. 1 písm. j) Zmluvy o verejnej službe z roku 1993 a v bode 7 ods. 1 písm. m) zmluvy o verejnej službe z roku 1996.

⁽⁶²⁾ Článok 5 zákona č. 21/92.

⁽⁶³⁾ Správa portugalských orgánov zo 14. decembra 1995.

- (127) Po druhé, Komisia sa stotožňuje s portugalskými orgánmi v tom, že článok 11 ods. 1 zákona č. 21/92, podľa ktorého bola RTP oslobodená od notárskych a registračných poplatkov jej neposkytuje špecifickú výhodu. Len znovu potvrdzuje uplatnenie zákona č. 84/88 na špecifický prípad RTP, v súlade s ktorým môžu byť štátne podniky, prostredníctvom nariadenia vlády, transformované na akciové spoločnosti, pričom takéto nariadenie vlády schvaľuje stanoviny akciovej spoločnosti a vytvára dostatočný titul pre všetky potrebné registračné úkony.
- (128) Odlišný prístup k štátnym podnikom, ktorých právny štát sa mení na akciovú spoločnosť, vyplýva z vnútornej logiky systému a neposkytuje im nijakú špecifickú výhodu, keďže v ňom chýbajú faktory spôsobujúce poplatky. Potrebná je realizácia notárskych úkonov s cieľom certifikovať dokumenty, ktorými sa zakladá alebo mení podnik, aby boli právoplatné. Zdá sa však, že tieto úkony sú nadbytočné v prípade spoločností ktorých právna forma bola zmenená na akciovú spoločnosť na základe legislatívneho aktu, keďže už tento akt je právoplatný.
- (129) To, čo platí pre registračné náklady, sa dá aplikovať aj na poplatky za publikovanie. V rámci svojich právomocí štátneho orgánu musí štát publikovať legislatívne zmeny v *Diário da República* (Obchodný register). Keďže zákon č. 21/92, ktorý schvaľuje nové stanoviny RTP, už štát publikoval, nebolo potrebné vyžadovať od RTP ďalšie náležitosti v oblasti publikovania, ktoré by sa vyžadovali od súkromných spoločností. *Diário da República* obsahuje celé stanoviny spoločnosti RTP, čo zodpovedá jej registrácii a čo sa prejavilo, pokiaľ ide o informovanosť tretích strán.
- (130) Po tretie, Komisia súhlasí s portugalskými orgánmi v tom, že článok 11 ods. 2 zákona č. 21/92, podľa ktorého bola RTP oslobodená od ostatných registračných poplatkov priamo súvisiacich so zmenou právneho štatútu spoločnosti, neposkytuje RTP žiadnu špecifickú výhodu. Článok 11 ods. 2 zákona č. 21/92 len potvrdzuje uplatnenie článku 1 nariadenia vlády č. 404/90, podľa ktorého môže byť podnikom poskytnuté oslobodenie od dane z prevodu, ktorá sa vzťahuje na prevod potrebného nehnuteľného majetku potrebného ku koncentrácii alebo k spolupráci, ako aj od poplatkov a iných súvisiacich právnych povinností. Nariadenie vlády č. 404/90 platí pre všetky podniky, ktoré pristúpili k aktom koncentrácie alebo spolupráce do 31. decembra 1993. Oslobodenie od ďalších registračných poplatkov poskytnutých RTP jej neudeluje špecifickú výhodu, keďže sa vzťahuje na všetky podniky v rovnakej situácii.
- (131) Po vyhodnotení pripomienok tretích strán a portugalských orgánov prišla Komisia k záveru, že počiatočná dohoda medzi Sociálnou poisťovňou a RTP nemôže byť považovaná za typické správanie sa súkromného operátora. Spor sa vzťahoval na otázku, či interpretácia určitých noriem Sociálnej poisťovne tak, ako sú ustanovené v regulačnom nariadení č. 12/83, bola z právneho hľadiska správna. Táto dohoda potvrdila interpretáciu spoločnosti RTP, ktorú potvrdil aj posudok experta na daňovú oblasť, ktorý skonštatoval, že regulačné nariadenie je protiústavné. Dôsledkom dohody však toto regulačné nariadenie nebolo zrušené. Preto je nutné skonštatovať, že opatrenie bolo aplikované na RTP selektívne, bez zmeny v uplatňovaní interpretácie uvedených noriem Sociálnej poisťovne voči iným podnikom.
- (132) Na druhej strane, Komisia nemôže súhlasiť s portugalskými orgánmi vo veci, že povolenie stanovenia splátkového kalendára na dlh a zrieknutia sa pokút a úrokov bolo udelená v rámci všeobecného systému aplikovateľného pre všetky podniky v obdobnej situácii na základe nariadenia vlády č. 411/91 a že preto neposkytlo spoločnosti RTP špecifickú výhodu.
- (133) Cieľom súčasného rozhodnutia je určiť, či uplatnenie takehoto režimu na RTP bolo selektívne, nepredpokladajúc jeho selektívny alebo všeobecný charakter.
- (134) S cieľom dokázať, že stanovenie splátkového kalendára je nevyhnutné k zabezpečeniu životaschopnosti podniku, nariadenie vlády č. 411/91 vyžaduje vypracovanie ekonomicko-finančnej štúdie. Spoločnosť RTP nikdy takúto štúdiu životaschopnosti nevypracovala, v zmysle článku 2 ods. 3 nariadenia vlády č. 411/91.
- (135) Okrem toho, podmienka uvedená v článku 2 ods. písm. d) nebola uplatniteľná na RTP, keďže k regulácii dlhu nedošlo po zásahu štátu. Komisia sa nestotožňuje s portugalskými orgánmi, ktoré uvádzajú, že zásahy štátu mali vplyv na fungovanie dlhujúcej spoločnosti a že RTP sa riadila právnymi predpismi v čase zásahov štátu. Hoci bola RTP predmetom osobitného režimu riadenia v roku 1977⁽⁶⁴⁾, tento režim bol ukončený prijatím stanov RTP v roku 1980, zatiaľ čo dlh voči Sociálnej poisťovni sa naakumuloval v období rokov 1983-1989. Komisia sa domnieva, že povolenie regulácie dlhu spoločnosti RTP sa nemôže chápať v rámci všeobecného režimu, v súlade s nariadením vlády č. 411/91, keďže RTP nespĺňala kritériá stanovené v zákone na povolenie regulácie dlhu. Z toho vyplýva, že opatrenie bol na RTP uplatnené selektívnym spôsobom.

⁽⁶⁴⁾ Nariadenie vlády 91/A/77 ustanovilo, že RTP by mala byť riadená Administratívnou komisiou vzhľadom na jej krízovú situáciu.

- (136) Na druhej strane, povolením stanovenia splátkového kalendára mal štát konať ako verejný alebo súkromný veriteľ, ktorý sa snaží získať dlžné sumy a ktorý na tento účel uzatvára dohody stanovujúce splátkový kalendár s cieľom umožniť ich splatenie ⁽⁶⁵⁾. Miera úrokov z omeškania aplikovaná štátom by sa mala zhodovať s mierou, ktorú by za rovnakých okolností uplatnil súkromný veriteľ. Komisia sa domnieva, že súkromný veriteľ, ktorý by mal v úmysle podniknúť právne kroky na účely splatenia dlhu, by uplatnil prinajmenšom zákonnú úrokovú sadzbu. Následne portugalské orgány, nevymáhajúce zaplatenie úrokov, napriek existencii exekučných mechanizmov, nekonali ako by konal súkromný veriteľ, ktorý by sa snažil maximalizovať úrokovú sadzbu. Okrem toho sa dlh voči Sociálnej poisťovni nahromadil v období rokov 1983-1989 a k jeho preprogramovaniu došlo až v roku 1993. Za takýchto podmienok by súkromný veriteľ nebol dovolil, aby došlo k podobnej akumulácii omeškaného dlhu počas takého dlhého obdobia bez toho, aby podnikol nejaké kroky na jeho vymáhanie. z toho vyplýva, že toto opatrenie predstavovalo pre RTP špecifickú výhodu.
- (137) Pokiaľ ide o platby za prevod vysielacej siete a prenos televízneho signálu, Komisia nemôže brať do úvahy pripomienky tretích strán, ktoré spochybňujú výpočet hodnoty siete. Komisia už došla k záveru vo svojom rozhodnutí z 2. októbra 1996 ohľadom financovania RTP, že cena za sieť, ktorú štát zaplatil spoločnosti RTP, zodpovedala trhovej hodnote a nepredstavuje štátnu pomoc ⁽⁶⁶⁾. Tento záver nebol napadnutý zo strany spoločnosti SIC pred súdom prvej inštancie ⁽⁶⁷⁾.
- (138) Na druhej strane, Komisia nesúhlasí s tvrdeniami, že kompenzácia nie je opodstatnená, vzhľadom na skutočnosť, že sieť na vysielanie a prenos televízneho signálu bola vybudovaná zo štátnych prostriedkov. Komisia sa domnieva, že funkcia štátu ako investora by sa nemala mýliť s funkciou verejného orgánu. Hoci štát vlastnil 100 % akcií RTP a stal sa 100 % vlastníkom TPD, z dôvodu transparentnosti boli oba podniky právne i finančne nezávislé. Sieť bola súčasťou aktív spoločnosti RTP. Kompenzácia poskytnutá zo strany štátu štátnemu podniku RTP podľa trhovej hodnoty siete, ktorá sa mala oddeliť od aktív spoločnosti RTP, nebola finančným zvýhodnením tejto spoločnosti, keďže kompenzácia zodpovedá skutočnej hodnote týchto aktív. Z toho vyplýva, že opatrenie nepredstavuje výhodu pre RTP a v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES sa nepovažuje za štátnu pomoc.
- (139) Po posúdení pripomienok tretích strán a portugalských orgánov Komisia dospela k záveru, že navýšenia kapitálu poskytnuté v období rokov 1994-1997 predstavovali pre RTP finančnú výhodu. Ako je možné vidieť v tabuľke 3, berúc do úvahy slabú finančnú situáciu RTP počas realizácie kapitálových navýšení, je možné tvrdiť, že žiadny súkromný investor by nevlozil kapitál do podniku, keďže v rozumnom čase by sa nedala očakávať ziskovosť podniku. V skutočnosti sa finančná situácia RTP napriek finančným injekciám zhoršila. Ani portugalské orgány, ani tretie strany neuviedli, že by Portugalsko konalo ako súkromný investor počas navyšovania kapitálu podniku.
- (140) Komisia nesúhlasí s portugalskými orgánmi, že by pôžička poskytnutá v roku 1998 zodpovedala trhovým podmienkam. Na to, aby pôžička nepredstavovala štátnu pomoc, súvisiace podmienky (zabezpečenie pôžičky a úroková sadzba) by mali odrážať riziko, ktoré je vlastné pri poskytovaní pôžičky akémukoľvek podniku ⁽⁶⁸⁾. Riziko a následne aj úroková sadzba sa zvýšia, ak sa podnik nachádza v ekonomicko-finančnej situácii s nižším stupňom dôveryhodnosti oproti tomu, aký by finančná inštitúcia vyžadovala na poskytnutie pôžičky.
- (141) Ako je možné vidieť v tabuľke 3, v čase, keď bola poskytnutá pôžička, sa RTP nachádzala vo zvlášť ťažkej finančnej situácii, a to do tej miery, že dlhy prevyšovali hodnotu aktív spoločnosti a spoločnosť vykazovala záporný výsledok. Z tohto hľadiska bola prakticky v konkurze.
- (142) V prvom rade je nutné podotknúť, že pôžička pozostávala z „vedľajšej“ pôžičky, inými slovami z pôžičky bez garancie založenej na aktívach a v prípade bankrotu podniku by bola na účely splatenia radená až za všetkých veriteľov, ale pred akcionárov. Absencia primeranej garancie založenej na aktívach pri tejto pôžičke znamená, že nebola poskytnutá podľa trhových podmienok a že išlo o pomoc. Berúc do úvahy praktický bankrot RTP pri poskytnutí pôžičky, žiadna finančná inštitúcia by jej nebola poskytla „vedľajšiu“ pôžičku, keďže sa výrazne znížili predpoklady návratnosti pôžičky zo strany RTP. V skutočnosti pôžičku neposkytla súkromná finančná inštitúcia, ale Fond na reguláciu verejného dlhu.

⁽⁶⁵⁾ Vec C-342/96.

⁽⁶⁶⁾ NN 141/95 Financovanie portugalskej televízie (Ú. v. ES C 67, 4.3.1997, s. 10).

⁽⁶⁷⁾ Vec T-46/97, bod 50.

⁽⁶⁸⁾ Správa Komisie členským štátom o uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o EHS a článku 5 smernice 80/723/ES Komisie pre verejné podniky výrobného sektora (Ú. s. ES C 307, 13.11.1993, s. 3).

(143) Po druhé, je možné namietat, že úroková sadzba uplatnená na pôžičku jasne neodráža jej skutočné vlastné riziko. Nienže sa nachádza pod referenčnou mierou, ktorú Komisia bežne používa na výpočet prvkov pomoci obsiahnutého v režime bonifikácie úrokov⁽⁶⁹⁾, ale normálny trhový operátor by okrem istých garancií tiež vyžadoval aj úrokovú sadzbu, ktorá by kompenzovala zvýšené riziko návratnosti.

(144) Vzhľadom na to, že finančná situácia RTP za normálnych okolností neumožňovala poskytnutie „vedľajšej“ pôžičky, pôžička sa prakticky rovná finančnej podpore a predstavuje výhodu pre RTP.

(145) Berúc do úvahy vyššie uvedené, Komisia sa domnieva, že stanovenie splátkového kalendára na dlh voči Sociálnej poisťovni, navyšovanie kapitálu v období rokov 1994-1997 a pôžička poskytnutá v roku 1998 predstavovali ekonomicko-finančnú výhodu v porovnaní s konkurenčnými podnikmi, ktoré nedostali rovnaké zdroje.

Deformácia konkurenčného prostredia

(146) Portugalský televízny trh bol otvorený konkurencii najneskôr v roku 1992, preto na tomto trhu boli prítomní konkurenti v období, v ktorom boli prijímané opatrenia ohľadom RTP. Vo februári roku 1992 boli udelené licencie na vysielanie súkromným televíznym spoločnostiam SIC a TVI a v októbri 1992 začala spoločnosť SIC v Portugalsku vysielat.

(147) Komisia nesúhlasí s pozíciou portugalských orgánov v tom zmysle, že dohoda o dlhu voči Sociálnej poisťovni (*Segurança Social*) by nemala byť pokrytá pojmom štátnej pomoci, keďže samotný dlh vznikol pred tým, ako bol otvorený portugalský televízny trh. Finančná výhoda bola spoločnosti RTP udelená v máji 1993, po otvorení televízneho trhu, pričom jej týmto vlastne boli poskytnuté ekonomické výhody.

(148) Na základe uvedeného došla Komisia k záveru, že opatrenia udelené štátom mohli zabezpečiť spoločnosti RTP ekonomicko-finančné výhody v porovnaní s konkurentmi, ktorí takéto prostriedky nedostali, a týmto bola konkurencia poškodená v zmysle článku 87(1).

⁽⁶⁹⁾ Referenčná miera je založená na medzibankovej miere pre swapové operácie na päť rokov, so zvýšením o prémie (Ú. v. ES C 273, 9.9.1997, s. 3). Referenčné miery v Portugalsku od 1. januára 1997 sa nachádzajú na adrese: http://europa.eu.int/comm/competition/state_aid/others/reference_rates.html.

Vplyv na obchodnú výmenu medzi členskými štátmi

(149) Opatrenia štátu sú zahrnuté v ustanoveniach článku 87 ods. 1 podľa toho, ako ovplyvňujú obchodnú výmenu medzi členskými štátmi. K tomu dochádza vždy, keď sú dané aktivity predmetom obchodu v rámci Spoločenstva. V rámci súčasného konania spoločnosť RTP, ktorá je príjemcom, vyvíja aktivity na medzinárodnom trhu. V skutočnosti prostredníctvom Únie európskych verejnoprávných televízií (UER) vymieňa televízne programy a zúčastňuje sa v systéme Eurovízie⁽⁷⁰⁾. Okrem toho je RTP priamym konkurentom súkromných televíznych staníc, ktoré vyvíjajú aktivity na medzinárodnom televíznom trhu a ktoré majú medzinárodnú štruktúru vlastníkov⁽⁷¹⁾.

(150) Na základe toho je možné urobiť záver, že opatrenia v prospech spoločnosti RTP ovplyvnili obchodnú výmenu medzi členskými štátmi v zmysle článku 87 ods. 1.

Záver o charaktere pomoci v rámci dočasných opatrení

(151) Berúc do úvahy uvedené, je potrebné konštatovať, že okrem prípadných povinností v rámci verejnej služby uložených spoločnosti RTP spočíva zahrnutá štátna pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES v nasledovných opatreniach: úprava splátkového kalendára na splatenie dlhu voči Sociálnej poisťovni, navyšovanie kapitálu v období rokov 1994-1997 a pôžička poskytnutá v roku 1998.

(152) Ako však už bolo spomenuté, spoločnosti RTP bola uložená povinnosť televízneho vysielania v rámci verejnej služby. Súdny dvor v rámci rozsudku v prípade Altmark vyhlásil, že opatrenia štátu, ktoré kompenzujú náklady na verejnú službu, nespádajú pod pojem štátnej pomoci v súlade s článkom 87 ods. 1 Zmluvy o ES, pokiaľ sú zároveň splnené nasledovné podmienky⁽⁷²⁾:

— prijímajúca spoločnosť musí byť účinne poverená plnením povinností verejnej služby a tieto povinnosti musia byť jasne definované,

⁽⁷⁰⁾ Pozri rozsudok Súdneho dvora prvého stupňa z 8. októbra 2002 v spojených veciach T-85/00, T-216/00, T-299/00 a T-300/00, Métropole Télévision (M6) (T-185/00), Antena 3 de Televisión, SA (T-300/00), Gestevisión Telecinco, SA (T-299/00) a SIC – Sociedade Independente de Comunicação, SA (T-300/00)/Komisia Európskych spoločstiev, Zb. 2002, s. II-3805.

⁽⁷¹⁾ V súlade s rozhodnutiami Súdneho dvora, ak pomoc posilňuje pozíciu jedného podniku voči ostatným konkurentom v obchodnej výmene v rámci Spoločenstva, takáto výmena by mala byť považovaná za ovplyvnenú takouto pomocou. Rozsudok Súdneho dvora zo 17. septembra 1980 vo veci 730/79, Philip Morris Holland BV/Komisia Európskych spoločstiev, Zb. 1991, s. I-1433, bod 17; rozsudok Súdneho dvora zo 19. septembra 2000 vo veci C-156/98, Spolková republika Nemecko/Komisia Európskych spoločstiev, Zb. 2000, s. I-6857, bod 33.

⁽⁷²⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 24. júla 2003 vo veci C-280/00, Altmark Trans GmbH a Regierungspräsidium Magdeburg/Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH (ešte neuverejnený v zbierke).

Posúdenie zlučiteľnosti opatrení

- parametre, na základe ktorých bude vypočítaná výška kompenzácií, musia byť vopred objektívne a transparentne stanovené,
 - výška kompenzácií nesmie prekročiť výšku prostriedkov, ktoré sú potrebné na pokrytie celkových alebo čiastočných nákladov znášaných pri plnení povinností verejnej služby, berúc do úvahy získané príjmy, ako aj primeraný zisk za výkon týchto povinností,
 - ak sa výber spoločnosti realizuje prostredníctvom verejnej súťaže, úroveň potrebných kompenzácií musí byť určená na základe analýzy nákladov, ktoré by priemerná, dobre spravovaná a primerane vybavená spoločnosť znášala na plnenie týchto povinností.
- (153) Odhliadnuc od prvej a tretej podmienky sa zdá, že dočasné opatrenia uvedené v bode 151 nespĺňajú druhú a štvrtú podmienku rozsudku v prípade Altmark a to z nasledujúcich dôvodov.
- (154) Je jasné, že financovanie poskytnuté vo forme dohody so Sociálnou poisťovňou a vo forme pôžičky neboli súčasťou systému kompenzácií s vopred objektívne a transparentne stanovenými parametrami (druhá podmienka). Naopak, boli založené na momentálnych rozhodnutiach, ktoré sa dajú pripísať štátu.
- (155) Okrem toho, ako je uvedené v bode odôvodnenia 61, zmluva o verejnej službe predpokladala špecifickú možnosť financovania investícií do vybavenia na účely výkonu verejnej služby formou navyšovania kapitálu. Zmluva o verejnej službe neobmedzuje investície len na verejné služby, ani jasne nedefinujú podmienky a obmedzenia účasti štátu, predpokladajúc len možnosť účasti štátu na investíciách RTP v pozícii akcionára. Preto Komisia zastáva názor, že aj navyšovanie kapitálu nemôže byť posudzované v rámci systému kompenzácií s vopred objektívne a transparentne stanovenými parametrami.
- (156) Na druhej strane je evidentné, že RTP nebola vybratá prostredníctvom verejnej súťaže, ktorá by garantovala najnižšie možné náklady. Nič nenasvedčuje tomu, že by výška jednorazových platieb bola určená na základe analýzy nákladov znášaných priemernou firmou (štvrtá podmienka).
- (157) Berúc do úvahy uvedené, je jasné, že v tomto prípade nie sú splnené všetky podmienky rozsudku z prípadu Altmark. Preto musia byť opatrenia uvedené v bode odôvodnenia 151 považované za štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.
- (158) Súdny dvor systematicky tvrdí, že článok 86 umožňuje výnimky zo zákazu štátnej pomoci podnikom, ktoré vykonávajú služby všeobecného hospodárskeho záujmu (SVEZ). Rozsudok z prípadu Altmark implicitne potvrdil, že štátna pomoc, ktorá kompenzuje náklady znášané podnikom na poskytovanie SVEZ, môže byť považovaná za zlučiteľnú so spoločným trhom v prípade, že rešpektuje podmienky uvedené v článku 86 ods. 2 Zmluvy o ES ⁽⁷³⁾.
- (159) Súdny dvor objasnil, že aby opatrenie mohlo využiť túto výnimku, je potrebné, aby boli okrem toho splnené princípy definície, kompetencie a úmernosti. Komisia zastáva názor, že ak sú rešpektované tieto princípy, vývoj obchodnej výmeny nie je ovplyvňovaný opatrením, ktoré je v rozpore so záujmami Spoločenstva.
- (160) Oznámenie Komisie ohľadom uplatňovania pravidiel v oblasti štátnej pomoci pre televízne vysielanie v rámci verejnej služby ⁽⁷⁴⁾ vysvetľuje, ako sú tieto princípy uplatňované na sektor televízneho vysielania. V súlade s týmto oznámením musí Komisia posúdiť, či ⁽⁷⁵⁾:
- činnosti RTP zodpovedajú povinnostiam verejnej služby, ktoré sú ako také jasne definované členským štátom (definícia),
 - bolo poskytovanie tejto služby oficiálne uložené RTP portugalskými orgánmi (kompetencia),
 - je financovanie úmerné čistým nákladom na poskytovanie verejnej služby.
- ⁽⁷³⁾ *Ibidem*, body 101 až 109. V týchto bodoch Súdny dvor skúmal otázku zisťovania, či určité platby zo strany štátu dopravným spoločnostiam, ktoré boli klasifikované ako štátna pomoc, mohli byť považované za zlučiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 77 zmluvy, z titulu platieb na zabezpečovanie povinností v rámci verejnej služby. Súdny dvor nevytlúčil túto možnosť, keďže boli rešpektované ďalšie podmienky stanovené odvodeným právom vo vzťahu k sektoru dopravy. Táto úvaha by mala byť aplikovaná *mutatis mutandis* na podniky, ktorým bolo uložené poskytovanie SIEG mimo sektoru dopravy a v spojení s ustanoveniami bodu 2 článku 86.
- ⁽⁷⁴⁾ Ú. v. ES C 320, 15.11.2001, s. 5.
- ⁽⁷⁵⁾ Pozri bod 29 oznámenia.

Definícia

- (161) Ako uvádza Amsterdamský protokol⁽⁷⁶⁾ a Oznámenie o televíznom vysielaní⁽⁷⁷⁾, členským štátom prislúcha právomoc definovať kompetencie televíznej spoločnosti v rámci verejnej služby. V oblasti televízneho vysielania je úloha Komisie obmedzená na overovanie existencie akejkoľvek potenciálnej zjavnej chyby v definícii verejnej služby. Takáto chyba by znamenala zneužívanie definície verejnej služby.
- (162) Berúc do úvahy špecifickú povahu sektoru televízneho vysielania, Komisia považuje za legitímnu takú definíciu, ktorá prisudzuje určenému televízemu subjektu funkciu dodávateľa vyváženého a rôznorodého programu v súlade s interpretačnými ustanoveniami protokolu.⁽⁷⁸⁾ Taká definícia bude v súlade s cieľom napĺňať demokratické, sociálne a kultúrne potreby špecifickej spoločnosti.
- (163) Ako je popísané v bodoch odôvodnenia 51 a 52, podľa zákona č. 21/92 a zmlúv o verejnej službe, má RTP povinnosť, z titulu všeobecnej verejnej služby televízneho vysielania, garantovať vysielanie na dvoch kanáloch s pokrytím celej krajiny. Zatiaľ čo prvý kanál musí vysielat programy všeobecnejšieho charakteru, druhý kanál má vyhovovať potrebám špecifických divákov. Na druhej strane, ustanovenia bodov odôvodnenia 53 a 54, zákon č. 21/92 a zmluvy o verejnej službe stanovujú podrobnejšie povinnosti pre RTP, pokiaľ ide o obsah programov, medzinárodnú spoluprácu a niektoré iné špecifické povinnosti.
- (164) Aj keď je definícia verejnej služby televízneho vysielania RTP kvalitatívne príliš obširná, v súlade s interpretačnými ustanoveniami Amsterdamského protokolu považuje Komisia takúto „obširnú“ definíciu za legitímnu.⁽⁷⁸⁾ Preto Komisia považuje za legitímnu všeobecnú definíciu verejnej služby vysielania na dvoch kanáloch s pokrytím
- celej krajiny poskytovanú spoločnosťou RTP, ktorá hovorí, že prvý kanál vysielá programy všeobecnejšieho charakteru a druhý kanál sa zameriava na špecifické publikum. Je možné konštatovať, že takáto definícia vyhovuje demokratickým, sociálnym a kultúrnym požiadavkám portugalskej spoločnosti.
- (165) Komisia tiež považuje za legitímne povinnosti, ktoré podrobnejšie určujú spôsob, akým má RTP zabezpečovať všeobecnú povinnosť televízneho vysielania v rámci verejnej služby. s účinnosťou je tiež možné konštatovať, že tieto povinnosti v súlade so znením Amsterdamského protokolu, vyhovujú demokratickým, sociálnym a kultúrnym požiadavkám portugalskej spoločnosti.
- (166) Aj keď Komisia považuje za legitímnu úlohu zabezpečovania verejnej služby zo strany RTP, musí overiť, či táto definícia obsahuje resp. neobsahuje akékoľvek zjavné chyby.
- (167) Berúc do úvahy ustanovenie 45 smernice o „televízii bez hraníc“ Komisia môže akceptovať definíciu verejnej služby televíznych spoločností, ktorá obsahuje povinnosť prispievať vo významnej miere k investíciám do európskej audiovizuálnej tvorby, pokiaľ vysielacie práva z nej vyplývajúce umožňujú jej vysielanie v rámci plnenia verejnej služby v oblasti televízie⁽⁷⁹⁾.
- (168) Komisia je toho názoru, že povinnosť podpory kinematografie uložená spoločnosti RTP je zahrnutá vo verejnej službe v oblasti televízneho vysielania, keďže RTP v rámci verejnej služby vysielá filmy, ku ktorým získala distribučné práva.

⁽⁷⁶⁾ Protokol uvádza, že televízne vysielanie v rámci verejnej služby je priamo spojené s potrebami demokratickej, spoločenskej a kultúrnej povahy každej spoločnosti, ako aj s potrebou zachovať pluralitu komunikačných prostriedkov. Špecifickejšie, členské štáty majú „právo (...) zabezpečiť financovanie verejnej služby televízneho vysielania tak, aby toto financovanie bolo poskytnuté subjektom televízneho vysielania na účely plnenia úlohy poskytovateľa verejnej služby, tak ako bola uložená, definovaná a organizovaná každým z členských štátov a tak, aby toto financovanie neovplyvňovalo podmienky obchodnej výmeny, konkurenciu v rámci Spoločenstva spôsobom, ktorý by bol v rozpore so spoločným záujmom, berúc do úvahy plnenie úlohy tejto verejnej služby“.

⁽⁷⁷⁾ Bod 33 oznámenia.

⁽⁷⁸⁾ *Ibidem*.

⁽⁷⁹⁾ Smernica Rady 89/552/EHS z 3. októbra 1989 o koordinácii istých legislatívnych, regulačných a administratívnych ustanovení členských štátov o výkone činností televízneho vysielania (Ú. v. ES L 298, 17.10.1989, s. 23). V súlade s jej článkom 5: „členské štáty vhodnými prostriedkami zabezpečia, aby prevádzkovatelia vysielania rezervovali aspoň 10 % svojho vysielacieho času (...) alebo, ako druhá možnosť, (...) aspoň 10 % svojho programového rozpočtu pre európske diela vytvorené producentmi, ktorí sú nezávislí od prevádzkovateľov vysielania“.

Okrem toho, v súlade s odôvodnením 45 smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/36/ES z 30. júna 1997, ktorá mení a dopĺňa smernicu Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania (Ú. v. ES L 202, 30.7.1997, s. 60) „cieľ spočívajúci v podpore audiovizuálnej produkcie v Európe, môžu členské štáty dosahovať (...) prostredníctvom definície úlohy verejného záujmu pre určené televízne subjekty, vrátane povinnosti významným spôsobom prispievať k investíciám do európskej produkcie.“

(169) Preto Komisia nemôže súhlasiť s tvrdeniami prezentovanými priamo zainteresovanými stranami, že povinnosť RTP ohľadom kinematografie a príslušné financovanie sú diskriminačné. Priamo zainteresované strany uviedli, že súkromné televízne spoločnosti tiež podpísali protokoly o podpore kinematografii s portugalskými orgánmi, pričom z nich pre ne nevyplýva žiadne kompenzačné odškodnenie. Komisia je toho názoru, že je potrebné rozlišovať medzi dobrovoľne podpísanými dohodami o podpore kinematografii medzi štátom a súkromnými spoločnosťami a povinnosťami verejnej služby v oblasti televízneho vysielania uloženými spoločnosťou RTP na vysielanie filmovej produkcie a na ich financovanie. Je evidentné, že spoločnosť RTP bola výslovne zverená funkcia verejnej služby v oblasti podpory istých filmových produkcií, ktoré sú následne vysielané ako televízne programy v rámci verejnej služby, zatiaľ čo súkromným televíziám takáto funkcia verejnej služby uložená nebola. V skutočnosti sa RTP stáva nástrojom, ktorý štát používa na podporu kinematografii. Eventuálne výhody zo strany RTP pre kinematografiu môžu predstavovať štátnu pomoc a ako také musia byť posudzované. Toto rozhodnutie nemá vplyv na eventuálne posudzovanie možných výhod poskytnutých výrobcom filmov.

(170) Berúc do úvahy vyššie uvedené Komisia konštatuje, že spolufinancovanie portugalskej filmovej tvorby, ktorá je následne vysielaná na kanáloch verejnej služby, zo strany RTP, môže byť považované za špecifickú legitímnu povinnosť, ktorá je potrebná na plnenie všeobecnej povinnosti verejnej služby RTP v oblasti televízneho vysielania. Preto táto povinnosť nepredstavuje zrejmu chybu.

(171) Komisia však zastáva názor, že právna povinnosť poskytovať „ďalšie služby, ktoré budú špecifikované *ad-hoc*“⁽⁸⁰⁾ uložená RTP, nie je dostatočne presná na to, aby umožnila Komisii vopred a s dostatočnou právnou istotou posúdiť, či takéto služby môžu byť považované za súčasť verejnej služby. Aj keď Komisia zastáva názor, že „ďalšie služby, ktoré budú špecifikované“, nie sú jasne definované, zistila, že počas obdobia skúmania neboli realizované akékoľvek platby na základe tohto ustanovenia⁽⁸¹⁾.

(172) Berúc do úvahy vyššie uvedené Komisia konštatuje, že aktivity spoločnosti RTP, ako sú popísané v zákone č. 21/92 a opätovne definované v zmluvách o verejnej službe, predstavujú jasne definované povinnosti verejnej služby.

Aj keď povinnosť poskytovať „ďalšie služby, ktoré budú špecifikované *ad-hoc*“ nie je dostatočne presná na to, aby sa dalo vopred skonštatovať, že všetky poskytované služby v jej rámci môžu byť považované za súčasť verejnej služby na základe tohto ustanovenia neboli v období rokov 1992-1998 poskytnuté žiadne platby.

Udelenie

(173) Na druhej strane, Komisia musí posúdiť, či povinnosti verejnej služby boli uložené príjemcovi financovania.

(174) V súlade s oznámením o televíznom vysielaní musí Komisia overiť, či kompetencie v rámci verejnej služby boli udelené spoločnosti RTP prostredníctvom úradného aktu⁽⁸²⁾.

(175) Ako je uvedené v bode odôvodnenia 55, povinnosti verejnej služby boli jasne uložené spoločnosti RTP na základe rôznych zákonov a zmlúv: článok 5 zákona č. 58/90, článok 4 ods. 1 a článok 5 zákona č. 21/92 a klauzula 1 zmlúv o verejnej službe.

(176) Komisia nedostala od priamo zainteresovaných strán alebo od Portugalskej vlády žiadne podnety v tom zmysle, že verejná služba nebola dostatočne uložená RTP prostredníctvom úradného aktu. V súlade s oznámením o televíznom vysielaní a berúc do úvahy zákony a zmluvy uvedené vyššie Komisia konštatuje, že neexistujú žiadne pochybnosti, pokiaľ ide o skutočnosť, že RTP musí zabezpečiť povinnosti verejnej služby v oblasti televízneho vysielania, a teda kompetencia vykonávať verejnú službu bola spoločnosti RTP úradne uložená.

(177) Verejná služba musela byť nielen uložená spoločnosti RTP formou úradného aktu, ale rovnako je potrebné zabezpečiť, aby verejná služba bola poskytovaná tak, ako bolo stanovené. Ako už bolo uvedené v bodoch odôvodnenia 56 až 59, boli vytvorené rozličné mechanizmy kontroly s cieľom zabezpečiť, aby RTP vykonávala povinnosť verejnej služby tak, ako bolo stanovené.

(178) Po prvé, RTP musí predkladať správy ohľadom povinností verejnej služby a plány spolu s posudkami vydanými Odborom auditu. Spoločnosť RTP skutočne vypracovala správy ohľadom povinností verejnej služby v období rokov 1992 až 1998, ktoré popisovali plnenie každej z povinností verejnej služby a špecifikovali náklady spojené s plnením každej z týchto povinností na základe analytického účtovníctva.

⁽⁸⁰⁾ Článok 13 predchádzajúcej Zmluvy o verejnej službe a článok 7 ods. 1 písm. n) novej Zmluvy o verejnej službe.

⁽⁸¹⁾ Oznámenie portugalských orgánov z 30. júna 1999.

⁽⁸²⁾ Oznámenie o televíznom vysielaní, bod 40.

- (179) Po druhé, Ministerstvo financií a člen vlády zodpovedný za komunikáciu so spoločnosťou overovali plnenie zmluvy o verejnej službe a Hlavná finančná inšpekcia vykonávala audit finančného plánu.
- (180) Po tretie, každý rok musel byť realizovaný externý audit. Komisia nemôže súhlasiť so spoločnosťou SIC v tom, že náklady na verejnú službu ako ich prezentujú portugalské orgány a údaje ohľadom RTP uvedené v jej zmluvách o verejnej službe a v ročných účtovných výkazoch nie sú dôveryhodné a že preto nemohli byť dostatočne kontrolované. Komisia zdôrazňuje, že oficiálny revízor účtov vykonával ročný audit finančných výkazov spoločnosti RTP v období rokov 1992-1998. Okrem toho, napriek tomu, že k správam ohľadom povinností verejnej služby nie vždy bola priložená audítorská správa, prísne pravidlá systému účtovníctva nákladov zabezpečovali, že náklady na plnenie každej z povinností verejnej služby s nárokom na kompenzačné odškodnenie mohli byť overované a správne kontrolované.
- (181) Na základe vyššie uvedeného je jasné, že boli realizované kontrolné aktivity na troch rôznych úrovniach: odborom auditu na internej úrovni, zodpovednými štátnymi orgánmi a externou audítorskou firmou. Aj keď sa zdá, že sa neuskutočňoval systematický externý audit správ o verejnej službe, popísaný systém zabezpečoval, že služba bola poskytovaná tak, ako bolo stanovené. Komisia preto konštatuje, že v období rokov 1992-1998 existoval účinný mechanizmus, ktorý zabezpečoval efektívny dohľad nad plnením povinností verejnej služby zo strany RTP.
- (185) Ako je popísané v bodoch odôvodnenia 62 až 64, zmluva o verejnej službe definujú spôsob určovania nákladov a príjmov, ktorý musí RTP aplikovať. V tomto prípade je funkcia Komisie v princípe jednoduchšia vzhľadom na fakt, že RTP používa systém analytického účtovníctva, ktorý umožňuje kvantifikáciu predpokladaných nákladov znášajúcim podnikom na účely realizácie každej z funkcií verejnej služby, pri ktorých vzniká nárok na uhradenie.
- (186) Na základe tohto systému je každá voliteľná položka výdavkov určená na jednu aktivitu a následne je rozdelená na rôzne funkcie verejnej služby RTP, ktoré sú uhrádzané na základe objektívnych účtovníckych princípov.
- (187) Keďže príjmy vyplývajúce z každej z uhrádzaných funkcií verejnej služby sú odpočítané od prevádzkových nákladov na ich realizáciu, systém zaručuje, že ročné kompenzačné odškodnenia sú obmedzené na čisté náklady na každú z povinností verejnej služby (pozri bod odôvodnenia 65).
- (188) Berúc do úvahy vyššie uvedené Komisia konštatovala, že parametre, ktorých cieľom je určiť náklady, sú v princípe stanovené objektívnym a transparentným spôsobom.
- (189) Komisia však dodáva, že pravidlá pre kompenzáciu nákladov môžu podhodnotiť skutočné čisté náklady na verejnú službu poskytovanú spoločnosťou RTP a môžu viesť k nedostatočnému štrukturálnemu financovaniu skutočných potrieb.

Úmernosť

- (182) Tretie kritérium, ktoré musí Komisia posúdiť, spočíva v určení, či je financovanie úmerné čistým nákladom na poskytovanie verejnej služby.
- (183) V oznámení o televíznom vysielaní Komisia popísala kritériá, na základe ktorých zamýšľa posudzovať úmernosť financovania štátom vyžadujúc, aby štátna pomoc neprekročila čisté náklady na výkon funkcie verejnej služby a aby nedochádzalo k deformáciám na trhu, ktoré nie sú potrebné k plneniu funkcií verejnej služby⁽⁸³⁾.
- (184) Po prvé, na presné určenie nákladov na činnosti verejnej služby oznámenie o televíznom vysielaní vyžaduje adekvátne rozdeľovanie nákladov a príjmov medzi verejnú službu a komerčné aktivity.
- (190) Ako je uvedené v bode odôvodnenia 65, v súlade s metódou výpočtu nákladov definovanou v zmluvách boli určité náklady na verejnú službu vyradené z uhrádzania formou ročných kompenzácií⁽⁸⁴⁾. Okrem toho, portugalské orgány informovali Komisiu o tom, že napriek tomu, že RTP musela platiť DPH z prijatých ročných kompenzačných odškodnení, nebolo možné vziať do úvahy príslušné náklady v súlade s pravidlami účtovníctva (bod odôvodnenia 96). Nakoniec, RTP do svojich správ o verejnej službe nezahrnula všetky investície do vybavenia na činnosti spojené s výkonom verejnej služby napriek tomu, že boli zaznamenané v jej účtovníctve (pozri bod odôvodnenia 67).
- (191) V súlade s ustanoveniami Amsterdamského protokolu sú však členské štáty kompetentné organizovať režim financovania televíznych spoločností plniacich funkciu poskytovateľa verejnej služby. V tomto prípade sa portugalské orgány rozhodli neuhrádzať časť nákladov znášajúcich poskytovateľom tejto služby na plnenie svojich kompetencií.

⁽⁸³⁾ Oznámenie o televíznom vysielaní, body 57 a 58.

⁽⁸⁴⁾ Náklady na prevádzku prvého a druhého kanálu v súlade s predchádzajúcou Zmluvou o verejnej službe zodpovedajú nákladom na financovanie a zodpovedajúcim nákladom, keď boli založení iný prevádzkovatelia.

- (192) V predmetnom prípade štát poskytol spoločnosti RTP nielen ročné kompenzačné odškodnenia, ale poskytol jej tiež dodatočné finančné prostriedky vo forme navyšovania kapitálu, pôžičiek a vo forme dohody so Sociálnou poisťovňou.
- (193) Aj keď zmluvy o verejnej službe počítali s financovaním zo strany štátu vo forme ročných kompenzačných odškodnení nákladov na prevádzku a s možnosťou navyšovania kapitálu vo vzťahu k investíciám realizovaným spoločnosťou RTP, právne ustanovenia ohľadom verejnej služby vykonávanej spoločnosťou RTP nepredpokladali žiadne financovanie vo forme pôžičiek a odpisov vo vzťahu k Sociálnej poisťovni. Napriek tomu, v súlade s bodom 57 oznámenia o televíznom vysielaní, musí Komisia analyzovať, či sú všetky opatrenia úmerné čistým nákladom na verejnú službu. Takže financovanie RTP môže byť považované za zlučiteľné s bodom 2 článku 86 Zmluvy o ES.
- (194) Komisia je tiež toho názoru, že povinnosti v rámci poskytovania verejnej služby uložené spoločnosti RTP, pri ktorých nevzniká nárok na kompenzáciu v súlade so zmluvami o verejnej službe, môžu byť skutočne považované za legitímne a ako povinnosti verejnej služby jasne definované a štátom formálne uložené poskytovateľovi verejnej služby. Preto v súlade s legislatívou Spoločenstiev môže Portugalsko uhrádzať všetky čisté náklady na verejnú službu poskytovanú spoločnosťou RTP.
- (195) Na účely tohto rozhodnutia nie je potrebné prikrčiť znovu k presnému výpočtu všetkých skutočných čistých nákladov, ktoré RTP znášala pri plnení svojich povinností v rámci poskytovania verejnej služby. Je dostatočné preukázať skutočnosť, že celkové finančné prostriedky štátu prijaté spoločnosťou RTP v období rokov 1992-1998 neprekročili výšku čistých doplnkových nákladov znášaných spoločnosťou pri plnení uvedených funkcií spojených s poskytovaním verejnej služby v danom období.
- (196) V tabulke 6 je uvedený prehľad nákladov na verejnú službu poskytovanú spoločnosťou RTP (investičné náklady a čisté prevádzkové náklady) tak, ako boli vypočítané podľa platných pravidiel účtovníctva nákladov a kompenzácií prijatých na základe investícií a prevádzkových nákladov.
- (197) Na jednej strane sú uvedené investície do vybavenia pre činnosti v rámci verejnej služby (ako už boli prezentované v tabulke 5) a predpokladaná výška kompenzácií na financovanie investícií (ako už bola prezentovaná v tabulke 2). Na druhej strane sú uvedené čisté prevádzkové náklady RTP (ako už boli uvedené v tabulke 4) a predpokladané kompenzačné odškodnenia na úhradu týchto nákladov (ako už boli prezentované v tabulke 1). A nakoniec, tabuľka prezentuje výhodu poskytnutú formou dočasnej pomoci vyplývajúcej z dohody so Sociálnou poisťovňou a formou pôžičky.

Tabuľka 6

Súhrn potrieb financovania a kompenzácií čistých prevádzkových nákladov verejnej služby v súlade s účtovníckymi pravidlami

(v miliónoch PTE)

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	Spolu
Investičné náklady	2 632,6	2 102,0	2 763,9	992,7	1 480,4	4 037,4	6 054,2	20 063,2
Navyšovanie kapitálu	- 0	- 0	- 10 000,0	- 12 800,0	- 10 000,0	- 14 000,0	- 0	- 46 800,0
Rozdiel medzi investičnými nákladmi a kompenzáciami	2 632,6	2 102,0	- 7 236,1	- 11 807,3	- 8 519,6	- 9 962,6	6 054,2	- 26 736,8
Prevádzkové náklady na verejnú službu	6 718,2	7 960,0	8 384,1	8 103,3	17 217,1	37 972,1	30 101,3	116 456,1
Kompenzačné odškodnenia	- 6 200,0	- 7 100,0	- 7 145,0	- 7 200,0	- 14 500,0	- 10 350,0	- 14 000,0	- 66 495,0
Segurança Social	—	- 1 206,0	—	—	—	—	—	- 1 206,0
Pôžičky							- 20 000,0	- 20 000,0
Rozdiel medzi prevádzkovými nákladmi a kompenzáciami	518,2	- 346	1 239,1	903,3	2 717,1	27 622,1	- 3 898,7	28 755,1

Zdroj: Finančná správa a správy o verejnej službe.

- (198) Ako už bolo zdôraznené, systém ročných kompenzačných odškodnení zvolený portugalskými orgánmi znamenal, že skutočné náklady na výkon funkcií verejnej služby zabezpečovanými spoločnosťou RTP boli podhodnotené, pričom tento systém viedol k akumulácii dlhov. S cieľom udržať finančnú rovnováhu spoločnosti RTP, portugalské orgány v ďalšej fáze použili dočasné nástroje na financovanie nákladov na poskytovanie verejnej služby spoločnosťou RTP.
- (199) Ako je možné vidieť v tabuľke 6, navyšovanie kapitálu nadmerne kompenzovalo investície do verejnej služby vo výške 26,7368 miliárd PTE, zatiaľ čo prevádzkové náklady boli nedostatočne financované formou kompenzačných odškodnení a iných foriem dočasnej pomoci vo výške 28,7551 miliárd PTE. Preto napriek tomu, že navyšovanie kapitálu bolo smerované predovšetkým na financovanie investícií do vybavenia, bolo tiež použité na uhradenie akumulovaných dlhov.
- (200) Ako je možné vidieť v tabuľke 6, celkové kompenzácie boli o 2,0183 miliárd PTE nižšie ako čisté náklady na poskytovanie verejnej služby (28,7551 mínus 26,7368 miliárd PTE). Preto Komisia konštatovala, že v súlade s pravidlami Spoločenstiev je celkové financovanie štátom úmerné čistým prevádzkovým nákladom na verejnú službu poskytovanú spoločnosťou RTP v období, ktoré je predmetom skúmania.
- (201) Komisia zastáva názor, že prijaté prostriedky boli pravdepodobne ešte nižšie ako celkové čisté náklady znášané pri realizácii kompetencií v rámci verejnej služby uložených spoločnosti RTP štátom, berúc do úvahy skutočnosť, že tabuľka 6 nezahŕňa celkové náklady na verejnú službu poskytovanú spoločnosťou RTP v období rokov 1992-1998.
- (202) V súlade s oznámením o televíznom vysielaní musí Komisia zabezpečiť nielen to, aby financovanie štátom bolo úmerné čistým nákladom na poskytovanie verejnej služby, ale tiež to, aby sa nevyskytovali deformácie trhu, pokiaľ ide o komerčné aktivity vyplývajúce z verejnej služby, pri ktorých nie je možné presné určenie nákladov z hľadiska príjmov a ktoré nie sú potrebné na účely plnenia úlohy poskytovateľa verejnej služby. K takejto deformácii by došlo v prípade, ak by RTP vyvolala zníženie cien reklamy na trhu, čím by spôsobila zníženie príjmov jej konkurentov⁽⁸⁵⁾. V tomto prípade by RTP nemaximalizovala svoje komerčné príjmy a nenáležito by zvýšila potrebu financovania zo strany štátu. V súlade s oznámením o televíznom vysielaní by takéto správanie, ak by sa potvrdilo, nemohlo byť považované za štandardné pre funkcie verejnej služby uložené subjektu televízneho vysielania⁽⁸⁶⁾.
- (203) V rozhodnutí o začatí konania skúmania Komisia uviedla, že ak by sa potvrdilo takéto správanie, vzala by do úvahy tieto deformácie a následnú potrebu vyššieho financovania zo strany štátu pri posudzovaní možnosti nadmerných kompenzácií. V tejto fáze konania Komisia uviedla, že „na základe informácií, ktoré má Komisia k dispozícii v tejto chvíli, nie je možné určiť, či sa RTP takto správala“⁽⁸⁷⁾.
- (204) V nadväznosti na výzvu na predloženie pripomienok pri začatí konania Komisia nedostala žiadne informácie konkurentov spoločnosti RTP, ktoré by naznačovali alebo potvrdzovali správanie sa RTP na komerčnom trhu poškodzujúce konkurenčné prostredie, čo by mohlo viesť k vyššiemu financovaniu zo strany štátu v rozpore so Zmluvou⁽⁸⁸⁾.
- (205) V tomto kontexte Komisia zastáva názor, že neexistuje nič, čo by naznačovalo takéto správanie. Preto Komisia konštatuje, že sa nezdá, že spoločnosť RTP sa na komerčnom trhu správala obmedzujúco smerom ku konkurenčnému prostrediu tak, že by to viedlo k zvýšenej potrebe financovania zo strany štátu a že následkom takéhoto správania boli nadmerné kompenzácie.
- (206) Berúc do úvahy vyššie uvedené Komisia konštatuje, že dohoda so Sociálnou poisťovňou, navyšovanie kapitálu a „vedľajšia“ pôžička musia byť považované za štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES. Financovanie spoločnosti RTP formou dočasných opatrení je však zlučiteľné so spoločným trhom v súlade s článkom 86 ods. 2 Zmluvy o ES. Celkové financovanie je úmerné čistým nákladom zodpovedajúcim jasne definovaným a uloženým povinnostiam verejnej služby. Preto financovanie zo strany štátu neovplyvnilo podmienky obchodnej výmeny a konkurencie v Spoločenstve spôsobom, ktorý by odporoval spoločnému záujmu v súlade s ustanoveniami článku 86 ods. 2 Zmluvy o ES⁽⁸⁹⁾.

⁽⁸⁵⁾ *Ibidem*.

⁽⁸⁷⁾ Bod 91 rozhodnutia o začatí konania.

⁽⁸⁸⁾ Je potrebné zdôrazniť, že v roku 1993 spoločnosť SIC, ktorá prišla s obvineniami, tvrdila, že došlo k porušeniu článku 86 ods. 1 Zmluvy o ES (predtým článok 90) vo vzťahu k právnej štruktúre vytvorenej Portugalskom na trhu s reklamou a k stratégii akvizície programov spoločnosti RTP [pozri tiež rozhodnutie Komisie 89/536/EHS (Ú. v. ES L 284, 3.10.1989, s. 36)]. Komisia následne posúdila tieto tvrdenia vo svetle článku 86 ods. 1.

⁽⁸⁹⁾ Oznámenie o televíznom vysielaní, bod 58.

⁽⁸⁵⁾ Oznámenie o televíznom vysielaní, bod 58.

VI. ZÁVER

- (207) Komisia zastáva názor, že Portugalsko poskytlo predmetnú dočasnú pomoc nezákonne, čím porušilo článok 88 ods. 3 Zmluvy. V súlade s vyššie uvedenou analýzou Komisia konštatuje, že dohoda so Sociálnou poisťovňou uzatvorená v roku 1993, navyšovanie kapitálu v období rokov 1994-1997 a pôžička v roku 1998 predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES. Pomoc, ktorá bola poskytnutá zo štátnych zdrojov, hrozí poškodením konkurencie uprednostňovaním spoločnosti RTP a ovplyvňuje obchodnú výmenu. V súlade s vyššie uvedenou analýzou opatrenia nespĺňajú podmienky rozsudku z prípadu Altmark, keďže nemôžu byť považované za súčasť systému kompenzácií, ktorého parametre boli vopred objektívne a transparentne stanovené. Okrem toho je zjavné, že spoločnosť RTP nebola vybratá prostredníctvom verejnej súťaže, ktorá by garantovala najnižšie možné náklady, a nič nenasvedčuje tomu, že výška dočasných platieb bola určená na základe analýzy nákladov, ktoré by boli znášané typickým podnikom.
- (208) Výnimka uvedená článku 86 ods. 2 sa vzťahuje na dočasné opatrenia. V súlade s vyššie uvedenou analýzou opatrenia kompenzovali jasne definované a spoločnosti RTP riadne uložené povinnosti v rámci poskytovania verejnej služby. Ako je uvedené vyššie, dočasné opatrenia sú úmerné čistým nákladom na zabezpečovanie verejnej služby spoločnosťou RTP. Opatrenia nepoškodzujú konkurenciu spôsobom, ktorý by bol v rozpore so záujmami Spoločenstva, keďže sú úmerné čistým nákladom na verejnú službu poskytovanú spoločnosťou RTP a táto spoločnosť sa pri svojich komerčných aktivitách nesprávala tak, že by obmedzovala konkurenčné prostredie.

Berúc do úvahy predchádzajúce závery, Komisia

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Štátna pomoc vo výške 68,006 miliárd PTE, ktorú Portugalsko poskytlo spoločnosti RTP vo forme dohody uzavretej so Sociálnou poisťovňou v roku 1993, navyšovania kapitálu v období rokov 1994-1997 a vo forme pôžičky v roku 1998, je zlučiteľná so spoločným trhom v zmysle článku 86 ods. 2 Zmluvy, keďže nevedla k žiadnym nadmerným kompenzáciám čistých nákladov na výkon funkcií verejnej služby uložených spoločnosti RTP.

Článok 2

Oslobodenie od daní, notárskych a registračných poplatkov, platba za prevod siete na šírenie televízneho signálu, úľavy z platieb ročného poplatku za používanie siete, protokol o podpore kinematografie, emisia dlhopisov a plán reštrukturalizácie na obdobie rokov 1996-2000 nie sú štátnou pomocou.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Portugalsku.

V Bruseli 15. októbra 2003

Za Komisiu
Mario MONTI
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE**z 22. septembra 2004****o štátnej pomoci, ktorá sa bude realizovať v Spojenom kráľovstve pre spoločnosť British Energy plc**

[oznámené pod číslom K(2004) 3474]

(Iba anglický text je autentický)**(Text s významom pre EHP)**

(2005/407/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej prvý pododsek článku 88 ods. 2,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a,

odvolávajúc sa na to, že zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky citované vyššie ⁽¹⁾ a so zreteľom na ich pripomienky,

keďže:

I. KONANIE

(1) Dňa 9. septembra 2002 zaviedla vláda Spojeného kráľovstva balík pomoci pre záchranu elektrární British Energy plc (BE). Komisia 27. novembra 2002 ⁽²⁾ rozhodla o nevznesení námietok k tomuto prípadu. Podľa tohto rozhodnutia orgány Spojeného kráľovstva museli do 9. marca 2003 predložiť plán reštrukturalizácie alebo likvidácie pre spoločnosť BE alebo preukázať, že pomoc bola splatená.

(2) Dňa 7. marca 2003 orgány Spojeného kráľovstva oznámili Komisii plán reštrukturalizácie. Príspevok orgánov Spojeného kráľovstva sa zaregistroval ako prípad štátnej pomoci pod číslom NN 45/03, keďže určité reštrukturalizačné opatrenia, ktoré už nadobudli účinnosť, mohli obsahovať pomoc. Ďalšie informácie boli predložené 13. marca 2003. Stretnutie zástupcov Komisie a orgánov Spojeného kráľovstva sa uskutočnilo 28. marca 2003. Komisia predložila orgánom Spojeného kráľovstva požiadavku na informácie 21. apríla 2003, na ktorú orgány Spojeného kráľovstva odpovedali 2. mája 2003.

(3) Listom z 23. júla 2003 Komisia informovala Spojené kráľovstvo, že sa rozhodla spustiť konanie vo veci pomoci uvedené v článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES.

(4) Rozhodnutie Komisie o spustení konania bolo publikované v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky.

(5) Orgány Spojeného kráľovstva poskytli Komisii svoje pripomienky k spusteniu konania v liste z 22. augusta 2003, ktorý Komisia v ten istý deň zaregistrovala.

(6) Komisia prijala pripomienky od zainteresovaných strán. Odoslala ich ďalej orgánom Spojeného kráľovstva, ktoré na ne mohli reagovať. Pripomienky boli prijaté v liste z 29. októbra 2003, ktorý Komisia zaregistrovala 30. októbra 2003.

(7) Komisia rokovala s orgánmi Spojeného kráľovstva 7. októbra 2003. Po rokovaní odoslali orgány Spojeného kráľovstva informácie v liste z 5. novembra 2003, ktorý bol zaregistrovaný 10. novembra 2003. Ďalšie rokovanie sa uskutočnilo 28. novembra 2003. Komisia predložila požiadavku na informácie orgánom Spojeného kráľovstva 5. decembra 2003, na ktorú orgány odpovedali 22. decembra 2003. Ďalšie rokovanie sa uskutočnilo 2. februára 2004. Orgány Spojeného kráľovstva predložili informácie 4. februára 2004. Nové informácie predložili orgány Spojeného kráľovstva 10. marca 2004. Rokovanie sa uskutočnilo 22. marca 2004. Komisia predložila novú požiadavku 19. apríla 2004, na ktorú orgány Spojeného kráľovstva odpovedali 11. mája 2004. Rokovanie sa uskutočnilo 7. júna 2004. Nové informácie boli predložené 1. júla 2004 a rokovanie sa uskutočnilo 29. júla 2004. Orgány Spojeného kráľovstva odoslali ďalšie informácie 23. augusta 2004.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 180, 31.7.2003, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 39, 18.2.2003, s. 15.

⁽³⁾ Pozri poznámku pod čiarou 1.

II. PODROBNÝ POPIS POMOCI

1. Príjemca pomoci

a) Konzorcium *British Energy plc*

- (8) Spoločnosť BE je výrobcom elektrickej energie. Sprivatizovali ju orgány Spojeného kráľovstva v roku 1996. Okrem troch špeciálnych prevádzok, ktoré spravujú orgány Spojeného kráľovstva (jedna v spoločnosti BE a jedna v každej z dvoch hlavných pobočiek Spojeného kráľovstva) spoločnosť BE teraz úplne vlastní súkromní investori.
- (9) Medzi primárne komponenty spoločnosti BE počas privatizácie patrilo šesť jadrových elektrární v Anglicku a dve jadrové elektrárne v Škótsku. Spoločnosť BE pokračuje v prevádzkovaní týchto elektrární, ktorých celková registrovaná kapacita je 9 820 MW, z čoho 7 281 MW sa produkuje v Anglicku a Walese a 2 539 v Škótsku. Spoločnosť BE je jediným prevádzkovateľom jadrových elektrární Spojeného kráľovstva, ktoré sú vo vlastníctve súkromného sektora. Dodáva elektrickú energiu veľkoobchodným a určitým veľkým priemyselným a komerčným zákazníkom (P&K), ale nedodáva energiu do maloobchodnej siete.
- (10) Od privatizácie vstúpila spoločnosť BE v USA do spoločného podniku s podielom 50:50 (s názvom Amergen) na nákup a prevádzkovanie jadrových elektrární v USA a získala 82,4 percentný podiel v prenájme spoločnosti Bruce Power LP v Ontáriu, Kanade. V roku 1999 získala spoločnosť BE v Spojenom kráľovstve maloobchodného dodávateľa South Wales Electricity (následne predaný v roku 2000) a v roku 2000 uhoľnú elektrárňu v Eggborough s kapacitou 1 970 MW s cieľom získania väčšej flexibility a posilnenia bezpečnostných opatrení proti výpadku jadrových elektrární.
- (11) Sedem z ôsmich jadrových elektrární spoločnosti BE v Spojenom kráľovstve je vybavených progresívnymi plynom chladenými reaktormi (AGR), ktoré majú v Spojenom kráľovstve jedinečný dizajn a technológiu. Ôsma elektrárňu Sizewell B má tlakový vodný reaktor (PWR), ktorého dizajn a technológia sa rozšírili v medzinárodnom meradle.
- (12) Hlavné pobočky spoločnosti BE v Spojenom kráľovstve:
- British Energy Generation Ltd (BEG), ktorá vlastní a prevádzkuje šesť jadrových elektrární v Anglicku a má dodávateľskú licenciu pre priamy predaj,
 - British Energy Generation (UK) Ltd (BEGUK), ktorá vlastní a prevádzkuje dve jadrové elektrárne v Škótsku,

— Eggborough Power (Holdings) Ltd (EPL), ktorá vlastní a prevádzkuje uhoľnú elektrárňu v Eggborough v Anglicku,

a

— British Energy Power & Energy Trading Ltd (BEPET), ktorá predáva celú produkciu spoločnosti BE (okrem priameho predaja) a spravuje tržové riziká.

b) Najnovší vývoj

- (13) Dôsledkom podstatného poklesu cien elektrickej energie na trhu, na ktorom spoločnosť BE pôsobí za podmienok nedostatočného zabezpečenia a neplánovaných výpadkov elektrární, sa v roku 2002 podstatne znížili tržby elektrární spoločnosti BE. Veľká časť nevyhnutných nákladov⁽⁴⁾ v rámci štruktúry nákladov spoločnosti BE v jej jadrových elektrárnach neumožňuje reagovať na pokles cien znížením nákladov.
- (14) Pokles cien o 8,56 GBP/MWh, ku ktorému došlo počas dvoch rokov pred rokom 2002, sa rovná ročnému poklesu tržieb o 642 miliónov GBP pri výrobe 75 TWh (produkcia elektrární spoločnosti BE za finančný rok). Ani obchodné dohody týkajúce sa elektrickej energie ani priamy predaj dostatočne neznižili vplyv takéhoto poklesu cien na výšku tržieb spoločnosti BE.
- (15) Dôsledkom týchto faktorov bolo podstatné zhoršenie finančnej situácie spoločnosti BE počas letného obdobia roku 2002, pričom zostatok hotovosti sa znížil z 231 miliónov GBP na začiatku apríla 2002 až na 78 miliónov GBP na konci augusta 2002 s klesajúcou akceleráciou od konca júna 2002. Okrem podstatného zníženia zostatku hotovosti spoločnosť BE očakávala významný výdavok hotovosti pre spoločnosť British Nuclear Fuel Limited (BNFL) podľa dohôd o spracovaní vyhoreného paliva, významné investičné výdavky pre závod Bruce Power spoločnosti BE v Kanade a zaplatenie prvej časti tranže dlhopisov so splatnosťou do 25. marca 2003.
- (16) Vo svetle neúspešnej ponuky dlhopisov v lete a s obavou pred zablokovaním prístupu k bankovým prostriedkom dostala 5. septembra 2002 správna rada spoločnosti BE právnu radu, že spoločnosť nie je schopná vyčerpať úverové možnosti. Keďže riaditelia neboli v situácii, aby mohli vyhlásiť, že spoločnosť tieto úverové možnosti splatí, ich vyčerpanie by sa rovnalo obchodovaniu bez akejkoľvek vyhladky na zabránenie likvidácii z dôvodu platobnej neschopnosti. Spoločnosť BE preto začala hľadať finančnú podporu u orgánov Spojeného kráľovstva s cieľom zabrániť rokovaniam o platobnej neschopnosti. Finančná podpora bola schválená ako pomoc pre záchranu rozhodnutím Komisie z 27. novembra 2002.

⁽⁴⁾ To znamená náklady, ktorým sa nie je možné vyhnúť pozastavením výroby alebo ukončením prevádzky elektrární.

(17) Toto rozhodnutie odkazovalo na záväzok vlády Spojeného kráľovstva oznamovať likvidáciu, plán reštrukturalizácie, kontrolu úplnej úhrady prostriedkov alebo ukončenie záruky Komisie do 6 mesiacov po potvrdení pomoci pre záchranu. Dňa 7. marca 2003 vláda Spojeného kráľovstva oznámila Komisii plán reštrukturalizácie spoločnosti BE.

2. Plán reštrukturalizácie

a) Pôvod ťažkostí spoločnosti BE

(18) Vláda Spojeného kráľovstva určuje pôvod ťažkostí spoločnosti BE takto:

Nezabezpečené postavenie spoločnosti BE

(19) Na rozdiel od iných veľkých súkromných spoločností sa spoločnosť BE nevenuje maloobchodnému podnikaniu, ktoré poskytuje prirodzené zabezpečenie voči rizikám veľkoobchodných cien elektrickej energie. Namiesto toho spoločnosť BE predovšetkým predáva elektrickú energiu na veľkoobchodnom trhu a len malé množstvo veľkým priemyselným a komerčným spotrebiteľom (P&K).

(20) Pozícia spoločnosti BE na maloobchodnom trhu pre dodávky veľkým spotrebiteľom (P&K) neposkytovala spoločnosti zabezpečenie voči poklesu veľkoobchodných cien. Tento trh je úplne otvorený hospodárskej súťaži od roku 1994. Je konkurenčný a zákazníci zvažujú ceny. Ceny na tomto trhu tiež klesli. Prešli väčšinou priamo zákazníkovi. Zodpovedajúcim spôsobom sa nezvýšila ani maloobchodná marža, ktorá by kompenzovala dopad klesajúcich veľkoobchodných cien.

Veľká časť nevyhnutných nákladov spoločnosti BE

(21) Štruktúru nákladov atómových elektrární charakterizuje vysoký podiel nevyhnutných nákladov a nízky podiel odstrániteľných nákladov ⁽⁵⁾.

(22) Niektoré nevyhnutné náklady spoločnosti BE sú špecifické pre jadrové elektrárne. Po prvé, záväzky v oblasti odstavenia jadrového zariadenia z prevádzky súvisia s produkciou iba v prípade ich synchronizácie založenej na synchronizácii zatvorení elektrárne. Po druhé, náklady na spracovanie vyhoreného paliva (náklady na opätovné spracovanie, uskladnenie a konečnú likvidáciu vyhoreného paliva) sú tiež nevyhnutné pre palivo použité v reaktore.

(23) Na druhej strane, odstrániteľné náklady jadrových elektrární sú nižšie ako u ostatných elektrární v systéme, a to aj u elektrární so základným zaťažením.

(24) Pokles cien na trhu viedol k značnej redukcii ziskového rozpätia, ktoré spoločnosť BE zarába nad úrovňou odstrániteľných nákladov. Dostupné fondy schopné hradiť vysoké nevyhnutné náklady, hlavne finančné náklady a záväzky v oblasti jadrovej energetiky, ktoré vyplývajú z predchádzajúcich postupov, sa v dôsledku toho značne zredukovali. Toto viedlo k ťažkostiam v plnení finančných záväzkov voči veriteľom, ktorí požadovali finančnú reštrukturalizáciu podniku.

(25) Okrem dlhodobých nevyhnutných nákladov vyplývajúcich zo záväzkov v oblasti jadrovej energetiky spoločnosti BE uškodili aj vysoké krátkodobšie nevyhnutné náklady vo forme finančných výdavkov zvýšených následkom návratnosti kapitálu akcionárom a akvizíciám Eggborough a nákladmi na kúpne zmluvy na nákup elektrickej energie.

Závažné neočakávané výpadky v jadrových elektrárnach spoločnosti BE

(26) Strata príjmov spoločnosti BE po poklese veľkoobchodných cien elektrickej energie sa naďalej prehĺbovala pre závažné neočakávané výpadky v elektrárnach Torness 2 a Dungeness B spoločnosti BE. Dňa 13. augusta 2002 spoločnosť BE oznámila, že v dôsledku neočakávaných výpadkov v elektrárni Torness produkcia jadrovej energie v Spojenom kráľovstve klesla zo 67,5 TWh na 63 TWh (± 1 TWh).

b) Reštrukturalizačné opatrenia

(27) Balík reštrukturalizačných opatrení pozostáva z nasledujúcich siedmich opatrení, na ktorých sa dohodli spoločnosť BE, jej hlavní veritelia (vrátane verejnej obchodnej spoločnosti na spracovanie jadrového paliva BNFL) a vláda Spojeného kráľovstva:

- Opatrenie A : Opatrenia spojené s financovaním záväzkov v oblasti jadrovej energetiky,
- Opatrenie B : Opatrenia v oblasti palivového cyklu dohodnuté so spoločnosťou BNFL,
- Opatrenie C : Stabilizačné opatrenia,
- Opatrenie D : Reštrukturalizačný balík významných veriteľov,
- Opatrenie E : Predstavenie novej obchodnej stratégie,
- Opatrenie F : Predaj aktív na financovanie reštrukturalizácie,
- Opatrenie G : Miestne daňové odklady.

⁽⁵⁾ To znamená náklady, ktorým je možné vyhnúť sa pozastavením výroby alebo ukončením prevádzky elektrární.

(28) Tieto opatrenia sú podrobnejšie popísané v častiach (29) až (102)

Opatrenie A: Opatrenia spojené s financovaním záväzkov v oblasti jadrovej energetiky

Záväzky v oblasti jadrovej energetiky

- (29) Záväzky v oblasti jadrovej energetiky vznikajú predovšetkým z potreby opätovného spracovania alebo uskladnenia a konečnej likvidácie vyhoreného jadrového paliva (záväzky vyplývajúce zo záložného odstavenia) a z potreby odstavenia jadrových elektrární po ukončení ich životnosti (záväzky vyplývajúce z definitívneho odstavenia).
- (30) Pre niektoré záväzky vyplývajúce zo záložného odstavenia má spoločnosť BE uzavreté zmluvy o poskytovaní služieb v oblasti spracovania vyhoreného paliva so spoločnosťou BNFL (zmluvné záväzky). Zmluvné záväzky predstavujú sumu, ktorú je spoločnosť BE zmluvne zaviazaná zaplatiť spoločnosti BNFL v budúcnosti za opätovné spracovanie alebo uskladnenie vyhoreného paliva reaktorov AGR alebo za ďalšie služby týkajúce sa spracovania vyhoreného paliva. Zmluvy zabezpečujú opätovné spracovanie a uskladnenie vyhoreného paliva a pridružených odpadových látok z paliva použitého v elektrárnach typu AGR minimálne do roku 2038 alebo 2086. Tieto zmluvy sú uzavreté predovšetkým za stanovenú cenu vrátane všetkých technických rizík spojených s uskladnením a opätovným spracovaním vyhoreného jadrového paliva, ktoré podstupuje spoločnosť BNFL. Počas trvania zmluvy má právny nárok na všetko vyhorené palivo a pridružené odpadové látky spoločnosť BE.
- (31) Existujú aj iné záväzky vyplývajúce zo záložného odstavenia, ktoré môžu, ale nemusia byť spojené s vyhoreným palivom, pre ktoré v súčasnosti nie je uzatvorená zmluva (zmluvne neupravené záväzky). Zmluvne neupravené záväzky sa vzťahujú hlavne na konečnú likvidáciu vyhoreného paliva, plutónia, uránu a odpadových látok vznikajúcich pri opätovnom spracovaní paliva do reaktorov typu AGR, uskladnenie a konečnú likvidáciu paliva do reaktorov typu PWR vrátane vybudovania suchého skladu v elektrárni Sizewell B a uskladnenie a likvidáciu prevádzkového odpadu.
- (32) Záväzky vyplývajúce z definitívneho odstavenia sa vzťahujú na náklady na odstránenie paliva a dekontamináciu a demontovanie jadrovej elektrárne potom, čo ukončí produkciu elektrickej energie. Spravidla sa proces odstavenia skladá z troch stupňov:
- Stupeň 1: odstránenie paliva z reaktora po ukončení činnosti elektrárne a odstránenie paliva z elektrárne,
 - Stupeň 2: demontovanie nadbytočných pomocných budov, zabezpečenie komplexu reaktora, zabezpečenie proti nepriaznivému počasiu a následné monitorovanie a údržba, zvyčajne počas dlhšieho obdobia a
 - Stupeň 3: demontovanie reaktora tak, aby sa umožnilo opätovné využitie miesta (aspoň 85 rokov po ukončení produkcie v prípade elektrární s reaktormi typu AGR a 50 rokov v prípade elektrární s reaktormi typu PWR).

(33) Doteraz boli prijaté viaceré opatrenia týkajúce sa financovania záväzkov v oblasti jadrovej energetiky. Počas privatizácie bol založený osobitný fond jadrového odstavenia (NDF) vo forme spoločnosti s ručením obmedzením, ktorej akcie vlastní nezávislý koncern. Účelom tohto fondu je zhromaždiť segregované finančné prostriedky, ktoré sa použijú na plnenie záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavenia. Predpokladá sa, že všetky ostatné záväzky v oblasti jadrovej energetiky sa budú financovať z prevádzkových peňažných tokov pochádzajúcich z prebiehajúcej obchodnej činnosti spoločnosti BE. Avšak v dôsledku poklesu tržieb spoločnosti BE tieto existujúce opatrenia nepostačujú na financovanie záväzkov v oblasti jadrovej energetiky.

(34) Vláda Spojeného kráľovstva do plánu reštrukturalizácie zahrnula niekoľko nástrojov, ktoré jej umožňujú prebrať finančnú zodpovednosť aspoň za časť financovania záväzkov v oblasti jadrovej energetiky. Tieto nové nástroje sa zavádzajú spolu s novými dohodami o prispievaní fondov spoločnosti BE na náklady spojené so záväzkami v oblasti jadrovej energetiky spoločnosti BE a ich správaním.

Zriadenie nového fondu

- (35) Plán reštrukturalizácie zabezpečuje rozšírenie alebo doplnenie existujúceho fondu (NDF) o nový fond pre záväzky v oblasti jadrovej energetiky (NLF). Fond NLF má byť spoločnosťou s ručením obmedzeným vo vlastníctve nezávislého koncernu. Úlohou fondu NLF je hradiť výdavky zmluvne neupravených záväzkov a záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavenia na:
- a) všetky palivá pre reaktory typu AGR použité v reaktoroch spoločnosti BE pred dátumom splnenia podmienok predchádzajúcich reštrukturalizácii, vrátane rozhodnutia Komisie o pláne reštrukturalizácie (dátum účinnosti reštrukturalizácie) pre všetky palivá pre reaktory typu PWR, ako aj pre uskladnenie a likvidáciu prevádzkového odpadu z elektrární;
 - b) všetky záväzky spoločnosti BE vyplývajúce z definitívneho odstavenia na stupni 1
 - a
 - c) všetky záväzky vyplývajúce z definitívneho odstavenia na stupňoch 2 a 3 spoločnosti BE do tej miery, do akej nakumulovaná hodnota fondu NDF nepostačuje na úhradu záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavenia na stupňoch 2 a 3 pre postupne splatné platby.
- (36) Hneď po zavedení reštrukturalizácie začne spoločnosť BE prispievať do fondu NLF nasledujúcimi platbami:
- a) stanovenými príspevkami na odstavenie jadrového zariadenia vo výške 20 miliónov GBP ročne, indexovanými podľa indexu maloobchodných cien (RPI), ktoré sa budú znižovať po postupnom zatváraní elektrární;

- b) príspevkom vo výške 150 000 GBP indexovaným podľa indexu maloobchodných cien na každú tonu paliva pre reaktor typu PWR použitého v reaktore Sizewell B po dátume platnosti podmienok predchádzajúcich dátumu účinnosti reštrukturalizácie. Podľa orgánov Spojeného kráľovstva je príspevok 150 000 GBP na tonu porovnateľný s medzinárodnými nákladmi na správu vyhoreného paliva;
- c) nové dlhopisy v hodnote 275 miliónov GBP pre fond NFL. Nové dlhopisy majú byť s vysokou úrokovou mierou a nezabezpečené;
- d) platby v pôvodnej výške 65 % zlúčeného čistého peňažného toku po zdanení a finančných nákladov a po financovaní hotovostných rezerv (platby do fondu NFL). Tieto platby sa ďalej nazývajú „akumulovaná hotovosť“. Poručnícka rada fondu NLF má tiež právo priebežne konvertovať všetky alebo časť platieb fondu NLF na isté množstvo akcií spoločnosti BE. Kým sú tieto akcie majetkom fondu NLF, sú bez hlasovacieho práva, inak majú v spoločnosti BE minimálne 30 percentné hlasovacie právo.
- (37) Percentuálny podiel finančného toku, na ktorom sú založené platby do fondu NLF, sa môže priebežne upravovať na základe primeraných a spravodlivých odôvodnení, aby mali akcionári výnos zo zadržaného finančného toku a z nových subskripcií akcií spoločnosti BE, a aby žiadny rozpad zlúčených podnikov, emisia cenných papierov či iné konanie korporácie nepriaznivo neovplyvnilo fond NLF a akcionárov.
- (38) Platby stanovených príspevkov vo výške 20 miliónov GBP ročne (indexované a postupne sa znižujúce po zatvorení elektrární) do fondov NLF a NDF na záväzky vyplývajúce z definitívneho odstavenia sa zvýšia na úroveň čistej súčasnej hodnoty (diskontovanej podľa diskontnej sadzby prislúchajúcej fondu NLF alebo NDF podľa okolností) a budú okamžite splatné v prípade platobnej neschopnosti spoločnosti BEG alebo BEGUK. Zvýšené platby garantujú všetky významné spoločnosti konzorcia BE a sú zabezpečené zaťažením ich aktív.
- (39) Poručnícka rada fondu NLF má na starosti len správu fondu, jeho investície a realizáciu platieb proti oprávneným výdavkom. K týmto povinnostiam patrí aj rozhodnúť, či je pre fond NLF výhodné odložiť platby alebo ich konvertovať na vlastný kapitál. Poručnícka rada fondu NFL nemá právomoc posudzovať finančné záväzky, požiadavky financovania či príspevky spoločnosti BE.
- Pomoc vlády Spojeného kráľovstva s financovaním záväzkov v oblasti jadrovej energetiky
- (40) Vláda spojeného kráľovstva prijme nasledujúce štyri opatrenia týkajúce sa financovania záväzkov v oblasti jadrovej energetiky:
- Prevezme zodpovednosť za záväzky spoločnosti BE podľa pôvodných zmlúv na vyhorené palivo.
- (41) Vláda spojeného kráľovstva sa zaväzuje prevziať zodpovednosť za záväzky spoločnosti BE vyplývajúce zo zmlúv medzi spoločnosťami BE a BNFL („pôvodné zmluvy na vyhorené palivo“) týkajúcich sa i) opätovného spracovania alebo uskladnenia vyhoreného paliva pre reaktory AGR použitého v reaktoroch pred dátumom účinnosti reštrukturalizácie a ii) ďalších služieb súvisiacich s údržbou kontajnerov, správou oxidov a železničnou dopravou podľa existujúcich zmlúv so spoločnosťou BNFL.
- (42) Prebratie zodpovednosti sa nevzťahuje na platby za palivo použité v reaktoroch typu AGR po dátume účinnosti reštrukturalizácie, nákladov, ktoré naďalej nesie spoločnosť BE podľa nových zmlúv, ktoré sú výsledkom obchodných rokovaní medzi spoločnosťami BE a BNFL. Nevzťahuje sa ani na platby týkajúce sa palív pre reaktory typu PWR, keďže ich nespracúva spoločnosť BNFL, ale priamo uskladňuje spoločnosť BE.
- Zaviazne sa pokryť schodok fondu NLF vo financovaní záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavenia a zmluvne neupravených záväzkov na stupni 1.
- (43) Vláda Spojeného kráľovstva sa zaväzuje pokryť akýkoľvek schodok fondu NLF vo financovaní záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavenia a zmluvne neupravených záväzkov na stupni 1 (vrátane nákladov na vybudovanie suchého skladu elektrárne Sizewell B a konečnej likvidácie paliva).
- Zaviazne sa pokryť schodok fondu NLF vo financovaní záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavenia na stupňoch 2 a 3.
- (44) Vláda Spojeného kráľovstva sa zaväzuje pokryť schodok fondu NLF vo financovaní záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavenia na stupňoch 2 a 3.
- Zvláštne daňové úľavy
- (45) Vyššie uvedené záväzky vlády Spojeného kráľovstva sú v súvahe spoločnosti BE začítané ako aktíva na príslušnej strane Daľ výsledovky. Záväzky sa za normálnych okolností zdaňujú. Podľa vlády Spojeného kráľovstva by to však vyžadovalo „navýšenie“ úrovne pomoci poskytnutej spoločnosti BE v procese reštrukturalizácie o čiastku dane vyplývajúcu zo záväzku, aby bola spoločnosť BE po reštrukturalizácii platobne schopná.
- (46) Preto orgány Spojeného kráľovstva začínajú zavádzať legislatívu zvláštnych daňových úľav prostredníctvom účtov za elektrickú energiu. Bez tejto legislatívy by vnikla daňová povinnosť približne 3 152 miliónov GBP. Podľa vlády Spojeného kráľovstva je táto legislatíva daňových úľav navrhnutá tak, aby sa zabezpečilo, že spoločnosti BE sa v budúcnosti neposkytnú žiadne ďalšie asymetrické daňové úľavy. Všetky ďalšie zvýšenia hodnoty záväzku, či už v dôsledku pohybu cien alebo revalorizácie, sú zdaniteľné, a preto v súlade s daňovými úľavami pre spoločnosť BE, keď sú vo výsledkoch zaznamenané zvláštne výdavky.

(47) *Tabuľka 1* nižšie obsahuje hodnotenie vyššie uvedených nástrojov pomoci orgánmi Spojeného kráľovstva. Tieto návrhy sú však veľmi neurčité. Náklady na plnenie záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavenia, ako aj príspevky spoločnosti BE k týmto nákladom, sú veľmi neurčité. Záväzky sa totiž budú plniť počas mimoriadne dlhého obdobia. Napríklad spoločnosť BE očakáva, že proces demontovania reaktora AGR sa spustí až 85 rokov po ukončení produkcie elektrickej energie, ale vyhorené palivo sa musí spracovať neurčitý čas. Okrem toho je potrebné riešiť mnohé ďalšie úlohy vrátane odstavenia

reaktorov typu AGR, s ktorým doteraz nie sú priame skúsenosti. Od uverejnenia oznámenia sa navrhovaná hodnota pomoci zmenila. Hlavnými príčinami sú zvýšené výnosy z akumulovanej hotovosti vďaka zlepšeným odhadom spoločnosti BE, vplyv inflácie, aktualizácia čiastok podliehajúcich pôvodným zmluvám na vyhorené palivo, zvýšené množstvo vyhoreného paliva z reaktorov typu AGR následkom neskoršieho dátumu účinnosti reštrukturalizácie a zvýšenie hodnoty aktív, ktoré patria fondu jadrového odstavenia (NDF) odzrkadľujúcich trhovú hodnotu.

Tabuľka 1

Hodnotenie nástrojov pomoci opatrenia A založené na predpokladoch z júla 2004⁽⁶⁾

(v mil. GBP)

	Pôvodne predložený materiál		Súčasný predpoklad	
	Čistá súčasná hodnota (diskontovaná na 5,4 % menovitej hodnoty ⁽⁷⁾)	Celkové budúce platby v hotovosti (nediskontované)	Čistá súčasná hodnota (diskontovaná na 5,4 % menovitej hodnoty ⁽⁷⁾)	Celkové budúce platby v hotovosti (nediskontované)
Prevzatie záväzkov z pôvodných zmlúv na vyhorené palivo	2 185	3 218	2 377	3 067
Prevzatie zmluvne neupravených záväzkov	750	3 166	951	3 375
Prevzatie záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavenia	879	4 917	1 115	5 062
Čiastka, ktorou prispela spoločnosť BE do fondu NLF	- 1 432	- 1 845	- 2 007	- 2 510
Čistá čiastka zaplatená štátnym tajomníkom	197	6 238	59	5 927
Daňové úľavy	916	946	1 047	1 077
Spolu	3 298	10 402	3 483	10 071

Pôvodne predložený materiál Finančné toky odhadované k marcu 2003 na základe cien z decembra 2002.

Súčasný predpoklad Finančné toky odhadované k marcu 2004 na základe cien z marca 2004

Opatrenie B: Opatrenia v oblasti palivového cyklu dohodnuté so spoločnosťou British Nuclear Fuel Limited (BNFL)

(48) Spoločnosť BNFL poskytuje jadrové palivo spoločnosti BE pre všetky reaktory typu AGR a po vyhorení ho spracúva a uskladňuje⁽⁸⁾.

(49) Spoločnosť BNFL, ktorá je najväčším samostatným veriteľom spoločnosti BE, súhlasila v rámci plánu reštrukturalizácie upraviť svoje zmluvy so spoločnosťou BE v oblasti dodávky paliva a spracovania vyhoreného paliva.

(6) Pôvodne predložený materiál: Finančné toky odhadované k marcu 2003 na základe cien z decembra 2002. Súčasný predpoklad: Finančné toky odhadované k marcu 2004 na základe cien z marca 2004.

(7) Diskontná sadzba je 5,4 % menovitej hodnoty odporúčenej ako referenčná od 1. januára 2003 podľa: Commission notice on the method for setting the reference and discount rates (Ú. v. ES C 273, 9.9.1997, s. 3).

(8) Spoločnosť BE kupuje palivo pre svoju jedinou jadrovú elektrárňu typu PWR od ďalšej strany a nemá zmluvu na vyhorené palivo reaktora typu PRW, keďže ho uskladňuje v priestoroch elektrárne.

Opatrenia v oblasti dodávky paliva („počiatočné zmluvy“)

(50) Predreštrukturalizačné dohody o dodávke paliva medzi spoločnosťami BE a BNFL sa datujú od roku 1997 pre spoločnosť BEG a od roku 1995 pre spoločnosť BEGUK. Ich účinnosť mala skončiť 31. marca 2006 s podmienkou ich opätovného prerokovania a rozšírenia od tohto dátumu v prípade spoločnosti BEG a s možnosťou ich rozšírenia v prípade spoločnosti BEGUK.

(51) Náklady na dodávku paliva zahŕňajú ročné stanovené náklady a ďalšiu dodatočnú premenlivú prirážku podľa dodaných palivových článkov. Náklady boli definované s ohľadom na úpravu v súlade s inflačným indexom.

(52) Opätovne prerokované podmienky dodávky paliva nadobudli účinnosť 1. apríla 2003 ako dodatok k predošlým dohodám. Nové podmienky budú po 31. marci 2006 tvoriť základ nových platných dohôd o dodávkach paliva do reaktorov typu AGR a nadobudnú platnosť 1. apríla 2006.

- (53) Podľa nových podmienok sa v rámci predchádzajúcich dohôd stanovená ročná platba zníži o 5 miliónov GBP a ďalší diskont sa bude týkať cien základnej elektrickej energie podliehajúcej však úrovni najvyššej úrokovej sadzby vo výške 15 miliónov GBP (platby v cenách z roku 2003 a podliehajúce indexácii podľa indexu maloobchodných cien). Okrem toho ceny zostanú na úrovni z predchádzajúcich zmlúv.
- (54) Stanovené náklady splatné spoločnosťou BE týkajúce sa dodávok paliva od 1. apríla 2006 budú dosahovať výšku 25,5 miliónov GBP po odpočítaní diskontu uvedeného vyššie a pripočítaní premenlivých prírážok (podľa existujúcich zmlúv) zodpovedajúcimi sume 191 000 GBP na tonu uránu, za podmienky, že najmenej 4 zo 7 staníc AGR zostanú v prevádzke. Tieto ceny sú na úrovni peňažnej hodnoty z júla 2002 a budú indexované v súlade s indexom maloobchodných cien.
- (55) Počas obdobia, keď zostanú v prevádzke maximálne tri jadrové elektrárne, môže byť cena stanovená na základe odporučení spoločného tímu spoločností BE a BNFL podľa štúdie o ukončení trvania optimalizačného programu továrne na výrobu paliva spoločnosti BNFL.
- Opatrenia v oblasti vyhoreného paliva („konečné zmluvy“)
- (56) V roku 1995 právni predchodcovia spoločností BEG a BEGUK (spoločnosti *Nuclear Electric* a *Scottish Nuclear*) uzavreli dlhodobé zmluvy so spoločnosťou BNFL na uskladnenie a opätovné spracovanie ožiareného paliva do reaktorov typu AGR a s tým súvisiace služby. Spoločnosť BEGUK (vtedy *Scottish Nuclear*) v roku 1995 uzavrela ďalšiu zmluvu na dlhodobé uskladnenie všetkého vzniknutého paliva do reaktorov AGR presahujúceho množstvá už zahrnuté v zmluvách na spracovanie. V roku 1997 spoločnosť BEG taktiež podpísala ďalšiu zmluvu služby riadenia vyhoreného jadrového paliva, ktorá sa zaoberá všetkým vzniknutým ožiareným palivom do reaktorov typu AGR, ktoré vzniklo počas existencie elektrárne, a ktorého je viac ako paliva dodaného z reaktorov spoločnosti BEG podľa zmlúv z roku 1995. Všetky vyššie uvedené zmluvy budú ďalej len „existujúce dohody o spracovaní vyhoreného paliva“. Služby budú poskytovať minimálne do roku 2038 alebo 2086 (v závislosti od kategórie odpadu).
- (57) Podľa existujúcich dohôd o vyhorenom palive nárok na všetko vyhorené palivo ostáva spoločnosti BE. Časom sa od spoločností BEG a BEGUK bude požadovať, aby zo skladov spoločnosti BNFL prijala vitrifikovaný vysoko aktívny jadrový odpad, určitý stredne aktívny jadrový odpad a prepracovaný urán a plutónium, a tým splnila svoje záväzky týkajúce sa ich likvidácie.
- (58) Vzhľadom na prispôbenie sa inflácii je tvorba cien pre tieto dohody v zásade stanovená, a v prípade záväzkov týkajúcich sa uskladnenia a opätovného spracovania paliva založená na tonáži dodaného paliva. Tvorba cien v pôvodných zmluvách z roku 1995 taktiež zahŕňa sumy týkajúce sa odstavenia továrne na opätovné spracovanie vyhoreného paliva termickou oxidáciou (THORP) v Sellafielde, v ktorej sa opätovne spracúva palivo z reaktora AGR. Podstatou služieb poskytovaných spoločnosťou BNFL je záväzok spoločnosti BE realizovať nepretržité platby za dodané palivo bez ohľadu na to, či to vymedzujú zmluvy týkajúce sa nedodaného paliva.
- (59) Toky platieb vyplývajúce zo zmlúv na uskladnenie a opätovné spracovanie paliva z roku 1995 sú stanovené a prebiehajú vo forme mesačných platieb až do ich ukončenia v roku 2086. Tok platieb vyplývajúci zo zmlúv z roku 1997 je založený na načasovaní a tonáži dodávok paliva do spoločnosti BNFL. Tieto stanovené platby zodpovedajú paušálnej sume, ktorá sa platí nad stanovený rozvrh.
- (60) Opätovne prerokovaná dohoda o spracovaní vyhoreného paliva (ďalej len „nové dohody o spracovaní vyhoreného paliva“) sa aplikuje rôzne v závislosti od toho, či spracované palivo bolo použité pred alebo po dátume účinnosti reštrukturalizácie.
- (61) Významné revízie paliva použitého pred dátumom účinnosti reštrukturalizácie budú nasledujúce:
- a) plánovanie platieb sa skráti takým spôsobom, že čistá súčasná hodnota budúcich platieb vypočítaná použitím diskontnej sadzby štátneho sektora Spojeného kráľovstva sa nezmení;
 - b) doložky o ukončení zmlúv sa upravia takým spôsobom že, ak by sa spoločnosť BE aj napriek reštrukturalizácii stala platobne neschopnou, platnosť zmlúv by sa ukončila bez postihu spoločnosti BE. Orgány Spojeného kráľovstva naznačujú, že v tomto prípade sa bude pravdepodobne pokračovať v spracovaní paliva v továrni spoločnosti BNFL v Sellafielde a že vláda Spojeného kráľovstva alebo fond NLF o tom budú musieť uzavrieť zmluvné dohody so spoločnosťou BNFL alebo inou novovzniknutou spoločnosťou. Orgány Spojeného kráľovstva uvádzajú svoje očakávanie, že tieto nové opatrenia budú založené na posúdení všetkých aktuálnych závažných okolností, vrátane existujúcich zmluvných podmienok.
- (62) Významné revízie paliva použitého po dátume účinnosti reštrukturalizácie, budú nasledujúce:
- a) oprávnenie na vyhorené palivo prejde na spoločnosť BNFL, pričom prevezme riziko spojené so spracovaním vyhoreného paliva (t.j. s dodávkami vyhoreného paliva do spoločnosti BNFL), a spoločnosť BE už nebude ohľadom tohto niesť ďalšiu zodpovednosť;
 - b) platby za vyhorené palivo budú splatné podľa času nakladania neožiareného paliva do reaktorov spoločnosti BE, a nie na ďalšom stupni (napríklad pri dodávke vyhoreného paliva spoločnosti BNFL) a budú založené na každoročnom odsúhlasení plánu nakladania;

- c) základná cena vyhoreného paliva bude 150 000 GBP za tonu uránu, splatná pri nakladaní neožiareného paliva za ceny z roku 2003. Potom sa uvedie do indexu maloobchodných cien. Každý rok sa úpravy smerom nahor alebo nadol urobia podľa vzorca založeného na množstve elektrickej energie vyrobenej v elektrárnach typu AGR a hodnote základnej elektrickej energie v Anglicku a Walese, čo ochráni spoločnosť BE pred fluktuáciami cien elektrickej energie. Pred úpravou smerom nahor alebo nadol je základná

cena za spracovanie vyhoreného paliva približne 0,6 GBP/MWh.

Vplyv dodávky paliva a opatrení v oblasti opätovného spracovania

- (63) *Tabuľka 2* ukazuje dosah zmien zmlúv na dodávky paliva spoločnosti BNFL na spoločnosť BE na základe odhadu vládných orgánov Spojeného kráľovstva podľa troch možných variantov vývoja trhu s elektrickou energiou.

Tabuľka 2

Dosah zmien zmlúv na dodávky paliva spoločnosti BNFL

(v mil. GBP)

Výpočet úspor pri dodávkach paliva					
Rok končiaci 31. marca	2004	2005	2006	2007	2008
Predreštrukturalizačné náklady					
— Bankový prípad a horný prípad	221	247	232	203	213
— Dolný prípad	216	241	227	198	208
Poreštrukturalizačné náklady					
— Bankový prípad	206	231	218	188	201
— Horný prípad	207	231	227	198	207
— Dolný prípad	200	220	205	176	186
Úspory					
— Bankový prípad	15	16	14	15	12
— Horný prípad	14	16	5	5	6
— Dolný prípad	16	21	22	22	22

- (64) Orgány Spojeného kráľovstva vyhlásili, že určiť presné odhady úspor spoločnosti BE po roku 2006 by bolo ťažké, keďže platnosť predreštrukturalizačných zmlúv na dodávky paliva má skončiť v roku 2006. Preto akýkoľvek odhad zisku spoločnosti BE musí nejakým spôsobom vziať do úvahy aj zisk spoločnosti BNFL vyplývajúci z predĺženia zmlúv do konca životnosti elektrárni spoločnosti BE, čo sa odráža v cenách podľa nových zmlúv. Orgány Spojeného kráľovstva si uvedomujú tieto nejasnosti a udávajú, že vnútorný odhad úspor nákladov spoločnosti BE počas životnosti elektrárni môže byť 239 miliónov GBP (nediskontovaných) a 140 miliónov (s diskontom pri reálnej sadzbe 3,5 %⁽⁹⁾). *Tabuľka 3* zobrazuje dopad zmien zmlúv na vyhorené palivo reaktorov typu AGR spoločnosti BNFL na spoločnosť BE na základe odhadov orgánov Spojeného kráľovstva podľa troch možných

variantov⁽¹⁰⁾. Čistá súčasná hodnota sa vypočíta použitím diskontnej sadzby verejného sektora Spojeného kráľovstva, ktorá je 3,5 % reálnej sadzby. Táto tabuľka zahŕňa len vplyv cenových zmien v zmluvách na palivo použité od dátumu alebo po dátume účinnosti reštrukturalizácie. Vplyv zmien v zmluvách na palivo použité pred dátumom účinnosti reštrukturalizácie je ťažké kvantifikovať, je to možné len v prípade platobnej neschopnosti spoločnosti BE. Okrem toho zisk spoločnosti BE z prevodu nároku na vyhorené palivo a s tým spojených záväzkov na spoločnosť BNFL je podľa orgánov Spojeného kráľovstva ťažké odhadnúť. Orgány Spojeného kráľovstva však pripúšťajú, že subjektívny odhad zisku spoločnosti BE z tohto prevodu nároku je približne 1 421 miliónov GBP (nediskontovaných) a 148 miliónov GBP (diskontovaných na 5,4 % menovitej hodnoty). *Tabuľka 3* tento zisk nezahŕňa.

⁽⁹⁾ Tieto percentá zodpovedajú diskontnej sadzbe verejného sektora.

⁽¹⁰⁾ Definícia všetkých troch možných variantov je uvedená v odôvodnení (111) nižšie.

Tabuľka 3

Vplyv čistej súčasnej hodnoty na budúce zmluvy na vyhorené palivo do reaktorov typu AGR ⁽¹¹⁾

(v mil. GBP)

	Čistá súčasná hodnota	Nediskontované celkové platby
Predreštrukturalizačné		
— Bankový prípad	592	1 117
Poreštrukturalizačné		
— Bankový prípad	418	558
— Horný prípad	881	1 204
— Dolný prípad	3	4
Úspory		
— Bankový prípad	174	559
— Horný prípad	- 289	- 87
— Dolný prípad	589	1 113

Opatrenia v oblasti uránu

- (65) Spoločnosti, ktoré v súčasnosti tvoria konzorciá BEG a BEGUK, pôvodne samé nadobúdali urán pre spoločnosť BNFL, ktorá ho využívala na produkciu a výrobu jadrového paliva pre svoje jadrové elektrárne typu AGR. Spoločnosť, ktorá je v súčasnosti spoločnosťou BEGUK, potom previedla svoje zmluvy na obstarávanie uránu na spoločnosť BNFL. Tieto predchádzajúce zmluvy boli dlhodobé a v každom prípade dostatočné len pre malé množstvo materiálu, ktorý požadovala spoločnosť BEGUK, a preto táto zmena poskytovala spoločnosti BNFL len obmedzené zázemie pre rozvoj obstarávania uránu a dodávok pre obchodnú jednotku.
- (66) Súčasťou opätovných rokovaní medzi spoločnosťami BE a BNFL o zmluvách na budúce dodávky jadrového paliva, ktoré vyrobila spoločnosť BNFL pre spoločnosť BE, bol aj súhlas s tým, že spoločnosť BEG tiež prevedie zmluvy o obstarávaní uránu na spoločnosť BNFL, ktorá sa tak preberie zodpovednosť za tvorbu budúcich opatrení týkajúcich sa obstarávania uránu na jadrové palivo pre jadrové elektrárne spoločnosti BEG.
- (67) V tom istom čase spoločnosť BNFL nakúpi zásoby uránu pre spoločnosť BEG, ktorých odhadovaná účtovná hodnota je maximálne 67 miliónov GBP.

Opatrenie C: Stabilizačné opatrenia

- (68) Súčasťou plánu reštrukturalizácie sú dohody, ktoré dosiahla spoločnosť BE (ďalej len „stabilizačné dohody“) ohľadom stabilizácie, podliehajúce určitým podmienkam, o platbách splatných spoločnosti BNFL a mnohým významným finančným veriteľom (ďalej len „významní veritelia“), ku ktorým patria držitelia väčšiny šterlingových dlhopisov splatných v rokoch 2003, 2006 a 2016 vydaných spoločnosťou BE (ďalej len „držitelia dlhopisov“), konzorcium bánk Eggborough vrátane Royal Bank of Scotland

ako poskytovateľa akreditívu (ďalej len „RBS“) (ďalej len pod spoločným názvom „úverové banky“) a druhé zmluvné strany troch kúpnych zmlúv na energiu (ďalej len „PPA“) s dohodnutou cenou vyššou než je trhová (ďalej len „PPA“) a zmlúv o nezrovnalostiach: Teaside Power Limited (ďalej len „TPL“), Total Fina Elf (ďalej len „TFE“); a Enron (ďalej len pod spoločným názvom „zmluvné strany PPA“).

- (69) Podľa stabilizačných dohôd stabilizačné obdobie začína 14. februára 2003 a končí 30. septembra 2004, v prípade vypovedania alebo dokončenia reštrukturalizácie, podľa toho, čo nastane skôr. Spoločnosť BNFL a významní veritelia sa dohodli so spoločnosťou BE, že počas tohto obdobia nebudú podnikat žiadne kroky na začatie konania vo veci platobnej neschopnosti, ani požadovať či urýchľovať uhradenie platieb splatných spoločnosťou BE.
- (70) Závazky spoločností BE a BNFL a významných veriteľov podľa stabilizačných dohôd sú uvedené v odôvodneniach (71) až (73).

Stabilizačné záväzky spoločnosti BE

- (71) Stabilizačné dohody stanovujú nasledujúce:
- držiteľom dlhopisov a konzorciu Eggborough sa budú naďalej vyplácať úroky v súlade s existujúcimi podmienkami;
 - RBS sa budú vyplácať úroky vo výške 6 % ročne (vo vzťahu k akreditívu) v sume 34 mil. GBP a zmluvným stranám PPA vo výške ich nároku (RBS 37,5 mil. GBP; TPL 159 mil. GBP; TFE 85 mil. GBP; Enron 75 mil. GBP);
 - spoločnosti EPL bude vyplácaná suma zodpovedajúca jej prevádzkovým nákladom a kapitálovým výdavkom;
 - spoločnosť BE bude naďalej nakupovať energiu od spoločnosti TPL za stanovenej ceny na úrovni súčasnej vopred stanovenej cenovej krivky za elektrickú energiu až do ukončenia reštrukturalizácie;

(11) Predpokladá sa, že dátumom účinnosti reštrukturalizácie je 1. apríl 2004. Čistá súčasná hodnota za marec 2003.

- e) spoločnosti BNFL budú narastať úroky vo vzťahu k dlžnej sume podľa existujúcich dohôd o správe vyhoreného paliva od 1. apríla 2003 a budú odstúpené, ak sa reštrukturalizácia uskutoční. Úroky narastajúce podľa existujúcich dohôd o spracovaní vyhoreného paliva vzhľadom na palivo uložené pred dátumom účinnosti reštrukturalizácie budú zmrazené do toho rozsahu, v ktorom prekročujú sumy, ktoré by boli splatné, keby nové dohody o správe vyhoreného paliva boli účinné od 1. apríla 2003 a budú odstúpené, ak sa reštrukturalizácia uskutoční.

Stabilizačné záväzky spoločnosti BNFL a významných veriteľov

(72) Stabilizačné dohody stanovujú nasledujúce:

- a) od novembra 2002 do 31. marca 2003 zmrazí spoločnosť BNFL všetky platby podliehajúce existujúcim dohodám o správe vyhoreného paliva z 1. apríla 2003, pozastaví nezrovnalosti medzi platbami podliehajúcimi existujúcim a novým dohodám o správe vyhoreného paliva;
- b) držitelia dlhopisov pozastavia požadovanie vyplatenia istiny splatnej pre dlhopisy roku 2003;
- c) konzorcium Eggborough pozastaví požadovanie vyplatenia istiny a iných platieb podľa dohody Capacity and Tolling Agreement (ďalej len „CTA“), okrem tých, ktoré sú zahrnuté v záväzkoch spoločnosti BE;
- d) RBS pozastaví požadovanie vyplatenia všetkých úhrad vo vzťahu k zabezpečeniu RBS, kombinovanej záruke alebo akreditívu,

a

- e) zmluvné strany PPA pozastavia požadovanie vyplatenia všetkých úhrad vyplývajúcich z PPA, ktoré sú zahrnuté v pokračujúcich záväzkoch spoločnosti BE.

(73) Záväzky ktoréhokoľvek významného veriteľa podľa zmluvy s ním prestať požadovať vyplatenie platieb sa prestanú uplatňovať, ak nastane niektorá z nasledujúcich udalostí a významný veriteľ pošle spoločnosti BE oznámenie o výpovedi:

- a) oneskorené platby neodložených úhrad podliehajúcich príslušnému významnému veriteľovi, ktoré nepretržite trvajú vyše 20 pracovných dní;
- b) likvidácia spoločnosti, návrh alebo nariadenie na nútenú správu týkajúce sa spoločnosti BE alebo ktorejkoľvek jej dcérskej spoločnosti;
- c) vláda Spojeného kráľovstva písomne požiada o splatenie Zmluvy o úverových možnostiach („CFA“) alebo na základe akejkoľvek možnosti náhrady od komerčných bánk, za ktorú ručí vláda Spojeného kráľovstva a s tým súvisiace zabezpečenie od spoločnosti BE a jej dcérskejších spoločností v prospech vlády Spojeného kráľovstva;
- d) úverové banky konzorcium Eggborough, spoločnosť RBS, konzorcium TPL alebo spoločnosť Enron neposkytnú požadované potvrdenia;
- e) spoločnosť BE alebo niektorá jej dcérska spoločnosť vydá dokumentáciu, na základe ktorej sa ustanovuje rozdeľovanie významným veriteľom iným spôsobom, ako je stanovené v predbežných podmienkach schválených významnými veriteľmi.

Vplyv stabilizácie

(74) Tabuľka 4 stanovuje objem peňažných prostriedkov, ktoré by spoločnosť BE ušetrila na základe stabilizačných dohôd podľa orgánov Spojeného kráľovstva, ak by bol dátum účinnosti reštrukturalizácie 31. marec 2004.

Tabuľka 4

Peňažné prostriedky ušetrené spoločnosťou BE na základe stabilizačných dohôd

(v mil. GBP)

	Rok končiaci marcom 2003	Rok končiaci marcom 2004
BNFL	132	265
Držitelia dlhopisov	110	0
Konzorcium Eggborough	47	40
TPL	13	33
TFE	3	14
Enron	4	19
Vplyv DPH	0	- 8
Vplyv úrokov	- 9	- 21
Vplyv stabilizácie	300	342
Kumulatívne peňažné prostriedky	300	642

- Opatrenie D: Reštrukturalizačný balík významných veriteľov
- (75) Okrem stabilizačných dohôd plán reštrukturalizácie ustanovuje, že nároky významných veriteľov budú reštrukturalizované a prepracuje sa ich časový plán. 14. februára 2003 dosiahla spoločnosť BE nezáväznú dohodu s významnými veriteľmi o urovaní a rozdelení nárokov.
- (76) Závazky významných veriteľov na urovanie podľa neauditovaných finančných výkazov spoločnosti BE za obdobie šiestich mesiacov končiacie 30. septembrom 2002 boli nasledujúce:
- Držitelia dlhopisov: 408 miliónov GBP
 - Úverové banky: 490 miliónov GBP
 - Zmluvné strany PPA: 365 miliónov GBP
- (77) Podľa predbežných podmienok sa nároky vo vzťahu k zmluvným stranám PPA odvtedy ustálili na sume 316 miliónov GBP na účely reštrukturalizačného balíka.
- (78) Závazky sa reštrukturalizujú a ich časový plán sa prepracuje nasledujúcim spôsobom:
- a) držiteľom dlhopisov, úverovým bankám, spoločnostiam RBS, TPL, TFE a Enron sa vystavia nové dlhopisy vo výške 275 miliónov GBP;
 - b) s konzorciom Eggborough sa uzavrie nová zmluva CTA s finančnou návratnosťou pre banky zodpovedajúcou 150 miliónom GBP v nových dlhopisoch;
 - c) držiteľom dlhopisov, úverovým bankám, spoločnostiam RBS, TPL, TFE a Enron vystaví spoločnosť BE bežné akcie.
- Opatrenie E: Predstavenie novej obchodnej stratégie
- (79) Spoločnosť BE upravila svoju obchodnú stratégiu s cieľom znížiť vplyv cenových rizík a rizík výstupnej produkcie na spoločnosť BE. Tieto úpravy tvoria jeden z prvkov reštrukturalizačného balíka, ktorý zvyšuje finančnú odolnosť spoločnosti BE.
- Východiská
- (80) Spoločnosť BE je jedným z najväčších výrobcov elektrickej energie v Spojenom kráľovstve, pokrýva viac než 20 % celkovej výroby elektriny. Portfólio výroby elektriny pozostáva z výroby jadrovej energie (83 % kapacity) a výroby uhoľnej energie (17 % kapacity) s kapacitou výroby približne 75 TWh ročne.
- (81) Obchodná pobočka spoločnosti BE BEPET zodpovedá za predaj produkcie portfólia spoločnosti BE, riadi vplyv pohybu cien na trhu s elektrickou energiou na spoločnosť BE a maximalizuje trhové predajné ceny spoločnosti BE. Keďže 83 % výrobných kapacít spoločnosti BE spočíva v jadrovej energii, hlavným zameraním spoločnosti BEPET je predaj tejto nepretržitej produkcie.
- (82) Uhoľná elektráreň v Eggborough je tiež dôležitým prvkom v obchodnom portfóliu. Ponúka flexibilitu produkcie, čím sa prispôbuje meniacim sa požiadavkám zákazníkov a hodnotné „poistenie“ v prípade výpadku jadrovej energie. Taktiež ponúka flexibilitu ohľadom cieľov svojich zákazníkov P&K, čo je súčasťou jej veľkoobchodnej stratégie.
- (83) S cieľom riadiť vplyv trhových cien na spoločnosť BE a pritom maximalizovať predajné ceny dosiahnuté na trhu, predáva spoločnosť BEPET svoju produkciu vopred. Kým sa elektrická energia vyrobí, spoločnosť BEPET sa spolu s inými výrobcami snaží predať 100 % svojej výroby, aby sa vyhlala nestálym cenám kompenzačného mechanizmu. Predajom vopred spoločnosť zabezpečuje predaj budúcej produkcie za prevažujúce ceny v tom čase, a v niektorých prípadoch, že ceny za budúcu produkciu sú pevné.
- (84) Spoločnosť BEPET predáva energiu vyrábanú spoločnosťou BE mnohými cestami a 32 % celkovej energie predáva prostredníctvom priameho predaja („DSB“). Priamy predaj organicky vzrastá a predstavuje najdôležitejší prvok obchodnej stratégie spoločnosti BE.
- (85) Pozícia spoločnosti BE na maloobchodnom trhu pokrýva len malú časť jej energetickej produkcie v porovnaní s inými dôležitými výrobcami energie vo Veľkej Británii. Rast spoločnosti BE na tomto trhu neovplyvňujú ciele vzťahujúce sa k maloobchodnému trhu ako takému, ale cieľ diverzifikácie ciest dodávok vyrobenej energie. Spoločnosť BE dosahuje hrubú maržu približne 2 % ⁽¹²⁾ zo svojho priameho predaja, čo odráža konkurenčnú povahu tohto trhu.
- (86) Dôvodom finančných ťažkostí, ktorým spoločnosť BE čelila v septembri 2002, sú aj tri kúpne zmluvy na energiu s dohodnutou cenou vyššou, než je trhová a zmluvy o nezrovnalostiach, ktoré spoločnosť uzavrela ako súčasť skorších obchodných a podnikových činností. Všetky boli zahrnuté do dohody o urovaní s významnými veriteľmi, ktorá je súčasťou reštrukturalizačného balíka.

(12) Hrubá marža sa odvíja od celkových príjmov pred úročením a zdanením mínus priame náklady na dodávku (vrátane nákladov na elektrinu a dodávku). Zdroj: BE.

- (87) Prvou je zmluva so spoločnosťou TFE. V porovnaní so súčasnými prevažujúcimi trhovými cenami je realizačná cena uvedená v tejto zmluve veľmi vysoká. Zmluva bola uzavretá v roku 1997, keď boli ceny v priemere oveľa vyššie než dnes. Dohoda je podstatne nevýhodná pre spoločnosť BE a nároky, ktoré si činí spoločnosť TFE, dosahujú 85 miliónov GBP.
- (88) Druhá sa týka swapovej zmluvy so spoločnosťou Enron z 1. apríla 1996, ktorá je finančne ustáleným nástrojom založeným na rozdieloch medzi kartelovými cenami v špičke a mimo špičky. Spoločnosť BE zmluvu uzavrela pred akvizíciou elektrárne v Eggborough. Pôvodne mala byť zabezpečením proti premenlivému spôsobu obchodovania so zákazníkmi P&K spoločnosti BE. Nároky spoločnosti Enron podľa tejto zmluvy PPA s dohodnutou cenou vyššou než je trhovú v rámci reštrukturalizačného balíka predstavujú 72 miliónov GBP.
- (89) Tretia sa týka dohody so spoločnosťou TPL zdedenej akvizíciou koncernu SWALEC spoločnosťou BE v roku 1999. Zmluva bola pôvodne podpísaná 26. júna 1991. Zmluva je podstatne nevýhodná. Nároky spoločnosti TPL podľa tejto zmluvy PPA v rámci reštrukturalizačného balíka predstavujú 159 miliónov GBP.
- Nová obchodná stratégia spoločnosti BE
- (90) Ako súčasť reštrukturalizačného balíka spoločnosť BE rozhodla o zabezpečení strednodobejšieho predaja svojej produkcie za stanovené ceny. Podľa vlády Spojeného kráľovstva sa realizáciou tejto stratégie zníži nestálosť finančných tokov a posilní dlhodobejšia životaschopnosť spoločnosti.
- (91) Podľa novej stratégie vyústia predaje produkcie vopred za stanovené ceny do predaja vopred veľkej časti produkcie spoločnosti v období nasledujúcich 3 – 5 rokov za stanovené ceny, takže spoločnosť BEPET stanoví hodnotu veľkej časti jej budúcej výroby.
- (92) Hlavnými cieľmi novej obchodnej stratégie sú: i) obmedziť cenové riziká zabezpečením ďalších zmlúv za stanovené ceny, ii) udržať životaschopné cesty predaja významnej časti produkcie a iii) poskytnúť ďalšie peňažné prostriedky na udržanie primeraných finančných rezerv.
- (93) Keďže nová stratégia bola zavedená na začiatku decembra 2002, spoločnosť BE uspela v predaji alebo dodatočnej produkcii 14,8 TWh v rámci priameho predaja v rokoch 2003 až 2006 prostredníctvom predĺženia ročných zmlúv a rozšírenia niektorých viacročných dohôd. Rovnako ku dňu 6. marca 2003 spoločnosť BE rokovala s množstvom veľkoobchodných zmluvných strán o štruktúrovaných obchodoch.
- (94) Dňa 6. februára 2003 bola podpísaná významná zmluva so spoločnosťou British Gas Trading Limited na predaj približne 10 TWh ročne až do 1. apríla 2007, z čoho polovica je za stanovené ceny.
- (95) Nové zmluvy so spoločnosťou BNFL tiež poskytujú niektoré prvky zabezpečenia cien elektriny pre spoločnosť BE spôsobeného variabilnými cenami vo vzťahu k cenám elektriny, ktoré majú byť zaplatené za dodávky paliva do reaktorov AGR a služby riadenia vyhoreného paliva reaktorov AGR. V podmienkach súčasných trhových cien poskytujú nové dohody so spoločnosťou BNFL čiastočné zabezpečenie na približne 60 % produkcie spoločnosti BE, ktorú zabezpečujú reaktory AGR, čo predstavuje približne 58 TWh ročne.
- (96) Spoločnosť BE navrhuje zamerať sa na nasledujúce ciele strednodobej stratégie:
- zabezpečiť, aby jadrové elektrárne spoločnosti BE pracovali na svetovej úrovni bezpečnosti a prevádzky;
 - zvyšovať bezpečnosť a zároveň zlepšovať produktivitu a konkurencieschopnosť;
 - znižovať ovplyvňovanie veľkoobchodnými cenami elektrickej energie v Spojenom kráľovstve a naďalej udržiavať osvedčenú cestu na trh. Toto sa dá dosiahnuť prostredníctvom kombinácie zmluvných podmienok, prístupu k flexibilnej produkcii prostredníctvom elektrárne Eggborough a priameho predaja a prvotného zamerania sa na sektor spotrebiteľov P&K;
 - vytvárať ziskový obchod z obnoviteľných zdrojov na podporu konkurencieschopnosti priameho predaja;
 - naďalej plniť záväzok podporovať činnosti súvisiace s bezpečnosťou sponzorované EÚ v bývalom Sovietskom zväze a Východnej Európe.
- Opatrenie F: Predaj aktív na pomoc pri financovaní reštrukturalizácie
- Bruce Power
- (97) Dňa 23. decembra 2002 spoločnosť BE oznámila, že uzavrela záväznú predbežnú zmluvu na predaj svojho 82,4 percentného podielu v spoločnosti Bruce Power nasledovne: 79,8 % konzorcium spoločností Cameco, BPC Generation Infrastructure Trust a TransCanada PipeLines Limited (spolu ako „konzorcium“) a 2,6 % spoločnostiam Power Workers' Union Trust No1 a The Society. Okrem toho konzorcium súhlasí so získaním 50 percentného podielu v projekte na výroby elektriny veternými turbínami Huron Wind v Ontáriu. Predaj Bruce Power a Huron Wind konzorcium bol ukončený dňa 14. februára 2003. Pri ukončení spoločnosť BE prijala 678 miliónov CAD v hotovosti. Okrem toho spoločnosť BE očakáva prijatie 140 miliónov CAD z kontingentu na opätovné spustenie dvoch zariadení Bruce A a depozitných účtov.

(98) Počiatočné výnosy vo výške 275 miliónov GBP znížené o stanovené sumy transakčných nákladov boli zaplatené na účet schválený a zaúčtovaný v prospech spoločnosti DTI v rámci záchranej zmluvy o úverových možnostiach („CFA“).

AmerGen

(99) Exelon Generation Company, LLC („Exelon“) a British Energy Investment Ltd. požadovali návrhy pre ich vlastné podiely v spoločnosti AmerGen s ohľadom na predaj spoločnosti AmerGen. Dňa 22. decembra 2003 akcionári spoločnosti BE schválili predaj 50 percentného podielu spoločnosti BE v spoločnosti Amergen spoločnosti Exelon Generation Company LLC. Spoločnosť BE prijala približne 277 miliónov USD v hotovosti.

Opatrenie G: Odklad miestnych daní

(100) Niektoré miestne orgány súhlasili s bezúročným odkladom platby miestnej dane z podnikania, ktorú im je dlžná spoločnosť BE.

(101) Podľa informácií zaslaných orgánmi Spojeného kráľovstva medzi tieto orgány patria:

— Lancaster City Council, pokiaľ ide o závod Heysham, na sumu 1 775 240 GBP,

— Shepway District Council, pokiaľ ide o závod Dunge-ness, na sumu 578 524 GBP,

— Hartlepool Borough Council, pokiaľ ide o závod Har-tlepool, na sumu 447 508 GBP,

— North Ayrshire Council, pokiaľ ide o závod Hunterston, na sumu 735 947 GBP,

— East Lothian Council, pokiaľ sa týka závodu Torness, na sumu 765 986 GBP.

(102) V súhrne až 4 303 205 GBP platieb miestnych daní sa odložilo z novembra 2002 na február 2003. Čo sa týka opatrenia G, dane boli úplne zaplatené spoločnosťou BE vo februári 2003 a úrok z omeškania 65 656,24 GBP dňa 7. októbra 2003. Kalkulácia úrokovej sadzby je založená na referenčných sadzbách Komisie pre Spojené kráľovstvo vo výške 6,01 % do 31. decembra 2002 a 5,42 % po tomto dátume.

c) *Finančné následky reštrukturalizačného balíka*

(103) Pred prezentáciou vplyvu reštrukturalizačného plánu na životaschopnosť spoločnosti BE orgány Spojeného kráľovstva vysvetlili ekonomiku výroby jadrovej energie. Pri vyhodnocovaní ekonomiky výrobných činností spoločnosti BE sa v popise rozlišuje medzi odstrániteľnými

a nevyhnutnými nákladmi pri prevádzke elektrární spoločnosti BE. Jadrové elektrárne sú charakteristické veľmi vysokými nevyhnutnými nákladmi a porovnateľne nízkymi odstrániteľnými nákladmi, najmä krátkodobými hraničnými nákladmi. Podľa orgánov Spojeného kráľovstva, keďže rozhodnutie pre výrobu je motivované úrovňou odstrániteľných nákladov a so zreteľom na fakt, že jadrové elektrárne majú najnižšie krátkodobé hraničné náklady, prevádzka jadrových elektrární je ekonomicky racionálna.

(104) Orgány Spojeného kráľovstva potom argumentovali, že ak bude pokračovať reštrukturalizácia spoločnosti BE, firma štrukturálne nebude stratová. Podľa orgánov Spojeného kráľovstva je plán schopný vyriešiť problémy pôvodu ťažkostí spoločnosti BE a vedie k dlhodobej životaschopnosti. Predovšetkým to zlepši obchodnú stratégiu spoločnosti BE s cieľom pokúsiť sa vyrovnat' nezabezpečenú pozíciu, pomôcť spoločnosti BE s riešením niektorých maximálne stanovených nákladov prevzatím minulých záväzkov v oblasti výroby atómovej energie, čo umožní vytvoriť dostatočné hotovostné rezervy na zabezpečenie jej činnosti.

(105) Cieľom plánu reštrukturalizácie spoločnosti BE je zmena štruktúry nákladov a záväzkov spoločnosti BE a zavedenie stabilnej štruktúry kapitálu, aby spoločnosť BE mohla pokračovať v prevádzke ako finančne životaschopný subjekt v dlhodobej perspektíve. Aby bolo možné spoločnosť BE považovať za finančne životaschopnú spoločnosť, vláda Spojeného kráľovstva predpokladala, že za nejaký čas spoločnosť musí byť zisková, s kladným peňažným tokom a musí byť schopná financovať vlastné činnosti aj v ďalšom období.

(106) Nasledujúce súčasti plánu reštrukturalizácie boli vytvorené, aby sa dosiahol cieľ finančnej životaschopnosti:

a) predaj podielov spoločnosti BE v spoločnostiach Bruce Power a AmerGen s cieľom vytvoriť hotovostné zdroje v rámci podnikania, zvýšiť odolnosť a zmenšiť oblasť podnikania;

b) zníženie terajšej nákladovej základne spoločnosti BE prostredníctvom obchodných rokovaní s existujúcimi hlavnými veriteľmi na urovanie ich minulých nárokov a zaradenie do stabilizačných dohôd, kým sa nebude realizovať reštrukturalizácia výmenou za kombináciu nových záväzkov a nového vlastníckeho podielu v spoločnosti BE následne po dokončení reštrukturalizácie;

c) prevzatie nákladov určitých záväzkov v oblasti jadrovej energetiky vládou Spojeného kráľovstva; a obchodné rokovania o zmluvách týkajúcich sa jadrového paliva so spoločnosťou BNFL; nové obchodné dohody so spoločnosťou BNFL znížili aj vplyv nepriaznivých pohybov cien elektrickej energie na spoločnosť BE;

- d) realizácia novej obchodnej stratégie na zníženie vplyvu cenového rizika a veľkosti veľkoobchodného trhu s elektrickou energiou na spoločnosť BE.
- (107) Podľa orgánov Spojeného kráľovstva bol plán reštrukturalizácie vytvorený tak, aby bral do úvahy kľúčovú požiadavku finančnej životaschopnosti, najmä schopnosť spoločnosti financovať svoje činnosti. Keďže spoločnosť očakávala ťažkosti pri získaní finančných prostriedkov od banky alebo na trhu s dlhopismi, najmä s ohľadom na pomerne malé množstvo veriteľov pripravených poskytnúť financie výrobcovi jadrovej energie, plán reštrukturalizácie musí byť chápaný ako alternatíva k hľadaniu externého financovania. To predpokladá vytvorenie hotovostných rezerv. Tieto hotovostné rezervy by boli navrhnuté tak, aby spoločnosť mohla uzatvárať obchodné zmluvy v oblasti obchodovania s elektrickou energiou s požiadavkou zábezpeky, a aby bolo možné zvládnuť hotovostné deficity bez nutnosti spoliehať sa na externé financovanie. V súlade s tým sa v pláne reštrukturalizácie uvažuje s vytvorením dvoch rezerv: hotovostná záručná rezerva a rezerva pri výpadku a platobnej neschopnosti. Napriek tomu, že boli určené dva oddelené rezervné zdroje, predpokladá sa, že tieto rezervy sa budú môcť vzájomne nahrádzať, s možnosťou využitia rezervy pri výpadku a platobnej neschopnosti na splnenie ďalších záručných požiadaviek a naopak. Toto umožňuje spoločnosti BE ďalšie zvýšenie odolnosti.
- (108) Spoločnosť BE podnikla niekoľko krokov na zlepšenie svojej hotovostnej pozície prostredníctvom:
- zníženia vplyvu sezónnosti riadením platobných profilov tam, kde to je možné;
 - ďalších iniciatív pri znižovaní nákladov;
 - premenenia pohľadávok v oblasti priameho obchodu na cenné papiere.
- (109) Okrem toho spoločnosť BE prešla procesom plánovania svojho podnikania, ktorého výsledkom sú aktualizované finančné návrhy a vytvorila podrobný prehľad problémov týkajúcich sa výkonu podniku.
- (110) V období, ktoré sa končí dňom 31. marca 2004, boli vytvorené hotovostné rezervy prostredníctvom dvoch zdrojov prostriedkov: stabilizačné dohody (opatrenie C) a predaj aktív (opatrenie F), po splatení nesplatených záväzkov v rámci záchranej zmluvy o úverových možnostiach.
- (111) Orgány Spojeného kráľovstva vytvorili tri finančné scenáre, ktoré berú do úvahy premenné hodnoty, na ktoré je finančná pozícia spoločnosti BE obzvlášť citlivo: ceny výroby a elektrickej energie. Finančné návrhy posúdili konzultanti spoločnosti Deloitte & Touche ako konzultanti vlády Spojeného kráľovstva pre ekonomiku a trh s energiami. Predpoklady výstupu a investičných výdavkov zahrnuté do prípadov plánovania podnikania posúdila spoločnosť WS Atkins, ktorá je technickým poradcom spoločnosti BE a Citigroup a spoločnosť Stone & Webster Management Consultants, Inc., ktorá je technickým poradcom vlády Spojeného kráľovstva.
- (112) Posudok vzal do úvahy tri hlavné zmeny od pôvodného oznámenia v marci 2003, najmä úroveň cien elektrickej energie, program zvyšovania výkonu (PIP – Performance Improvement Programme), ktorý je zameraný na zvýšenie spoľahlivosti jadrových elektrární a zabezpečenie obchodovania.
- (113) Ceny elektrickej energie sa v ostatných mesiacoch významne vyvíjali. Podľa orgánov Spojeného kráľovstva úroveň cien elektrickej energie v súčasnosti prevyšuje 28 GBP/MWh v porovnaní s marcom 2003, kedy bola cena 16,4 GBP/MWh. Hlavné činitele zmien v odhadoch ceny elektrickej energie sú pohyb v cenách základných pohonných látok (uhlie, plyn, ropa), cena emisií zlúčenín uhlíka zavedení európskou schémou obchodovania s emisiami a kapacita rezerv.
- (114) Jadrové elektrárne spoločnosti BE boli v minulosti menej výkonné ako zahraničné elektrárne. Najstaršie elektrárne trpia nedostatkom investícií a všetky elektrárne majú väčší potenciál na zlepšovanie a vysoké krátkodobé riziko výpadkov. Z tohto dôvodu spoločnosť BE vytvorila plány ozdravenia elektrární. Výhody programu PIP by mali pochádzať z kultúrnej a organizačnej zmeny a zvýšenia investícií do kapitálu a personálu. Dlhodobým výsledkom by malo byť zníženie nespoľahlivosti a zvýšenie produkcie elektrární.
- (115) Spoločnosť BE vzala do úvahy aj najnovšie podstatné zvýšenie požiadaviek na zábezpeku, ktoré vyplývajú zo zvýšenia cien na trhu.

- (116) Spoločnosť BE za účelom určenia vplyvu alternatívnych predpokladov produkcie a cien elektrickej energie na svoju finančnú situáciu vzala do úvahy hornú a dolnú úroveň citlivosti, ktoré berú do úvahy vývoj cien elektrickej energie, výhody programu PIP a odhadovanými predpoklady zabezpečenia.
- a) „Horný prípad“, ktorý je základom pre ročný rozpočet spoločnosti BE a používa sa na stanovenie cieľov výkonu; je to všeobecný ekvivalent pre „horný prípad“ popísaný v rozhodnutí, ktoré sa týka začatia rokovania;
- b) „znovu zaznamenaný prípad“, ktorý je základom pre zverejnenie vo verejných vyhláseniach a v brožúrach vydaných pri registrácii; má byť videný ako „bankový prípad“; ceny pre „znovu zaznamenaný prípad“ sú odvodené z vopred stanovenej krivky použitím trhového modelu, ktorý obsahuje výhľad spoločnosti BE na palivové náklady a ceny zlučenin uhlíka;
- c) „odôvodnene najhorší prípad“ (RWC), ktorý je ekvivalentný dolnému prípadu a berie do úvahy nejasnosti týkajúce sa cien a produkcie. Ceny pre najhorší prípad sú založené na cenovej krivke vytvorenej spoločnosťou BE.
- (117) Vláda Spojeného kráľovstva vzala za základ pre testovanie životaschopnosti spoločnosti BE najvyššie číselné údaje spoločnosti. Zistili nasledujúce odhadované údaje pre obdobie 2005 – 2010:

Tabuľka 5

Najvyššie číselné údaje (všetky hodnoty sú v miliónoch GBP)

	(v mil. GBP)					
Znovu zaznamenaný prípad/Bankový prípad	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Hotovostná rezerva	[...] (*)					
Vplyv sezónnosti a pohľadávok						
Najväčšia dodatočná sezónnosť						
Kumulatívny vplyv hotovostnej, výrobnéj a záručnej zraniteľnosti (1)						
Najväčšie dodatočné zraniteľnosti						
Kumulatívny vplyv činností manažmentu na hotovosť a zábezpeky						
Najväčšie dodatočné činnosti manažmentu						
Najhorší prípad/Dolný prípad						
Hotovostná rezerva						
Vplyv sezónnosti a pohľadávok						
Najväčšia dodatočná sezónnosť						
Kumulatívny vplyv činností manažmentu na hotovosť a zábezpeky						
Najväčšie dodatočné zraniteľnosti						
Kumulatívny vplyv činností manažmentu na hotovosť a zábezpeky						
Najväčšie dodatočné činnosti manažmentu						

(1) Zraniteľnosti sú oblasti, v ktorých spoločnosť BE a jej poradcovia zistili zvýšené riziko toho, že sa nedosiahnu základné predpoklady. Citlivosti sa týkajú úrovni produkcie v rôznych prípadoch a odrážajú slabý výkon elektrární v minulosti.

(*) Obchodné tajomstvo.

(118) Orgány Spojeného kráľovstva poskytli odhadovaný výkaz ziskov a strát pre obdobie rokov 2005/2009 týkajúci sa znovu zaznamenaného prípadu.

Tabuľka 6

Výkaz ziskov a strát v znovu zaznamenanom prípade.

Výkaz ziskov a strát	5-ročné odhadované obdobie				
	2005	2006	2007	2008	2009
Produkcja jadrovej energie v TWh	[...]				
Príjmy					
Predaj produkcie					
Rôzny predaj					
Celkový príjem					
Prevádzkové náklady					
Náklady na palivo					
Náklady na personál					
Materiály a služby					
Kapitálové výdavky na P/L					
Odpisy a amortizácia					
Celkové prevádzkové náklady					
Prevádzkový zisk/(strata)					
Príspevky z fondu PBIT (New Business Activities)					
AmerGen (pred opätovnou valorizáciou)					
Zisk pred započítaním finančných poplatkov a dane					
Finančné poplatky					
Opätovná valorizácia (čistá)					
Čistý úrok a iné finančné poplatky					
Celkové finančné poplatky					
Zisk pred zdanením	17	171	186	336	355
Vedľajšie úroky (podiel PBT)	0	0	0	0	0
Zisk pred zdanením (a zabezpečenie HMG)	17	171	186	336	355
Zmeny v zabezpečení HMG	0	-96	-133	-206	-156
Zisk pred zdanením (a mimoriadne položky)	17	75	53	130	199
Mimoriadne položky	4 068	0	0	-40	0
Zisk pred zdanením (po mimoriadnych položkách)	4 085	75	53	90	199
Daň	0	0	0	-26	-87
Zisk po zdanení a mimoriadnych udalostiach (pred zdanením mimoriadnych položiek)	4 085	75	53	64	112

Zdroj: BE

Poznámka: Hodnoty pre roky 2004/2005 boli pripravené na predbežnom základe (t. j. na zjednodušenie porovnateľnosti, na účely účtovania nákladov na palivo a hodnoty opätovnej valorizácie sú v súlade s novými zmluvami týkajúcimi sa palív napriek tomu, že technická realizácia bude vykonaná až po dátume účinnosti reštrukturalizácie).

- (119) Tento odhad ukazuje, že zisk pred zdanením, vedľajšie úroky, záruky a výnimočné položky vlády Spojeného kráľovstva sa zvýšili zo sumy 17 miliónov GBP v roku 2005 na sumu 171 miliónov GBP až 355 miliónov GBP v nasledujúcich rokoch. V roku 2005 sa výnimočná položka týka účtovania zahrnutia záruk vlády Spojeného kráľovstva na financovanie záväzkov v oblasti jadrovej energetiky uvedeníých v opatrení A.
- (120) Zisk pred zdanením je podstatne znížený o príspevky do fondu NLF z roku 2005. Avšak tieto príspevky predstavujú 65 % peňažného toku dostupného následne po zaplatení dlhovej služby a nie sú splatné v prípade zápornej hodnoty peňažného toku alebo ak sa požadujú prevody na udržanie cieľových úrovní hotovostných rezerv.
- (121) Analýza finančných predpokladov spoločnosti BE ukazuje, že v rámci znovu zaznamenaného prípadu sa očakáva, že reštrukturalizovaný podnik bude vytvárať zisk a peňažný tok v prospech zúčastnených partnerov, a že sa očakávajú významné príspevky vytvorené na vyrovnanie nezmluvných záväzkov a záväzkov súvisiacich s odstavením z prevádzky pred vyplatením akýchkoľvek podielov akcionárom.
- (122) Komisia v svojom rozhodnutí začať konanie uviedla, že plán reštrukturalizácie dal spoločnosti BE selektívnu konkurenčnú výhodu v sektore, kde je vnútorný trh Spoločenstva. Opatrenia A a G sa priamo dotýkajú rozpočtov ústredných a miestnych orgánov Spojeného kráľovstva, teda štátnych zdrojov. Sú štátnou pomocou v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy. Je tiež možné, že opatrenie B a aspoň čiastočne opatrenie C vyžadujú štátne zdroje v tom rozsahu, v ktorom by verejná obchodná spoločnosť BNFL nekonala podľa zásady súkromného investora v trhovom hospodárstve. Preto sa zdá, že tieto opatrenia tiež predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy.
- (123) Komisia analyzovala túto pomoc v zmysle Usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach⁽¹³⁾ (ďalej ako „usmernenia“).
- (124) Táto analýza vyvolala nasledujúce pochybnosti s ohľadom na zlučiteľnosť pomoci so spoločným trhom.
- (125) Komisia mala pochybnosti, či by tento plán obnovil životaschopnosť BE v primeranom časovom horizonte. Niektoré z opatrení majú naozaj veľmi dlhé časové rozpätie (najmenej do r. 2086). Okrem toho by zlepšenie postavenia BE bolo zrejme možné iba na základe vonkajšej podpory zo strany vlády a hlavných veriteľov, a nie fyzickou vnútornou reštrukturalizáciou. Okrem toho, ak by to mala byť štátna pomoc, nové rokovania s BNFL o dodávke paliva a cenách správy vyhoreného paliva by mohli vyzeráť ako celoživotná prevádzková pomoc jadrovým elektrárňam, ktorá by bola nezlučiteľná s požiadavkou, že BE musí čeliť trhu vlastnými silami po ukončení reštrukturalizácie a na základe zásady, že „znečisťovateľ platí“.
- (126) Komisia mala pochybnosti o tom, či by sa táto pomoc mohla schváliť bez toho, že by sa ponúkli kompenzačné opatrenia na vykompenzovanie dopadu pomoci na konkurenčné firmy. Komisia v tomto ohľade potvrdila, že je pravdepodobné, že na príslušnom trhu nebola žiadna alebo iba veľmi malá štruktúrna nadmerná kapacita. Komisia však posúdila, že z hľadiska vysoko konkurenčnej povahy tohto trhu a vysokej výšky pomoci je pravdepodobné, že určité kompenzačné opatrenie môže byť nevyhnutné k tomu, aby bola táto pomoc zlučiteľná, aj keď toto kompenzačné opatrenie nespočíva v tom, že sa v každom prípade musia zatvoriť jadrové elektrárne.
- (127) Komisia mala pochybnosti o tom, či bola pomoc obmedzená na nevyhnutné minimum. V tomto ohľade Komisia zaznamenala, že tento plán zabezpečil mechanizmus, na základe ktorého by sa spoločnosť BE podieľala na reštrukturalizačných nákladoch percentom svojho voľného hotovostného toku. Avšak Komisia si nebola istá v tom, aká vysoká pomoc sa má udeliť a nevedela posúdiť, či bola táto pomoc obmedzená na minimum.
- (128) Berúc do úvahy vyššie uvedené úvahy, Komisia prišla k záveru, že existujú pochybnosti o tom, či plán reštrukturalizácie vyhovoval kritériám stanoveným v usmerneniach a či by sa udelená pomoc a pomoc, ktorú mala udeliť vláda Spojeného kráľovstva spoločnosti BE mohla považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom. Komisia sa preto rozhodla začať postup uvedený v článku 88 ods. 2 Zmluvy.
- (129) Komisia v tom istom rozhodnutí tiež dodala, že rozhodnutie začať konanie bolo bez dosahu na uplatnenie Zmluvy o Euratome. Niektoré opatrenia, najmä opatrenia A a B, sa musia posudzovať z hľadiska cieľov Zmluvy o Euratome. Komisia preto požiadala Spojené kráľovstvo, aby poskytlo všetky informácie, ktoré môžu pomôcť pri zhodnotení týchto opatrení, najmä opatrení A a B v zmysle cieľov Zmluvy o Euratome.

III. PRIPOMIENKY ZAINTERESOVANÝCH STRÁN

- (130) Po publikovaní rozhodnutia začať konanie a v termíne predpokladanom v tejto publikácii dostala komisia pripomienky od 20 tretích strán, vrátane samotnej BE. Môžu sa zhrnúť takto:

⁽¹³⁾ Ú. v. ES C 368, 23.12.1994, s. 12.

British Energy plc (BE)*Návrat k životaschopnosti*

- (131) BE zdôrazňuje, že tento prípad je nezvyčajný pre spôsob, akým funguje trh s elektrinou a pre ekonomickú štruktúru jadrových elektrární.

Prínos spoločnosti BE do plánu reštrukturalizácie

- (132) Spoločnosť BE zdôrazňuje, že náklady z minulosti vyjadrené jadrovými záväzkami BE nemôžu byť plnené spoločnosťou BE po značnom poklese cien elektriny v Spojenom kráľovstve. V pláne reštrukturalizácie sa od BE tiež vyžaduje, aby významnou mierou prispela na úhradu nákladov minulosti. So zreteľom na náklady definitívneho odstavenia prevádzky a iných jadrových záväzkov, ktoré nie sú obsiahnuté v nových zmluvách so spoločnosťou BNFL sa tento príspevok urobí prostredníctvom NDF/NLF. Ďalšie opatrenia, ktoré majú vplyv na spoločnosť BE a jej investorov, zahŕňujú predaj severoamerických aktív spoločnosti BE, stratu všetkých investícií už existujúcich akcionárov s kmeňovými akciami a vyrovnanie kmeňovými investormi ako aj vydanie nových dlhopisov.

Trvanie tohto plánu

- (133) Spoločnosť BE zdôrazňuje, že vyplatenie paušálnej sumy príjemcovi nebude možné, najmä preto, že niektoré z týchto nákladov vzniknú vo veľmi ďalekej budúcnosti. Odmietnutie plánu reštrukturalizácie BE, pretože oslobodí BE raz a navždy od určitých definovaných, i keď v súčasnosti nestanoviteľných záväzkov, by vytvorilo precedens proti schváleniu pomoci na reštrukturalizáciu, ktorá bola vynútená existenciou nákladov v minulosti.

Stabilizačné dohody so spoločnosťou BNFL a ďalšími významnými veriteľmi

- (134) Spoločnosť BE je toho názoru, že sa nemôžu vyvodzovať závery z porovnaní dohovorov s veriteľmi v súkromnom vlastníctve. Najmä v prípade spoločnosti BNFL by bola ohrozená dôležitá časť jej základného podnikania a možno by sa ukázala neživotaschopná, keby prevádzky elektrární BE boli neživotaschopné.

Nové zmluvy so spoločnosťou BNFL

- (135) Spoločnosť BE zdôrazňuje, že spoločnosť BNFL prijala extrémne tvrdý postoj a môže byť napokon viazaná iba znepokojením, že spoločnosť BE by inak čelila platobnej neschopnosti. Podmienky, o ktorých sa opätovne rokovalo, boli tie posledné, o ktorých si BE myslela, že by mohli byť prijaté po posilnení reštrukturalizáciou. Podľa spoločnosti BE Komisia mohla nesprávne pochopiť komerčnú povahu nových zmlúv so spoločnosťou BNFL v dôsledku nepochopenia faktov a najmä ich chronológie. Spoločnosť BE prikladá k svojmu návrhu prílohu, v ktorej uvádza, prečo je presvedčená, že ceny podľa nových zmlúv nie sú pre ňu veľmi priaznivé.

- (136) Spoločnosť BE pripomína, že problém, ktorý sa mal riešiť plánom reštrukturalizácie bol v podstate ten, že v novom prostredí s oveľa nižšími veľkoobchodnými cenami za elektrinu by BE neunikla „náklady z minulosti“. Podľa BE plán reštrukturalizácie tento problém úspešne rieši.

Účinok pomoci pre konkurenciu

- (137) So zreteľom na dosah balíka pomoci na konkurenciu BE tvrdí, že nakoľko sú krátkodobé hraničné náklady (SRMC) jadrových elektrární BE oveľa nižšie ako ceny akýchkoľvek iných základných dodávateľov, jadrové elektrárne BE vždy musia byť v prevádzke. Presná úroveň SRMC spoločnosti BE však nie je dôležitá pre určenie cien elektriny, ktoré odrážajú vyššie SRMC okrajového dodávateľa.
- (138) Spoločnosť BE vysvetľuje, že jadrové elektrárne sú technicky a ekonomicky neflexibilné a že prevádzkovanie takýchto elektrární, pokiaľ to nie sú elektrárne základného zaťaženia, sú neekonomické. Čo sa týka obchodnej stratégie, spoločnosť BE vysvetľuje, že ekonomika jadrovej výroby núti BE, aby sa zamerala na predaj svojich výkonov vopred na trhoch s dlhodobějšíou perspektívou.
- (139) Podľa názoru BE nie je vo Veľkej Británii nadmerná kapacita výroby elektriny. Spoločnosť BE sa vyjadruje ku kompenzačným opatreniam, že požadovanie predčasného zatvorenia akejkoľvek jadrovej elektrárne BE by bolo ekonomicky neefektívne, nakoľko účel balíka pomoci je zachovať jadrovú kapacitu BE, ktorá v podmienkach výroby elektriny s minimálnou nevyhnutnou spotrebou zdrojov je nákladovo najefektívnejším výkonom na britskom trhu. Okrem toho by to zasahovalo do uplatňovania kompetencie vlády Spojeného kráľovstva vo vzťahu k zdrojom dodávky energie pre Spojené kráľovstvo a zvýšilo by emisie škodlivých plynov pre životné prostredie do atmosféry.

British Nuclear Fuels plc – BNFL

- (140) BNFL je spoločnosť vlastnená štátom, ktorá pôsobí v sektore jadrovej energie. Dodáva a opätovne spracováva alebo uskladňuje jadrové palivo AGR spoločnosti BE. Okrem toho, že je BNFL činná v palivovom cykle, prevádzkuje niekoľko jadrových elektrární Magnox a pracuje ako projektant jadrových elektrární.
- (141) Návrh BNFL sa sústreďuje na otázky existencie pomoci spoločnosti BE v opatreniach B a C. BNFL navrhuje, aby všetky zásahy BNFL do reštrukturalizačného plánu BE dodržiavali princípy súkromného investora v trhovom hospodárstve, a aby preto neobsahovali žiadne prvky pomoci.

Rokovania, ktoré viedli k úprave dohôd (Opatrenie B)

- (142) BNFL vysvetľuje, že na základe rady svojich finančných poradcov (NM Rothschild & Sons Limited – „Rothschild“) prišla v apríli 2002 k záveru, že „systematický balík záchrany“ s významom pre BNFL je potrebné uprednostniť pred vyhlásením platobnej neschopnosti spoločnosti BE vzhľadom na veľmi zraniteľné postavenie BNFL ako najväčšieho veriteľa BE, nedostatočné zabezpečenie a slabé právne postavenie. BNFL však dodáva, že jej predstavenstvo súhlasilo s reštrukturalizáciou existujúcich zmlúv s BE za podmienok, že BE by si nemala zachovať platobnú schopnosť za každú cenu a že každý balík navrhnutý spoločnosťou BE by mal predstavovať pre BNFL komerčnú výhodu vzhľadom na jej vlastný súvahový deficit.
- (143) BNFL udáva podrobnosti o každom z postupných návrhov a protinávrhov každej strany spolu s názorom spoločnosti Rothschild na tieto návrhy. BNFL tiež veľmi podrobne uvádza chronológiu a obsah diskusií, ktoré viedla s BE a ktoré dokazujú, že BNFL vyjadrila svoju ochotu pomôcť BE ešte predtým, ako sa BE obrátila na vládu Spojeného kráľovstva so žiadosťou o pomoc, ale si uvedomila, že pomoc by nebola možná bez globálneho plánu reštrukturalizácie. Tieto diskusie sa začali už v máji 2000, keď BE po prvý raz neúspešne požiadala o uplatnenie doložky pre prípad ťažkostí obsiahnutej v zmluvách. Nové diskusie sa začali v roku 2002.
- (144) BNFL tiež zdôrazňuje, že sa nezapájala do rozhovorov medzi BE a vládou Spojeného kráľovstva. BNFL na základe analýz svojich nezávislých právnych a finančných poradcov prišla k záveru, že reštrukturalizácia bez vyhlásenia platobnej neschopnosti je v jej najlepšom obchodnom záujme, a dňa 28. novembra 2002 sa dohodla s BE na konečných podmienkach. Až po odsúhlasení konečných podmienok s BE sa dozvedela o presných podrobnostiach účasti vlády Spojeného kráľovstva.
- (145) BNFL prišla na základe porovnania podmienok z 3. septembra a konečných podmienok k záveru, že medzi týmito dvoma dokumentmi sú značné podobnosti a že konečný výsledok bol oveľa bližší k prvému stanovisku BNFL než k stanovisku BE.

Porovnanie dopadov reštrukturalizácie BE bez vyhlásenia platobnej neschopnosti versus platobná neschopnosť BE pre BNFL

- (146) BNFL uvádza podrobnosti hodnotenia komerčných výhod reštrukturalizácie bez vyhlásenia platobnej neschopnosti v jej prospech v porovnaní s platobnou neschopnosťou BE na základe analýzy finančných a právnych poradcov. Spoločnosť identifikovala pre BNFL značné riziká v prípade platobnej neschopnosti BE, najmä z toho dôvodu, že BE má veľké nezdokumentované medzipodnikové pôžičky medzi rôznymi spoločnosťami skupiny BE a že zmluvné dohovory BNFL s BE sú v mnohých záležitostiach jedinečné a nedá sa odvolať na žiadny jednoznačný precedens z predchádzajúcich prípadov platobnej neschopnosti.

Okrem toho vláda Spojeného kráľovstva ako jediný veriteľ, ktorý mal prospech z jadrových elektrární BE, by mala hlavné postavenie v prípade jej platobnej neschopnosti. BNFL však nezískala žiadne informácie o pravdepodobnom prístupe vlády Spojeného kráľovstva v konaní vo veci platobnej neschopnosti.

- (147) I keď by sa mohlo očakávať, že úloha BNFL ako kľúčového dodávateľa spoločnosti BE postačuje na to, aby BNFL mala pri rokovaní v prípade platobnej neschopnosti silné postavenie, jej možnosť vážne pohroziť zastavením dodávok tovaru a služieb spoločnosti BE bola oslabená mnohými faktormi. Predovšetkým BNFL poznamenáva, že ako najväčší a jediný veriteľ by utrpela veľké finančné straty, keby sa jadrové elektrárne BE zatvorili v dôsledku uplatnenia tejto hrozby. Okrem toho existujú pochybnosti o tom, či by mohla ukončiť zmluvy v súlade so zákonom a vrátiť BE vyhorené palivo a odpad, ktorý od nej dostala, keby to nebolo možné za základe legislatívy Spojeného kráľovstva o jadrovej bezpečnosti. Napokon, BNFL ako dôveryhodná spoločnosť poskytujúca jadrové služby musela naďalej pokračovať v poskytovaní služieb BE, pretože keby tak neurobila, bolo by to nebezpečné a mohlo by sa to vnímať aj ako ohrozenie tretích strán.
- (148) Analýza platobnej neschopnosti BE vykonaná spoločnosťou BNFL sa zamerala na tri možné dôsledky, konkrétne na zatvorenie jadrových elektrární BE, ktoré by viedlo k minimálnej obnove, na prevzatie vlastníctva jadrových elektrární BE zo strany BNFL, ktoré by znamenalo prevzatie všetkých vysoko rizikových a neatraktívnych jadrových záväzkov BE, a napokon na prevzatie vlastníctva vládou Spojeného kráľovstva, ktorá by žiadala existujúcich veriteľov o súhlas s podstatnými odpismi.
- (149) Napokon sa navrhovaná reštrukturalizácia bez vyhlásenia platobnej neschopnosti ukázala byť komerčne oveľa atraktívnejšia, keďže znížila angažovanosť BNFL v spoločnosti BE a ponúkla vyšší a istejší tok príjmov pre BNFL než platobná neschopnosť. Preto sa konanie BNFL považuje za rovnaké ako konanie akéhokoľvek iného súkromného veriteľa.

Porovnanie so stanoviskom iných veriteľov

- (150) BNFL napokon porovnala v úhrne zisk iných významných veriteľov so svojím vlastným ziskom, aby sa ubezpečila, že tieto ponúknuté podmienky sú pre BNFL naozaj rozumné. Aby BNFL ďalej ochránila svoje postavenie, zabezpečila aj zaradenie doložky do dohody o konečných podmienkach, ktorá by umožnila stiahnutie navrhovaných výhod v prípade, že by akémukoľvek inému významnému veriteľovi ponúkli priaznivejšie podmienky než spoločnosti BNFL. Spoločnosť Rothschild aktualizovala svoju analýzu po dohodnutí podmienok BE s ďalšími veľkými veriteľmi a potvrdila, že dohovory s BNFL nie sú o nič horšie ako dohovory s inými hlavnými veriteľmi. Okrem toho žiadny z aktualizovaných zmluvných dohovorov nenadobudne účinnosť pred dokončením reštrukturalizácie.

Stabilizačné dohovory odsúhlasené medzi BNFL a BE

(151) Čo sa týka opatrenia C, BNFL tvrdí, že s pomocou spoločnosti Rothschild overila, že pri stabilizovaní dlhu nerobí väčšie ústupky než iní významní veritelia. Keď BNFL zistila, že ostatní veritelia mali podľa stabilizačných dohôd priaznivejšie podmienky než BNFL (i keď postavenie BNFL nebolo priamo porovnateľné s postavením ostatných hlavných veriteľov BE), zvažovala, či by sa mala usilovať o prerokovanie tejto záležitosti a žiadať úroky. BNFL prišla k záveru, že nie je pravdepodobné, žeby BE mohla zaplatiť BNFL úrok a vytvoriť dostatočnú mimoriadnu hotovosť v stabilizačnom období, ktorá by umožnila proces reštrukturalizácie. Okrem toho, BNFL by napriek svojmu postaveniu podľa stabilizačných dohôd dosiahla lepšiu celkovú obnovu, keby pokračovala reštrukturalizácia bez vyhlásenia platobnej neschopnosti.

Vzťah BNFL a vlády Spojeného kráľovstva

(152) BNFL navrhuje, aby rozhodnutie vstúpiť do rokovaní s BE bolo autonómnym rozhodnutím BNFL a aby nebolo urobené na príkaz vlády Spojeného kráľovstva. Fakt, že BNFL je štátna spoločnosť, nestačí na to, aby boli rozhodnutia BNFL považované za rozhodnutia vlády Spojeného kráľovstva. I keď je vláda Spojeného kráľovstva jediný akcionár BNFL, BNFL je nezávislá od vlády Spojeného kráľovstva vo svojich každodenných obchodných záležitostiach a požaduje sa od nej, aby pracovala na komerčnom základe. BNFL predkladá svoj právny štatút ako podporný dokument. BNFL dodáva, že počas rokovaní s BE informovala svojho akcionára (DTI) o diskusiách s BE. Opisuje to ako typickú komerčnú situáciu, keď má spoločnosť vlastníka väčšiny akcií. DTI oznámila BNFL, že schválila iba tie aktualizované dohovory s BE (podľa dohôdov spoločnosti a vlády s DTI), ktoré budú znamenať pre BNFL komerčnú bázu.

Greenpeace

(153) Greenpeace Limited je spoločnosťou Greenpeace International v Spojenom kráľovstve, pričom dve z jej hlavných aktivít boli kampaň na ukončenie používania jadrovej energie a podpora používania čistých a obnoviteľných zdrojov energie v Spojenom kráľovstve.

Opatrenie A

(154) Greenpeace tvrdí, že opatrenie A podporujúce príspevky BE do financovania jadrových záväzkov predstavuje neoprávnenú prevádzkovú pomoc spoločnosti BE a/alebo akcionárom BE ako prostriedok podpory príťažlivosti spoločnosti BE pre investorov na trhu.

Opatrenie B

(155) Podľa Greenpeace predstavujú opatrenia B a C neoprávnenú prevádzkovú pomoc, keďže udeľujú priebežnú podporu spoločnosti BNFL, ktorá koná ako štát alebo vystupuje tak, akoby konala ako štát alebo na príkaz štátu za nasledujúcich okolností:

- a) BNFL je chorý podnik, ktorý prežíva iba s podporou štátnej pomoci;
- b) BNFL bola stranou tripartitných rokovaní s vládou a s BE, ktoré viedli k formulácii balíka reštrukturalizácie BE okamžite po tom, čo BNFL odmietla zmeniť podmienky svojich zmlúv s BE; Greenpeace preto požiadal Komisiu, aby žiadala od BNFL predloženie kópií interných dokumentov BNFL, aby sa zistilo, či BNFL vedela o diskusiách BE s vládou Spojeného kráľovstva;
- c) tieto dohovory v nijakom prípade nemajú obchodný charakter; podľa Greenpeace zmluvy BNFL s BE nie sú a od začiatku neboli komerčnými dohovormi a vyzrajú ako umelo vytvorený prostriedok navrhnutý na to, aby BNFL mala zaručený tok príjmov; balík pomoci reštrukturalizácie naďalej poskytuje BNFL tento tok príjmov;
- d) opätovne prerokované cenové podmienky neodrážajú skutočné náklady spojené s poskytovanými službami, ale sú spojené s veľkoobchodnými cenami; keďže je výhoda udelená zmluvami priebežná a podľa časovo neobmedzenej dohody táto pomoc znamená dlhodobú podporu pre BE, nie individuálnu výhodu navrhnutú na obnovu jej životaschopnosti; táto výhoda je preto „prevádzková pomoc“ a nie „reštrukturalizačná pomoc“ a nemôže byť zlučiteľná so spoločným trhom.

Zlučiteľnosť pomoci

(156) Greenpeace podporuje všetky pochybnosti Komisie a je toho názoru, že táto pomoc nie je zlučiteľná so Zmluvou ES. Zdôrazňuje najmä to, že reštrukturalizačná pomoc by nemala vplyv iba na existujúcich prevádzkovateľov, ale by aj obmedzila súťaž aj vo vzťahu k novým hráčom, pretože existujúce a nové subjekty by nemali možnosť profitovať z vlastnej výkonnosti. Podpora prevádzkovateľov jadrových elektrární by bola okrem toho nekonzistentná s vyhlásením vlády o rozmanitosti energetických zdrojov vrátane obnoviteľných zdrojov.

(157) Čo sa týka otázky nadmernej kapacity, Greenpeace je toho názoru, že „plánovacia marža“, ktorú používa National Grid pre plánovanie potreby ďalšej výroby pre zachovanie bezpečnej kapacity, nie je relevantný údaj, ktorý by sa mal brať do úvahy pri hodnotení toho, či je na trhu nadmerná kapacita. Podľa Greenpeace je pravdepodobné, že významná štruktúrna nadmerná kapacita už na trhu existuje a bude sa zvyšovať.

- (158) Greenpeace pochybuje, že zatvorenie niektorých elektrární BE by bolo nákladnejšie pre daňovníkov, keďže schopnosť BE prispieť k splateniu svojich existujúcich záväzkov je pochybná. Greenpeace dodáva, že v krátkodobej perspektíve nie je dôvod veriť, že Spojené kráľovstvo by nebolo schopné dosiahnuť svoje ciele podľa Kjótskeho protokolu.
- (159) Greenpeace tvrdí, že podľa získaných správ je možné aj bezpečne zatvoriť jadrové elektrárne okamžite alebo postupne. Spoločnosť Greenpeace prišla k záveru, že možnosť čiastočného alebo postupného zatvárania elektrární BE môže mať za následok obmedzenejšiu intenzitu žiadanej pomoci.

Uplatniteľná zmluva

- (160) Greenpeace je toho názoru, že Zmluva o Euratome nevyučuje žiadnu analýzu štátnej pomoci podľa Zmluvy ES. Ak v Zmluve o Euratome neexistujú sektorové pravidlá vzťahujúce sa na pomoc jadrovému priemyslu, mali by sa uplatňovať všeobecné ustanovenia o pomoci Zmluvy ES. Greenpeace cituje spojené prípady 188 a 190/80 Francúzska a iní proti Komisii⁽¹⁴⁾. Greenpeace ďalej tvrdí, že tieto opatrenia na pomoc sa týkajú otázok, ktoré môže regulovať Zmluva o Euratome iba do tej miery, že sa týkajú bezpečnosti jadrových programov vo vzťahu k bezpečnostným aspektom definitívneho odstavenia prevádzky. Greenpeace prichádza k názoru, že tieto opatrenia nie sú nevyhnutné na to, aby sa dosiahli uvedené ciele, a že pokračovanie prevádzkovej pomoci akéhokoľvek druhu sa nemôže považovať za nevyhnutné na zachovaní bezpečnosti za okolností, keď existuje bezpečná a uskutočniteľná možnosť postupného celkového alebo čiastočného zatvorenia elektrární BE. Podľa Greenpeace by mala Komisia brať do úvahy Usmernenia Spoločenstva pre štátnu pomoc na ochranu životného prostredia⁽¹⁵⁾.

Powergen

- (161) Spoločnosť Powergen je jedným z hlavných účastníkov v sektore elektrickej energie v Anglicku a Walese. Má 11 percentný podiel v kapacite výroby (spoločnosť BE má 14 %) a je významným dodávateľom veľkých priemyselných a komerčných zákazníkov, ako aj stredných a malých podnikov a obyvateľov. Vlastní ho spoločnosť E-ON.
- (162) Spoločnosť Powergen je proti balíku pomoci. Predpokladá, že táto pomoc umožní spoločnosti BE pokračovať v prevádzke jadrových tovární, ktoré by inak zatvorila. V tomto ohľade spoločnosť Powergen namieta voči názoru orgánov Spojeného kráľovstva, že by tieto elektrárne mali zostať v prevádzke v každom prípade. Spoločnosť Powergen má obavy, že táto pomoc umožní spoločnosti BE ponúkať umelo vytvorené nízke ceny, aby získala podiel na trhu v dodávkach veľkým obchodným podnikom, a aby vstúpila do oblasti dodávok domácnostiam. Spoločnosť BE môže byť tiež schopná dotovať investície do inej výroby ako je jadrová energia.

- (163) S ohľadom na kompenzačné opatrenia si spoločnosť Powergen želá, aby sa s ňou prekonzultovali akékoľvek navrhované kompenzačné opatrenia a navrhuje tri možné opatrenia:

- (164) Po prvé, posunutie zatvorenia jadrového reaktora Dungeness B na apríl 2004. Podľa spoločnosti Powergen, keby sa toto posunutie zatvorenia oznámilo dostatočne vopred, bol by čas na to, aby si trh vybudoval zodpovedajúcu kapacitu na udržanie dostatočného nadbytku.

- (165) Po druhé, ohraničenie pomoci zákazom krížových dotácií medzi stratovými aktívami spoločnosti BE (elektrárne typu AGR) a inými podnikmi BE, rozloženie výrobných a dodávateľských podnikov BE na jednotlivé účtovné jednotky a zriadenie špecifických kontrol zo strany spoločnosti BE na využívanie hotovosti, aby sa zabezpečilo, že nepoužije hotovosť vyplatenú štátom na financovanie jej jadrových záväzkov na iné účely. Tieto opatrenia by mali zostať v platnosti tak dlho, pokiaľ budú v platnosti opatrenia plánu reštrukturalizácie.

- (166) Po tretie, zabrániť deformácii súťaže na maloobchodnom trhu s elektrickou energiou tým, že by sa zakázalo spoločnosti BE predávať energiu pod cenu (cena získania energie na veľkoobchodnom trhu plus iné náklady súvisiace s predajom), stanovenie obmedzenia na podiel spoločnosti BE na trhu v jej podnikaní v priemyselnej a komerčnej dodávke (je dané 20 percentné indikatívne obmedzenie) a zákaz spoločnosti BE vstupovať na nové maloobchodné trhy. Tieto opatrenia by mali zostať platné tak dlho, kým sú v platnosti opatrenia plánu reštrukturalizácie, a ich efektívnosť by mala Komisia posúdiť 5 rokov po ich zavedení.

- (167) So zreteľom na obnovenie životaschopnosti spoločnosť Powergen navrhuje, že scenáre, ktoré zvažujú orgány Spojeného kráľovstva na podporu budúcej životaschopnosti spoločnosti BE, sú príliš optimistické, najmä s ohľadom na životaschopnosť elektrární BE v porovnaní s minulými kritériami.

- (168) Spoločnosť Powergen sa napokon domnieva, že „je zavedené, že pravidlá štátnej pomoci obsiahnuté v Zmluve o ES sa vzťahujú na jadrový priemysel napriek existencii zmluvy o Euratome“. Odkazujú na ten istý prípad z r. 1990, na ktorý odkazuje organizácia Greenpeace.

InterGen

- (169) InterGen je celosvetová firma na výrobu energie, ktorá pôsobí na všetkých kontinentoch. Má 2 percentný podiel vo výrobnej kapacite v Anglicku a Walese s dvomi elektrárnami v prevádzke a s jednou elektrárnou vo výstavbe (spoločnosť BE má 14 %). Väčšinu elektrickej energie predáva na veľkoobchodnom trhu a časť prostredníctvom dlhodobých zmlúv. Pôsobí aj na trhu obchodovania s plynom. Je v spoločnom vlastníctve spoločností Shell a Bechtel.

⁽¹⁴⁾ [1982] Zbierka rozhodnutí Európskeho súdneho dvora 2545.

⁽¹⁵⁾ Ú.v. ES C 37, 3.2.2001, s. 3.

(170) Spoločnosť Intergen vyhlasuje, že v Spojenom kráľovstve je obava o bezpečnosť dodávok, a že jadrovú bezpečnosť by mohli riadiť spoločnosti, ktoré ju prijímajú. Upriamujú pozornosť Komisie na fakt, že pomoc udeľovaná spoločnosti BE poškodzovala a poškodzuje spoločnosť InterGen, a že konkurenti spoločnosti InterGen, ako je spoločnosť Teeside Power Limited, ktorá patrí medzi veriteľov spoločnosti BE, sú v rámci plánu reštrukturalizácie tiež uprednostňovaní v porovnaní so spoločnosťou InterGen. Spoločnosť InterGen tvrdí, že ak Komisia schváli túto pomoc, potom by mali dostať spolu s jej pridruženými spoločnosťami kompenzáciu za škodu, ktorú utrpia.

Prvá tretia strana si želá zostať anonymná

(171) Táto tretia strana tvrdí, že predchádzajúce tlačové správy navrhujú nové spracovanie ceny paliva pred reštrukturalizáciou spoločnosti BE asi na 1 000 GBP/kg ťažkých kovov. Spoločnosti BNFL a BE sa dohodli na cene po reštrukturalizácii spoločnosti BE asi na 150 GBP/kg ťažkých kovov, čo je 85 % menej ako v pôvodnej dohode. Dodáva, že v počiatočných zmluvách o spracovaní paliva medzi spoločnosťami BNFL a BE boli ceny na náklady plus hodnota, čo znamená, že základní zákazníci by mohli na základe zmluvy získať nové spracovanie iba vtedy, ak by prijali (pro rata) predpoklad úplných nákladov na spracovanie plus zvýšenie zisku. Za týchto okolností, ak budú náklady na spracovanie odsúhlasené so základnými zákazníkmi pokrývať náklady iba na úrovni 1 000 GBP/kg ťažkých kovov, znamená to, že nové ceny teraz odsúhlasené so spoločnosťou BE sa nemôžu v žiadnom prípade priblížiť ku krycím nákladom. Dokonca aj v prípade nových zmlúv sa táto cena rovná 1 000 GBP/kg ťažkých kovov (ceny ako v r. 2003).

(172) Tieto ceny naznačujú, že spoločnosť BNFL nekoná pri rokovaniach so spoločnosťou BE ako súkromný investor v trhovom hospodárstve, pokiaľ spoločnosť BNFL nie je ochotná rozšíriť tieto výhodné podmienky na iných zákazníkov.

Drax Power Limited

(173) Drax je najväčším výrobcom elektrickej energie v uhoľných elektrárnach v západnej Európe. V minulosti bola táto spoločnosť súčasťou spoločnosti AES Corporation, energetickej skupiny založenej v USA, ktorá sa zaoberá výrobou, distribúciou a dodávkou elektriny do celého sveta. Spoločnosť AES Corporation postúpila dňa 5. augusta kontrolu spoločnosti Drax svojim veriteľom. Dňa 30. augusta 2003 spoločnosť Drax oznámila, že uzatvorila exkluzívnu dohodu so spoločnosťou International Power plc o jej účasti v reštrukturalizácii spoločnosti Drax.

(174) Podľa spoločnosti DRAX predstavujú opatrenia A, B a C štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES. Spoločnosť DRAX súhlasí s tým, že opatrenia D, E a F nepredstavujú štátnu pomoc. Spoločnosť DRAX je toho názoru, že je ťažké odhadnúť výšku pomoci. S ohľadom na opatrenie A je spoločnosť DRAX presvedčená, že jej výška by mohla byť oveľa vyššia než je súčasný odhad najmä kvôli tomu, že záväzky v oblasti odstavenia z prevádzky

nie sú v Spojenom kráľovstve zaznamenané a že je nepravdepodobné, že spoločnosť BE prispeje do nákladov pre záväzky v oblasti jadrovej energetiky. Vláda Spojeného kráľovstva napokon vždy zostane zodpovedná za záväzky vyplývajúce zo záložného odstavenia a za záväzky v oblasti odstavenia z prevádzky. Vláda Spojeného kráľovstva nikdy nedovolí, aby došlo k bankrotu spoločnosti BE. Spoločnosť DRAX je toho názoru, že samotné ignorovanie daní by malo byť zaznamenané ako pomoc.

Opatrenia B a C

(175) Spoločnosť DRAX je presvedčená s ohľadom na ďalšie rokovania o zmluvách so spoločnosťou BNFL, že žiadny súkromný investor by nikdy nesúhlasil s takými nekomerčnými podmienkami, ktoré by ho odsúdili k veľkým súčasným a budúcim stratám bez ohľadu na dohodu o ťažkostiach a na fakt, že spoločnosť BE je najväčším zákazníkom. Je zrejmé, že tieto rokovania výrazne znevýhodnili postavenie spoločnosti BNFL. Povedú k zníženiu pevnej ročnej platby s ohľadom na dohodu o dodávke paliva od 5 miliónov GBP do 20 miliónov GBP ročne. Tento názor potvrdila spoločnosť BNFL v účtovnej správe za rok 2004. Okrem toho sa ukazuje, že aj keď sa spoločnosť BE dostane pod nútenú správu, elektrárne BE budú pokračovať v prevádzke a budú mať tie isté požiadavky na palivo ako aj na radiace služby, spracovanie a likvidáciu paliva po jeho použití. Otázka by teda mala znieť, či bude správca schopný získať tieto podmienky od spoločnosti BNFL. Okrem toho môže spoločnosť BNFL hľadať iné obchodné príležitosti, keby sa jej obchodné aktivity so spoločnosťou BE obmedzili. Spoločnosť BNFL nie je organizovaná na základe princípu investora na trhu. Z toho vyplýva, že opatrenie B je štátnou pomocou.

(176) Spoločnosť DRAX je toho názoru, že stabilizačné dohody spoločnosti BNFL obsiahnuté v opatrení C tiež predstavujú štátnu pomoc, nakoľko spoločnosť BNFL na rozdiel od ostatných zúčastnených veriteľov nedostáva úroky počas tohto stabilizačného obdobia.

Kompatibilita opatrenia pomoci

(177) Spoločnosť Drax ďalej pripomienkuje kompatibilitu balíka pomoci. Spoločnosť DRAX nespochybňuje fakt, že spoločnosť BE má ťažkosti. Avšak je toho názoru, že nezaistené postavenie spoločnosti BE bolo výslovne z dôvodu neobvyklého rozhodnutia časti jej vedenia predať svoje maloobchodné operácie. Spoločnosť BE by okrem toho mohla znížiť svoje náklady zatvorením niektorých alebo všetkých svojich elektrární, keďže je nákladnejšie ponechať niektoré jadrové elektrárne v prevádzke, ako ich dočasne zatvoriť.

Obnova životaschopnosti

(178) S ohľadom na obnovenie životaschopnosti je spoločnosť DRAX toho názoru, že navrhovaný plán nie je skutočným plánom reštrukturalizácie. Okrem toho spoločnosť BE je a vždy bude v inom postavení ako konkurenčné firmy. Bude naďalej vyrábať energiu a predávať ju na trhu za akúkoľvek cenu a bude vyvíjať trvalý tlak na zníženie ceny v neprospech všetkých ostatných konkurenčných firiem.

(179) Spoločnosť DRAX namieta voči využívaniu krátkodobých hraničných nákladov (SRMC) vládou Spojeného kráľovstva ako vhodného opatrenia pre obnovu životaschopnosti spoločnosti BE. Reštrukturalizácia oslobodí spoločnosť BE od záväzkov na hlavné náklady výrobcu jadrovej energie. Rozhodnutie spoločnosti, či vstúpiť alebo nevstúpiť na určitý trh alebo či naďalej pokračovať v súťaži na danom trhu bude závisieť od toho, či bude schopná v priebehu primeraného obdobia uhradiť priemerné náklady a okrem toho zaznamenať primeraný návrat svojich investícií. Toto nie je prípad spoločnosti BE, pre ktorú sa odstránili všetky komerčné riziká.

Trvanie pomoci

(180) S ohľadom na trvanie pomoci je spoločnosť DRAX toho názoru, že financovanie časovo neobmedzených záväzkov v ďalej budúcnosti nie je kompatibilné s usmerneniami. Tiež sa tvrdí, že priebežná prevádzková pomoc sa nemôže považovať za pomoc obmedzenú na nevyhnutné minimum. Okrem toho, spoločnosť DRAX s ohľadom na vklad spoločnosti BE poznamenáva, že existuje neistota v otázke výnosu z predaja aktív, a že vklad spoločnosti BE do fondu NLF sa odvodzuje z dotovaného hotovostného toku, ktorý sa nemôže brať do úvahy.

Deformácia súťaže

(181) K otázke nadmernej kapacity a kompenzácie veriteľov spoločnosti DRAX poznamenáva, že hranica kapacity vo výške 20 % uvedená v rozhodnutí o začatí postupu sa týka iba dopytu v zimnej vrcholnej sezóne. Podľa NGC je kapacitná hranica nad priemerným dopytom zimnej vrcholovej sezóny 20,3 %. Podľa spoločnosti DRAX by bolo pre každého operátora spoločnosti BE rozumné, keby sa v letných mesiacoch zatvorila časť výrobných kapacít. Malo by to za následok čistú úsporu.

(182) Spoločnosť DRAX je presvedčená, že existuje niekoľko kompenzačných opatrení a/alebo zmien plánu reštrukturalizácie, ktoré sa budú realizovať určitým spôsobom, aby sa zabezpečilo, že reštrukturalizácia je v súlade s usmerneniami a ponúka kompenzácie konkurenčným firmám, ktoré nedostávajú pomoc. Spoločnosť DRAX navrhuje nasledujúce:

- Odstránenie spoločnosti BE z konkurenčného trhu vytvorením systému povinného nákupu jadrovej energie za stanovenú cenu, ktorá by bola podobná povinnosti obnovovania. Spoločnosť BE nebude nikdy vhodne reštrukturalizovaná tak, aby mohla súťažiť v danej oblasti s inými účastníkmi na trhu, ktorí nedostávajú pomoc. Najlepším riešením v prípade, ak by sa výroba spoločnosti BE nedala stiahnuť z trhu, je vyčlenenie výkonu spoločnosti BE z konkurenčného trhu. Cena vyrobenej jadrovej energie bude musieť byť regulovaná a mohla by sa stanoviť podľa ceny kapitálu a iných tradičných parametrov cenovej regulácie. Toto by vyriešilo obavy vlády Spojeného kráľovstva týkajúce sa bezpečnosti dodávky a jadrovej bezpečnosti a neprichádzalo by viac k deformácii súťaže.
- Zníženie obdobia a opätovné vyváženie rizika zmlúv spoločnosti BNFL v prospech spoločnosti BNFL.
- Rozdelenie Eggborough.

- Zákaz ďalších akvizícií alebo konanie v úlohe vedúcej spoločnosti na trhu.
- Získanie záväzku vlády Spojeného kráľovstva k princípu „raz a naposledy“.

Vzťah medzi zmluvami o Euratome a o ES

(183) Spoločnosť DRAX tiež pripomienkovala vzťah k zmluve o Euratome. Spoločnosť DRAX je toho názoru, že zmluvy o ES a o Euratome sledujú skôr doplnkové ako konfliktné ciele.

Iné zainteresované strany

(184) Poznámky uviedli aj členovia Odborového zväzu za bezpečnú jadrovú energiu (Trade Unionists for Safe Nuclear Energy) (v rámci politiky vyváženej energie) – TUSNE⁽¹⁶⁾, pán Robert Freer⁽¹⁷⁾, Asociácia chemického priemyslu Spojeného kráľovstva (UK Chemical Industries Association) (CIA)⁽¹⁸⁾, Asociácia Johna Halla (John Hall Associates) (JHA)⁽¹⁹⁾, Organizácia odberateľov s vysokou spotrebou energie (the Energy Intensive Users Group) (EIUG)⁽²⁰⁾, spoločnosť Terra Nitrogen⁽²¹⁾, verejný orgán Energywatch⁽²²⁾, energetická spoločnosť Teollisuuden Voima Oy (TVO)⁽²³⁾, spoločnosť National Grid Transco⁽²⁴⁾, Kráľovská akadémia inžinierstva (the Royal Academy of Engineering)⁽²⁵⁾, spoločnosť Enfield Energy Centre Limited (EECL)⁽²⁶⁾, organizácia Energetické informačné centrum (Energy Information Centre Ltd) (EIC)⁽²⁷⁾, Rada významných užívateľov energie (Major Energy Users' Council Ltd) (MEUC)⁽²⁸⁾ a druhá tretia strana, ktorá si žela ostať v anonymite.

⁽¹⁶⁾ Organizácia TUSNE sa sama popisuje ako „neoficiálna organizácia odborárov, ktorá podporuje mierové použitie jadrovej energie ako prostriedku na výrobu energie v rámci vyváženej energetickej politiky a bezpečného a čistého životného prostredia“.

⁽¹⁷⁾ Robert Freer je konzultant.

⁽¹⁸⁾ Asociácia CIA je obchodné združenie zahŕňajúce 180 prevádzkových spoločností, ktoré zahŕňajú niektorých z hlavných spotrebiteľov elektrickej energie Spojeného kráľovstva.

⁽¹⁹⁾ Asociácia JHA je významným analytikom britského energetického trhu.

⁽²⁰⁾ Organizácia EIUG reprezentuje spotrebiteľov v odvetviach britského priemyslu s vysokou spotrebou energie.

⁽²¹⁾ Spoločnosť Terra Nitrogen je výrobca dusíka, člen skupiny Terra, ktorá taktiež vyrába metanol. Spoločnosť je hlavným britským spotrebiteľom elektrickej energie.

⁽²²⁾ Neodborový verejný orgán Energywatch reprezentuje záujmy spotrebiteľov plynu a elektrickej energie Veľkej Británie.

⁽²³⁾ Spoločnosť TVO je fínsky výrobca elektrickej energie a prevádzkovateľ jadrových elektrární.

⁽²⁴⁾ Spoločnosť National Grid Transco je vlastníkom a prevádzkovateľom prenosovej sústavy Anglicka a Walesu. Je to súkromná spoločnosť, ktorá je nezávislá od výrobných a dodávkových obchodných záujmov.

⁽²⁵⁾ Kráľovská privilegovaná akadémia založená v roku 1976 s cieľom podporovať vynikajúcu kvalitu v inžinierskej činnosti.

⁽²⁶⁾ Spoločnosť EECL prevádzkuje plynové turbíny s uzavretým obehom s výkonom 396 MW v severnom Londýne. Patrí americkej spoločnosti Indeck Energy Services Inc.

⁽²⁷⁾ Organizácia EIC je nezávislá organizácia, ktorej cieľom je poskytovať podporu a trhové informácie britským obchodným užívateľom energie.

⁽²⁸⁾ Orgán, ktorý reprezentuje záujmy asi 200 veľkých priemyselných, komerčných maloobchodných a verejných odvetví, pre ktorých sú ceny elektrickej energie a plynu dôležitým faktorom.

(185) Organizácia TUSNE, pán Robert Freer, spoločnosti a organizácie CIA, JHA, EUIG, Terra Nitrogen, EIC a MEUC sú znepokojené bezpečnosťou dodávok energie v Spojenom kráľovstve a vyhlasujú, že zatvorenie jadrových elektrární spoločnosti BE by viedlo k vzniku nebezpečenstva výpadkov elektrickej energie a bolo by v rozpore so záujmami spotrebiteľov. Niektoré z týchto strán zdôrazňujú, že keďže sa jadrové elektrárne spoločnosti BE podieľajú na diverzifikácii zdrojov energie, ich zatvorenie by mohlo veľmi sťažiť splnenie záväzkov Spojeného kráľovstva podľa Kjótskeho protokolu. Ich názor je, že náklady na zánik spoločnosti BE pre hospodárstvo by ďaleko presiahli cenu za reštrukturalizáciu a že pomoc je potrebná.

(186) Anonymná tretia strana tvrdí, že spoločnosť BE využíva štátnu podporu, aby agresívne získala podiel na trhu za dumpingové ceny. Uvádza prípady, keď spoločnosť BE údajne ponúkla ceny o 10 až 15 % nižšie ako konkurencia. Strana tvrdí, že takéto ponuky by neboli možné bez podpory štátu, a preto sa nemôže požadovať obnovenie životaschopnosti spoločnosti.

(187) Spoločnosť TVO tvrdí, že by sa z ťažkostí, ktorými spoločnosť BE prešla, nemalo usudzovať, že jadrová energia nemôže konkurovať liberalizovanému trhu s elektrickou energiou.

(188) Spoločnosť National Grid Transco tvrdí, že súčasná kapacitná rezerva Anglicka a Walesu je menšia, ako sa pôvodne predpokladalo, a nemôže sa považovať za nadmernú štruktúrnú kapacitu. Spoločnosť National Grid Transco považuje 20 percentnú bezpečnostnú rezervu za rezervu, nad ktorou sa dá uvažovať o nadmernej kapacite. Spoločnosť National Grid Transco predpokladá, že bezpečnostná kapacita bude podľa optimistického variantu pod 20 % najmenej do roku 2006. Podľa pesimistických variantov by bezpečnosť ostala stále pod 20 % a dokonca v roku 2009 poklesla na 8,5 %. Spoločnosť National Grid Transco usudzuje, že ak je ako kompenzačné riešenie potrebné uzatvoriť akúkoľvek elektrárňu, bolo by potrebné informovať trh s dostatočným predstihom (3 – 4 roky), aby stihol straty vyrovnáť.

(189) Spoločnosť EECL tvrdí, že všetci výrobcovia elektrickej energie (nielen spoločnosť BE) boli zasiahnutí nízkymi veľkoobchodnými cenami v Spojenom kráľovstve. Spoločnosť EECL má námietky voči názoru orgánov Spojeného kráľovstva, že krátkodobé hraničné náklady (SRMC) by mali byť kritériom na stanovenie skresľujúceho efektu pomoci, keďže tieto náklady nereflektujú strednú až dlhodobú životnosť elektrárne. Spoločnosť EECL tvrdí, že nízke vopred stanovené trhové ceny sú najlepším indikátorom, že na trhu je nadbytočná štruktúrná kapacita.

IV. PRIPOMIENKY OD SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA K ZAČATIU KONANIA

Opatrenie G

(190) Orgány Spojeného kráľovstva informovali Komisiu, že miestne dane boli napokon zaplatené s normálnym úrokom.

Existencia pomoci pri úľavách pre spoločnosť BE od spoločnosti BNFL v opatreniach B a C

Opatrenie B

(191) Úvodná pripomienka, ktorú orgány Spojeného kráľovstva predkladajú, je, že aj keď Komisia usúdi, že opatrenie B obsahuje pomoc, zmluvy sú koncipované tak, že zabezpečia, aby každá vyplývajúca výhoda, ktorú spoločnosť prechodne získala, sa v prípade, že balík pomoci nie je schválený, eliminovala úrokmi. Nové zmluvy predpokladajú, že nové zmluvy nebudú mať trvalý vplyv, ak sa balík pomoci neschváli.

(192) Ďalšie pripomienky Spojeného kráľovstva k analýze súkromných investorov. Názor Spojeného kráľovstva je, že spoločnosť BNFL konala takým spôsobom, ako by konal každý iný súkromný veriteľ. Orgány Spojeného kráľovstva argumentujú, že sa nedá tvrdiť, že podmienky dohodnuté so spoločnosťou BNFL sú výhodnejšie ako tie, ktoré by sa za porovnateľných podmienok dohodli so súkromným veriteľom. Spojené kráľovstvo tvrdí, že je potrebné analyzovať, či spoločnosť BNFL konala pri prerokovaní svojich zmlúv podobným spôsobom ako súkromní veritelia, ako je definované v rozsudku DM Transport⁽²⁹⁾ Európskeho súdneho dvora.

(193) Názor Spojeného kráľovstva je, že sa zdá, že Komisia nepochopila dianie. Podľa orgánov Spojeného kráľovstva sa spoločnosť BNFL nebránila uplatneniu doložky pre prípad ťažkostí, ako sa Komisia domnieva, ale sama vyjadrila ochotu zväziť možné dodatky k existujúcim zmluvám ešte pred oznámením, že spoločnosť BE začala rokovania s vládou Spojeného kráľovstva. V ďalších diskusiách so spoločnosťou BE sa však vyjasnilo, že obchodná ponuka, ktorú by spoločnosť BNFL mohla urobiť, by samostatne mohla vyriešiť finančnú krízu spoločnosti BE. Rozvoj širšieho reštrukturalizačného plánu umožnil znovu začať rokovania medzi spoločnosťou BE a BNFL a dosiahla sa dohoda o podmienkach, ktoré boli v mnohom veľmi podobné pôvodnej ponuke spoločnosti BNFL. Spojené kráľovstvo považuje činy skupiny BNFL za zhodné s činmi súkromného veriteľa.

⁽²⁹⁾ Prípady C-256/97 [1999] I – Zb. 3913.

- (194) Spojené kráľovstvo dodáva, že spoločnosť BNFL ako jediný zvyšný komerčný poskytovateľ služieb cyklu jadrového paliva by bola v prípade bankrotu spoločnosti BE obzvlášť nechránená. Nemala by žiadne okamžité príjmy na skladovanie a spracovanie veľkých množstiev paliva do reaktorov typu AGR, ktoré už bolo dodané, a obmedzené šance na odškodnenie v prípade platobnej neschopnosti. S likvidátorom alebo vládou by sa musela opätovne prerokovať nová dohoda o vyhorení paliva, pričom miera aktuálnej odmeny by bola značne nejasná. Zoči-voči tomu istému riziku, nezhodám a neistote Spojené kráľovstvo tvrdí, že súkromný veriteľ by sa určite musel usilovať o účasť na reštrukturalizácii, čo by nevyhnutne znamenalo opätovné prerokovanie zmlúv so spoločnosťou BE s cieľom maximalizovať celkové príjmy a zabezpečiť, že sa životnosť spoločnosti BE obnoví.
- (195) Okrem toho Spojené kráľovstvo tvrdí, že skutočnosť, že spoločnosť BNFL je vo vlastníctve štátu, neznamena, že jej činnosť by bola preto menej komerčná. Poznava, že spoločnosť BNFL je štátna spoločnosť s ručením obmedzeným založená podľa zákona o spoločnostiach (Companies Act) z roku 1985. Jej predstavenstvo tvoria výkonní predstavitelia zapojení do jej obchodných činností a čestní členovia, ktorí majú podnikové skúsenosti z činností v iných súkromných sektoroch. Povinnosťou predstavenstva spoločnosti BNFL je konať autonómne v záujmoch spoločnosti. Spojené kráľovstvo dodáva, že vláda Spojeného kráľovstva nezasahovala do priamych rozhodnutí spoločnosti BNFL, aby povzbudila iné ako komerčné konanie spoločnosti.
- (196) Spojené kráľovstvo na záver potvrdilo analýzu požiadaviek veriteľov a sumy dohodnuté podľa reštrukturalizačného balíka.
- (197) Orgány Spojeného kráľovstva usudzujú, že opatrenie B sa má chápať tak, že neobsahuje štátnu pomoc.
- Opatrenie C*
- (198) Názor Spojeného kráľovstva je, že mnohé argumenty k opatreniu B uvedené v odôvodneniach (191) až (197) platia rovnako aj pre opatrenie C. Spojené kráľovstvo argumentuje najmä tým, že činnosti spoločnosti BNFL je potrebné posudzovať z hľadiska jej výnimočnej pozície hlavného veriteľa spoločnosti BE a z hľadiska toho, že spoločnosť BE je najväčším zákazníkom spoločnosti BNFL. Z pohľadu pretrvávajúcich dlhodobých obchodných vzťahov medzi týmito dvomi spoločnosťami a výšky záväzkov spoločnosti BE voči spoločnosti BNFL nie je prekvapujúce, že pozastavenie povinnosti splácať záväzky voči spoločnosti BNFL má najväčší absolútny podiel na výhodách vyplývajúcich pre spoločnosť BE zo stabilizačnej dohody. Ak by sa súkromný veriteľ ocitol v takej istej pozícii ako spoločnosť BNFL, čiže by mal najväčší vplyv v prípade platobnej neschopnosti spoločnosti BE, musel by konať podobne.
- (199) Názor Spojeného kráľovstva je tiež, že nie je správne porovnávať stabilizačné dohody spoločnosti BNFL s dohodami ostatných súkromných veriteľov. Bez spoluúčasti významného veriteľa by opatrenia ako také nemohli fungovať. Spojené kráľovstvo predkladá porovnanie všetkých dlhov spoločnosti BE s príspevkom každej strany k stabilizačným dohodám a vyvodzuje z neho, že spoločnosť BNFL vlastne prispieva menším percentuálnym podielom svojich nezaplatených záväzkov ako väčšina súkromne vlastnených veriteľov.
- Pochybnosti o obnovení životaschopnosti spoločnosti BE v primeranom časovom horizonte**
- (200) Orgány Spojeného kráľovstva majú názor, že odsek (32) usmernení nevyžaduje, aby opatrenia na pomoc mali obmedzené trvanie. Vyžaduje, aby bol reštrukturalizačný plán čo najkratší a aby dlhodobá životaschopnosť bola obnovená „v primeranom časovom horizonte“. Podľa Spojeného kráľovstva sa zdá, že zámerom usmernení je, že poskytnutá pomoc musí byť jednorazová a nemôže predstavovať pokračujúcu prevádzkovú pomoc. Zámerom nie je vylúčiť pomoc s cieľom oslobodiť od dlhodobých záväzkov.
- (201) Spojené kráľovstvo tvrdí, že reštrukturalizácia bude dokončená a životaschopnosť obnovená v primeranom časovom horizonte a že pomoc je jednorazová napriek tomu že záväzky spoločnosti BE sú dlhodobé. Spoločnosť BE bude platobne schopná od roku 2004 a pozitívne ročné toky prevádzkového kapitálu bude mať od roku 2005. Podľa scenára opätovného kótovania sa životaschopnosť BE vráti v roku 2005. Reštrukturalizačný plán má zabezpečiť, že spoločnosť BE bude od dátumu reštrukturalizácie samostatná bez ďalšej podpory vo forme prostriedkov od vlády Spojeného kráľovstva. Reštrukturalizačný plán ukazuje, že úroveň rezerv vytvorených spoločnosťou je dostatočná na to, aby zniesla primerané horšie varianty a teda si posilnila životaschopnosť.
- (202) V prípade pretrvávajúcich úlav od súčasných výdavkov vláda Spojeného kráľovstva pripomína, že vládna záruka pokrýva iba minulé zmluvné záväzky, záväzky v oblasti vyradovania a záväzky neupravené zmluvne spojené s doterajším vyhoreným palivom typu AGR, všetkým vyhoreným palivom typu PWR a prevádzkovým odpadom a iné podporné záväzky. Spojené kráľovstvo má názor, že minulé zmluvné záväzky ohľadom vyhoreného paliva sa týkajú vyhoreného paliva do reaktorov typu AGR naloženého do reaktorov pred dátumom účinnosti reštrukturalizácie. Spoločnosť BE má podľa licencie na prevádzku jadrovej elektrárne záväzok toto palivo spracovať a zabezpečiť na to financie. Týmto nákladom sa preto nedá vyhnúť.

- (203) Podobné tvrdenie platí pre vyradovanie elektrární. Spoločnosť BE prispeje na vyradovanie reaktorov príspevkom do fondu jadrového odstavenia a následne bude významne prispievať na celkové vyradovacie náklady.
- (204) Pokiaľ ide o zmluvne neupravené záväzky spojené s pôvodným vyhoreným palivom do reaktorov typu AGR, Spojené kráľovstvo tvrdí, že tieto záväzky súvisia s palivom do reaktorov typu AGR, ktoré bolo naložené do reaktorov pred dátumom účinnosti reštrukturalizácie. Záväzky spojené s vyhoreným palivom do reaktorov typu PWR sa týkajú všetkých záväzkov spojených s palivom do reaktorov typu PWR, ktoré bolo naložené do reaktora elektrárne Sizewell B. V rámci budúcich záväzkov spoločnosť BE prispeje 150 000 GBP na každú tonu paliva do reaktorov typu PWR naloženého do reaktora elektrárne Sizewell B po dátume účinnosti reštrukturalizácie. Výška príspevku bola porovnaná s porovnateľnými medzinárodnými nákladmi na spravovanie vyhoreného paliva s pohľadu pokrytia všetkých budúcich nákladov na palivo do reaktorov typu PRW. Očakáva sa, že ostatné zmluvne neupravené záväzky, ktoré sa vzťahujú na rozličné druhy nepalivového odpadu spojeného s prevádzkou elektrární spoločnosti BE, nebudú významné.
- (205) Náklady spojené so záväzkami v oblasti vyradovania a zmluvne neupravenými záväzkami sú do veľkej miery pevne stanovené a je malá možnosť, aby ich spoločnosť BE normálnou prevádzkou elektrární významne zvýšila. Okrem toho spoločnosť BE bude musieť uhradiť akýkoľvek hmotný nárast v záväzkoch vyplývajúci zo svojoľnej zmeny v prevádzkových postupoch, ktoré by spoločnosti BE priniesli ekonomické výhody, alebo nárast, ktorý vznikol na základe nesplnenia štandardu minimálnej prevádzky. Okrem toho je dôležité si uvedomiť, že i keď vláda priamo platí za zmluvné záväzky spoločnosti BE, vládna podpora záväzkov v oblasti vyradovania a zmluvne neupravených záväzkov má podobu kontingentovej záruky. Spojené kráľovstvo má názor, že opatrenie A sa preto nemá kategorizovať ako pretrvávajúca úľava od bežných výdavkov. Účtovný postup pri opatrení A, ktoré je v súvahe spoločnosti BE vyúčtované ako aktívum, sa zhoduje s týmto vyhlásením. Spoločnosť BE neprijíma priebežné dotácie, pretože opatrenie A sa nevzťahuje na priebežné prevádzkové činnosti spoločnosti BE a náklady v opatrení A bude potrebné znášať bez ohľadu na dĺžku a rozsah budúcich prevádzkových činností spoločnosti BE.
- (206) Čo sa týka opatrenia B, Spojené kráľovstvo nesúhlasí s tým, že toto opatrenie predstavuje štátnu pomoc.
- (207) Spojené kráľovstvo taktiež tvrdí, že opatrenie A sa nemá chápať ako nevhodné za predpokladu, že oslobodí spoločnosť BE od jej záväzkov voči zásade „znečisťovateľ platí“. Podľa reštrukturalizačného plánu bude spoločnosť BE platiť poplatky za znečistenie z budúcich prevádzkových činností. Navyše prispievať na poplatky za minulé znečistenie bude prostredníctvom akumulovanej hotovosti a iných príspevkov do fondu NLF. Bez záruky vlády by sa spoločnosť BE stala platobne neschopnou a nebola by schopná uhradiť žiadne budúce záväzky podľa zásady „znečisťovateľ platí“.
- (208) Spojené kráľovstvo ďalej reaguje na pochybnosti, ktoré vyjadrila Komisia vo svojom rozhodnutí začať konanie v otázke, či sa obnovenie životaschopnosti spoločnosti BE môže považovať za prevažne pochádzajúce z vnútorných zdrojov. Spojené kráľovstvo vysvetľuje, že hlavným dôvodom súčasných ťažkostí spoločnosti BE je jej neschopnosť dodržať nevyhnutné pôvodné záväzky a regulačné požiadavky a požiadavky minimálnej bezpečnosti. Napriek tomuto Spojené kráľovstvo tvrdí, že vnútorné opatrenia, ktoré uskutočnila spoločnosť BE, nie sú bezvýznamné. Predala svoj podiel v spoločnostiach Bruce Power a Amergen a podniká významnú vnútornú reštrukturalizáciu, ktorá bude zahŕňať [...]. Taktiež zvýšila podiel strednodobých zmlúv s pevnými cenami vrátane zmlúv s veľkými priemyselnými a obchodnými zákazníkmi s cieľom obmedziť cenové riziká na veľkoobchodnom trhu. Okrem toho najvýznamnejšie vnútorné opatrenia sú jej opätovné rokovaní o zmluvách o dodávkach paliva a spravovaní vyhoreného paliva so spoločnosťou BNFL.
- (209) Na záver sa Spojené kráľovstvo domnieva, že usmernenia požadujú rovnováhu medzi štátnymi príspevkami, súkromnými príspevkami a vlastným príspevkom spoločnosti, ale neznamená to, že spoločnosť musí byť schopná zlepšiť svoju situáciu bez zásahu štátu.

Neobmedzená výška pomoci

- (210) Po odôvodnení, prečo je nemožné presne vyčíslit náklady v oblasti jadrových záväzkov, orgány Spojeného kráľovstva pripustili, že v tomto prípade nie je nutné presne vyčíslit výšku pomoci či určiť, ktoré pomocné opatrenia zaviesť na určenie minimálneho balíka. Záruky vlády, ktoré sa týkajú definovaných kategórií záväzkov, sú základnou požiadavkou pre reštrukturalizačný balík a obnovu životaschopnosti spoločnosti BE. Orgány Spojeného kráľovstva argumentujú, že úroveň pomoci spoločnosti BE je štruktúralne minimalizovaná predajom aktív (Bruce Power a Amergen), zmenšením záväzkov voči veriteľom, nepretržitým prispievaním spoločnosti BE na financovanie záväzkov v oblasti jadrovej energetiky, inými vnútornými opatreniami na znižovanie nákladov a mechanizmom, ktorý umožní spoločnosti BE v budúcnosti prispieť 65 % svojich voľných peňažných tokov na financovanie záväzkov v oblasti jadrovej energetiky.

Kompenzačné opatrenia

- (211) Orgány Spojeného kráľovstva prehodnotili argumenty uvedené v oznámení, podľa ktorých nemá pomoc žiadny vplyv na štruktúru hospodárskej súťaže, keďže nijako neovplyvňuje krátkodobé marginálne náklady spoločnosti BE, ktoré určujú každodennú prevádzku elektrárne. Na základe aktualizovaných údajov a porovnaní s inými členskými štátmi dospeli k záveru, že trh sa nenachádza v stave nadmernej štruktúralnej kapacity, a vyhlásili, že v dôsledku toho sa nemusia ukladať žiadne kompenzačné opatrenia.

V. PRIPOMIENKY SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA K PRIPOMIENKAM ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN

- (212) Vo svojich pripomienkach sa orgány Spojeného kráľovstva zameriavajú na poznámky odlišné od svojho stanoviska a zároveň upozorňujú na poznámky, ktoré toto stanovisko podporujú.

Pripomienky k poznámkam spoločnosti Powergen

- (213) Orgány Spojeného kráľovstva najskôr pripomínajú svoje odôvodnenia týkajúce sa SRMC spoločnosti BE a svojho stanoviska, že balík pomoci nijako neovplyvní konkurenčné firmy. Tento argument ďalej podporujú aj diagramy ponúk spoločnosti BE na trhu priameho predaja, ktoré ukazujú, že spoločnosť BE sa nesnaží svoj zisk minimalizovať stanovením cien na úrovni marginálnych nákladov. Orgány Spojeného kráľovstva ďalej poznamenávajú, že spoločnosť BE nie je podporovaná v úmysle ponechať na trhu elektrárne, ktoré nedokážu pokryť odstrániteľné náklady. V tomto ohľade predstavujú analýzu nákladov, ktorá má potvrdiť, že elektrárne Dungeness B nepokrýva svoje odstrániteľné náklady primeranými odhadmi cien na trhu s elektrickou energiou.
- (214) Orgány Spojeného kráľovstva naďalej pripomínajú svoj názor, že na trhu neexistuje nadmerná štrukturálna kapacita. Naznačujú, že spoločnosť Powergen v zime 2003 – 2004 znovu zaradila do prevádzky elektrárne, čo znamená, že si uvedomuje neexistenciu nadmernej štrukturálnej kapacity na trhu. Orgány Spojeného kráľovstva pripomínajú svoj názor na neexistenciu potreby kompenzačných opatrení a vyjadrujú názor na každé opatrenie, ktoré navrhla spoločnosť Powergen.
- (215) Orgány Spojeného kráľovstva pripomínajú svoje stanovisko v otázke opatrení B a C a zdôrazňujú najmä, že spoločnosť BNFL pracuje na základe vonkajších rád. Tvrdia, že stanovisko spoločnosti Powergen k týmto opatreniam vychádza z nesprávnych časových prognóz.
- (216) V otázke životaschopnosti orgány Spojeného kráľovstva vyvracajú stanovisko spoločnosti Powergen týkajúce sa spoľahlivosti elektrárne spoločnosti BE a za účelom prevencie hypotézy životaschopnosti predložili Komisii správu externého konzultanta.
- (217) Nakoniec orgány Spojeného kráľovstva v rozpore s tvrdeniami spoločnosti Powergen vyhlasujú, že v prípade nárastu cien elektrickej energie mechanizmus postupného zdanenia zabezpečí, že spoločnosť BE nedostane žiadnu nepotrebnú pomoc.

Pripomienky k poznámkam organizácie Greenpeace

- (218) Orgány Spojeného kráľovstva neprijímajú názor organizácie Greenpeace, že pomoc by sa mala vnímať ako pomoc akcionárom. Znamenalo by to, že každá pomoc uvedeným

spoločnostiam by bola pomocou jej akcionárom. Orgány Spojeného kráľovstva poznamenávajú, že akcionári spoločnosti BE odovzdávajú 97,5 % svojich úrokov do kmeňového kapitálu spoločnosti BE.

- (219) Orgány Spojeného kráľovstva znovu vyhlasujú, že opätovné prerokovanie zmlúv spoločnosti BNFL so spoločnosťou BE nepovažujú za konanie pod tlakom vlády, a poznamenávajú, že podrobné správy o udalostiach spoločnosti, ktoré BNFL odoslala zároveň Komisii, potvrdia opak. Výňatok z výročnej správy 2002/2003 spoločnosti BE a článok v periodiku „The Business“ o krachu rozhovoru medzi spoločnosťami BNFL a BE v auguste a začiatkom septembra 2002 organizácia Greenpeace mylne interpretovala ako dôkaz toho, že spoločnosť BNFL neskôr konala pod tlakom vlády. Tieto dokumenty však potvrdzujú, že spoločnosť BNFL nebola pripravená podieľať sa na plánoch spoločnosti BE bez ďalších veriteľov, ktorí by prispeli podobne. Orgány Spojeného kráľovstva poznamenávajú, že spoločnosť BNFL už predložila vnútorné dokumenty, ktoré organizácia Greenpeace navrhovala Komisii vyžiadať. Čo sa týka zmlúv uzavretých medzi spoločnosťami BE a BNFL, ktoré sú podľa organizácie Greenpeace navrhnuté preto, aby mala spoločnosť BNFL zaručený tok príjmov, orgány Spojeného kráľovstva poznamenávajú, že väčšina týchto zmlúv bola podpísaná alebo opätovne prerokovaná po privatizácii spoločnosti BE, čiže vláda nemohla tieto zmluvy spoločnosti BE nanútiť. Nakoniec orgány Spojeného kráľovstva naznačujú, že spojenie medzi koncesiou spoločnosti BNFL a cenami elektrickej energie je dôkazom komerčného správania spoločnosti BNFL, pretože to bola práve ona, ktorá žiadala spoločnosť BE, aby sa s ňou podelila o niektoré možné výhody, a nie naopak.
- (220) Orgány Spojeného kráľovstva pripomínajú svoj názor na použitie zásady „znečisťovateľ platí“ v tomto prípade. Domnievajú sa, že v tomto zmysle organizácia Greenpeace neprinesla žiadne nové fakty ani argumenty.
- (221) V oblasti vplyvu pomoci na hospodársku súťaž orgány Spojeného kráľovstva najskôr namietajú proti názoru organizácie Greenpeace, že účelom balíka pomoci je udržať na trhu neefektívneho výrobcu. Spoločnosť BE sa nemôže považovať za neefektívneho výrobcu energie, keďže jej odstrániteľné náklady patria k najmenším na trhu. Jej problémy vyplývajú z historických záväzkov. Navyše, orgány Spojeného kráľovstva pripomínajú svoj názor, že pomoc neobmedzí hospodársku súťaž, a preto nezabráni vstupu hráčov na trh.
- (222) Orgány Spojeného kráľovstva vyhlasujú, že pripomienky organizácie Greenpeace k nadmernej kapacite na trhu sú neopodstatnené, pretože vychádzajú zo zastaraných odhadov, nesprávnej interpretácie kritéria pre kapacitnú hranicu spoločnosti NGTransco, zlých diagramov kapacitnej hranice, pričom berú do úvahy iba najoptimistickejší z troch možných scenárov pre budúcnosť a ignorujú ťažkosti spojené s opätovným návratom zakonzervovaných elektrární na trh.

- (223) Orgány Spojeného kráľovstva naďalej spochybňujú ekonomickú stránku argumentov organizácie Greenpeace týkajúcich sa vplyvu možného zatvorenia elektrárni spoločnosti BE na daňových poplatníkov. Objasňujú, že aj samotná organizácia Greenpeace priznala, že ich zatvorenie by zvýšilo ceny elektrickej energie. Navyše, štúdia Deloitte and Touche potvrdila, že predčasné zatvorenie čo len jednej jadrovej elektrárne by spôsobilo dodatočné náklady. Predčasné zatvorenie viacerých elektrární by spôsobilo ešte väčšie náklady v dôsledku obmedzení v elektrárni Sellafield, ktorá sa využíva na spracovanie rádioaktívneho materiálu. Nakoniec orgány Spojeného kráľovstva poznamenávajú, že obe správy, na ktoré sa odvoláva organizácia Greenpeace vo svojich pripomienkach (od Large & Associates a spoločnosti ILEX), vychádzajú zo zastaraných diagramov kapacity spoločnosti NGTransco a príliš optimistických hypotéz. K svojim komentárom prikladajú odbornú expertízu správ od Georgea Yarrowa a Tima Keywortha zo spoločnosti DKY Limited.
- (224) Nakoniec na základe vyššie uvedeného orgány Spojeného kráľovstva oponujú názoru organizácie Greenpeace, že pomoc nie je rovnomerná.

Pripomienky k poznámkam spoločnosti Drax

- (225) Orgány Spojeného kráľovstva oponujú názoru spoločnosti Drax, že balík pomoci je dôkazom, že vláda Spojeného kráľovstva nikdy nenechá spoločnosť BE upadnúť. Pripomínajú, že balík schvaľuje vláda na zlepšenie vyhladiok životaschopnosti spoločnosti BE.
- (226) V oblasti opatrenia A orgány Spojeného kráľovstva pripomínajú, že vláda Spojeného kráľovstva nepreberá všetky záväzky spoločnosti BE v oblasti odstavenia, uhradí len schodok vo фонде NLF. V oblasti odhadov nákladov na opatrenie A Spojené kráľovstvo poznamenáva, že požiadavka na úplnú presnosť vo výpočte úspor znemožní poskytnutie úľavy pre dlhodobé záväzky, čo bude viesť k nesprávnemu využitiu pravidiel o štátnej pomoci a kontraproduktívite v oblasti cieľov Zmluvy o Euratome. Orgány Spojeného kráľovstva tiež odmietajú vyhlásenia spoločnosti Drax, že celková zodpovednosť, ktorú vláda Spojeného kráľovstva preberá za jadrovú bezpečnosť podľa medzinárodných dohôd, vytvára štátnu záruku, a pripomínajú, že celková zainteresovanosť Národného kontrolného úradu (National Audit Office) je v tomto ohľade bezvýznamná, keďže je nezávislý od vlády.
- (227) V oblasti opatrenia B orgány Spojeného kráľovstva poznamenávajú, že poznámky spoločnosti BNFL vyvracajú názor spoločnosti Drax, že spoločnosti BNFL by sa darilo aj v prípade platobnej neschopnosti spoločnosti BE. Tiež pripomínajú, že opätovné prerokovanie dohôd spoločnosti BNFL so spoločnosťou BE sa uskutočnilo „na dĺžku ramena“. V oblasti opatrenia C orgány Spojeného kráľovstva naznačujú, že neplatenie úrokov spoločnosťou BE spoločnosti BNFL počas stabilizácie bude považované za súčasť celkového zainteresovania spoločnosti BNFL do plánu reštrukturalizácie, keďže celý balík prerokovali spolu. Celkovo balík neznevýhodňuje spoločnosť BNFL v porovnaní s ďalšími veriteľmi spoločnosti BE.
- (228) V oblasti opatrenia C orgány Spojeného kráľovstva pripomínajú, že už v minulosti predložili dôkaz, že spoločnosť BE konečne zaplatila dane z podnikania s príslušnými úrokmi.
- (229) V oblasti zhody plánu reštrukturalizácie s usmerneniami orgány Spojeného kráľovstva oponujú názoru spoločnosti Drax, že tento plán nepomôže obnoviť životaschopnosť spoločnosti BE, pretože spoločnosť BE nedokáže pokryť všetky svoje súčasné odstrániteľné a nevyhnutné náklady. Spojené kráľovstvo pripomína, že na prežitie spoločnosti BE je nutné, aby bola časť jej bremena z minulosti – nevyhnutné náklady – odobratá. Len čo sa tak stane, spoločnosť BE sa opäť stane životaschopnou, keďže bude nielen schopná splatiť svoje priebežné náklady, ale aj významne prispieť k úhrade svojich nevyhnutných nákladov z minulosti. Preto je ekonomicky efektívnejšie prevádzkovať jadrové elektrárne spoločnosti BE, aby sa tak získali prostriedky na uhradenie nevyhnutných nákladov z minulosti. Zatvorením elektrární spoločnosti BE by sa v skutočnosti náklady len zvýšili.
- (230) Orgány Spojeného kráľovstva odmietajú argumentáciu spoločnosti Drax, že pomoc donúti spoločnosť BE predávať na trhu za akúkoľvek cenu. Vyhlasujú, že čo sa týka generátora so základným zaťažením, spoločnosť BE nemá v rezerve žiadnu energiu, ktorú by mohla predať navyše za veľmi nízku cenu. Naopak, jej záujmom je predávať energiu za maximálne ceny. Držitelia dlhopisov a akcionári spoločnosti BE tiež zabezpečia, aby spoločnosť BE maximálne zvýšila svoj zisk, keďže svoj diel z neho dostanú aj oni.
- (231) Orgány Spojeného kráľovstva tiež odmietajú argumentáciu spoločnosti Drax, že plán reštrukturalizácie zasahuje príliš dlhé časové obdobie. Objasňujú, že súčasťou požiadavkou vyplývajúcou z usmernení je obnovenie životaschopnosti spoločnosti BE v primeranom časovom horizonte. Podľa nich sa účinok opatrenia A, ktoré má predstavovať štátnu pomoc, okamžite prejaví na súvahe spoločnosti BE.
- (232) V oblasti existencie nadmernej kapacity na trhu naznačujú orgány Spojeného kráľovstva, že hodnotenie spoločnosti Drax vyplýva zo zastaraných diagramov a chyby v kritériu, pomocou ktorého spoločnosť NGTransco určuje kapacitnú hranicu. Návrh spoločnosti Drax zatvoriť v lete jadrové elektrárne je ekonomicky pochybný a mohol by vyvolať diskusiu o jadrovej bezpečnosti. Orgány Spojeného kráľovstva preverujú všetky štyri kompenzačné opatrenia a dospievajú k záveru, že ich zavedenie by buď ohrozilo rovnováhu plánu reštrukturalizácie, alebo ovplyvnilo vyhladiky na obnovenie životaschopnosti spoločnosti BE.

Pripomienky k poznámkam prvej anonymnej tretej strany

- (233) Orgány Spojeného kráľovstva objasňujú, že cena, ktorú uvádza tretia strana (asi 1 000 GBP/kg), sa týka cien v zmluvách na prvé obdobie na spracovanie vyhoreného paliva. Zmluvy na základné zaťaženie boli prvou skupinou zmlúv, ktorú podpísala spoločnosť BNFL so spoločnosťou BE alebo spoločnosťami, ktoré sú už súčasťou spoločnosti BE. Tieto zmluvy mali pokrývať predovšetkým stanovené náklady vzťahujúce sa na spracovateľské zariadenia vyhoreného paliva spoločnosti BNFL. Neskôr podpísala spoločnosť BNFL so spoločnosťou BE alebo inými spoločnosťami, ktoré sú už súčasťou spoločnosti BE, prírastkové zmluvy na ďalšie obdobie, ktoré už nemusia zahŕňať náklady spojené so splatením pevných nákladov. Tieto nové zmluvy boli ohodnotené vo výške [...], čo je oveľa nižšia cena, než akú cituje tretia strana. Akékoľvek zmysluplné porovnanie cien účtovaných spoločnosťou BNFL spoločnosti BE pred opätovným prerokovaním dohôd a po ňom musí byť založené na zmluvných cenách zo zmluvy na ďalšie obdobie, ktoré prevažovali v čase pred opätovným prerokovaním, a nie na zmluvných cenách zo zmlúv na prvé obdobie.

K pripomienkam spoločnosti Enfield Energy Centre Limited (EECL)

- (234) Orgány Spojeného kráľovstva nesúhlasia s tvrdením spoločnosti EECL, že oznámenie o balíku pomoci ešte zhoršilo pokles veľkoobchodných cien. Podľa orgánov Spojeného kráľovstva boli okamžité ceny kolísavé pred tým aj po tom, čo vláda Spojeného kráľovstva oznámila svoju účasť na záchrane spoločnosti BE dňa 9. septembra 2002. Nedošlo však k ich prudkému poklesu. Čo sa týka vopred stanovených cien, tie ostali relatívne neovplyvnené. Napokon vopred stanovené ceny pre stále zaťaženie na leto 2004 vzrástli od septembra 2003 napriek dohode o balíku reštrukturalizácie.
- (235) Orgány Spojeného kráľovstva ďalej namietajú proti vyjadreniu spoločnosti EECL, že nesprávne založili svoje rozhodnutie na predpoklade, že spoločnosť BE rozhodne, či ukončiť činnosť jadrových elektrární, na základe preskúmania ich krátkodobých hraničných nákladov (SRMC), a nie odstrániteľných nákladov. Orgány Spojeného kráľovstva preskúmali vplyv balíka pomoci na odstrániteľné náklady spoločnosti BE a overili, že tieto ostali pod úrovňou vopred stanovených trhových cien, čo je náležitým podkladom pre rozhodnutie prevádzkovateľa nezatvoriť elektrárne.
- (236) Na záver orgány Spojeného kráľovstva pripomínajú svoje tvrdenia o neexistencii nadmernej kapacity na trhu.

K pripomienkam spoločnosti Intergen

- (237) Vláda Spojeného kráľovstva namieta voči názoru spoločnosti Intergen, že primeranú bezpečnosť dodávok by bolo možné dosiahnuť aj v prípade, že by spoločnosť BE bola

plátobne neschopná, a to prostredníctvom bezpečnostnej dohody so správcom konkurznej podstaty. Orgány Spojeného kráľovstva upozorňujú, že usmernenia nepredpokladajú nijaký spôsob finančnej kompenzácie takého typu, aký by spoločnosť Intergen chcela získať. Napokon čo sa týka rôznych typov dohôd medzi spoločnosťou BE a jej veriteľmi, vrátane okrem iných spoločností Intergen, TFE a Centrica, orgány Spojeného kráľovstva uvádzajú, že ide o komplexné dohovory, ktoré boli všetky dohodnuté už pred reštrukturalizáciou. Nesúvisia s balíkom štátnych dotácií.

K pripomienkam druhej anonymnej tretej strany

- (238) Orgány spojeného kráľovstva predložili štatistické informácie s cieľom preukázať, že ceny spoločnosti BE v sekcii priameho predaja boli trvale nad hodnotou vopred stanovených veľkoobchodných cien a že spoločnosť BE zaistila menej ako 20 % obchodnej činnosti, na ktorú podala ponuku vo verejnej súťaži, čo preukazuje neopodstatnenosť tvrdenia tretej strany, že spoločnosť BE ponúkla príliš nízke ceny. Orgány Spojeného kráľovstva ďalej pripomínajú, že berú do úvahy fakt, že spoločnosť BE ako stály výrobca nemá motív ponúkať umelo nízke ceny.

VI. HODNOTENIE

- (239) Minimálne časť zmien opatrení sa týka problémov obsiahnutých v Zmluve o Euratome, a preto musia byť podľa toho⁽³⁰⁾ aj posudzované. Keďže však nepresahujú ciele Zmluvy o Euratome alebo nie sú pre ne potrebné, alebo nedeformujú či nepredstavujú riziko deformácie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu, musia podliehať Zmluve ES.

1. Zmluva o Euratome

- (240) Posudzované opatrenia, najmä opatrenia A a B, majú vplyv na financovanie záväzkov v oblasti jadrovej energetiky a na úpravu vyhoreného paliva. Správa vyradovania z prevádzky a späva odpadu tvoria náklady, ktoré sú potrebné pre správne a spoľahlivé fungovanie jadrového priemyslu. V súvislosti s jadrovým priemyslom je jednou z najvyšších priorít potreba riešiť riziká spojené s nebezpečenstvom vyplývajúcim z ionizujúceho žiarenia. V skutočnosti Rada podotýka, že tieto dva aspekty nukleárneho reťazca nadobúdajú čoraz väčšiu dôležitosť a sú potrebné na zaistenie bezpečnosti pracovníkov a obyvateľstva.

⁽³⁰⁾ Článok 305 ods. 2 Zmluvy ES stanovuje, že „ustanovenia tejto zmluvy nie sú menej závažné ako ustanovenia Zmluvy zakladajúcej Európske spoločenstvo pre atómovú energiu“.

- (241) V tomto osobitom ohľade Zmluva o Euratome náležite rieši tento zámer a zároveň vytvára „podmienky pre rozvoj silného jadrového priemyslu, ktorý poskytuje široké zdroje energie...“ Tieto ciele sa ďalej opakujú v článku 1 Zmluvy o Euratome, ktorý ustanovuje, že „je úlohou Spoločenstva prispievať k zvyšovaniu životnej úrovne v členských štátoch... vytváraním podmienok potrebných pre rýchle vybudovanie a rozvoj jadrového priemyslu“. Význam tohto cieľa je zdôraznený v novej Zelenej knihe Komisie „Na ceste k európskej stratégii pre bezpečné dodávky energie“ [KOM (2002) 321, ktorá je platná od 22. júna 2002]. Okrem toho článok 2 odsek b) Zmluvy o Euratome ustanovuje, že Spoločenstvo, aby mohlo uskutočniť túto úlohu, zavedie jednotné bezpečnostné normy na ochranu zdravia pracovníkov a širokej verejnosti a zaistí ich používanie. Článok 2 odsek e) Zmluvy o Euratome tiež ustanovuje, že Spoločenstvo zabezpečí, náležitý dohľad, aby príslušný jadrový materiál nebol použitý na iný účel ako na ten, na ktorý je určený. Na tomto základe založila Zmluva o Euratome Spoločenstvo Euratom, pričom ustanovila potrebné nástroje a rozdelenie zodpovednosti na dosiahnutie týchto cieľov. V tomto ohľade, ako potvrdil Súdny dvor, je jadrová bezpečnosť v kompetencii Spoločenstva a musí byť spojená s ochranou pred nebezpečenstvom vyplývajúcim z ionizujúceho žiarenia, ako je stanovené v článku 30 kapitoly 3 Zmluvy o Euratome týkajúcej sa zdravia a zásobovania ⁽³¹⁾. Komisia sa musí uistiť, že ustanovenia tejto zmluvy sa dodržiavajú a musí preto prijať rozhodnutia spôsobom ustanoveným v tejto zmluve alebo vydať stanoviská, ak to považuje za potrebné.
- (242) Komisia poznamenáva, že dôkazy poskytnuté orgánmi Spojeného kráľovstva preukázali, že následkom posudzovaných opatrení je okrem iného zachovanie bezpečnosti jadrových elektrární, zaistenie bezpečnej správy záväzkov v oblasti jadrovej energetiky, zvýšenie bezpečnosti dodávok prostredníctvom podpory diverzity zdrojov paliva vo Veľkej Británii, ako aj zamedzenie emisií oxidu uhličitého. Vyššie uvedené časti III a IV podrobne opisujú argumenty orgánov Spojeného kráľovstva a tretích strán v tomto ohľade.
- (243) Pri posudzovaní týchto informácií, najmä pri určovaní, či sú tieto opatrenia potrebné, alebo či spadajú pod ciele Zmluvy o Euratome, Komisia poznamenáva, že štátna pomoc a opatrenia riešia riziká spojené so súčasnou situáciou spoločnosti British Energy a možný dosah na uvedené ciele Zmluvy. Orgány Spojeného kráľovstva sa rozhodli zasiahnuť do podpory spoločnosti British Energy, okrem iného s cieľom zaistiť kontinuitu podmienok pre bezpečný a spoľahlivý jadrový priemysel, a zároveň podporovať fungovanie jadrových elektrární ako významného zdroja energie. Tento zásah sa uskutočnil v súvislosti s hrozbou konkurzu na hlavného prevádzkovateľa jadrových elektrární v Spojenom kráľovstve. Kontinuita špecifického ekonomického prevádzkovateľa nie je priamo spojená s kontinuitou jeho aktivít v oblasti jadrovej energie. V prípade platobnej neschopnosti je však nutné riešiť problémy bezpečnosti a spoľahlivosti a/alebo spoľahlivosti dodávok. Preto Komisia chápe, že orgány Spojeného kráľovstva riešia tieto hrozby správnym a zodpovedným spôsobom v súlade s cieľmi Zmluvy o Euratome.
- (244) Tri nižšie opísané kompenzačné opatrenia ešte viac posilňujú plnenie cieľov Zmluvy o EUROATOME zabezpečením toho, že štátny zásah nebude použitý na iné účely ako platby záväzkov v oblasti jadrovej energetiky. A nakoniec, systém stropu a dohodnutia najvyššej úrokovej sadzby pôžičky pre tri typy platieb pôvodných záväzkov zaručí, že bude k dispozícii dostatočné množstvo finančných prostriedkov na plnenie cieľov, a zároveň zaručí obmedzenie na minimum zásahov potrebných na ich dosiahnutie.
- (245) Komisia usudzuje, že opatrenia plánované orgánmi Spojeného kráľovstva sú primerané na riešenie kombinácie sledovaných cieľov a sú plne podporované Zmluvou o Euratome.

2. Pomoc v zmysle článku 87 odseku 1 Zmluvy ES

- (246) Podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy ES je štátna pomoc definovaná ako pomoc pridelená členským štátom alebo prostredníctvom štátnych zdrojov v akejkoľvek forme, ktorá deformuje alebo predstavuje riziko deformácie hospodárskej súťaže tým, že podporuje isté podniky alebo výrobu istých tovarov a ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.
- (247) Je zjavné, že štátny zásah do plánu reštrukturalizácie spoločnosti BE je selektívny, pretože podporuje iba jeden podnik.
- (248) S elektrickou energiou sa obchoduje medzi Spojeným kráľovstvom a ostatnými členskými štátmi prostredníctvom prepojovacieho vedenia do Francúzska a Írska. S elektrickou energiou sa obchoduje medzi členskými štátmi už dlhší čas, najmä od nadobudnutia účinnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločných predpisoch pre vnútorný trh s elektrickou energiou ⁽³²⁾. Podľa obchodných výsledkov, ktoré zaslalo Spojené kráľovstvo v hlásení, spoločnosť BE je kapacitne druhý najväčší výrobca elektrickej energie v Anglicku a Walesu a tretí v Škótsku. Štátny zásah do reštrukturalizačného plánu mohol preto nepochybne ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi.
- (249) Zo siedmich reštrukturalizačných opatrení tri, a to opatrenie D (reštrukturalizačný balík významných veriteľov), opatrenie E (nová obchodná stratégia) a opatrenie F (dostupné aktíva) nepochádzajú zo štátnych zdrojov. Preto nemôžu byť označené za štátnu pomoc podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy ES.

⁽³¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 10. decembra 2002, prípad C-29/99.

⁽³²⁾ Ú. v. ES L 27, 30.1.1997, s. 20.

(250) Naopak, opatrenie A pochádza zo štátnych zdrojov, pretože pozostáva z viacerých platieb alebo záväzkov na realizovanie platieb od vlády Spojeného kráľovstva. Keďže platby vlády Spojeného kráľovstva preberú na seba časť záväzkov v oblasti jadrovej energetiky, ktoré by za normálnych okolností musela znášať spoločnosť BE, opatrenie A taktiež zvyhodňuje spoločnosť BE. Po zvážení vyššie uvedených informácií Komisia usudzuje, že opatrenie A je štátnou pomocou v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy ES. Proti tomuto Spojené kráľovstvo nenamieta.

(251) Opatrenia B a C zahŕňajú aj zdroje od spoločnosti BNFL (platí v plnej miere pre opatrenie B a čiastočne aj pre opatrenie C), ktorá je štátnym podnikom. Zdroje patriace štátnym podnikom sú štátne zdroje. Vzhľadom na to sú opatrenia B a C štátnou pomocou v zmysle článku 87 odseku 1 Zmluvy ES výlučne v prípade, že poskytnú konkurenčnú výhodu spoločnosti BE a poskytnutie tejto výhody je prisúditeľné štátu. Keďže v rozhodnutí začať konanie bola predložená táto otázka, bude podrobnejšie rozobratá nižšie v časti VI ods. 2 písm b).

(252) Opatrenie G taktiež zahŕňa zdroje od miestnych orgánov. Zdroje od takýchto orgánov sa považujú za štátne zdroje. Opatrenie G je preto štátnou pomocou v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES výlučne v prípade, že poskytnú konkurenčnú výhodu spoločnosti BE a poskytnutie tejto výhody je prisúditeľné štátu. Keďže v rozhodnutí začať konanie bola predložená aj táto otázka, bude podrobnejšie rozobratá nižšie v časti VI ods. 2 písm a).

a) *Informácie o existencii pomoci v opatrení G*

(253) Orgány Spojeného kráľovstva preukázali, že miestne dane, ktorými sa zaoberalo opatrenie G, zaplatila spoločnosť BE s úrokom vypočítaným podľa odporúčania a diskontnej sadzby stanovenej Komisiou pre Spojené kráľovstvo. V právnom poriadku Spojeného kráľovstva nie zvláštne nariadenie, ktoré by vyžadovalo použitie vyššej úrokovej miery v prípade, že miestne orgány umožnia odloženie platby miestnych daní. Preto Komisia usudzuje, že použitá úroková miera je vhodným kritériom, na základe ktorého možno rozhodnúť, či odloženie dane poskytuje konkurenčnú výhodu spoločnosti BE. Vzhľadom na to Komisia usudzuje, že opatrenie G nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy ES.

b) *O existencii pomoci v opatreniach B a C*

(254) Vo svojom rozhodnutí začať konanie Komisia uviedla, že „na tomto stupni hodnotenia sa Komisia domnieva, že prerokovanie zmlúv medzi spoločnosťami BNFL a BE sa môže považovať za štátnu pomoc“. Je to na založené na fakte, že štátna spoločnosť BNFL oznámila, že je ochotná zmeniť a doplniť obchodné podmienky svojich súčasných zmlúv so spoločnosťou BE iba po tom, čo spoločnosť BE oznámila, že začala rozhovory s vládou Spojeného kráľovstva za účelom získania finančnej podpory. Nie je isté, že tieto

zmluvy boli prerokované podľa zásady nezávislých trhových cien. Komisia dospela k tým istým predbežným záverom ako v prípade opatrenia C.

(255) S použitím údajov, ktoré mala k dispozícii od začatia konania, Komisia uskutočnila podrobnejšie analýzy toho, či opatrenia B a C spĺňajú kritériá, aby mohli byť považované za štátnu pomoc, a najmä, či priniesli konkurenčnú výhodu spoločnosti BE. Dospela k nasledujúcim záverom:

Pokiaľ ide o opatrenie B

(256) Opatrenie B pozostáva z nových rokovaní o zmluvách medzi štátnou spoločnosťou BNFL a spoločnosťou BE. Komisia preskúmala, či bola v rámci opatrenia B spoločnosti BE priznaná výhoda, akú by jej v podobnej situácii neudelil žiadny súkromný prevádzkovateľ. Inak povedané, Komisia overila, či spoločnosť BNFL pri prijatí opatrenia B konala v súlade s trhovými princípmi hospodárskeho veriteľa.

(257) Na tento účel Komisia preskúmala najmä to, či boli opakované rokovania o zmluvách medzi spoločnosťami BNFL a BE uskutočnené v súlade s princípmi nezávislých trhových cien a či úľavy poskytnuté spoločnosťou BNFL mali obchodný charakter.

Konala spoločnosť BNFL v súlade s princípmi platnými pre súkromných veriteľov?

(258) Prvou otázkou pre Komisiu bolo, či nové zmluvy medzi spoločnosťami BNFL a BE boli prerokované podľa princípu nezávislých trhových cien. Bolo potrebné si uvedomiť, že spoločnosť BNFL je najväčším veriteľom spoločnosti BE a že spoločnosť BE je najväčším zákazníkom spoločnosti BNFL. Komisia preto preskúmala, či podmienky prijaté spoločnosťou BNFL by mohli byť akceptované súkromným prevádzkovateľom v podobnej situácii. V kontexte dodávateľa, ktorý musí čeliť ťažkostiam svojho hlavného zákazníka, to pozostávalo z overenia toho, či spoločnosť BNFL konala ako aktívny súkromný veriteľ, ktorý sa pokúša maximalizovať príležitosti na zaplatenie svojich pohľadávok⁽³³⁾.

(259) Komisia preskúmala dôležité správy právnych a finančných poradcov spoločnosti BNFL a výpisy zo zasadnutí predstavenstva spoločnosti BNFL, ktoré boli predložené spoločnosťou BNFL.

(260) Komisia na začiatok poznamenáva, že spoločnosť BNFL požiadala poradcov o posúdenie svojej pozície vis-à-vis BE už na začiatku roka 2002, keď spoločnosť BE po prvý raz chcela uplatniť doložku zmlúv so spoločnosťou BNFL pre prípad ťažkostí. Záverečné rozhodnutie o tom, či sa skutočne splnili podmienky doložky pre prípad ťažkostí, nebolo možné dosiahnuť, ale správna rada nariadila spoločnosti BNFL zvážiť možné dohody, ktoré by riešili problémy spoločnosti BE za explicitnej podmienky, že akákoľvek dohoda musí byť pre spoločnosť BNFL komerčne výhodná.

⁽³³⁾ Pozri rozhodnutie súdu z 29. apríla 1999 v prípade C-342/96, Španielske kráľovstvo/Komisia Európskych spoločenstiev. Zb. [1999] I-2459.

- (261) Správy predložené spoločnosti BNFL, ktoré boli napísané v tomto čase, objasňujú konkrétnu situáciu spoločnosti BNFL ako veriteľa a dodávateľa spoločnosti BE a analyzujú vplyv platobnej neschopnosti spoločnosti BE na spoločnosť BNFL. Dohodli sa na tom, že so zreteľom na veľkú angažovanosť spoločnosti BNFL je úspešná reštrukturalizácia v najvyššom záujme spoločnosti BNFL, ale nie za každú cenu. Z toho dôvodu definujú balík úlav spoločnosti BE a popisujú jeho vývoj počas rokovaní so spoločnosťou BE. Z týchto správ je jasné, že počas rokovaní sa spoločnosť BNFL stále riadila počiatočnou ideou, aby sa pokúsila chrániť svoje záujmy s cieľom zabrániť uvaleniu nútej správy na BE, ale nie za každú cenu a v rámci vyrovnanej dohody.
- (262) Orgány Spojeného kráľovstva rozhodli, že tieto zmluvy uzavreté v rámci opakovaných rokovaní musia byť považované skôr za jeden balík ako za jednotlivé položky, a z porovnania pozícií vyplýva, že spoločnosť BNFL by mohla byť v prípade platobnej neschopnosti spoločnosti BE vo vedúcej pozícii. Zo správ predložených orgánmi Spojeného kráľovstva a spoločnosťou BNFL vyplýva, že konečné podmienky sú pre spoločnosť BNFL výhodnejšie ako akýkoľvek scenár platobnej neschopnosti.
- (263) So zreteľom na vyššie uvedené Komisia prišla k prvému záveru, že v prípade platobnej neschopnosti spoločnosti BE by sa spoločnosť BNFL dostala do veľmi nejistej a nevhodnej situácie.
- (264) Platobná neschopnosť spoločnosti BE by automaticky neznamenala, že všetky jej jadrové elektrárne by mali byť ihneď uzavreté, ani by úplne neovplyvnila potrebu odstavenia existujúcich elektrární a správu vyhoreného paliva.
- (265) Komisia zistila, že v prípade platobnej neschopnosti spoločnosti BE by bola spoločnosť BNFL v omnoho ťažšej situácii pre rokovanie s akýmkoľvek nástupcom spoločnosti BE, ktorý by pokračoval v činnosti elektrární alebo vykonal ich odstavenie. To by zahŕňalo veľké riziká a nejasnosti týkajúce sa toho, či vzhľadom na opakované zmluvné rokovania najmä s jeho hlavným klientom treba vziať do úvahy súkromného investora. Skutočnosť, že poradcovia spoločnosti BNFL pozorne preskúmali túto alternatívu, jasne dáva najavo, že spoločnosť BNFL tieto fakty vzala na vedomie.
- (266) Pokus o dosiahnutie úspešnej reštrukturalizácie spoločnosti BE bol preto skutočným obchodným zámerom spoločnosti BNFL.
- (267) Po stanovení počiatočných záverov Komisia zvažila vplyv znovu prerokovaných zmlúv na príjmy spoločnosti BNFL so zreteľom najmä na pripomienky tretích strán, aby sa s ohľadom na väčší rozsah mikroekonomických podmienok overilo, či by znovu prerokované zmluvy mohli prijať súkromná spoločnosť v podobnej situácii.
- (268) Čo sa týka správy vyhoreného paliva, povinnosti týkajúce sa vyhoreného paliva sú rozdelené medzi minulé a budúce záväzky.
- (269) Čo sa týka minulých záväzkov pre vyhorené palivo, podľa opatrenia A plánu reštrukturalizácie prevezme vláda Spojeného kráľovstva všetky tieto záväzky od spoločnosti BE ⁽³⁴⁾.
- (270) Vzhľadom na budúcu správu vyhoreného paliva boli zmenené existujúce zmluvy. Spoločnosť BNFL predložila nasledujúcu tabuľku týkajúcu sa zmlúv o správe nového vyhoreného paliva, ktorá ukazuje, že spoločnosť BE zaplatí spoločnosti BNFL s použitím pohyblivých sadzieb. Údaje v kurzíve boli pridané Komisiou:

Tabuľka 7

Nové zmluvné ceny správy vyhoreného paliva

Ceny vyrobenej elektrickej energie ⁽³⁵⁾ v GBP/MWh – skutočné údaje za r. 2003	Jednotková hodnota (zľavy)/doplatku v GBP/MWh – skutočné údaje za r. 2003 (v porovnaní s pôvodnými zmluvami)	Čistá jednotková hodnota platby za vyhorené palivo v GBP/MWh – skutočné údaje za r. 2003	Platba v GBP/kg U (*)
14,8 a menej	- 0,6		[...]
15	- 0,5		
16	0		
17	0,5		
18	1		
19	1,5		
20	1,75		
21 a viac	2,0		

(*) Určené na základe toho, že výsledky produktivity spoločnosti BE v [...] GBP/MWh sú ekvivalentné [...] GBP/kg U.

⁽³⁴⁾ Vrátane všetkých záväzkov v súvislosti s konečnou likvidáciou vyhoreného paliva z minulosti.

⁽³⁵⁾ Cena vyrobenej elektrickej energie znamená hodnotu základnej elektrickej energie, s ktorou sa obchoduje v rámci NETA.

- (271) Je dôležité poznamenať, že zľavy a doplatky v *tabuľke 7* sa porovnávajú so zmluvami pre správu vyhoreného paliva prijatými pred reštrukturalizáciou, a nie so staršími zmluvami. Toto je správne kritérium pre analýzu úľav pre spoločnosť BE od spoločnosti BNFL, pretože to predstavuje sumu, ktorú by mala spoločnosť BNFL dostať od spoločnosti BE, ak by sa spoločnosť BE nedostala do ťažkostí. Na rozdiel od toho porovnanie nových opatrení so staršími zmluvami, ako sú počiatočné zmluvy a zmluvy na prvé obdobie, na ktoré odkazuje prvá anonymná tretia strana, by nemalo zmysel z dôvodu analýzy súčasných úľav poskytnutých spoločnosťou BNFL počas rokovania o pláne reštrukturalizácie.
- (272) *Tabuľka 7* zobrazuje, že ak je cena vyrobenej elektrickej energie nižšia ako realizačná cena vo výške 16 GBP/MWh, spoločnosť BNFL udelí zľavu v porovnaní s opatreniami týkajúcimi sa spravovania vyhoreného paliva pred reštrukturalizáciou. Ak je cena elektrickej energie vyššia ako realizačná cena, spoločnosť BNFL zaplatí doplatok v porovnaní s platbami prijatými v rámci pôvodných opatrení, ktoré sa týkali spravovania vyhoreného paliva.
- (273) Ako bolo uvedené v odôvodnení (270), tržby spoločnosti BNFL zo správy a likvidácie vyhoreného paliva v budúcnosti závisia od veľkoobchodných cien elektrickej energie v Spojenom kráľovstve. Táto likvidácia nemôže byť automaticky interpretovaná ako nekomerčná. Je to obvyklé v tomto odvetví, kde účastníci chcú zdieľať riziká, ktoré spreievajú veľké potenciálne výkyvy v cenách.
- (274) Na zistenie toho, či by tieto úrovne cien mohli byť akceptované súkromnou spoločnosťou, Komisia overila tolerovaný rozsah pokrytia odstrániteľných nákladov spoločnosťou BNFL so zreteľom na predpokladaný vývoj cien elektrickej energie. Keď sa zvýši pravdepodobnosť straty takých rozhodujúcich zákazníkov, akým je spoločnosť BE pre spoločnosť BNFL, súkromná spoločnosť by mala byť pripravená na také zníženie cien, ktorým by bolo možné zabrániť uzavretiu jej prevádzky. Tieto náklady sú vlastne odstrániteľné náklady.
- (275) V takom prípade v rámci nových opatrení týkajúcich sa spravovania vyhoreného paliva dostane spoločnosť BNFL oprávnenie na spravovanie vyhoreného paliva, keď ho dodá spoločnosť BE. To znamená, že vykonávateľom konečnej likvidácie tohto paliva bude spoločnosť BNFL, čo nebolo súčasťou predchádzajúcich opatrení⁽³⁶⁾. Keďže to predstavuje ďalšie výdavky spoločnosti BNFL, v porovnaní s predchádzajúcimi opatreniami nie je možné sa jednoducho spoľahnúť na porovnanie predchádzajúcich a nových platieb, pričom bolo dohodnuté, že spoločnosť BNFL pokryje vlastné odstrániteľné náklady vtedy, keď sa veľkoobchodná cena elektrickej energie zvýši na hodnotu [...] GBP/MWh. Na druhej strane, nové opatrenia spracovania vyhoreného paliva nepredpisujú spoločnosti BNFL spôsob zaobchádzania s vyhoreným palivom, na ktoré má oprávnenie. Spoločnosť BNFL si môže vybrať, či chce palivo pred konečnou likvidáciou opätovne spracovať alebo nie.
- (276) Nevyhnutná je následná analýza založená na súčasných odstrániteľných nákladoch spoločnosti BNFL vrátane výdavkov na konečnú likvidáciu vyhoreného paliva.
- (277) Komisia požiadala orgány Spojeného kráľovstva o poskytnutie podrobného popisu týchto nákladov. Dokumentácia poskytnutá orgánmi Spojeného kráľovstva v tomto ohľade oznamuje, že spoločnosť BNFL bude pokrývať vlastné odstrániteľné náklady, keď sa ceny elektrickej energie zvýšia nad rozsah [...] GBP/MWh až [...] GBP/MWh v závislosti od toho, či spoločnosť BNFL povolí použitie rizikových rezerv. Menší rozdiel v sume [...] GBP/MWh v odôvodnení (275) je spôsobený tým, že zdroje pre dlhodobé skladovanie už v spoločnosti BNFL existujú a v súčasnosti sa používajú na uskladnenie paliva pred jeho spracovaním. [...]
- (278) Na vykonanie krížovej kontroly tohto hodnotenia Komisia porovnala odstrániteľné náklady vypočítané orgánmi Spojeného kráľovstva s nákladmi, ktoré uvádzajú iné zdroje.
- (279) Organizácia Greenpeace uverejnila na svojej webovej lokalite správu Gordona MacKerrona zo spoločnosti National Economic Research Associates⁽³⁷⁾. Táto správa uvádza hodnoty 200 USD/kg U (110 GBP/kg U⁽³⁸⁾) pre dočasné uskladnenie vyhoreného paliva a 400 USD/kg U (220 GBP/kg U) pre trvalé uskladnenie. Podľa autora správy údaje boli získané z americkej štúdie⁽³⁹⁾. Medzi americkými typmi reaktorov (najmä typmi LWR) a reaktormi spoločnosti BE existuje mnoho rozdielov. Okrem toho zo správy nie je zjavné, či uvedené náklady sú odstrániteľné náklady alebo zahŕňajú prvky pevne stanovených nákladov, ktoré by nemali byť zahrnuté do nasledujúcej analýzy. Údaje sú veľmi závislé aj od diskontných sadzieb, pretože najvyššie náklady na likvidáciu vzniknú v ďalej budúcnosti. Komisia tieto hodnoty použila, pretože zvažila, že tieto údaje zverejnené treťou stranou boli dôležitým zdrojom pre krížovú kontrolu hodnôt predložených orgánmi Spojeného kráľovstva.
- (280) So zreteľom na hodnoty uvedené v odôvodnení (279) cena elektrickej energie, ktorá prevyšuje hodnotu nákladov krytých spoločnosťou BNFL, by mala predstavovať hodnotu [...] GBP/MWh. Tieto hodnoty sa musia teraz porovnať s predpokladaným vývojom cien elektrickej energie.
- (36) Spoločnosť BE v súčasnosti nedisponuje žiadnym vyhoreným palivom po konečnej likvidácii, pretože v Spojenom kráľovstve ešte neboli definovaný spôsob likvidácie vyhoreného jadrového paliva.
- (37) Táto správa je dostupná na webovej lokalite organizácie Greenpeace UK na nasledujúcej adrese URL: <http://www.greenpeace.org.uk/MultimediaFiles/Live/FullReport/6273.pdf>.
- (38) Použitím rovnakého výmenného kurzu 1 GBP = 1,82 USD, ktorý je uvedený v správe.
- (39) M. Bunn et al. *The Economics of Reprocessing vs. Direct Disposal of Spent Nuclear Fuel*. Záverečná správa, december 2003.

- (281) Správne kritérium tohto porovnania je vývoj cien elektrickej energie v súčasnosti a v budúcnosti, ako ho očakáva spoločnosť BNFL po ukončení rokovaní o nových opatreniach medzi spoločnosťami BNFL a BE. V skutočnosti napriek tomuto potenciálnemu pozadiu spoločnosť BNFL stanovila hodnotu úľav pre spoločnosť BE.
- (282) Z dokumentov poskytnutých spoločnosťou BNFL vyplýva, že sa všeobecne očakáva udržanie cien v rozsahu 16 GBP/MWh až 19 GBP/MWh v blízkej budúcnosti s následným rastom na vyššie udržateľné hodnoty.
- (283) V rámci tohto odhadu konečných podmienok plánu spoločnosť BNFL použila štyri možné scenáre. Iba najpesimistickejšie odhady uvádzajú hodnoty cien elektrickej energie pod konštantnou úrovňou 17 GBP/MWh, pričom dosahujú výšku iba okolo 16,5 GBP/MWh v strednodobom horizonte. Ostatné tri predpokladajú, že tieto ceny by mali dosiahnuť hodnoty okolo 18 GBP/MWh začiatkom roka 2007 a následne sa budú postupne zvyšovať v rozsahu od 19,5 GBP/MWh do 23 GBP/MWh.
- (284) Odhad spoločnosti BNFL týkajúci sa prerokovania opatrení so spoločnosťou BE bol z tohto dôvodu vykonaný napriek pozadiu predpokladaného cenového vývoja, takže dokonca aj v najpesimistickejších odhadoch by mali ceny pokryť neodstrániteľné náklady podľa interného hodnotenia a vo všetkých najpesimistickejších scenároch by mali ceny pokryť odstrániteľné náklady podľa hodnotenia Gordonom MacKerronom.
- (285) Skutočný vývoj cien elektrickej energie bol lepší ako najoptimistickejší zo všetkých štyroch scenárov použitých spoločnosťou BNFL. V skutočnosti rôzne organizácie pre správu cien uvádzajú hodnoty nad 20 GBP/MWh pre ceny základnej elektrickej energie v zimnom období v blízkej budúcnosti, dokonca s hodnotami vyššími ako 27 GBP/MWh⁽⁴⁰⁾. Čo sa týka cien v letnom období, agentúry uviedli hodnotu okolo 20 GBP/MWh. Scenáre použité spoločnosťou BNFL boli preto všeobecne dosť pesimistické.
- (286) Mohlo to vyplývať z toho, že spoločnosť BNFL očakávala, že bude schopná pokryť odstrániteľné náklady v rámci nových opatrení napriek tomu, že by mali pokrývať náklady na konečnú likvidáciu vyhoreného paliva.
- (287) Podobne analýza nových opatrení týkajúcich sa vyhoreného paliva, ktorá je omnoho jednoduchšia, pretože obsahuje variabilné výdavky, ktoré nie sú indexované podľa cien elektrickej energie, čo znamená, že spoločnosť BNFL bude pokrývať odstrániteľné náklady pre dodávky paliva vo všetkých prípadoch.
- (288) Dôsledným preskúmaním odstrániteľných nákladov sa preto ukázalo, že spoločnosť BNFL nepostupovala v súlade s obchodnou praxou. Zo súčasného vývoja cien elektrickej energie naopak vyplýva, že spoločnosť BNFL môže veľmi úspešne zmeniť svoju pozíciu v porovnaní s predchádzajúcou situáciou, pokiaľ v rovnakom čase preukáže dostatok flexibility na to, aby umožnila svojmu hlavnému zákazníkovi udržať sa na trhu.
- Postupovalo sa pri BNFL na základe rovnosti so súkromnými veriteľmi?
- (289) Po preskúmaní opätovných rokovaní z mikroekonomického hľadiska Komisia preverovala, či sa pri spoločnosti BNFL postupovalo na základe rovnosti so súkromnými veriteľmi spoločnosti BE. Komisia pri tomto druhom kroku analýzy skúmala, či sú výhody, ktoré urobila spoločnosť BNFL, podobné výhodám súkromných veriteľov.
- (290) Informácie, ktoré predložilo Spojené kráľovstvo a BNFL ukazujú, že:
- aj keď spoločnosť BNFL dohodla podmienky so spoločnosťou BE pred rokovaním spoločnosti BE o individuálnych podmienkach s každým zo svojich hlavných veriteľov, požadovala zaradenie doložky umožňujúcej stiahnuť navrhovaných výhod v prípade, keby akémukoľvek inému významnému veriteľovi ponúkli priaznivejšie podmienky ako BNFL,
 - spoločnosť BNFL v celom procese rokovaní vždy preverovala, či iných súkromných veriteľov spoločnosti CE požiadali, aby prispeli porovnateľným spôsobom, akým prispieva BNFL;
 - podrobné kvantifikované porovnanie nárokov veriteľov a dohodnuté sumy na základe konečne dohodnutého balíka reštrukturalizácie ukazuje, že v pomere k ostatným veriteľom BNFL predišla menšej časti nevybavených záväzkov. V tomto ohľade treba tiež poznamenať, že BNFL nemala žiadnu zábezpeku svojho dlhu nad žiadanými aktívami BE.
- (291) Preto Komisia prišla k záveru, že s BNFL sa postupovalo na rovnakom základe ako so súkromnými veriteľmi. Toto ďalej naznačuje, že spoločnosť BNFL sa nesprávala inak v rokovaníach o pláne reštrukturalizácie než súkromní veritelia.

Konala BNFL nezávisle od vlády Spojeného kráľovstva?

⁽⁴⁰⁾ Spoločnosť Argus uviedla v júli 2003 ceny pre zmluvy na prvé obdobie v zime 2003/2004 vo výške 20,96 GBP/MWh. Spoločnosť UKPX uviedla dňa 7. augusta 2003 ceny pre budúce zmluvy v rovnakom období vo výške 22,55 GBP/MWh. V ten istý deň spoločnosť UKPX uviedla ceny pre budúce zmluvy pre letné obdobie 2006 vo výške 20,50 GBP/MWh a zúčtovacie ceny pre zimné obdobie roku 2006 vo výške 27,15 GBP/MWh. Zdroj: Spoločnosti Argus a UKPX, citované podľa správy spoločnosti Frontier Economics „Plant margins in the markets where BE operates in Great Britain“, august 2003, pripojenej k návrhu spoločnosti BE.

- (292) Komisia je toho názoru, že vyššie uvedený záver poskytuje dostatočný dôkaz toho, že spoločnosť BNFL konala v súlade s princípom veriteľa na trhu a že preto opatrenie B neznamená štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

(293) Komisia okrem toho zastáva názor, že v tomto prípade nie je žiadny náznak prisudzovateľnosti správania sa BNFL k štátu. Podmienka prisudzovateľnosti bola uvedená Súdny dvorom Európskych spoločenstiev vo svojom rozhodnutí Stardust⁽⁴¹⁾. Podľa názoru Súdneho dvora sa nemôže automaticky predpokladať, že je opatrenie štátnou pomocou, preto, lebo bolo prijaté verejným podnikom. Nie je postačujúce, že orgán udeľujúci pomoc je verejný podnik v zmysle článku 2 ods. 1 písm. b smernice Komisie 80/723/EHS z 25. júna 1980 o transparentnosti finančných vzťahov medzi členskými štátmi a verejnými podnikmi⁽⁴²⁾. Fakt, že štátne orgány môžu uplatňovať priamo alebo nepriamo dominantný vplyv, nedokazuje, že v danom prípade naozaj tento vplyv uplatnili. Ako vysvetlil generálny advokát Jacobs vo svojom názore na prípad Stardust⁽⁴³⁾, prisudzovateľnosť štátu opatrenia pomoci zo strany verejného podniku môže byť odvodené viacerými ukazovateľmi z okolností prípadu, v ktorom sa tieto opatrenia posudzovali. Generálny advokát predkladá zoznam faktov a okolností, ktoré by sa mohli podľa jeho názoru zviať do úvahy, ako je dôkaz, že toto opatrenie bolo urobené na podnet štátu, škála a podstata tohto opatrenia, stupeň kontroly, ktorú má štát nad príslušným verejným podnikom a všeobecná prax využívania daného podniku pre iné účely ako sú komerčné alebo ovplyvňovania jeho rozhodnutí.

(294) Na základe návrhov vlády Spojeného kráľovstva a tretích strán Komisia skúmala, či by sa mohlo opatrenie B (a opatrenie C) prisudzovať konaniu štátu. Vzala do úvahy fakt, že spoločnosť BNFL sa rozhodla dávno predtým ako boli verejne oznámené finančné ťažkosti BE a dávno predtým, ako vláda Spojeného kráľovstva oznámila svoju úlohu v potenciálnej reštrukturalizácii solventnosti, že bolo v jej najlepšom záujme urobiť ústupky, aby zabezpečila pokračujúcu platobnú schopnosť spoločnosti BE. Z chronologického pohľadu neexistuje dôkaz, že opätovné rokovanie sa uskutočnilo na podnet štátu. Naopak, fakt, že spoločnosť BNFL napokon neprijala účasť v pláne reštrukturalizácie skôr než vláda Spojeného kráľovstva oznámila svoju účasť v tomto pláne, sa môže považovať za dôkaz toho, že spoločnosť BNFL nebola pripravená usporiť spoločnosti BE žiadne náklady a uprednostnila by čakať na zásah štátu, ako to urobili všetci ostatní veritelia.

(295) Komisia tiež vzala na vedomie, že podľa práva Spojeného kráľovstva je fiduciárnou povinnosťou riaditeľov BNFL konať v zmysle najlepších obchodných záujmov spoločnosti BNFL, aby sa na základe informácií, ktoré mali v danom čase k dispozícii, maximalizovala hodnota a minimalizovalo finančné ovplyvnenie. Toto je podložené príslušnými výpismi zo zápisníc zo zasadania predstavenstva, ktoré sú Komisii k dispozícii.

(41) Pozrite Rozhodnutie Súdneho dvora zo 16. mája 2002 v prípade C-482/99, Francúzska republika verus Komisia Európskych spoločenstiev (ECR [2002], I-04397), v odseku 24.

(42) Ú. v. ES L 195, 29.7.1980, s. 35. Smernica v znení smernice 2000/52/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 75).

(43) Názor generálneho advokáta Jacobsa v prípade C-482/99, Francúzska republika verus Komisia, ECR [2002], I-04397.

Záver

(296) Na základe vyššie uvedeného Komisia prichádza k záveru, že opatrenie B nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

Opatrenie C

(297) Opatrenie C pozostáva zo stabilizačných dohôd týkajúcich sa platieb splatných spoločnosťou BNFL a niekoľkými významnými finančnými veriteľmi BE na obdobie, ktoré začína 14. februára 2003 a končí najskôr 30. septembra 2004. Na rozdiel od iných zúčastnených veriteľov BNFL nedostane úroky v tomto stabilizačnom období.

Hodnotenie Komisie

(298) Komisia na základe dostupných informácií konštatuje, že správy finančných poradcov spoločnosti BNFL, ktoré boli vyhotovené v čase, keď BNFL rokovala so spoločnosťou BE, vyvodzujú, že BNFL v rámci svojho podielu na balíku reštrukturalizácie neposkytla vcelku viac než ostatní veritelia, ako ukazuje porovnanie vkladu každého významného veriteľa. Ako je uvedené v odôvodnení (290), spoločnosť BNFL nemala žiadnu zábezpeku nad žiadanými aktívami BE.

(299) Komisia okrem toho prichádza k záveru, že súhlas s nežiadaním platby úrokov z dôvodu zachovania dohodnutej solventnej reštrukturalizácie sa zhoduje so správaním súkromného veriteľa, ktorý má za cieľ zabezpečiť zachovanie najlepšej novej obchodnej možnosti. Analýza finančných a právnych poradcov BNFL ukazuje, že žiadanie opätovných rokovaní o stabilizačných podmienkach by ohrozilo všetky dohovory s BE a predovšetkým platobnú schopnosť BE ako takú. Riziko by bolo veľké v tom, že žiadať vyplatenie úrokov by viedlo k platobnej neschopnosti spoločnosti BE, čo by podľa názoru spoločnosti BNFL nebolo priaznivé pre jej záujmy. Keď sa BNFL vzdala týchto záujmov, konala spôsobom zhodným so správaním súkromného veriteľa, ktorý má v úmysle zabezpečiť čo najlepší možný príjem.

(300) Ako zhrnutie uvádzame, že Komisia nemohla dokázať, že časť opatrenia C, ktoré sa týka spoločnosti BNFL, bola prísúditeľná štátu z dôvodov uvedených v hodnotení opatrenia B v odôvodneniach (256) až (296).

(301) Komisia preto prišla k záveru, že opatrenie C neobsahuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

3. Zlučiteľnosť hodnotenia podľa Zmluvy o ES

(302) Článok 87 ods. 1 Zmluvy o ES zabezpečuje všeobecný princíp zákazu štátnej pomoci v Spoločenstve.

(303) Článok 87 ods. 2 a 87 ods. 3 Zmluvy o ES uvádza výnimky všeobecnej nezlučiteľnosti uvedené v článku 87 ods. 1.

- (304) Výnimky v článku 87 ods. 2 Zmluvy o ES sa v tomto prípade neuplatňujú, pretože opatrenia pomoci nemajú sociálny charakter a nie sú udelené individuálnym spotrebiteľom, nenapravujú škody spôsobené prírodnými katastrofami alebo výnimočnými udalosťami a nie sú udelené ekonomikám určitých oblastí Spolkovej republiky Nemecko, ktoré sú postihnuté z dôvodu svojho rozdelenia.
- (305) Ďalšie výnimky sú uvedené v článku 87 ods. 3 Zmluvy o ES. Výnimky v článkoch 87 ods. 3 písm. a), 87 ods. 3 písm. b) a 87 ods. 3 písm. d) sa v tomto prípade neuplatňujú, pretože táto pomoc nepodporuje ekonomický rozvoj oblastí, kde je životná úroveň abnormálne nízka, ani kde je vážna podzamestnanosť, nepodporuje realizáciu dôležitého projektu spoločného európskeho záujmu ani nápravu vážneho narušenia hospodárstva niektorého členského štátu a nepodporuje kultúru a ochranu dedičstva.
- (306) Preto sa môže uplatňovať iba výnimka v článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES. Článok 87 ods. 3 písm. c) uvádza oprávnenie štátnej pomoci, ktorá je udelená na podporu rozvoja určitých ekonomických sektorov, kde takáto pomoc neovplyvňuje nepriaznivo obchodné podmienky v rozsahu odporujúcom spoločným záujmom.
- (307) Komisia v usmerneniach uviedla predpoklady priaznivého uplatnenia svojich právomocí hodnotenia podľa článku 87 ods. 3 písm. c) v prípadoch, ako je tento.
- (308) Komisia vo svojom rozhodnutí začať konanie vyjadrila niekoľko pochybností o zlučiteľnosti plánu reštrukturalizácie s týmito usmerneniami. Tieto pochybnosti boli uvedené v časti 3 vyššie. Nasledujúce časti predkladajú hodnotenie a konečné závery Komisie ku každej z týchto pochybností.
- a) *Obnovenie životaschopnosti spoločnosti BE*
- (309) Udelenie reštrukturalizačnej pomoci vyžaduje realizovateľný, koherentný a ďalekosiahly plán reštrukturalizácie, ktorý umožní obnoviť dlhodobú životaschopnosť firmy v primeranom časovom rozpätí a na základe realistických predpokladov. Podľa bodu (32) usmernení, zlepšenie životaschopnosti musí pochádzať hlavne z interných opatrení, ktoré obsahuje reštrukturalizačný plán, a môžu byť založené na vonkajších faktoroch ako napríklad kolísanie cien a dopytu, na ktoré spoločnosť nemá vplyv, ak sa trhové prognózy vo všeobecnosti potvrdia.
- (310) Bod (33) usmernení vyžaduje, aby členské štáty predkladali plán reštrukturalizácie, ktorý popisuje okolnosti, za akých sa spoločnosť dostala do ťažkostí a zvažuje scenáre opisujúce najlepšiu možnosť, najhoršiu možnosť a prostredné prognózy. V bode (34) usmernení sa dodáva, že plán by mal zaisťovať aj zlepšenie umožňujúce spoločnosti po splnení reštrukturalizácie pokryť všetky náklady vrátane amortizačných nákladov a finančných nákladov. Očakávaný výnos kapitálu by mal postačovať na to, aby reštrukturalizovaná firma obstála v konkurencii na trhu podľa skutočných zásluh.
- (311) Vo svojom rozhodnutí začať konanie Komisia nastolila viaceré otázky týkajúce sa obnovenia životaschopnosti spoločnosti BE. Pochybnosti sa zakladajú na dvoch pozorovaniach. Po prvé, časové rozpätie istých častí opatrenia A a opatrenia B sa zdalo byť neobmedzené, čo nastolilo pochybnosti o tom, či by plán reštrukturalizácie umožnil spoločnosti BE znovu čeliť konkurencii bez pomoci v primeranom časovom rozpätí. Po druhé, zdalo sa, že plán reštrukturalizácie nezahŕňal dostatočné množstvo interných opatrení spoločnosti BE.
- Trvanie pomoci**
- (312) Pochybnosti Komisie sa týkali najmä opatrení A a B. S ohľadom na dlhé trvanie opatrenia A a časovo neobmedzenú povahu opatrenia B Komisia zvažovala, či reštrukturalizačná pomoc pre spoločnosť BE nebola udelená vo forme priebežných dotácií, čo by bolo v rozpore s požiadavkami usmernení. Túto obavu zdieľali aj tretie strany ako napríklad spoločnosť Drax.
- (313) Čo sa týka opatrenia B, Komisia dospela k záveru, že neobsahuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES. Následne, problém týkajúci sa časovej neobmedzenosti opatrenia B nie je relevantný.
- (314) Čo sa týka opatrenia A, Komisiu znepokojilo, že náklady spojené s odstavením jadrových elektrární by sa do roku 2086 mohli zvýšiť a že financovanie nákladov spojených so správou vyhoreného paliva pre reaktory typu PWR použitom v reaktore Sizewell B spoločnosti BE sú tiež časovo neobmedzené.
- (315) Pokiaľ ide o náklady spojené s odstavením, Komisia poznamenáva, že tieto náklady sa budú vyskytovať v budúcnosti, ale týkajú sa budovania jadrových elektrární, ktoré sa uskutočnilo v minulosti. Komisia pripúšťa tvrdenie Spojeného kráľovstva, že nie je možné presne vyčíslieť čiastku potrebnú na odstavenie, vzhľadom na absenciu predchádzajúcich elektrární typu AGR a fakt, že k odstaveniu príde až vo vzdialenej budúcnosti s možným technologickým pokrokom. Vláda Spojeného kráľovstva navyše zastáva názor, že náklady na odstavenie sú už do značnej miery stanovené a že akýkoľvek materiálny nárast záväzkov, ktorý by vznikol svojvoľnou zmenou prevádzkových postupov, ktoré by spoločnosti BE priniesli ekonomické výhody, alebo nárast, ktorý vznikol na základe nesplnenia štandardu minimálnej prevádzky, uhradí spoločnosť BE. Navyše je potrebné pripomenúť, že zásah štátu sa predpokladá v prípade deficitu financovania prostredníctvom Fondu pre záväzky v oblasti jadrovej energetiky (NLF).

- (316) Vzhľadom na osobitú povahu jadrového priemyslu, ktorá nedovoľuje manipuláciu s rádioaktívnym materiálom skôr než úroveň radiácie nedosiahne bezpečnú úroveň a vzhľadom na nevyhnutný časový rozvrh financovania záväzkov vyplývajúcich z definitívneho odstavca Komisia usudzuje, že časť opatrenia A týkajúca sa týchto nákladov sa nemôže označiť za priebežné dotácie pre spoločnosť BE, pretože sú stanovené a vzťahujú sa k nákladom, ktoré už vznikli. Klauzula o týchto nákladoch je už zahrnutá v súvahe spoločnosti BE. Komisia ďalej usudzuje, že oneskorenie platby pomoci spojené s týmito nákladmi sa nepovažuje za odsúvanie obnovy životaschopnosti do budúcnosti.
- (317) Čo sa týka štátneho financovania správy paliva pre reaktory typu PWR použitého v reaktore Sizewell B, Komisia pripomína, že spoločnosť BE bude prispievať do Fondu pre záväzky v oblasti jadrovej energetiky (NLF) čiastkou 150 GBP na 1 kg paliva pre reaktor typu PWR použitého v reaktore Sizewell B po dátume účinnosti reštrukturalizácie.
- (318) Táto hodnota je nepochybne nižšia než celkové náklady na správu paliva pre reaktory typu PWR vrátane konečnej likvidácie. Tieto celkové náklady boli naozaj odhadnuté samotnou spoločnosťou BE vo finančných výkazoch roku 2001/2002 ako GBP 240 na 1 kg U. Skutočnosť, že len časť týchto nákladov je pokrytá platbami spoločnosti BE do fondu NLF, potvrdzuje, že príspevok do fondu NLF na správu tohto paliva zahŕňa štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.
- (319) Aby bolo možné rozhodnúť, či je táto pomoc časovo neohraničená, Komisia musí určiť rozdelenie celkových nákladov na odstrániteľné a nevyhnutné náklady.
- (320) Nevyhnutné náklady sú potopené. Je preto pre spoločnosť logické, že funguje, kým je schopná pokryť svoje odstrániteľné náklady tak, aby sa čo najviac potopených nákladov vrátilo. Udelenie pomoci na nevyhnutné náklady preto jasne zvýhodňuje spoločnosť, ktorej bola udelená, pretože mení jej prah rentability. Pre spoločnosti, ktoré čelia ťažkostiam, je zameraná tak, aby sa rýchlejšie znovu stali životaschopnými. Ale keďže spoločnosť by v každom prípade fungovala hneď, ako by pokryla odstrániteľné náklady, pomoc, ktorá pokrýva nevyhnutné náklady, neumožňuje umelo predĺžiť existenciu spoločnosti. Preto táto pomoc nie je časovo neohraničená.
- (321) A naopak, pomoc zameraná na pokrytie odstrániteľných nákladov, obzvlášť variabilných nákladov, je zameraná na umelé udržanie prevádzky spoločnosti, u ktorej by inak nebol ekonomický dôvod na predĺžovanie jej aktivít. Takáto pomoc je časovo neohraničená v tom, že zaisťuje životaschopnosť spoločnosti, len ak nie je časovo obmedzená.
- (322) Orgány Spojeného kráľovstva uvádzajú, že z nákladov 240 GBP na 1 kg U uvedených v odôvodnení (318), približne [...] GBP na 1 kg U boli odstrániteľné. Zvyšné náklady zväčša súvisia s nevyhnutnými nákladmi spojenými s vybudovaním konečnej skládky pre minulé aj budúce vyhorené palivo pre reaktory typu PWR vybudovanej v lokalite reaktora Sizewell B. Táto skládka je naplánovaná tak, aby bola k dispozícii na konci tohto storočia, čo vzhľadom na diskontné výsledky vysvetľuje relatívne nízku hodnotu nákladov v porovnaní s nákladmi v iných krajinách.
- (323) Tieto výpočty poskytla správa Gordona MacKerrona uvedená v poznámke pod čiarou 38 a nemôžu byť použité na kontrolu odhadnutých údajov, pretože späva neudáva mieru zahrnutia nevyhnutných nákladov.
- (324) Na kontrolu údajov, ktoré vyhodnotili orgány Spojeného kráľovstva, Komisia použila verejne dostupné informácie týkajúce sa fínskeho jadrového programu, ktorý je jedným z najtransparentnejších jadrových programov na svete. Podobne ako odpad reaktora Sizewell, odpad produkovaný fínskymi jadrovými reaktormi sa opätovne nespracuje pred konečnou likvidáciou. Náklady na správu fínskeho vyhoreného paliva odhaduje fínska spoločnosť zodpovedná za likvidáciu na 325 EUR za 1 kg U (217 GBP za 1 kg U ⁽⁴⁴⁾), z ktorých 217 EUR za 1 kg U (145 GBP za 1 kg U) sa spája s neodstrániteľnými nákladmi ⁽⁴⁵⁾.
- (325) Komisia poznamenáva, že tieto výpočty sú podobné tým, ktoré poskytli orgány Spojeného kráľovstva. Komisia usudzuje, že potvrdzujú názor, že 150 GBP za 1 kg U postačuje na pokrytie nevyhnutných nákladov na správu vyhoreného paliva a zároveň časť nevyhnutných nákladov.
- (326) S ohľadom na uvedené skutočnosti Komisia usudzuje, že plán rekonštrukcie nezaisťuje priebežné dotácie spoločnosti BE a že jeho je v zhode s usmerneniami s ohľadom na špecifiká jadrového priemyslu a záväzky Spojeného kráľovstva podľa Zmluvy o EURATOME ⁽⁴⁶⁾.

Obsah reštrukturalizačného plánu

- (327) Komisia zaznamenala, že vláda Spojeného kráľovstva predložila podrobný plán obsahujúci prieskum trhu a varianty zobrazujúce najlepší prípad, najhorší prípad a prostredné prognózy, ako to vyžaduje bod (33) usmernení. Navyše poskytli aj podrobnú analýzu peňažných tokov, ktorá bola aktualizovaná v júli 2004.

⁽⁴⁴⁾ Použitím menového kurzu 1 GBP = 1,5 EUR.

⁽⁴⁵⁾ Zdroj: webová lokalita Posiva Oy. www.posiva.fi. Tento odhad je založený na nákladoch za kg vyhoreného paliva. Premena tejto hodnoty na tonu za urán (naloženého pred použitím) môže nepatrne znížiť skutočné náklady, pretože častice vyhoreného paliva obsahujú aj malý podiel neuránového materiálu v rozperkách a rúrkach.

⁽⁴⁶⁾ Ďalšie informácie sú taktiež vo vyššie uvedenej časti VI ods. 1.

- (328) Plán podrobne popisuje pôvod ťažkostí spoločnosti BE a opatrenia, ktoré sa zaviedli, alebo ktoré sa zavedú na ich riešenie, ako bolo už zhrnuté v odseku II ods. 2 písm. c) tohto rozhodnutia. Reštrukturalizačný plán predpokladá realizáciu novej obchodnej stratégie (opatrenie E) s cieľom vyriešiť nezabezpečené postavenie spoločnosti BE. Pri zabezpečovaní väčšieho množstva strednodobého predaja svojej produkcie za stanovené ceny sa spoločnosť BE usiluje obmedziť nestálosť finančných tokov a posilniť svoju dlhodobú životaschopnosť. Taktiež bude znižovať svoju ovplyvniteľnosť veľkoobchodnými cenami v Spojenom kráľovstve a zároveň ďalej udržiavať osvedčenú cestu na trh kombináciou zmluvných podmienok, prístupu k flexibilnej produkcii prostredníctvom elektrárne Eggborough a priameho predaja a prvotného zamerania sa na sektor spotrebiteľov P&K. Opatrenia A a B sú zamerané na riešenie problému veľkého podielu nevyhnutných nákladov, ktorým musí čeliť spoločnosť BE ako prevádzkovateľ jadrovej energie, prostredníctvom čiastočného oslobodenia spoločnosti BE od jej minulých záväzkov v oblasti jadrovej energetiky vrátane minulých záväzkov týkajúcich sa vyhoŕeného paliva a nákladov na definitívne odstavenie pre budúce počiatočné a konečné zmluvy so spoločnosťou BNFL. Navyše v pláne sa predpokladá opätovné prerokovanie troch kúpnych zmlúv s dohodnutou vyššou cenou, ako je trhová, ako aj predaj severoamerických aktív spoločnosti BE, ktoré by mohli prispieť k vyriešeniu problémov spoločnosti spojených s vysokými krátkodobými nevyhnutnými nákladmi vo forme finančných výdavkov. Čo sa týka významných neočakávaných výpadkov, ktoré sú treťou príčinou ťažkostí spoločnosti BE, spoločnosť BE určila plán, program zvyšovania výkonu (PIP), ktorým sa má zlepšiť spoľahlivosť jadrových elektrární spoločnosti BE. Program PIP predovšetkým predpokladá zvýšené investície do kapitálu a personálu, aby sa zvýšila kvalita údržby a funkčnosť elektrární. Navyše ďalšou z hodnotených zraniteľností je variant, v ktorom sa funkčnosť elektrární spoločnosti BE nezlepší. Podľa tohto variantu by spoločnosť BE jednako bola platobne schopná.
- (329) Finančné návrhy, ktoré predložila vláda Spojeného kráľovstva naznačujú, že životaschopnosť by bola obnovená v primeranom časovom horizonte, keďže spoločnosť BE by bola platobne schopná od roku 2004 a pozitívne ročné prevádzkové peňažné toky by dosahovala od roku 2005.
- (330) Na základe vyššie uvedených informácií Komisia dospela k záveru, že reštrukturalizačný plán rieši problémy, ktoré spôsobili ťažkosti spoločnosti BE, a je založený na realistických predpokladoch podľa požiadaviek usmernení, najmä z hľadiska vývoja cien elektrickej energie a realizácie programu PIP.
- (331) V tomto rozhodnutí o začiatku konania Komisia pochybuje, či je možné o obnovení životaschopnosti tvrdiť, že pochádza prevažne z vnútorných zdrojov. Komisiu predovšetkým zaujíma, či úspory získané tým, že spoločnosť BE bude postupovať podľa týchto opatrení, nebudú len výsledkom príspevkov veriteľov a dodávateľov, a nie výsledkom racionalizácie činnosti spoločnosti BE.
- (332) Následne po začatí konania spoločnosť Drax tento bod pripomenovala. Podľa jej názoru reštrukturalizácia spoločnosti BE nie je skutočnou reštrukturalizáciou, pretože nevychádza z vnútorných opatrení a dáva spoločnosti BE záruky, že v žiadnom prípade nezlyhá. Okrem toho dodáva, že sú určité nejasnosti týkajúce sa príspevku spoločnosti BE k reštrukturalizácii, a že lepšou možnosťou by bolo niektoré jadrové elektrárne zatvoriť. K poslednej pripomienke sa pripája aj organizácia Greenpeace. Spojené kráľovstvo toto stanovisko vyvracia a opakuje, že balík má z hľadiska vyhliadok spoločnosti BE na obnovenie životaschopnosti schváliť vláda Spojeného kráľovstva. Vláda Spojeného kráľovstva poukázala aj na to, že usmernenia vyžadujú rovnováhu medzi štátnymi príspevkami, súkromnými príspevkami a vlastným príspevkom spoločnosti, ale neznamená to, že spoločnosť musí byť schopná zlepšiť svoju situáciu bez zásahu štátu.
- (333) Komisia uznáva, že reštrukturalizácia nemusí byť založená len na vnútorných opatreniach, ale môže tiež zahŕňať štátne opatrenia a opatrenia súkromných strán ako veriteľov a dodávateľov. Komisia zaznamenala, že spoločnosť BE už realizovala tieto opatrenia: odpredala svoje severoamerické aktíva (opatrenie F) a [...]. Z obchodného hľadiska si Komisia všimla skutočnosť, že v súlade s novou obchodnou stratégiou (opatrenie G) sa zvýšil počet zmlúv s cieľom pokúsiť sa zlepšiť nezabezpečenú pozíciu. Navyše spoločnosť BE nemá uvoľniť svoje záväzky v oblasti jadrovej energetiky, ale má prispievať do fondu NLF.
- (334) Ako je vysvetlené v časti VI ods. 3 písm. c) bod v) nižšie, Komisia berie do úvahy aj skutočnosť, že uzavretie jednej alebo viacerých jadrových elektrární spoločnosti BE nie je prijateľnou možnosťou a predaj elektrárne v Eggborough by ohrozil vyhliadky spoločnosti na obnovenie životaschopnosti, a že takéto opatrenie by bolo neprimerané.
- (335) Vzhľadom na už uskutočnené opatrenia a opatrenia, ktoré má spoločnosť BE uskutočniť, a na skutočnosť, že reštrukturalizačný plán rieši problémy pôvodu ťažkostí spoločnosti BE, záverom Komisie je, že požiadavka bodu (32) usmernení je splnená.

Špeciálny prípad elektrárne Dungeness B

- (336) Niektoré tretie strany sa zaujímali najmä o vyhliadky na návrat životaschopnosti elektrárne Dungeness B, ktorá je najstaršou jadrovou elektrárnou spoločnosti BE.

- (337) Spoločnosť Powergen, tretia strana, ktorá predložila najlepšie odôvodnenia, založila svoju analýzu situácie elektrárne Dungeness B na prehľade štruktúry nákladov jadrovej elektrárne, ktorý pôvodne poskytl orgány Spojeného kráľovstva a ktorý je uvedený v rozhodnutí o začatí konania.

- (338) Podľa spoločnosti Powergen je elektrárňou Dungeness B veľmi neefektívnou jadrovou elektrárnou. Pôvodné čísla ukazujú, že jej vyťaženosť je nízka. Spoločnosť Powergen ju odhaduje na 46 %. S takouto vyťaženosťou by jadrová elektrárňou vyrobila približne 4,5 TWh ročne. Podľa spoločnosti Powergen by vyrobienie takéhoto množstva elektrickej energie stálo približne 73,8 miliónov GBP, pričom sa berú do úvahy iba odstrániteľné náklady. Spoločnosť Powergen prišla k záveru, že odstrániteľné náklady elektrárne Dungeness B sú približne 16,4 GBP/MWh, pričom cena základnej elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu je 16 GBP/MWh ⁽⁴⁷⁾.
- (339) V komentároch k analýze spoločnosti Powergen orgány Spojeného kráľovstva poskytujú vlastný názor na analýzu protiargumentov životnosti elektrárne Dungeness B vypracovanú spoločnosťou Powergen. Podľa názoru orgánov Spojeného kráľovstva sa v analýze spoločnosti Powergen nachádzajú dve chyby. Po prvé, predpoklad spoločnosti Powergen týkajúci sa celkových nákladov elektrárne bol príliš nízky. Z údajov spoločnosti BE vyplýva, že skutočné náklady elektrárne Dungeness B, najmä prevádzkové náklady a náklady na údržbu, sú vyššie ako odhad spoločnosti Powergen. To zvyšuje náklady elektrárne Dungeness B na 1 MWh.
- (340) Na druhej strane orgány Spojeného kráľovstva berú do úvahy, že efektívnosť elektrárne Dungeness B sa v posledných rokoch zvýšila. Konštatujú, že vzhľadom na historické údaje, ktoré potvrdzujú, že efektívnosť elektrárne sa zvyšuje, by sa pri odhadovaní budúcich hodnôt nemalo predpokladať, že efektívnosť elektrárne bude taká ako v najhorších rokoch, ale podobná ako v posledných rokoch. Z toho vyplýva zvýšenie vyťaženosť na 61 %. To znižuje náklady elektrárne Dungeness B na 1 MWh.
- (341) S prihliadnutím na tvrdenia v odôvodneniach (339) a (340) orgány Spojeného kráľovstva vypočítali, že odstrániteľné náklady elektrárne Dungeness B sú približne [...] GBP/MWh, pričom cena základnej elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu je [...] GBP/MWh.
- (342) Komisia skúmala odstrániteľné náklady elektrárne Dungeness B s prihliadnutím na rôzne predpoklady, podľa toho, ktoré odhady celkových nákladov a vyťaženosť sú správne. Výsledkom je nasledujúca matica:

Tabuľka 8

Odstrániteľné náklady elektrárne Dungeness B na 1 MWh, pričom cena základnej elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu je 16 GBP/MWh

	Predpoklad výkonu podľa orgánov Spojeného kráľovstva	Predpoklad výkonu podľa spoločnosti Powergen
Predpoklad nákladov podľa orgánov Spojeného kráľovstva	[...]	[...]
Predpoklad nákladov podľa spoločnosti Powergen	[...]	16,4 GBP/MWh

- (343) Komisia vzala do úvahy výhodu zvýšenia ceny elektrickej energie, pričom základná cena elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu sa líši od 16 GBP/MWh medzi spoločnosťami BE a BNFL, a vypočítala realizačnú cenu elektrickej energie, na základe ktorej elektrárňou Dungeness B pokrýva svoje odstrániteľné náklady pri rôznych predpokladoch:

Tabuľka 9

Základná cena elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu, na základe ktorej elektrárňou Dungeness B pokrýva svoje odstrániteľné náklady

	Predpoklad výkonu podľa orgánov Spojeného kráľovstva	Predpoklad výkonu podľa spoločnosti Powergen
Predpoklad nákladov podľa orgánov Spojeného kráľovstva	[...]	[...]
Predpoklad nákladov podľa spoločnosti Powergen	[...]	16,8 GBP/MWh

⁽⁴⁷⁾ Cena základnej elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu má vplyv na štruktúru nákladov elektrárne spoločnosti BE, pretože je vstupnou hodnotou pre výpočet ceny, ktorú spoločnosť BE platí spoločnosti BNFL za služby týkajúce sa vyhoreného paliva.

- (344) Na základe údajov, ktoré obsahuje *Tabuľka 9*, sa zdá, že ak nedôjde k najhoršiemu scenáru, elektrárň Dungeness B je schopná pokryť svoje odstrániteľné náklady a nie je teda stratová, pokiaľ cena základnej elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu je vyššia ako približne [...]GBP/MWh. Táto realizačná cena zodpovedá cenám základnej elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu, ktorá, ako je uvedené v odôvodneniach (282) až (285), je v súčasnosti vyššia ako 20 GBP/MWh. V každom prípade jej očakávaná výška bola vždy medzi 16 a 19 GBP/MWh, dokonca aj v krátkom období, počas ktorého zostane elektrárň Dungeness B v prevádzke. Navyše Komisia uvádza, že pri súčasných cenách elektrickej energie je elektrárň Dungeness B schopná pokryť svoje odstrániteľné náklady aj v prípade najhoršieho scenára.
- (345) Komisia preto považuje elektrárň Dungeness B za životaschopný majetok.
- b) *K otázke, či je pomoc obmedzená na nevyhnutné minimum*
- (346) Komisia vo svojom rozhodnutí o začatí konania vyjadrila pochybnosti o tom, či bola pomoc obmedzená na nevyhnutné minimum, pretože povaha štátnej pomoci v opatreniach B, C a G nebola určená a pretože presná výška množstvo pomoci v opatrení A nebola fixná.
- (347) Komisia poznamenáva, že vo vyššie uvedených častiach VI ods. 2 písm. a) a VI ods. 2 písm. b) dospela k záveru, že opatrenia B, C a G nepredstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy ES. Balík pomoci je preto obmedzený iba na opatrenie A.
- (348) Opatrenie A obsahuje štátnu pomoc zameranú na splnenie troch kategórií záväzkov: služieb týkajúcich sa vyhoreného paliva, správy záväzkov neupravených zmluvne a odstavenia jadrových elektrární z prevádzky. Pri začatí konaní boli záväzky spojené so všetkými týmito kategóriami, a teda aj štátnou pomocou, ktorá je k nim priradená, iba odhadované, ale nebol určený ich strop.
- (349) Záväzky spojené so službami týkajúcimi sa vyhoreného paliva predstavujú najväčší podiel celkových záväzkov. Skladajú sa z platby spoločnosti BNFL za služby spravovania paliva naloženého do reaktorov spoločnosti BE pred dátumom účinnosti plánu reštrukturalizácie. Zmluva na tieto služby je už uzavretá a príslušná suma, ktorú spoločnosť BE dlhuje spoločnosti BNFL, je pri väčšine možných podmienok určená.
- (350) Z toho dôvodu sa Komisia stále domnieva, že by sa mal určiť strop rozsahu týchto záväzkov, ktoré môže uhradiť vláda Spojeného kráľovstva. Orgány Spojeného kráľovstva preto odsúhlasili zmenu pôvodného odhadu týchto záväzkov, konkrétne 2 185 000 000 GBP⁽⁴⁸⁾ ako strop pomoci spojené s týmito záväzkami.
- (351) Na rozdiel od nich je ťažké presne určiť záväzky týkajúce sa odstavenia jadrovej elektrárne z prevádzky a záväzky neupravené zmluvne.
- (352) Odstavovanie jadrových elektrární z prevádzky je veľmi špecifická činnosť. V celom svete existuje veľmi málo skúseností s úplne dokončenou prácou v tomto odbore⁽⁴⁹⁾. Odborníci uvádzajú, že tieto náklady môžu predstavovať 15 % alebo viac z celkových nákladov na investície⁽⁵⁰⁾, alebo 50 % časti investície týkajúcej sa jadrovej energie⁽⁵¹⁾. Aj keby sa potvrdila úplná konzistentnosť a presnosť týchto odhadov, na určenie nákladov na odstavenie z prevádzky by bolo potrebné vypočítať presné náklady pôvodných investícií do jadrovej elektrárne, čo môže byť ťažké najmä v prípade starších jadrových elektrární, ako sú elektrárne spoločnosti BE, ktorých história nákladov je veľmi nepresná.
- (353) Navyše väčšina elektrární spoločnosti BE je typu AGR, ktoré sú nielen odlišné od elektrární v iných krajinách, ale do istej miery aj odlišné navzájom. Preto sa pri upresňovaní odhadovaných nákladov na odstavenie reaktorov spoločnosti BE z prevádzky nedá očakávať využitie skúseností získaných v iných krajinách alebo v Spojenom kráľovstve.
- (354) Rovnako ťažké je určiť aj náklady na záväzky neupravené zmluvne, čo vyplýva priamo z ich povahy. Týkajú sa najmä konečnej likvidácie vyhoreného paliva. Ako ukázali skúsenosti zo skládky stredne aktívneho jadrového odpadu spoločnosti Nirex, spôsob konečnej likvidácie jadrového paliva v Spojenom kráľovstve je stále neistý. Skúsenosti v iných krajinách tiež ukázali, že vyhľadávanie miest na likvidáciu určitých typov jadrového odpadu môže byť zložité z technického aj politického hľadiska. Je veľmi ťažké s dostatočnou presnosťou vyčísliť náklady činnosti, o ktorej je k dispozícii tak málo informácií. Informácie dodané orgánmi Spojeného kráľovstva tiež ukazujú, že odhady nákladov na skladovanie od inštitúcií iných členských štátov sa môžu významne líšiť.
- (355) Vzhľadom na skutočnosti uvedené vyššie sa Komisia domnieva, že určenie maximálnych nákladov na odstavenie elektrárne z prevádzky a na záväzky neupravené zmluvne by bolo možné iba s veľkou pravdepodobnosťou chybnosti. Existovalo by vážne riziko nadhodnotenia.

(48) Čistá súčasná hodnota k decembru 2002 diskontovaná nominálnou sadzbou 5,4 %.

(49) Podľa Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu bolo v roku 2003 na celom svete úplne odstavených iba 6 jadrových elektrární. Zdroj: MAAE – Prehľad technológie jadrovej energie, 2003.

(50) Pozrite dokument „A European Perspective on the Funding of Decommissioning and Related Activities of the End of the Nuclear Cycle“ (Európska perspektíva financovania odstavenia z prevádzky a príbuzných činností na konci cyklu jadrovej energie). José A. Hoyos Pérez. Medzinárodný seminár Agentúry pre jadrovú energiu o „Výbere stratégie odstavenia jadrových zariadení z prevádzky“, Tarragona, Španielsko, 1. – 5. september 2003.

(51) Spravovanie rádioaktívneho odpadu a odstavenie z prevádzky v rozšírenej Európskej únii. Derek M. Taylor. 19. pobytová letná škola odstavenia z prevádzky a spravovania rádioaktívneho odpadu, Cambridge, Spojené kráľovstvo, 30. jún – 4. júl 2003.

- (356) Preto sa v tomto prípade Komisia domnieva, že určenie veľmi nejistej a pravdepodobne nadhodnotenej čiastky ako stropu pomoci by v skutočnosti nevyhovovalo požiadavke minimálnej nevyhnutnej pomoci, keďže nepotrebný nadbytok, ktorý sa nekvantifikuje, sa môže zmeniť na poskytnutie nepotrebnnej pomoci.
- (357) Oveľa lepší spôsob na zabezpečenie splnenia princípu minimálnej nevyhnutnej pomoci je nesnažiť sa o vypočítanie stropu pomoci, ale radšej vytvoriť mechanizmus zameraný na zabezpečenie obmedzenia budúcich výdavkov na minimum.
- (358) Orgány Spojeného kráľovstva sa preto zaviazali vytvoriť sériu mechanizmov s týmto cieľom. Ide najmä o tieto mechanizmy:
- Kategórie záväzkov, ktorých náklady môže štát prefinancovať, budú presne stanovené.
 - Orgány Spojeného kráľovstva budú tieto náklady prísne sledovať prostredníctvom agentúry NDA (Nuclear Decommissioning Agency – Agentúra pre vyradovanie jadrových elektrární). Bude to sledovanie *ex ante* aj *ex post*.
 - Na činnosti spojené s odstavením elektrárne z prevádzky bude agentúra NDA vyhlasovať tendre, ktoré zabezpečia, že náklady sa udržia na štandardnej trhovej úrovni.
 - Samotné činnosti agentúry NDA budú kontrolovať Ministerstvo obchodu a priemyslu Spojeného kráľovstva a Národný kontrolný úrad.
 - V záujme ďalšieho posilnenia kontroly Komisie nad výdavkami sa pôvodný celkový odhad oboch záväzkov (napr. 1 629 000 000 GBP ⁽⁵²⁾) použije ako prahová hodnota. Ak celkové výdavky spojené s týmito dvomi záväzkami prekročia prahovú hodnotu, Komisia dostane podrobnú správu o uskutočnených platbách na splnenie záväzkov a opatreniach prijatých na minimalizovanie týchto nákladov. Táto správa bude založená na analýze nezávislých odborníkov na účtovníctvo.
- (359) Je možné, že niektoré veľmi obmedzené platby, ktoré má vyplatiť spoločnosť BE spoločnosti BNFL v rámci záväzkov týkajúcich sa vyhoreného paliva, prekračujú svoj pôvodný odhad. Je to najmä vtedy, keď niektoré súčasti vyhoreného paliva nevyhovujú technickým parametrom a vyžadujú špeciálne zaobchádzanie. V takých prípadoch existujúce zmluvy medzi spoločnosťami BE a BNFL umožňujú zvýšenie bežnej ceny služieb týkajúcich sa vyhoreného paliva. Ak sa to stane, čiastky, ktoré má vyplatiť štát na splnenie záväzkov spoločnosti BE nad rámec pôvodného odhadu, sa odpočítajú od prahovej hodnoty 1 629 000 000 GBP uvedenej vyššie bez zmeny tejto prahovej hodnoty.
- (360) Komisia sa domnieva, že na výpočet súm uvedených v odôvodneniach (350) a (358) by sa mala použiť normálna referenčná sadzba Komisie. Vzhľadom na dĺžku príslušného obdobia by sa mala referenčná sadzba prispôbovať každých päť rokov ⁽⁵³⁾.
- (361) Je dôležité poznamenať, že strop a prahová hodnota uvedené v dôvodneniach (350) a (358) sa týkajú všetkých výdavkov uskutočnených na splnenie záväzkov, či už ich financuje fond NLF, alebo štát. To znamená, že mechanizmus stropu a prahovej hodnoty bude automaticky brať do úvahy peniaze, ktoré sú vo fonde k dispozícii.
- (362) Balík reštrukturalizácie obsahuje tiež daňovú úľavu týkajúcu sa zvýšenia účtovnej hodnoty jadrových elektrární spoločnosti BE vzhľadom na to, že časť ich záväzkov uhradí vláda Spojeného kráľovstva. Keďže tieto záväzky sa uvádzajú na účtoch spoločnosti BE, ich čiastočné a možné odpustenie prevzatím vládou Spojeného kráľovstva zvýši ich hodnotu o čiastku možno až do maximálnej hodnoty prevzatej vládou Spojeného kráľovstva.
- (363) Podľa normálnych účtovných a finančných pravidiel Spojeného kráľovstva by toto zvýšenie malo byť zdanieľné. Jeho odpustenie vládou preto predstavuje pre spoločnosť BE možnú konkurenčnú výhodu v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES. Možné zdanenie by však znížilo schopnosť spoločnosti BE financovať samotné záväzky, čo by zvýšilo skutočné záväzky vlády Spojeného kráľovstva. Preto celý prvok štátnej pomoci v súvislosti s daňovou úľavou alebo jeho časť môže byť kompenzovaná zvýšením konečného financovania záväzkov, ktoré má vláda splniť. Skutočný prvok štátnej pomoci v súvislosti s daňovou úľavou je rovný iba tej časti úľavy, ktorá nie je vykompenzovaná zvýšením platieb, ktoré má realizovať vláda Spojeného kráľovstva, aby uskutočnila prevzatie záväzkov v oblasti jadrovej energetiky.
- (364) Toto zvýšenie hodnoty jadrovej elektrárne je iba umelé, pretože záväzky zostanú, až kým vláda Spojeného kráľovstva nedostane žiadosť o prevzatie záväzkov, a to do rozsahu, ktorý je v skutočnosti k dispozícii. Pritom ich v čo najväčšom rozsahu bude musieť splniť fond NLF, do ktorého spoločnosť BE prispieva. Ak vláda zaplatí deficit vo financovaní záväzkov iným spôsobom alebo v inom čase, napríklad prostredníctvom grantov *ad hoc* splatených v čase skutočného vzniku záväzkov, je možné, že nebude potrebná žiadna daňová úľava.

⁽⁵²⁾ Čistá súčasná hodnota k decembru 2002 diskontovaná nominálnou sadzbou 5,4 %.

⁽⁵³⁾ Pozrite oznámenie Komisie o spôsobe určovania referenčnej a diskontnej sadzby (Ú. v. ES C 273, 9.9.1997, s. 3) v spojení s oznámením Komisie o technických prispôbeniach spôsobom určovania referenčnej a diskontnej sadzby (Ú. v. ES C 241, 26. 8. 1999, s. 9) a článok 9 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004 na implementáciu nariadenia Komisie (ES) č. 659/1999, ktoré určuje podrobné pravidlá použitia článku 93 Zmluvy o ES (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1).

- (365) Vzhľadom na skutočnosti uvedené vyššie sa Komisia domnieva, že prvok štátnej pomoci súvisiaci s daňovou úľavou neprekračuje hranicu potrebnej pomoci určenej na splnenie cieľov reštrukturalizácie.
- (366) Komisia tiež poznamenáva, že akékoľvek zvýšenie ziskov spoločnosti BE, napríklad v prípade zvýšenia cien elektrickej energie, bude z veľkej časti určené na financovanie príspevku spoločnosti BE do fondu NLF. Z takéhoto zvýšenia príspevku spoločnosti BE by automaticky vyplývalo zníženie množstva pomoci.
- (367) Komisia sa domnieva, že vyššie popísané mechanizmy spolu zabezpečia, že štátna pomoc obsiahnutá vo A bude obmedzená na nevyhnutné minimum.
- c) *Zabránenie neprimeranému narušeniu konkurencie*
- (368) Bod (35) usmernení uvádza, že „*musia byť prijaté opatrenia na čo najväčšie zníženie nepriaznivých účinkov pomoci na konkurenciu*“.
- (369) Okrem výnimočných prípadov, keď je veľkosť príslušného trhu na úrovni Komisie a EHP zanedbateľná alebo je zanedbateľný podiel firmy na príslušnom trhu, sa musia tieto opatrenia uskutočniť tak, aby bol prvok pomoci týkajúci sa plánu reštrukturalizácie kompatibilný so spoločným trhom. Musia mať formu obmedzenia prítomnosti podniku na trhu a musia byť primerané rušivému vplyvu pomoci. Ak by tieto opatrenia mohli viesť k zjavnému zhoršeniu štruktúry trhu, môže sa uvažovať o ich zmiernení.
- (370) Ak sú potrebné, forma a rozsah kompenzačných opatrení závisí od pozície kapacity trhu. Ak je na trhu štruktúrna nadmerná kapacita, kompenzačné opatrenia musia mať formu nezvratného zníženia výrobných kapacít. Kompenzačné opatrenia sa môžu vyžadovať aj vtedy, ak na trhu nie je štruktúrna nadmerná kapacita, ale môžu mať iné formy ako nezvratné zníženie výrobných kapacít.
- i) *Príslušný trh*
- (371) Poznámka pod čiarou č. 20 v usmernení uvádza, že príslušný geografický trh zvyčajne zahŕňa EHP alebo akúkoľvek jeho významnú časť, ak sú podmienky konkurencie v tejto oblasti dostatočne odlišné od iných oblastí EHP.
- (372) Elektrická energia sa medzi členskými štátmi predáva už dlho a najmä od nadobudnutia účinnosti smernice 96/92/ES.
- (373) Obchod s elektrickou energiou medzi členskými štátmi je však limitovaný fyzickými obmedzeniami z dôvodu nedostatku prepojovacích kapacít. Tieto limity sú najväčšie tam, kde možnosti rozvoja nového prepojovacieho vedenia navyše obmedzujú aj geografické vlastnosti krajiny.
- (374) V rámci politiky transeurópskych sietí Komisia zostavila zoznam takýchto obmedzení na vnútornom trhu s elektrickou energiou. Príloha 1 k rozhodnutiu č. 1229/2003/ES Európskeho parlamentu a Rady z 26. júna 2003, ktoré uvádza sériu usmernení pre transeurópsku energetickú sieť a ruší rozhodnutie č. 1254/96/ES⁽⁵⁴⁾, poukazuje, že Spojené kráľovstvo je jednou z tých geografických oblastí, ktoré nie sú so zostávajúcou časťou siete dostatočne prepojené na to, aby spoločný trh fungoval ako jeden celok.
- (375) Okrem tejto izolácie od zostávajúcej časti elektrickej siete Spoločenstva má trh Spojeného kráľovstva s elektrickou energiou veľmi špecifický systém obchodovania. Tento špecifický systém obchodovania, známy ako trh NETA (New Electricity Trading Arrangements), je na rozdiel od bežnejších kartelových trhov založený najmä na vzájomných zmluvách medzi výrobcami, dodávateľmi a zákazníkmi. Podmienky konkurencie na trhu NETA sú značne odlišné od podmienok na kartelovom trhu, čo dokazuje skutočnosť, že prechod z kartelového trhu na trh NETA v Spojenom kráľovstve v roku 2001 viedol k veľkému poklesu cien elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu.
- (376) V súčasnosti trh NETA pokrýva iba Anglicko a Wales. Trh v Škótsku je však úzko prepojený s trhom NETA indexovaním cien elektrickej energie v Škótsku na ceny v Anglicku a Wales. Navyše sa plánuje veľmi skoré rozšírenie trhu NETA do Škótska. Výsledný trh vo Veľkej Británii by mal začať svoju činnosť v roku 2005. Treba však poznamenať, že Škótsko bude predstavovať iba malú časť tohto trhu, pretože nainštalovaná kapacita v Škótsku je iba o málo vyššia ako 10 % nainštalovanej kapacity v Anglicku a Wales.
- (377) Trh s elektrickou energiou v Severnom Írsku nebude v blízkej budúcnosti pripojený na trh Veľkej Británie. Elektrické prepojenie medzi Veľkou Britániou a Severným Írskom je v súčasnosti slabé (jeho nominálny výkon je 0,5 GW, čo predstavuje menej ako 1 % registrovanej nainštalovanej kapacity vo Veľkej Británii). Podmienky konkurencie v Severnom Írsku preto zostanú do značnej miery odlišné od podmienok vo Veľkej Británii.

(54) Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 11.

- (378) Vzhľadom na skutočnosti uvedené vyššie a na to, že spoločnosť BE pôsobí iba vo Veľkej Británii, sa Komisia domnieva, že príslušný geografický trh na účely tohto rozhodnutia je Veľká Británia ⁽⁵⁵⁾.
- (379) Podľa hodnôt, ktoré poskytli orgány Spojeného kráľovstva, je celková nainštalovaná kapacita v 15 štátoch, ktoré boli členskými štátmi v čase oznámenia plánu reštrukturalizácie, približne 565 GW. Celková registrovaná nainštalovaná kapacita vo Veľkej Británii tvorí približne 10 % tejto hodnoty. Navyše je trh Spojeného kráľovstva, z ktorého trh Veľkej Británie predstavuje približne 95 %, jeden z najväčších v EHP. Väčšie sú iba trhy Nemecka a Francúzska. Preto tento trh nemožno považovať na úrovni Spoločenstva a EHP za zanedbateľný.
- (380) Kapacita spoločnosti BE predstavuje približne 14 % registrovanej kapacity v Anglicku a Walese a približne 24 % kapacity v Škótsku. Nemožno sa preto domnievať, že spoločnosť BE má na príslušnom trhu zanedbateľný podiel.
- (381) Na záver treba dodať, že na príslušnom trhu existuje okrem spoločnosti BE veľa iných subjektov. Niektoré z najväčších sú spoločnosti BNFL, EDF-Energy, Innogy, Scottish and Southern Electricity, Scottish Power a Powergen. Ak by spoločnosť BE zanikla, príslušný trh by sa nestal monopolom, ani úzko spolupracujúcim oligopolom.
- (382) Vyššie uvedené zistenia potvrdzujú pôvodnú analýzu trhu, ktorú vypracovala Komisia a ktorá je popísaná v rozhodnutí o začatí konaní. Komisia poznamenáva, že žiadna z tretích strán, ktoré poskytli svoje komentáre, nespochybnila predbežné zistenia.
- ii) Kapacitná situácia na trhu
- Hodnotenie vzhľadom na vývoj cien elektrickej energie
- (383) Vo svojom rozhodnutí o začatí konaní Komisia jasne vyjadrila, že hodnotenie kapacitnej situácie trhu s elektrickou energiou by malo prihliadať na fyzické zvláštnosti elektrickej energie a na obrovské škody, ktoré môže spôsobiť výpadok elektrickej energie v ekonomike a každodennom živote obyvateľov. Hodnotenie existencie štrukturálnej nadmernej kapacity by preto malo obsahovať dostatočnú kapacitnú rezervu, aby bolo možné uspokojiť každú špičkovú hodnotu dopytu vyplývajúcu z akéhokoľvek odôvodneného scenára.
- (384) Komisia poznamenala, že existujúca kapacitná rezerva na príslušnom trhu nie je dost' vysoká v porovnaní s medzinárodnými štandardmi a minulými hodnotami. Komisia
- však tiež uviedla, že v porovnaní s niektorými inými členskými štátmi a hodnotami v Spojenom kráľovstve v rokoch 1995/1996 by mohol existovať priestor pre mierne zníženie kapacitnej rezervy.
- (385) Komentáre tretích strán týkajúce sa existencie štrukturálnej nadmernej kapacity sa zamerali na vývoj cien a hodnotenie existujúcej kapacitnej rezervy vo Veľkej Británii.
- (386) Niektoré tretie strany uviedli, že vývoj cien elektrickej energie a existencia štrukturálnej nadmernej kapacity na trhu spolu súvisia. Domnievajú sa, že na takom konkurenčnom trhu, ako je NETA, úroveň cien signalizuje potrebu pridať kapacitu. Ak bude v určitom čase v budúcnosti potrebná vyššia kapacita, predpokladaný deficit kapacity v tomto čase by spôsobil zvýšenie zodpovedajúcich vopred stanovených cien. Ceny by dosiahli takú úroveň, ktorá by umožnila návratnosť nákladov na výstavbu novej elektrárne, čo by vyvolalo vstup nového subjektu na trh.
- (387) Podľa názoru týchto tretích strán by súčasné ceny nevyvolali vstup nového subjektu na trh, hoci v nedávnej minulosti rástli. To by dokazovalo, že na trhu existuje nadmerná kapacita.
- (388) Komisia pripustila, že medzi cenami a aktuálnou kapacitou na trhu existuje súvislosť. Domnieva sa však, že trhy s elektrickou energiou, ako je trh NETA, sú príliš zložité na to, aby sa definitívne závery týkajúce sa existencie štrukturálnej nadmernej kapacity na trhu tvorili iba na základe sledovania cien.
- (389) Po prvé, na rozdiel od kartelových trhov neexistuje na trhu NETA klíringová cena. Trh NETA je založený na bilaterálnych zmluvách, ktoré môžu mať značne odlišné formy, preto nie vždy poskytuje transparentné mechanizmy zaznamenávania cien. Energetické burzy ako napríklad UKPX sú transparentnejšie, ale nepredstavujú dostatočný podiel na trhu, ktorý by umožnil vyvodit' významné závery. Navyše sa zameriavajú na krátkodobé obchody a ich použitie na získavanie informácií o budúcich trendoch je preto obmedzené. Preto sa dá spoliehať iba na cenové indexy od nezávislých zdrojov, ako sú spoločnosti Heren alebo Argus. Samotné cenové indexy majú svoje obmedzenia, keďže predstavujú iba veľkoobchodný trh, ktorý tvorí približne dve tretiny celkovej výmeny elektrickej energie, a preto nie sú schopné zachytiť bežné deficity v predpokladanej výrobe elektriny.

⁽⁵⁵⁾ Tento záver je navyše v súlade so záverom Komisie v prípadoch zlúčenia podnikov, v ktorých bol národný trh považovaný za geografický trh.

(390) Po druhé, argumenty v odôvodnení (389) sú založené na predpoklade, že vopred stanovené ceny verne odrážajú budúcu situáciu na trhu. Komisia sa domnieva, že niekedy to tak nie je. V skutočnosti tieto ceny odrážajú zložitejšiu situáciu založenú viac na tom, akú budúcu pozíciu očakávajú kupujúci a predávajúci. To znamená, že ceny sú založené na očakávaniach budúceho trhu, ktoré sa môžu od skutočnosti veľmi líšiť, pretože dopyt aj ponuka podliehajú na tomto trhu mnohým výkyvom. Inými slovami, vopred stanovené ceny v skutočnosti nepredstavujú rovnováhu medzi budúcim dopytom a ponukou, ale súčasné predstavy hráčov o budúcom rovnováhe. Okrem pohybu cien paliva je to jedna z príčin, pre ktorú sa môžu vopred stanovené ceny časom veľmi meniť, dokonca aj v prípade fixného budúceho obdobia.

(391) Po tretie, aj keby sme predpokladali, že zaznamenané ceny úplne súvisia a verne odrážajú ponuku a dopyt, existuje logická medzera medzi záverom, že ceny neumožňujú úplné pokrytie nákladov nových subjektov a záverom, že na trhu existuje nadmerná kapacita a dokonca, že na trhu existuje štrukturálna nadmerná kapacita.

(392) Vzhľadom na vyššie uvedené tvrdenia sa Komisia domnieva, že samotné sledovanie cien nie je dostatočne spoľahlivý indikátor na rozhodovanie o tom, či sa na trhu s elektrickou energiou, ako je trh NETA, vyskytuje štrukturálna nadmerná kapacita.

(393) Komisia však poznamenáva, že odkedy sa spoločnosť BE stretla s ťažkosťami, vopred dohodnuté ceny pre zimné obdobie sa veľmi zvýšili. Rôzne firmy zaznamenávajúce ceny zaznamenali ceny základnej elektrickej energie pre zimné obdobie v niekoľkých nasledujúcich rokoch na úrovni vyššej ako 20 GBP/MWh, niektoré hodnoty dokonca dosiahli úroveň až 27 GBP/MWh⁽⁵⁶⁾. Trend zvyšovania zrejme bude pokračovať a udrží sa. Odhad nákladov nového subjektu sa pohybuje medzi 20 GBP/MWh a 25 GBP/MWh⁽⁵⁷⁾.

⁽⁵⁶⁾ Spoločnosť Argus uviedla v júli 2003 ceny pre zmluvy na prvé obdobie v zime 2003/2004 vo výške 20,96 GBP/MWh. Burza UKPX uviedla dňa 7. augusta 2003 ceny pre budúce zmluvy v rovnakom období vo výške 22,55 GBP/MWh. V ten istý deň burza UKPX uviedla ceny pre budúce zmluvy pre letné obdobie 2006 vo výške 20,50 GBP/MWh a zúčtovacie ceny pre zimné obdobie roku 2006 vo výške 27,15 GBP/MWh. Zdroj: Spoločnosti Argus a UKPX, citované podľa správy spoločnosti Frontier Economics „Plant margins in the markets where BE operates in Great Britain“ (Marže elektrární na trhu, kde pôsobí spoločnosť BE vo Veľkej Británii), august 2003, pripojenej k návrhu spoločnosti BE.

⁽⁵⁷⁾ Správa spoločnosti PowerInk „Survey of the markets served by British Energy“ (Prieskum o trhoch zásobovaných spoločnosťou BE), marec 2003, pripojená k oznámeniu orgánov Spojeného kráľovstva, uvádza najlepšie ceny pre nové subjekty medzi 20 a 25 GBP/MWh. Predchádzajúce rozhodnutia Komisie v danom sektore boli založené na najlepších odhadoch nákladov nových subjektov na úrovni 35,5 EUR/MWh (približne 23,7 GBP/MWh). Pozrite napríklad rozhodnutie Komisie v prípade N133/01 – Uviaznuté náklady v Grécku (Ú. v. ES C 9, 15.1.2003, s. 6).

Posúdenie vzhľadom na kapacitnú rezervu

(394) Komisia si verí, že existenciu nadmernej kapacity je jednoduchšie posúdiť na základe analýzy skutočných fyzických údajov o inštalovanej kapacite a špičkovom odbere. Rozdiel, o ktorý inštalovaná kapacita prekračuje priemerný špičkový odber v chladnom období⁽⁵⁸⁾, sa označuje ako kapacitná rezerva systému. V tento súvislosti posúdenie toho, či na trhu existuje nadmerná štrukturálna kapacita, znamená posúdenie toho, či aktuálna a predpokladaná kapacitná rezerva je primeraná.

(395) Je zrejmé, že stanovenie konečnej kvantitatívnej normy pre primeranú kapacitnú rezervu je veľmi náročná úloha. Takáto norma by musela byť závislá od viacerých parametrov, ktoré sú v jednotlivých sieťach odlišné. Takisto by výrazne závisela od úrovne bezpečnosti dodávok, ktorá má byť dosiahnutá a ktorá by následne súvisela s menej objektívnymi pojmami, ako je napríklad psychologický dosah určitého obdobia bez dodávky elektrickej energie v určitom regióne.

(396) Okrem toho, ak by aj boli pod kontrolou všetky fyzické a psychologické parametre, potrebná kapacitná rezerva by určite do veľkej miery závisela aj od štruktúry trhu. Niektorí experti sa domnievajú, že viac liberalizované trhy vyžadujú nižšiu kapacitnú rezervu než výrazne regulované centralizované trhy, hoci väčšina z nich sa zhoduje v tom, že kvantifikácia takéhoto vplyvu v súčasnosti nie je možná vzhľadom na nedostatok historických údajov.

(397) Takisto aj vyjadrenia tretích strán predkladajú rozdielne názory na kapacitnú rezervu, ktorá by mala byť primeraná pre Veľkú Britániu. Väčšina vyjadrení, ktoré sa zaoberajú touto otázkou, uvádza údaje z výkazov za sedemročné obdobie (Seven Year Statements) sieťového operátora pre Anglicko a Wales (NGTransco). V týchto výkazov spoločnosť NGTransco uvádza, že podľa jej názoru by kapacitná rezerva 20 % mala slúžiť ako nominálne kritérium pre účely plánovania. Naznačuje však, že nižšia kapacitná rezerva by mohla byť možná pre riadenie systému v reálnom čase a a pre takéto použitie uvádza ako možnú hodnotu 10 %.

⁽⁵⁸⁾ Priemerný špičkový odber v chladnom období predstavuje scenár zimného špičkového odberu, pri ktorom je 50 % pravdepodobnosť prekročenia výhradne z poveternostných dôvodov. Toto je definícia, ktorú používa sieťový operátor pre Anglicko a Wales: National Grid Transco.

(398) Organizácie Drax a Greenpeace navrhli, že táto hodnota 10 % by sa mala používať ako správna referenčná hodnota pre primeranú kapacitnú rezervu pre účely posúdenia existencie štruktúrálnej nadmernej kapacity. Iné organizácie uprednostnili referenčnú hodnotu na úrovni 20 % vrátane inštitútov, ktoré organizácia Greenpeace poverila vypracovaním správ o danej téme ⁽⁵⁹⁾.

(399) Vo svojich vlastných vyjadreniach spoločnosť NGTransco objasnila, ktorý z týchto dvoch posudzovaných údajov by sa mal používať pre účely posúdenia existencie štruktúrálnej nadmernej kapacity, pričom uviedla: „Pri našej úlohe prevádzkovateľa systému pre Anglicko a Wales sa domnievame, že akákoľvek kapacitná rezerva elektrární, ktorá je pod úrovňou 20 %, nemôže byť považovaná za nadmernú kapacitu v rámci trhu Anglicka a Walesu“.

(400) Vzhľadom na vyššie uvedené tvrdenie sa Komisia domnieva, že úroveň 20 % predstavuje správne kritérium na posúdenie kapacitnej situácie na trhu Anglicka a Walesu. Hoci škótsky trh sa čoskoro pripojí k trhu Anglicka a Walesu, ešte stále je od neho výrazne fyzicky oddelený. Prepojenie s kapacitou 2 200 MW medzi týmito dvoma regiónmi je príliš obmedzené na to, aby ho bolo možné úplne flexibilne používať na vyrovnávanie nedostatku alebo prebytku energie v každom regióne. V skutočnosti sa takmer vždy používa na export energie zo Škótska do Anglicka a Walesu. Vzhľadom na toto hlavné obmedzenie sa Komisia domnieva, že kritérium na úrovni 20 % by malo byť zvýšené pri posudzovaní globálnych údajov za Veľkú Britániu ako celok.

Anglicko a Wales

(401) Trh Anglicka a Walesu je zďaleka najväčší geografický segment trhu Veľkej Británie. Je to takisto segment, na základe ktorého je stanovená väčšina ekonomických údajov vzhľadom na to, že ceny v Škótsku sa stanovujú na základe údajov za Anglicko a Wales. Veľká väčšina vyjadrení tretích strán sa takisto zameriava na segment Anglicka a Walesu. Komisia preto začala svoju analýzu trhu týmto segmentom.

(402) Historické skúsenosti dokazujú, že spojovacie vedenie medzi týmito dvoma segmentmi sa takmer výlučne používalo na export zo Škótska do Anglicka a Walesu. Spoločnosť NGTransco považuje kapacitu tohto spojovacieho vedenia za zdroj energie pre Anglicko a Wales. Naopak, spoločnosť Scottish Power, ktorá je škótskym operátorom,

ktorý zodpovedá za tú časť Škótska, ktorá hraničí s Anglickom, považuje kapacitu tohto spojovacieho vedenia za vyhradenú na zabezpečenie exportu. Vzhľadom na hore uvedené skutočnosti a na zabezpečenie súladu so skúsenosťami z minulosti a hypotézou, ktorú predložili miestni operátori, bude Komisia vo zvyšnej časti tohto rozhodnutia vychádzať z toho, že kapacita spojovacieho vedenia medzi Anglickom a Walesom a Škótskom je priradená Anglicku a Walesu.

(403) Na celom území Anglicka a Walesu pôsobí len jeden sieťový operátor: NGTransco. Analýza kapacitnej situácie v tomto segmente zo strany Komisie je založená na prognózach spoločnosti NGTransco, ktoré sú pravidelne zverejňované v jej výkaze za sedemročné obdobie.

(404) Od začiatku konania spoločnosť NGTransco revidovala svoju prognózu kapacitnej rezervy pre trh Anglicka a Walesu. Nová prognóza bola odoslaná Komisii spolu s podaním spoločnosti NGTransco. Ešte novšiu verziu rovnakej prognózy zverejnila spoločnosť NGTransco vo svojom výkaze za sedemročné obdobie na rok 2004 ⁽⁶⁰⁾.

(405) Na účely svojej analýzy použila Komisia túto najnovšiu verziu. V skutočnosti je táto novšia verzia založená na rovnakej základnej hypotéze, najmä v súvislosti so vstupnými údajmi, ako bola použitá v prognóze, ktorú spoločnosť NGTransco považovala za relevantnú vo svojom podaní pre Komisiu. Táto verzia len obsahuje aktuálnejšie vstupné údaje o vývoji na trhu.

(406) Táto prognóza predpokladá tri scenáre. Najoptimistickejší scenár („rámeček výkazu za sedemročné obdobie“) predpokladá, že dostupnosť výroby elektrickej energie bude zodpovedať podpísaným prenosovým zmluvám. Najpesimistickejší scenár („rámeček existujúcich elektrární a elektrární vo výstavbe“) predpokladá, že k dispozícii nebudú žiadne elektrárne okrem tých, ktoré už existujú, a tých, ktoré sú v súčasnosti vo výstavbe. Prechodný scenár („rámeček odsúhlasených elektrární“) predpokladá, že k dispozícii budú existujúce elektrárne, elektrárne vo výstavbe a elektrárne, pre ktoré už boli udelené povolenia na základe zákona o elektrickej energii (Electricity Act) a energetického zákona (Energy Act).

(407) Nasledujúca tabuľka uvádza zhrnutie prognóz v týchto troch scenároch.

⁽⁵⁹⁾ 20 % v správe „The Closure of British Energy's UK Nuclear Power Plants (Uzatvorenie britských jadrových elektrární spoločnosti British Energy)“, ktorú vypracoval John H Large z organizácie Large & Associates, Apríl 2003, príloha predloženého materiálu organizácie Greenpeace. 20 % v správe „The closure of British Energy's UK nuclear power stations (Uzatvorenie britských jadrových elektrární spoločnosti British Energy)“, ktorú vypracovala organizácia ILEX energy consulting, september 2002, príloha predloženého materiálu organizácie Greenpeace.

⁽⁶⁰⁾ Správa je zverejnená na webovej stránke na nasledujúcej adrese: http://www.nationalgrid.com/uk/library/documents/sys_04/default.asp?action=&Node=SYS&Exp=Y.

Tabuľka 10

Scenáre spoločnosti NGTransco pre kapacitnú rezervu na rok 2004 pre Anglicko a Wales

Scenár	2004/2005	2005/2006	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011
Rámec výkazu za sedemročné obdobie	22	21	23,1	26,8	24,5	25,6	22,5
Rámec odsúhlasených elektrární	22	21,1	22,8	24,3	21,6	22,5	19,1
Rámec existujúcich elektrární a elektrární vo výstavbe	22	21,1	18,7	17,1	14,5	12,8	9,5

Poznámka: Kapacitná rezerva sa vzťahuje na špičkový odber počas stavu ACS (priemerné chladné obdobie). Predpokladá sa, že spojovacie vedenia s Francúzskom a Škótskom sa plne využívajú na import energie.

- (408) Tieto tri scenáre sa podstatne líšia v posledných rokoch, čo nie je prekvapujúce vzhľadom na skutočnosť, že ich základné hypotézy predpokladajú rozdiely hlavne v budúcnosti. Tieto roky však nie sú až také relevantné pre posúdenie existencie nadmernej štruktúrálnej kapacity na trhu v súčasnosti.
- (409) V nasledujúcich troch rokoch tieto tri scenáre predpokladajú kapacitnú rezervu od 18,7 % do 23,1 % s priemerom približne 21,5 %. Táto hodnota mierne prekračuje kritérium 20 %. Rozdiel medzi hodnotou 21,5 % a 20 % pri špičkovom dopyte pri priemernom chladnom období (ACS) je však 1,5 % z 57 000 MW ⁽⁶¹⁾, t. j. 855 MW. Táto hodnota je nižšia než kapacita ktorejkoľvek jadrovej elektrárne spoločnosti British Energy. Okrem toho je táto hodnota výsledkom štatistického priemeru, a preto sa Komisia domnieva, že ju nemožno považovať za štatisticky dostatočne významný dôkaz nadmernej štruktúrálnej kapacity.
- (410) V nasledujúcich rokoch bude rozdiel medzi týmito tromi scenármi výraznejší, takže odvodenie zmysluplných záverov na ich základe bude ešte náročnejšie. Komisia však zaznamenala, že počas týchto rokov sa priemer troch scenárov pohybuje od 17,0 % do 22,7 %, pričom pri dvoch rokoch je táto hodnota približne 20,2 %. Táto skutočnosť naznačuje, že existuje celková tendencia, že kapacitná rezerva sa bude nachádzať veľmi blízko úrovne 20 % vrátane určitej tolerancie chyby.
- (411) Na základe hore uvedených skutočností Komisia usudzuje, že na trhu s elektrickou energiou v Anglicku a Walesu neexistuje nadmerná štruktúrálna kapacita.
- Veľká Británia ako celok
- (412) Na rozdiel od Anglicka a Walesu pôsobia v Škótsku dvaja sieťoví operátori: Scottish and Southern Electricity a Scottish Power. Títo dvaja operátori vydávajú prognózy pre svoje regióny. V porovnaní s prognózami spoločnosti NGTransco sú však tieto prognózy menej podrobné s ohľadom na možné scenáre vývoja v budúcnosti. Z týchto dôvodov sa Komisia zamerala vo svojej analýze Škótska na súčasný stav, pri ktorom je menšia potreba predvídať rozličné scenáre.
- (413) Pretože ani jeden škótsky operátor nepredložil v kontexte tohto konania Komisii pripomienky, analýza je založená na verejne dostupných dokumentoch. V prípade spoločnosti Scottish and Southern Electricity použila Komisia údaje uvedené vo výkaze tejto spoločnosti za sedemročné obdobie na rok 2003 ⁽⁶²⁾. V prípade spoločnosti Scottish and Southern Electricity použila Komisia údaje uvedené vo výkaze tejto spoločnosti za sedemročné obdobie na apríl 2003 ⁽⁶³⁾.
- (414) V nasledujúcej tabuľke je uvedené zhrnutie údajov o predpokladanom špičkovom odbere a inštalovanej kapacite v rôznych geografických regiónoch na obdobie 2004/2005.

⁽⁶²⁾ K dispozícii na adrese <http://www.scottish-southern.co.uk/popups/7yearstatement.asp>.

⁽⁶³⁾ K dispozícii na adrese http://www.scottishpower.com/applications/publish/downloadPublicDocument.jsp?guid=2e0a12_fa5719a547_-7ff60a026463&folderPath=/root/ScottishPower Media Library/Documents and Reports/&downloadParameter=Attachment.

⁽⁶¹⁾ 57 000 MW je priemer predpokladaného špičkového odberu v priemernom chladnom období (ACS) pre tri posudzované roky.

Tabuľka 11

Kapacita Veľkej Británie a prognózy odberu na obdobie 2004/2005. Všetky údaje sú v MW

Kapacita pripojená k sieti spoločnosti Scottish Power	7 127
Kapacita pripojená k sieti spoločnosti Scottish and Southern Electricity	2 844
Kapacita pripojená k sieti spoločnosti NGTransco vrátane spojovacích vedení	63 998
Kapacita spojovacích vedení Írsko/Škótsko	500
Kapacita spojovacích vedení Francúzsko/Anglicko	2 000
Dostupná kapacita vo Veľkej Británii	76 469
Maximálny odber v zóne spoločnosti Scottish Power	4 269
Maximálny odber v zóne spoločnosti Scottish and Southern Electricity	1 684
Špičkový odber v priemernom chladnom období (ACS) v zóne spoločnosti NGTransco	55 900
Celkový špičkový odber ⁽⁶⁴⁾	61 853

(415) Kapacitná rezerva pre Veľkú Britániu je preto približne 23,6 % ⁽⁶⁵⁾. Táto hodnota je vyššia než kritérium 20 % uvedené v odseku (400), ale, ako už bolo uvedené, kritérium 20 %, ktoré platí pre flexibilnú sieť, aká je napríklad v Anglicku a Walese, je potrebné zvýšiť, aby bolo možné zohľadniť obmedzenia v sieťach s úzkymi miestami. Okrem toho sú tieto hodnoty vypočítané na základe hypotézy, že plná kapacita oboch spojovacích vedení so Severným Írskom a Francúzskom je k dispozícii pre import energie, čo nie je vždy zaručené. Ak by sa tieto spojovacie vedenia využívali na export energie v čase špičkového odberu v priemernom chladnom období (ACS), ich kapacita by sa odpočítala od dostupnej kapacity a súčasne by sa pripočítala k energetickému odberu, čím by sa kapacitná rezerva znížila na 15,5 %.

(416) Vzhľadom na hore uvedené skutočnosti sa Komisia domnieva, že na trhu vo Veľkej Británii neexistuje štatisticky významná nadmerná štrukturálna kapacita.

Z á v e r

(417) Vzhľadom na horeuvedené skutočnosti Komisia rozhodla, že na relevantnom trhu neexistuje nadmerná štrukturálna kapacita.

(418) Kompenzačné opatrenia vo forme nenávratného zníženia výrobnéj kapacity preto nie sú povinné.

⁽⁶⁴⁾ Špičkový odber v priemernom chladnom období (ACS) sa v každej zóne môže mierne odlišovať od predpokladaného maximálneho špičkového odberu v závislosti náročnosti očakávaných poveternostných podmienok v porovnaní s definovanými poveternostnými podmienkami v stave ACS. Skutočný špičkový odber v priemernom chladnom období (ACS) vo Veľkej Británii sa takisto môže mierne odlišovať od jednoduchého súčtu geografických hodnôt. Presný výpočet tejto hodnoty by vyžadoval analýzu korelácií medzi odberom v týchto troch regiónoch, pre ktorú však nie sú k dispozícii žiadne údaje. Možno však odôvodnene predpokladať, že odberové špičky sú vo vzájomnom vzťahu, pretože medzi týmito geografickými oblasťami neexistuje žiaden časový posun a vo všetkých troch regiónoch pôsobia rovnaké poveternostné podmienky.

⁽⁶⁵⁾ 76 469 prekračuje 61 853 o 23,6 %.

iii) Vplyv pomoci na hospodársku súťaž príslušného trhu

(419) Vzhľadom na to, že na príslušnom trhu neexistuje štrukturálna nadmerná kapacita, Komisia musí posúdiť nevyhnutnosť kompenzačných opatrení a ich formu na základe skutkovej podstaty daného prípadu. Prípadné kompenzačné opatrenia musia zohľadňovať potenciálne deformujúce účinky pomoci na hospodársku súťaž.

(420) Orgány Spojeného kráľovstva argumentujú, že balík pomoci nemá žiaden vplyv na hospodársku súťaž. Podľa ich názoru je v rámci systému NETA ekonomická schopnosť elektrární produkovať elektrickú energiu určená na základe ich krátkodobých hraničných nákladov. V určitom čase sa trh správa tak, akoby elektrárne boli aktívované podľa svojho poradia na základe krátkodobých hraničných nákladov od najnižšej hodnoty po najvyššiu, až kým ich kumulovaná kapacita nedosiahne úroveň odberu. Cena elektrickej energie v tomto čase je stanovená na základe krátkodobých hraničných nákladov poslednej aktivovanej elektrárne, ktorá sa označuje ako hraničná elektrárň.

(421) Podľa orgánov Spojeného kráľovstva sa pomoc zameriava výlučne na jadrové elektrárne. Pomoc nezmení ich krátkodobé hraničné náklady do takej miery, aby sa zmenilo ich poradie na základe krátkodobých hraničných nákladov. Okrem toho by krátkodobé hraničné náklady jadrových elektrární spoločnosti BE boli neustále pod úrovňou krátkodobých hraničných nákladov hraničnej elektrárne. Pomoc by za žiadnych okolností nemala vplyvať na schopnosť konkurentov spoločnosti BE vyrábať elektrickú energiu, ani na cenu, za ktorú môžu vyprodukovanú energiu predávať. Pomoc preto nemá žiaden vplyv na konkurentov spoločnosti BE.

(422) Komisia sa domnieva, že argumentácia orgánov Spojeného kráľovstva by mohla platiť v podmienkach dokonalého trhu, ktorý by bol založený na jednotnom, úplne transparentnom aukčnom procese. Avšak, na základe vysvetlenia v odôvodneniach (389) a (390) systém NETA nie je takýmto typom trhu.

- (423) Komisia sa domnieva, že táto pomoc môže mať mnohostranný vplyv na konkurentov spoločnosti BE. V dvoch prípadoch môže závažne ovplyvniť hospodársku súťaž.
- (424) Po prvé, spoločnosť BE nevlastní len jadrové elektrárne. Vlastní aj uhoľnú elektrárňu Eggborough, ktorá je sama osebe taká veľká ako celková kapacita niektorých konkurentov spoločnosti BE.
- (425) Spoločnosť BE by mohla použiť poskytnutú pomoc určenú pre jej jadrové elektrárne v prospech elektrárne Eggborough.
- (426) Napríklad by mohla použiť tieto finančné prostriedky na vybavenie elektrárne Eggborough zariadeniami na odsiňovanie dymových plynov, vďaka čomu by elektrárňu spĺňala nové predpisy v oblasti ochrany životného prostredia, čím by sa podstatne predĺžila jej životnosť.
- (427) Spoločnosť BE by takisto mohla použiť finančné prostriedky z pomoci na zakúpenie ďalších nejadrových zariadení na výrobu elektrickej energie.
- (428) Spoločnosť BE nepochybne potrebuje určité flexibilné zdroje na výrobu elektrickej energie, ktoré by kompenzovali neflexibilitu jej jadrových elektrární. Vždy, keď poskytnutá pomoc umožňuje spoločnosti BE rozšíriť jej nejadrové portfólio, umožňuje jej získať priamejší prístup k flexibilnej produkcii, a preto zvyšuje jej možnosti ponúkať lepšie obchodné podmienky svojim zákazníkom a súčasne znižuje jej potrebu nakupovať zdroje flexibilnej produkcie od konkurentov.
- (429) Po druhé, systém NETA nepredstavuje jednotný trh. NETA sa skladá najmä z veľkoobchodného trhového segmentu, v ktorom výrobcovia predávajú elektrickú energiu dodávateľom, a segmentu priameho predaja, v ktorom producenti predávajú elektrickú energiu priamo veľkým koncovým zákazníkom.
- (430) Vo všeobecnosti výrobcovia predávajú elektrickú energiu na trh priameho predaja s prirážkou v porovnaní s veľkoobchodným trhom⁽⁶⁶⁾. Pre producenta je preto výhodnejšie predávať elektrickú energiu v trhovom segmente priameho predaja.
- (431) Pri analýze vplyvu pomoci je preto potrebné zvážiť nielen globálne množstvo elektrickej energie, ktoré predáva každý výrobca, ale aj rozdelenie jeho tržieb medzi veľkoobchodným trhovým segmentom a trhovým segmentom priameho predaja.
- (432) Jedna časť plánu reštrukturalizácie spoločnosti BE sa zameriava na zvýšenie podielu spoločnosti v segmente priameho predaja. Na tento účel sa bude spoločnosť usilovať ponúknuť zákazníkom v segmente priameho predaja konkurencieschopnú nízku prirážku k veľkoobchodným cenám elektrickej energie. Spoločnosť BE bude schopná čiastočne alebo úplne financovať túto konkurenčnú ponuku prostredníctvom zníženia krátkodobých hraničných nákladov jadrových elektrární.
- (433) Preto platí, že hoci poradie elektrární spoločnosti BE na základe krátkodobých hraničných nákladov môže zostať rovnaké, a preto nemusí mať žiadny vplyv na zaťaženie konkurentov, zmena ich úrovne umožní spoločnosti BE presunúť časť svojich tržieb z veľkoobchodného trhu na trh priameho predaja. To naopak presunie časť produkcie ich konkurentov z trhu priameho predaja na veľkoobchodný trh. Týmto spôsobom môže poskytnutá pomoc zvýšiť zisky spoločnosti BE a znížiť zisky jej konkurentov.
- (434) Vzhľadom na vyššie vedené skutočnosti sa Komisia domnieva, že táto pomoc má významný vplyv na konkurentov spoločnosti BE a kompenzačné opatrenia sú nevyhnutné na zmiernenie tohto vplyvu.
- iv) Kompenzačné opatrenia, ktoré majú byť realizované
- (435) Kompenzačné opatrenia musia dosiahnuť rovnováhu medzi potrebou zmierniť vplyv poskytnutej pomoci na konkurentov a potrebou zachovať vyhliadky životaschopnosti spoločnosti, ktorá je príjemcom pomoci.
- (436) Na tento účel sa Komisia domnieva, že kompenzačné opatrenia by mali byť presne zamerané na mechanizmy, prostredníctvom ktorých by poskytnutá pomoc mohla poškodiť konkurentov spoločnosti BE.
- (437) To znamená, že kompenzačné opatrenia by v tomto prípade mali zabezpečiť, aby spoločnosť BE nepoužila pomoc poskytnutú vládou na to, aby nevhodným spôsobom rozšírila svoje portfólio flexibilnej produkcie alebo získala podiely na trhu priameho predaja.
- (438) Tento cieľ viedol Komisiu k tomu, aby požadovala tri kompenzačné opatrenia. Tieto kompenzačné opatrenia navrhli orgány Spojeného kráľovstva na základe opatrení navrhnutých konkurentmi spoločnosti BE vo svojom predložennom materiáli.

Kompenzačné opatrenie č. 1

- (439) Podľa vysvetlenia v odôvodnení (437) by jedným zo spôsobov, ako by poskytnutá pomoc mohla mať väčší vplyv na konkurentov spoločnosti BE, bolo použitie pomoci na zlepšenie nejadrovej výrobnéj kapacity spoločnosti BE namiesto zamýšľanej úhrady nákladov súvisiacich s jadrovými elektrárnami spoločnosti BE.
- (440) To by umožnilo spoločnosti BE ľahšie konkurovať elektrárnam svojich konkurentov⁽⁶⁷⁾ a poskytlo by jej väčší prístup k flexibilnej produkcii než má v súčasnosti, čo by následne znížilo potrebu spoločnosti nakupovať flexibilnú produkciu zvonka.

⁽⁶⁶⁾ Tento postup je pre zákazníka stále výhodný, pretože medzi výrobcom a zákazníkom sa nenachádza žiaden sprostredkovateľ.

⁽⁶⁷⁾ Okrem spoločnosti BNFL neprevádzkuje žiadny konkurent spoločnosti BE jadrové reaktory vo Veľkej Británii.

- (441) Ak sa má tejto možnosti zabrániť, rozličné podnikateľské činnosti spoločnosti BE by mali byť rozdelené na samostatné právnické osoby s oddeleným účtovníctvom.
- (442) Na tento účel by mala byť štruktúra spoločnosti BE upravená tak, aby jadrová výroba, nejadrová výroba, predaj na veľkoobchodnom trhu a priamy predaj boli oddelené v samostatných dcérskych spoločnostiach. Pomoc by sa mala vzťahovať výlučne na oblasť jadrovej výroby.
- (443) Krížové dotácie medzi rôznymi dcérskymi spoločnosťami by mali byť zakázané.
- (444) Tento zákaz by mal byť v najväčšom možnom rozsahu realizovaný prostredníctvom licenčného režimu týchto spoločností a mal by byť monitorovaný systémovým regulátorom pre oblasť elektrickej energie vo Veľkej Británii: orgánom OFGEM. Komisia však uznáva, že OFGEM nemôže ľubovoľne upravovať licencie operátorov, pričom tento orgán má povinnosť konzultovať takéto úpravy s tretími stranami a zohľadniť prijaté pripomienky.
- (445) V prípade, že by orgán OFGEM nemohol upraviť jednu z licencií spoločnosti BE takým spôsobom, aby bolo zakázané krížové dotovanie, vláda Spojeného kráľovstva poskytne Komisii časovo neobmedzený záväzok s rovnakým účinkom. S cieľom ďalej zabezpečiť, že dotácie neobsahujú zložky krížového dotovania, predložia orgány Spojeného kráľovstva Komisii výročnú správu s dôkazmi, že sa nevyskytlo žiadne krížové dotovanie. Táto správa má byť založená na analýze uskutočnenej nezávislými účtovnými expertmi.
- (446) Orgány Spojeného kráľovstva sa zaviazali realizovať toto kompenzačné opatrenie.
- Kompenzačné opatrenie č. 2
- (447) Kompenzačné opatrenie č. 1 by malo v zásade postačovať na zabezpečenie toho, aby spoločnosť BE nepoužila prijatú pomoc určenú pre svoje jadrové reaktory na zdokonalenie alebo rozšírenie svojich existujúcich nejadrových zariadení.
- (448) Avšak, vzhľadom na zložitosť sektora elektrickej energie a najmä na veľmi široký rozsah možných vzťahov medzi jednotlivými účastníkmi, ktoré môžu nastať v systéme NETA, sa Komisia domnieva, že je potrebné uplatniť ďalšie konkrétnejšie opatrenia na zabezpečenie toho, aby spoločnosť BE nepoužila prijatú pomoc určenú pre svoje jadrové reaktory v iných oblastiach svojej podnikateľskej činnosti.
- (449) Okrem toho, hoci v dôsledku kapacitnej situácie na trhu nie je ekonomicky odôvodnené uvaliť na spoločnosť BE kapacitné obmedzenia, Komisia rozhodla, že od spoločnosti BE by sa aj tak malo požadovať, aby nezvyšovala rozsah svojich aktivít.
- (450) Pre vyriešenie takýchto obáv by na spoločnosť BE mali byť uvalené viaceré zákazy v súvislosti s jej možnou expanziou v tých oblastiach výroby elektrickej energie, v ktorých sú aktívni jej konkurenti.
- (451) Na tento účel je potrebné stanoviť špecifický druh kapacity („obmedzená kapacita“). Táto kapacita sa skladá z:
- registrovanej prevádzkyschopnej kapacity využívajúcej fosílnu palivá, ktorá sa nachádza v Európskom hospodárskom priestore,
 - a
 - registrovanej prevádzkyschopnej kapacity využívajúcej veľké hydroelektrárne⁽⁶⁸⁾, ktorá sa nachádza v Spojenom kráľovstve.
- (452) Na spoločnosť BE by sa počas obdobia šiestich rokov od dátumu tohto rozhodnutia vzťahoval zákaz vlastníť alebo mať právo kontrolovať obmedzenú kapacitu väčšiu ako 2 020 MW, čo predstavuje kapacitu existujúcich elektrární Eggborough (1 970 MW) a District Energy (50 MW).
- (453) Dôvod, pre ktorý je potrebné zakázať akýkoľvek nárast kapacity spoločnosti BE v oblasti fosílnych palív, bol vysvetlený v odôvodnení (437). Komisia sa domnieva, že je potrebné rozšíriť takýto zákaz aj na veľké vodné elektrárne, aby sa predišlo riziku, že by spoločnosť BE mohla získať existujúce veľké vodné elektrárne najmä v Škótsku.
- (454) Tento zákaz by mal trvať šesť rokov, čo je približne dvojnásobok času potrebného na výstavbu elektrárne s plynovou turbínou a kombinovaným cyklom.
- (455) Cieľom tohto zákazu je zabrániť spoločnosti BE získať viac flexibilnej produkcie, než má v súčasnosti vďaka svojej elektrárni Eggborough, ktorá by mala postačovať na zabezpečenie jej životaschopnosti.
- (456) Komisia si však uvedomuje, že na základe plánu reštrukturalizácie si bankový syndikát, ktorý poskytol financie pre projekt elektrárne Eggborough, zachová opciu na odkúpenie elektrárne Eggborough od spoločnosti BE. Ak by sa banky rozhodli uplatniť túto opciu, spoločnosť BE by prišla o svoj jediný zdroj flexibilnej produkcie, ktorý, ako Komisia uznáva, je nevyhnutný pre úspešný plán reštrukturalizácie. V takom prípade by sa malo spoločnosti BE umožniť pripraviť sa na nahradenie elektrárne okamžite po prijatí oznámenia od bánk o ich zámere uplatniť opciu.

(68) V zmysle Nariadenia o povinnosti obnovovania z roku 2002.

- (457) Z tohto dôvodu sa Komisia domnieva, že v prípade zákazu by mala platiť určitá výnimka, ak banky uplatnia svoju opciu, aby mohla spoločnosť BE získať zdroj flexibilnej produkcie, ktorý by nahradil elektrárňu Eggborough, alebo ak sa elektrárňu Eggborough stane definitívne nepoužiteľnou z dôvodu, ktorý spoločnosť BE nemôže ovplyvniť. Výsledným efektom tejto výnimky by však nemalo byť umožniť spoločnosti BE získať viac flexibilnej kapacity, než má v súčasnosti, ani použiť túto náhradnú kapacitu na dosiahnutie zisku počas prípadného súbežného obdobia medzi ukončením jej výstavby a likvidáciou elektrárne Eggborough.
- (458) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti by sa malo spoločnosti BE umožniť vlastniť alebo mať právo kontrolovať viac než 2 020 MW obmedzenej kapacity počas obdobia odo dňa prijatia daného oznámenia od bánk po deň, keď kapacita elektrárne Eggborough prestane byť spoločnosti BE k dispozícii, alebo po koniec šesťročného obdobia uvedeného v odôvodnení (452), ak nastane skôr ako deň, keď kapacita elektrárne Eggborough prestane byť spoločnosti BE k dispozícii, za podmienky, že spoločnosť EB neprevádzkuje obmedzenú kapacitu väčšiu ako 2 020 MW, alebo že sa vzdá všetkej prevádzkovej kontroly a účasti v nadmernej časti obmedzenej kapacity.
- (459) Odo dňa, keď elektrárňu Eggborough prestane byť k dispozícii spoločnosti BE, buď z dôvodov uvedených v odôvodnení (458) alebo po zásahu vyššej moci alebo nenapraviteľnom zlyhaní, by sa malo spoločnosti BE umožniť vlastniť alebo mať právo kontrolovať obmedzenú kapacitu až v objeme 2 222 MW za podmienky, že až do konca šesťročného obdobia uvedeného v odôvodnení (452) deklaruje svoju obmedzenú kapacitu pre sieťového operátora ako 2 020 MW a neprevádzkuje viac než 2 020 MW z tejto kapacity. Cieľom tohto ustanovenia je umožniť spoločnosti BE postupovať s väčšou flexibilitou pri nahradzovaní elektrárne Eggborough bez praktického zmiernenia daného zákazu.
- (460) Nakoniec a navyše k obmedzeniam týkajúcich sa obmedzenej kapacity podľa definície v odôvodnení (451) a s cieľom rešpektovať filozofiu usmernení o nevyhnutnosti neumožniť príjmom využiť štátnu pomoc na rozšírenie svojho trhového podielu, spoločnosti BE by sa malo taktiež zakázať vlastniť iné jadrové výrobné zariadenia okrem tých, ktoré vlastní v súčasnosti, v Európskom hospodárskom priestore bez predchádzajúceho súhlasu Komisie počas šiestich rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia.
- (461) Orgány Spojeného kráľovstva sa zaviazali realizovať toto kompenzačné opatrenie.
- Kompenzačné opatrenie č. 3
- (462) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení (437), k zneužitiu pomoci by došlo aj v prípade, keby spoločnosť BE namiesto krytia nákladov svojich jadrových reaktorov použila túto pomoc na neoprávnené získanie podielov na ziskovejšom trhu priameho predaja.
- (463) Citlivosť takého potenciálneho zneužitia dokazuje najmä obsah pripomienok, ktoré Komisii predložila tretia strana, ktorá si želá zostať v anonymite ⁽⁶⁹⁾. Aj keby v skutočnosti spoločnosť BE neponúkla ceny nižšie než je trhový štandard, samotná možnosť, že by tak mohla vďaka prijatej pomoci urobiť, by mohla poškodiť jej konkurentov, ktorí by museli so zákazníkmi rokovať na základe ekonomicky nesprávnych predpokladov.
- (464) Komisia sa preto domnieva, že je potrebné posilniť záruky, ktoré už boli predložené v kompenzačnom opatrení č. 1, prostredníctvom špecifickejšieho kompenzačného opatrenia zameraného na správanie spoločnosti BE na trhu priameho predaja. Od spoločnosti BE by sa malo vyžadovať, aby na tomto trhu nekonala odlišne od štandardu svojich konkurentov.
- (465) Na zabezpečenie tohto stavu by sa malo zakázať, aby spoločnosť BE na trhu priameho predaja ponúkala nižšie ceny ako ceny prevažujúce na veľkoobchodnom trhu. Toho opatrenie by malo byť v platnosti 6 rokov od dátumu tohto rozhodnutia, rovnako ako pri kompenzačnom opatrení č. 2.
- (466) Dodržiavanie tohto zákazu zo strany spoločnosti BE by monitoroval nezávislý orgán vybraný na základe transparentného výberového konania, ktoré zorganizujú orgány Spojeného kráľovstva. Tento nezávislý orgán by každoročne predkladal správy Komisii.
- (467) V minulosti ceny na trhu priameho predaja vždy sledovali vývoj cien na veľkoobchodnom trhu s určitou prirážkou. Tento zákaz preto zabezpečí, aby sa spoločnosť BE nesprávala ekonomicky odlišne od svojich konkurentov.
- (468) Systém NETA má však len tri roky. Je celkom pravdepodobné, že o ďalších 6 rokov sa bude vzťah medzi trhom priameho predaja a veľkoobchodným trhom líšiť od vzťahu, v akom sú oba trhy v súčasnosti. Veľkoobchodný trh by sa napríklad počas určitého obdobia mohol stať neliqidným, čo by mohlo na tomto trhu spôsobiť neobvykle vysoké ceny. Komisia sa domnieva, že v takom prípade by výrobcovia s cieľom nestratiť zákazníkov určite na trhu priameho predaja ponúkli ceny o niečo nižšie ako na veľkoobchodnom trhu. Ak by sa to stalo a spoločnosť BE by nemala kapacity na primeranú reakciu, pravdepodobne by stratila svojich zákazníkov na trhu priameho predaja, a to by ohrozilo jej reštrukturalizačný cieľ.
- (469) Je preto nevyhnutné ponechať spoločnosti BE určitú flexibilitu, aby sa mohla vyrovnáť s takýmito výnimočnými udalosťami. Jej manévrovací priestor by však mal byť veľmi obmedzený, objektívne stanovený a starostlivo monitorovaný, aby sa predišlo akémukoľvek zneužitiu. Kritériá, ktoré umožňujú spoločnosti BE využívať toto flexibilné rozpätie, by mali byť overiteľné *ex ante*, čím sa predídne akémukoľvek zneužitiu.

⁽⁶⁹⁾ Pozri odôvodnenie (186) vyššie.

- (470) Z dôvodu menšej spoľahlivosti výkazníctva pri cenách na trhu priameho predaja než pri cenách na veľkoobchodnom trhu je počas platnosti kontraktu o priamom predaji veľmi náročné zistiť, či budú ceny na trhu priameho predaja nižšie ako ceny na veľkoobchodnom trhu. To znamená, že objektívne kritériá uvedené v odôvodnení (468) nemôžu priamo vychádzať zo zistenia, či konkurenti spoločnosti BE ponúkajú na trhu priameho predaja nižšie ceny ako na veľkoobchodnom trhu. Namiesto toho sa testovacie kritériá musia spoliehať na nepriame náznaky, ktoré sú v krátkodobom horizonte k dispozícii spoločnosti BE, a ktoré by mohli signalizovať, že veľkoobchodný trh sa stal nelikvidným a tvorba cien na úrovni cien na veľkoobchodnom trhu alebo nad touto úrovňou by na trhu priameho predaja nebola viac ekonomicky udržateľná.
- (471) Tieto testovacie kritériá by mali byť nasledujúce:
- a) v akomkoľvek období [...], (ktoré končí nie viac než [...] pred dátumom, kedy spoločnosť BE oznámi výnimočné trhové okolnosti) [...] niekto z tých existujúcich koncových zákazníkov v zahraničí, ktorým spoločnosť BE predložila ponuku dodávok za podmienok, keď marža pre dodávky energie v rámci zmluvy k prevažujúcej veľkoobchodnej cene je [...], odmietne ponuku spoločnosti BE;
 - b) objemy obchodované na veľkoobchodnom trhu s elektrickou energiou počas [...] obdobia poklesli na hodnotu nižšiu ako [...] priemeru obchodovaných objemov za rovnaké obdobie v minulom [...], pre ktoré sú k dispozícii údaje;
 - c) spoločnosť BE ponúkne dodávku v minimálnom objeme [...] elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu [...] a tento objem sa nepredá počas [...] hodín.
- (472) Ten istý nezávislý orgán, ktorý monitoruje dodržiavanie tohto zákazu zo strany spoločnosti BE, má zodpovedať aj za overenie splnenia testovacích kritérií spoločnosťou BE. Tento nezávislý orgán overí, že bolo splnené testovacie kritérium a) spolu s testovacím kritériom b) alebo c). V takom prípade je spoločnosť BE oprávnená stanoviť cenu na trhu priameho predaja nižšiu ako je cena na veľkoobchodnom trhu počas [...] od rozhodnutia nezávislého orgánu. Tento časový limit možno predĺžiť na základe rozhodnutia nezávislého orgánu, ak výnimočné trhové podmienky pretrvávajú. Počas [...] by spoločnosť BE mala byť povinná konať v dobrej viere a ponúknuť zľavy, ktoré sú porovnateľné s ponukami, ktoré môže odôvodnene predpokladať u svojich konkurentov. Nezávislý orgán by mal posudzovať dodržiavanie tohto kritéria zo strany spoločnosti BE ex post, po skončení [...].
- (473) Pre zachovanie transparentnosti by nezávislý orgán na konci doby platnosti zmlúv mal uverejniť stanovisko, ktoré potvrdzuje, že výnimočné trhové okolnosti naozaj nastali, a uviesť dĺžku trvania týchto výnimočných okolností. Podrobnosti takéhoto posúdenia sa odošlú Komisii.
- (474) Orgány Spojeného kráľovstva súhlasia s realizáciou tohto kompenzačného opatrenia.
- v) Kompenzačné opatrenia posudzované a zamietnuté Komisiou
- (475) Komisia rozhodla, že tri kompenzačné opatrenia uvedené v časti VI ods. 3 písm. c) bod 4 sú svojím rozsahom dostatočné na zmiernenie potenciálne deformujúceho účinku pomoci na hospodársku súťaž, a tak spĺňajú požiadavky podľa bodu (39)(ii) usmernení. Takisto sa považujú za špecifické podmienky pripojené k autorizácii pomoci v zmysle bodu (42)(ii) týchto usmernení.
- (476) Tretie strany navrhli ďalšie možné kompenzačné opatrenia.
- (477) Organizácia Greenpeace navrhla, aby boli jadrové elektrárne spoločnosti BE postupne uzatvorené. Komisia sa domnieva, že vzhľadom na neprítomnosť nadmernej kapacity na príslušnom trhu by požiadavka na uzatvorenie výrobných aktív spoločnosti BE bola neprimeraná vzhľadom na narušenie hospodárskej súťaže v dôsledku poskytnutej pomoci.
- (478) Spoločnosť Powergen navrhla, aby bol uzatvorený reaktor Dungeness B, pretože je to najmenej ziskové aktívum spoločnosti BE. Životaschopnosťou elektrárne Dungeness B sa už zaoberala vyššie uvedená časť VI ods. 3 písm. a). Komisia poznamenáva, že uzatvorenie elektrárne Dungeness B je už naplánované na rok 2008 a podľa údajov, ktoré poskytla spoločnosť NGTransco v oznámení potrebnom pre závažné odstávky, by bolo možné elektrárne Dungeness B uzavrieť najskôr v polovici roka 2007. Komisia sa domnieva, že taký malý posun by nebol opodstatnený vzhľadom na spôsobené náklady.
- (479) Spoločnosť Drax navrhla odstránenie jadrových aktív spoločnosti BE z konkurenčného trhu vytvorením systému povinného nákupu jadrovej energie za stanovenú cenu, ktorá by bola podobná povinnosti obnovovania. To by znamenalo, že spoločnosť BE by bola prakticky úplne a neobmedzene podporovaná štátom, čo by bolo v úplnom protiklade k politike hospodárskej súťaže Spoločenstva.
- (480) Spoločnosť Drax navrhla, aby mala spoločnosť BNFL väčší podiel na potenciálnych ziskoch spoločnosti BE v prípade nárastu cien elektrickej energie, čím by sa znížil objem pomoci. Ako je uvedené vo vyššie uvedenej časti VI ods. 2 písm. b), Komisia dospela k záveru, že opatrenie B neobsahuje prvky štátnej pomoci. Umožniť spoločnosti BNFL väčší podiel na prípadnom rastie cien spoločnosti BE by malo za následok zvýšenie pomoci, pretože by tým poklesol voľný hotovostný tok spoločnosti BE a tým aj jej príspevky do fondu pre záväzky v oblasti jadrovej energetiky (NLF). Toto nie je pre Komisiu prijateľné.

- (481) Spoločnosť Drax navrhovala odčlenenie elektrárne Eggborough. Komisia uznáva, že odčlenenie elektrárne Eggborough by nebolo v rozpore s nutnosťou zabezpečiť kapacitnú rezervu v systéme elektrickej energie, pretože elektrárňou by pravdepodobne aj naďalej prevádzkoval nový vlastník. Avšak na to, aby spoločnosť BE mohla splniť svoj plán reštrukturalizácie a obnoviť životaschopnosť, musí mať prístup k určitému zdroju flexibilnej produkcie elektrickej energie. Ak by spoločnosť BE predala elektrárňou Eggborough, musela by svoju flexibilnú produkciu získavať z externých zdrojov.
- (482) Na základe overovacích konaní orgány Spojeného kráľovstva dospeli k záveru, že pre spoločnosť BE by nebolo ekonomické nakupovať služby, ktoré jej poskytuje elektrárňou Eggborough, od iných výrobcov. Tieto služby spočívajú v poistení proti neočakávaným zlyháním jadrových reaktorov, v riadení energetických potrieb pre obchodné zmluvy a flexibilitu pri plnení plánovanej údržby reaktorov. Orgány Spojeného kráľovstva uvádzajú, že pri zachovaní elektrárne Eggborough by spoločnosť BE spolu ušetrila 11 miliónov GBP. Tento odhad vychádza z nákladov elektrárne Eggborough, čo znamená, že spoločnosť BE by mohla získať rovnaké služby pri rovnakých nákladoch, len keby vlastnila inú elektrárňou. Nákup takýchto služieb na trhu by bol omnoho nákladnejší, ak by bol vôbec možný.
- (483) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti sa Komisia domnieva, že požadovať od spoločnosti BE, aby sa vzdala elektrárne Eggborough, by bolo neprímerané a vážne by ohrozilo jej vyhliadky na návrat k životaschopnosti. Komisia rozhodla, že vyššie uvedené kompenzačné opatrenia č. 1 a č. 2 ukládajú rovnaký druh obmedzenia primeranejším spôsobom.
- (484) Spoločnosť Powergen navrhla zaviesť stropný limit na podiel spoločnosti BE na trhu priameho predaja. Komisia sa domnieva, že zavedenie takéhoto stropného limitu by poškodilo hospodársku súťaž na danom trhu. Na zmiernenie dosahu pomoci na konkurentov na tomto trhu bude efektívnejšie kompenzačné opatrenie č. 3 a schopnosť spoločnosti BE predkladať vlastné konkurencieschopné ponuky na trhu sa tým neobmedzí.
- (485) Spoločnosť Powergen navrhla, aby mala spoločnosť BE zakázaný vstup na nové maloobchodné trhy. Toto navrhované opatrenie by najviac ovplyvnilo trh domácností, ktoré v súčasnosti pokrývajú len dodávatelia. Komisia sa domnieva, že takéto obmedzenie by zákazníkov pripravilo o zdroj konkurencie na trhu, ktorý predstavuje sektor s najnižšou úrovňou konkurencie na trhu s elektrickou energiou v Spojenom kráľovstve ⁽⁷⁰⁾. Komisia sa domnieva, že kompenzačné opatrenie č. 1 v tejto súvislosti dostatočne zabezpečí, že ak bude spoločnosť BE chcieť vstúpiť na trh, stane sa tak len na základe jej vlastných schopností, bez nepatričného narušenia hospodárskej súťaže.
- (486) Na záver sa Komisia domnieva, že všetky ostatné kompenzačné opatrenia navrhnuté tretími stranami, ktoré predložili svoje pripomienky, sú zahrnuté v týchto troch kompenzačných opatreniach, ktoré Komisia vybrala.

d) Úplná realizácia plánu reštrukturalizácie

- (487) Od spoločnosti sa vyžaduje, aby plne realizovala plán reštrukturalizácie predložený Komisii. Vláda Spojeného kráľovstva sa zaviazala zabezpečiť úplnú realizáciu plánu reštrukturalizácie v prípade jeho schválenia.

e) Monitorovanie a výročná správa

- (488) Ak bude balík pomoci schválený, vláda Spojeného kráľovstva sa zaviazala predložiť Komisii správu najneskôr šesť mesiacov po schválení balíka pomoci a následne predkladať výročné správy, aby Komisia mohla monitorovať pokrok spoločnosti BE, až kým sa jej pozícia nestabilizuje do tej miery, keď podľa Komisie už nebude potrebné predkladať ďalšie správy.

VII. ZÁVER

- (489) Komisia usudzuje, že ak pomoc spĺňa usmernenia týkajúce sa reštrukturalizačnej pomoci a je v súlade s cieľmi Zmluvy o Euratome, je pomoc uvádzaná v dotazníkoch kompatibilná so spoločným trhom,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pomoc, ktorú Spojené kráľovstvo plánuje poskytnúť na základe opatrenia A plánu reštrukturalizácie pre spoločnosť British Energy plc (ďalej len „British Energy“), ktorý bol oznámený Komisii 7. marca 2003 a ktorý spočíva v záväzku vlády Spojeného kráľovstva financovať:

- a) úhradu záväzkov, ktoré súvisia so spracovaním vyhoreného paliva použitého v jadrových reaktoroch spoločnosti British Energy pred dátumom účinnosti plánu reštrukturalizácie, ak výdavky súvisiace s týmito záväzkami, s výnimkou prírastkových pôvodných záväzkov podľa ich definície v dohode o financovaní pôvodných záväzkov medzi spoločnosťou British Energy a vládou Spojeného kráľovstva, neprekročia sumu 2 185 000 000 GBP k decembru 2002,
- a
- b) akýkoľvek deficit fondu pre záväzky v oblasti jadrovej energetiky v súvislosti s úhradou záväzkov, ktoré sa týkajú odstavenia jadrových zariadení spoločnosti British Energy z prevádzky, zmluvne neupravených záväzkov spoločnosti British Energy a prírastkových pôvodných záväzkov podľa ich definície v dohode o financovaní pôvodných záväzkov medzi spoločnosťou British Energy a vládou Spojeného kráľovstva,

je kompatibilná so spoločným trhom a cieľmi Zmluvy o Euratome, s prihliadnutím na súlad s podmienkami uvedenými v článkoch 2 až 10.

⁽⁷⁰⁾ V tejto súvislosti pozri výročnú správu organizácie Energywatch z apríla 2002 – marca 2003 na lokalite http://www.energywatch.org.uk/uploads/20022003_Annual_Report.pdf.

Článok 2

1. Spojené kráľovstvo zabezpečí úplnú realizáciu plánu reštrukturalizácie tak, ako bol oznámený Komisii.
2. Spojené kráľovstvo predloží správu o realizácii plánu reštrukturalizácie najneskôr šesť mesiacov po prijatí súčasného rozhodnutia a potom každý rok, až kým Komisia neoznámí, že ďalšie správy už nie sú potrebné.

Článok 3

Keď výdavky súvisiace so záväzkami uvedenými v bode b) článku 1 prekročia sumu 1 629 000 000 GBP k decembru 2002, Spojené kráľovstvo predloží Komisii rozšírené dodatočné správy, ktoré budú dokazovať, že platby zo strany vlády sa obmedzujú len na dodržanie záväzkov uvedených v danom bode a že boli prijaté primerané kroky na obmedzenie výdavkov na nevyhnutné minimum potrebné na dodržanie týchto záväzkov. Tieto správy sa predkladajú ročne. Pripoja sa ku každoročným správam uvedeným v článku 2.

Článok 4

Na účel výpočtu súm k decembru 2002, ktoré sú uvedené v článkoch 1 a 3, použije Spojené kráľovstvo referenčnú a diskontnú sadzbu zverejnenú Komisiou pre Spojené kráľovstvo, pričom táto sadzba sa aktualizuje každých päť rokov.

Článok 5

1. Spojené kráľovstvo bude požadovať, aby sa spoločnosť British Energy zaviazala najneskôr do 1. apríla 2005:
 - a) odčleniť svoje aktivity v oblasti dodávok elektrickej energie od spoločnosti British Energy Generation Limited a začleniť ich do samostatnej dcérskej spoločnosti v rámci spoločnosti British Energy plc (alebo do nástupníckych materských spoločností);
 - b) zlúčiť svoje existujúce jadrové výrobné aktivity do jednej spoločnosti
 - a
 - c) vynaložiť všetko primerané úsilie na dosiahnutie zmien licencií na základe zákona o elektrickej energii z roku 1989 alebo, ak takéto zmeny licencií nemožno dosiahnuť, poskytnúť vláde Spojeného kráľovstva záväznú, časovo neobmedzenú prísľubu v tom zmysle, že: i) spoločnosť British Energy bude považovať svoje existujúce jadrové a nejadrové výrobné odvetvia za samostatné odvetvia na účely vydávania licencií (alebo na účely akéhokoľvek záväzku voči vláde Spojeného kráľovstva) a ii) existujúce jadrové výrobné odvetvie neposkytne žiadne krížové dotácie iným odvetviám v rámci skupiny British Energy.
2. V prípade, že záväzok v odseku c) nie je realizovaný pre licenčné podmienky, Spojené kráľovstvo predloží Komisii výročnú správu s uvedením dôkazov, že sa neuskutočnili žiadne krížové dotácie iným odvetviám v rámci konzorcium British Energy zo strany existujúceho jadrového výrobného odvetvia. Táto správa bude založená na analýze nezávislých účtovných expertov.

Môže byť pridaná k správe uvedenej v článku 2. Nemala by však vylučovať možnosť neskoršej realizácie pre licenčné podmienky, ak sa takáto možnosť stane uskutočniteľnou.

3. Spojené kráľovstvo bude informovať Komisiu hneď po realizácii záväzkov v odsekoch 1 a 2.

Článok 6

Spojené kráľovstvo bude požadovať, aby sa spoločnosť British Energy zaviazala, že počas šiestich rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia nebude vlastniť alebo mať právo kontrolovať:

- registrovanú prevádzkyschopnú výrobnú kapacitu využívajúcu fosílna palivá⁽⁷¹⁾ v Európskom hospodárskom priestore,

alebo

- registrovanú výrobnú kapacitu využívajúcu veľké vodné elektrárne, podľa definície v Nariadení o povinnosti obnovovanej výrobnéj kapacity z roku 2002, v Spojenom kráľovstve,

(oba druhy kapacity sa ďalej označujú ako „obmedzená kapacita“), ktorá spolu prekračuje 2 020 MW za predpokladu, že:

- a) počas prebiehajúceho obdobia likvidácie (podľa nižšie uvedenej definície) môže spoločnosť British Energy vlastniť alebo mať právo kontrolovať viac než 2 020 MW obmedzenej kapacity za podmienky, že neprevádzkuje takúto nadmernú obmedzenú kapacitu alebo sa vzdá všetkej prevádzkovej kontroly a účasti v nadmernej časti obmedzenej kapacity alebo energie vyprodukovanej pomocou tejto nadmernej časti obmedzenej kapacity. Na tento účel predstavuje „prebiehajúce obdobie likvidácie“ obdobie medzi:
 - i) prijatím oznámenia spoločnosti Eggborough Power Limited alebo Eggborough Power Holdings Limited o tom, že (1) bude uplatnená možnosť na nadobudnutie podielov v spoločnosti Eggborough Power Limited alebo v elektrárni Eggborough, alebo (2) bude uplatnená akákoľvek zábezpeka týkajúca sa podielov v spoločnosti Eggborough Power Limited alebo v elektrárni Eggborough
 - a
 - ii) dňom, kedy registrovaná výrobná kapacita elektrárne Eggborough prestane byť k dispozícii konzorcium British Energy,

⁽⁷¹⁾ Okrem pomocnej kapacity využívajúcej fosílna palivá v jej jadrových elektrárnach.

b) ak sa uskutoční jedna z týchto možností týkajúcich sa podielov v spoločnosti Eggborough Power Limited alebo elektrárni Eggborough, konzorcium British Energy bude môcť vlastniť alebo mať právo kontrolovať obmedzenú kapacitu v objeme nie väčšom ako 2 222 MW za podmienky, že deklaruje svoju obmedzenú kapacitu pre operátora spoločnosti National Grid ako 2 020 MW a neprevádzkuje viac než 2 020 MW z tejto obmedzenej kapacity,

alebo

c) ak kapacita elektrárne Eggborough prestane byť k dispozícii konzorciu British Energy v dôsledku nenapraviteľného zlyhania alebo zásahu vyššej moci, skupina British Energy bude môcť vlastniť alebo mať právo kontrolovať obmedzenú kapacitu v objeme nie väčšom ako 2 222 MW za podmienky, že deklaruje svoju obmedzenú kapacitu pre operátora spoločnosti National Grid ako 2 020 MW a neprevádzkuje viac než 2 020 MW z tejto obmedzenej kapacity.

Článok 7

Spojené kráľovstvo bude požadovať, aby sa spoločnosť British Energy zaviazala, že počas šiestich rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia nebude vlastniť alebo mať právo kontrolovať registrovanú, prevádzkyschopnú jadrovú výrobnú kapacitu v Európskom hospodárskom priestore okrem existujúcich jadrových výrobných zariadení alebo prevádzkových a servisných zmlúv, v rámci ktorých nemá spoločnosť British Energy podiel na produkcii elektrickej energie, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Komisie.

Článok 8

Spojené kráľovstvo vymenuje do štyroch mesiacov od prijatia tohto rozhodnutia a na základe otvoreného a transparentného procesu nezávislého experta na účely monitorovania dodržiavania podmienok uvedených v článku 9 zo strany spoločnosti BE (ďalej len „nezávislý expert“). O vymenovaní bude okamžite informovať Komisiu.

Článok 9

1. Spojené kráľovstvo bude požadovať, aby sa spoločnosť British Energy zaviazala:

a) počas šesťročného obdobia po vymenovaní nezávislého experta neponúkať dodávky koncovým zákazníkom v zahraničí, ktorí nakupujú elektrickú energiu priamo od spoločnosti British Energy za ceny dodávok energie v rámci zmluvy so zákazníkmi nižšími než je prevažujúca cena na veľkoobchodnom trhu, za predpokladu, že za výnimočných trhových okolností, keď sú podľa názoru nezávislého experta splnené určité objektívne testovacie kritériá uvedené v článku 10 („výnimočné trhové okolnosti“), bude spoločnosť British Energy oprávnená v prípade pretrvávania výnimočných trhových okolností stanoviť cenu dodávok energie v rámci

zmluvy na úrovni nižšej, ako je prevažujúca cena na veľkoobchodnom trhu, v dobrej viere tam, kde je to nevyhnutné pre to, aby spoločnosť British Energy dokázala reagovať na konkurenciu podľa podmienok v článku 10,

a

b) spolupracovať v dobrej viere s nezávislým expertom a včas vyhovieť všetkým primeraným požiadavkám nezávislého experta vrátane jeho žiadostí o informácie, dokumenty alebo prístup k zamestnancom alebo manažmentu.

2. Nezávislý expert bude raz za rok podávať správy orgánom Spojeného kráľovstva o dodržiavaní týchto podmienok zo strany spoločnosti British Energy. Orgány Spojeného kráľovstva sprístupnia tieto správy Komisii.

Článok 10

1. S cieľom určiť, či nastali výnimočné trhové okolnosti, sa použijú nasledujúce testovacie kritériá:

a) v akomkoľvek období [...] (ktoré končí nie viac než [...] pred dátumom prijatia predbežného upozornenia podľa nižšie uvedenej definície) [...] niekto z tých existujúcich koncových zákazníkov v zahraničí, ktorým spoločnosť British Energy predložila ponuku dodávok za podmienok, keď marža pre dodávky energie v rámci zmluvy k prevažujúcej veľkoobchodnej cene je [...], odmietne ponuku spoločnosti British Energy;

b) objemy obchodované na veľkoobchodnom trhu s elektrickou energiou počas [...] obdobia poklesli na hodnotu nižšiu ako [...] priemeru obchodovaných objemov za rovnaké obdobie v minulom [...], pre ktoré sú k dispozícii údaje;

c) spoločnosť British Energy ponúkne dodávku v minimálnom objeme [...] elektrickej energie na veľkoobchodnom trhu [...] a tento objem sa nepredá počas [...].

2. Keď je spoločnosť British Energy vystavená podobným okolnostiam a domnieva sa, že je potrebné oznámiť mimoriadne trhové okolnosti, spoločnosť British Energy najskôr oboznámi nezávislého experta so situáciou a stavom vzhľadom na objektívne testovacie kritériá („predbežné oznámenie“).

3. Ak sa okolnosti nezlepšia ani po predbežnom oznámení a ak bolo splnené testovacie kritérium a) spolu s testovacím kritériom b) alebo c), spoločnosť British Energy oznámi nezávislému expertovi, že plánuje reagovať na konkurenciu stanovením cien pod úrovňou veľkoobchodnej ceny a predloží najaktuálnejšie dôkazy, ktoré sú spoločnosti British Energy k dispozícii. Nezávislý expert počas nasledujúcich najviac 24 hodín potvrdí alebo zamietne, že bolo splnené testovacie kritérium a) spolu s testovacím kritériom b) alebo c), a podľa toho vyhlási existenciu výnimočných trhových okolností.

4. Ak nezávislý expert vyhlási existenciu výnimočných trhových okolností, spoločnosť British Energy bude oprávnená počas obdobia [...] od rozhodnutia nezávislého experta predkladať v dobrom úmysle ponuky za ceny, ktoré zodpovedajú konkurencii na trhu priameho predaja.

5. Obdobie [...] môže nezávislý expert predĺžiť, ak je splnené vyššie uvedené testovacie kritérium c).

6. Na konci tohto obdobia sa bude na spoločnosť British Energy znova vzťahovať cenové obmedzenie uvedené v článku 9.

7. Po uplynutí tohto obdobia spoločnosť British Energy predloží nezávislému expertovi správu so zhrnutím svojich predajných aktivít počas daného obdobia. Táto informácia bude posúdená vo výročnej správe nezávislého experta.

8. Na konci obdobia zmluvy, počas ktorého nastali výnimočné trhové okolnosti, zverejní nezávislý expert skutočnosť, že stanovil existenciu takýchto okolností, a dĺžku ich trvania.

Článok 11

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 22. septembra 2004

Za Komisiu
Mario MONTI
člen Komisie